華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二一二八四號

每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內版台字第○○三號
中華郵政台字第五九○○號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總社地址：香港荷李活道壹壹○號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣內銷代理處：台北市健康路十號二樓　電話……七一六○一一四

政府已關注邪教活動
若發覺邪教違法
將採取檢控行動
政務司主持義勇軍少年領袖團結業稱
將透過有關部門勸喻市民勿加入邪教

政務司麥本懷昨檢閱義勇軍少年領袖團。（本報記者攝）

（特訊）政務司麥本懷昨主持皇家香港軍團（義勇軍）少年領袖團結業禮後表示：政府已察覺到邪教滲入本港的問題，當局會通過社會福利署及其他有關部門，勸喻市民不要加入該類組織，以免上當。政府亦會注視邪教活動，一旦有違法行為就會檢控該有關組織。

另一方面，麥本懷昨在主持皇家香港軍團少年領袖結業典禮時，表示讚賞各少年領袖團團員所受的高水準訓練，並稱許他們所付出的精力和心血。

麥氏指出，團員受訓的方法和課程十分着重自信、社區精神、領袖才能和性格的培養，他表示，這些質素一方面是透過嚴格的紀律訓練出來，另方面則藉着參與各種趣味性的服務培養出來。

麥本懷續稱，各團員在過去數月來實在獲得不少寶貴經驗，克服了不少困難，亦相信各團員會對義勇軍這個大家庭產生歸屬感。

麥氏最後表示：作為少年領袖團成員，必能以強健的體格、聰慧的才智，應付新任命，為社會作出貢獻。（胡）

剛剛接獲列根覆函
蘇抨擊美無意讓步
蘇副外長率團抵美與舒爾茲會談

（合眾國際社莫斯科二十七日電）蘇聯官方通訊社塔斯社星期六指責美國總統列根不肯在戰略性主動防衛計劃方面作出任何讓步。在蘇聯作出抨擊的一天前，列根答覆了克里姆林宮的建議——克里姆林宮建議削減三分一核子武器，並且延長現存的反彈道導彈條約十五年，藉此限制俗稱「星球大戰」的戰略性主動防衛計劃。塔斯社稱，「白宮散發的一份正式聲明證實美國在戰略性主動防衛計劃方面的立場沒有改變，顯示美國有意繼續在這項計劃的架構內進行所謂研究」。塔斯社並且表示，列根星期四對美國童子軍團發表演說，說他不會讓戰略性主動防衛計劃成為裁軍談判的「討價還價注碼」，這些說法也證實他無意讓步。塔斯社指出，「星球大戰」計劃除了以摧毀剛發射的導彈為目標外，還可以生產一些附帶的武器，「摧毀飛機、坦克、射程較短的戰術導彈」。塔斯社稱，作為戰略性主動防衛計劃的一部份發展起來的激光，也可以為軍事基地及海軍部隊提供地基及空基掩護。

（路透社華盛頓二十七日電）美蘇官員今天舉行會談，可能有助於為今年底舉行超級大國高峰會議開闢道路。在列根總統致函莫斯科的蘇聯領導人，提出裁軍新方案的時候，一個蘇聯代表團和美國中層官員在美國國務院開始了會談。蘇聯方面參加華盛頓會談的代表團是由副外長巴斯馬利克率領的。巴斯馬利克定於星期一與國務卿舒爾茲舉行會談。美國官員說，與蘇聯代表團的會談範圍廣泛，是為列根和戈巴切夫之間的第二次高峰會進行基礎工作的一個積極步驟。

泰國大選

泰國星期日舉行大選，圖為軍士列隊在投票站投下「神聖一票」。（美聯社）

昨是蘇聯海軍節
戈巴切夫在海參威檢閱駐太平洋艦隊

（路透社莫斯科廿七日電）今日是蘇聯的海軍節，蘇共總書記戈巴切夫在蘇聯遠東的海參威檢閱該國的太平洋艦隊。蘇聯國家電視臺播映戈氏和夫人雷莎以及蘇聯海軍總司令卓納雲檢閱海軍艦隊的情形，在檢閱時，蘇聯的新式巡洋艦、潛艇和小型砲艦，排成整齊的隊伍，在海洋上駛行，而直昇機羣則在戰艦上飛翔。在檢閱過程中，蘇聯海軍進行傳統的軍操和舞蹈表演。卓納雲在接受「真理報」記者專訪時表示，蘇聯海軍部隊的主力是航空母艦和核子動力反潛艇飛彈母艦。他說，蘇聯海軍絕不會先行襲擊別國的戰艦或海岸，但若遭受別國襲擊，就一定要給予反擊。同時，北韓中央通訊社報導，北韓一支艦隊現在海參威作親善訪問，目的是為慶祝蘇韓友好條約簽訂廿五週年。

中東三國之行首站
美副總統抵達聖城
保證竭力斡旋和平

（路透社以色列耶路撒冷廿七日電）美國副總統布殊今日抵達此間展開訪問中東三國，他保證美國將盡所能，協助中東達成和平。去年以色列總理貝雷斯在摩洛哥國王哈桑與以色列進行了具歷史性首次會議，商討該延宕的中東和平進程之後，布氏此次中東之行，具有重大之外交意義，布殊抵以色列後不久，即在耶路撒冷之國會大廈附近的玫瑰花園發表講話稱：「我想不出任何會比現在還好的時刻前來此間，」一再重申美國將盡一切所能，協助導致中東真正和平。」布殊對貝雷斯於週二出人意表地與摩洛哥國王哈桑舉行會談，大加讚揚，布殊此次係其首次官式訪以，備受以色列總理貝雷斯，他的內閣部長，海陸空三軍儀仗隊及十九響歡迎禮砲之歡迎。

（路透社台拉維夫廿七日電）美副總統布殊今天抵達此間，展開訪問以色列、約旦、埃及三國的工作。以色列希望：布殊此行，有助於以色列總理貝雷斯與摩洛哥王哈桑剛於上周結束，有關爭取中東和平之繼續努力。以色列官方人士並希望：布殊訪問約旦時，勸請約旦王胡辛改善約旦與埃及的關係，同為爭取中東和平而努力。據以色列國家電視說：布殊料將為以色列與埃及達成有關解決紅海岸塔巴走廊兩國領土糾紛，而發揮推動作用，布殊在訪問以色列期間對有關華盛頓與耶路撒冷之間因以色列被指為曾在美國作間諜活動之事，及美國伊朗軍火武器出售之事，也可能稍加討論。布殊已排定先在以色列訪問四日，然後轉飛約旦，再轉赴埃及訪問，全部訪問行程大約將需時十天。另據美國官方人士稱：布殊此次訪問上述三國之行，並未帶備任何有關美國爭取中東和平的新方案，他只希望藉此機會觀察阿拉伯與以色列衝突的新形勢。

英成功試射北極星飛彈

（美聯社倫敦二十七日電）英國一艘潛艇星期六在大西洋距坎納華拉角三十三英里（五十三公里）之處，試驗未有彈頭的北極星飛彈發射成功。英國防部一發言人（拒絕透露姓名）說，英核子潛艇「復仇號」，兩週前訪問美國，在大西洋進行上述試飛。「復仇號」係英國皇家海軍中四艘配北極星飛彈的一艘。

美國內外輿論讚揚
列根入主白宮 恢復美國聲譽

（路透社華盛頓廿七日電）美國總統列根已備受國內外輿論的讚揚，因為他已恢復了美國在世界作為活力與自豪國家的聲譽。但是，批評家們指出，列根總統自從入主白宮以來，仍未能在外交政策上獲益重大勝利。今日是列根總統入主白宮五年半，他在外交上仍碰到障礙，比如南非政策，由於他反對在經濟上制裁南非，已遭受國會猛烈炮擊。在軍備管制問題上，其高級顧問們仍然分歧甚深。至於中東和平問題，批評家們認為他無計可施。甚至會經不惜觸動列根總統的批評家，亦一致認為他能恢復美國人的自豪感。前總統卡特的副官，現任當治城大學教授的一位專家說：「列根總統在更新美國精神方面作出了貢獻。」該大學的另一位專家說：「美國人民感到本身值得驕傲，這是很有意義的。」列根總統的支持者認為，美國之所以能恢復在世界的聲譽，是因為列根總統主張加強國防力量，且能以迅雷不及掩耳的手法，採取軍事行動對付諸如格林納達和利比亞等國家，以及其它與美國利益相干的事件。

尼總統抵美出席安理會 促國際支持

（美聯社紐約廿七日電）尼加拉瓜總統奧狄加昨晚乘普通客機飛抵甘迺迪國際機場，他準備在聯合國安全理事會上致詞，要求各國支持國際法庭對美國支持尼加拉瓜反政府游擊隊的譴責。國際法庭在六月廿七日譴責美國支持尼加拉瓜的反政府游擊隊，裁定美國要對奧狄加的政府賠償。

難民使用「苦肉計」
放火燒毀營帳 進入西德棲身

（路透社西德西柏林二十七日電）警方稱，西柏林難民營中有兩個帳幕於今早被汽油彈燒毀，此事件是涉及第三世界難民，利用西柏林作為進入西德的手段。他們稱，攻擊行動中沒有任何人受傷，只是燒毀了兩個無人入住的帳幕，這些帳幕是供一些從東柏林逃來的亞洲、中東及非洲的難民作緊急棲身之用。警方補充稱，他們發現了六個充滿易燃燃料，在帳幕中未有爆炸的啤酒樽。攻擊者的身份未悉。他們稱，兩名來自孟加拉的難民被汽油彈所傷。西德內政部長森瑪曼稱，今年湧入的難民已達到四萬三千人，同時，這種情況已失去控制。這些尋求庇護者們主要是乘坐東歐集團航機進入東柏林，並利用柏林圍牆缺乏控制的情況逃往西方。西德政府已尋求採取行動來制止難民的湧入，其中包括修改有關政治庇護的憲法。森瑪曼形容這些難民——主要是來自斯里蘭卡、黎巴嫩、伊朗及加納，是罪惡來源及潛在的恐怖份子的威脅。

美玻軍隊緝毒意外地發現
一種西加斯蝴蝶 是掃毒幕後英雄

（法新社玻利維亞帕茲二十七日電）玻利維亞反毒當局最近在美國直升機及軍隊的協助下，展開了掃蕩古柯鹼的行動。不過，這項行動意外地獲得了一種被稱為「西加斯」蝴蝶的協助。這種蝴蝶在查巴里地區摧毀了數以千畝計的可可樹，該地區是玻利維亞中部的古柯鹼主要來源。「西加斯」蝴蝶大量地吸出可可樹的樹液，停止了可可樹的生長，並導致樹葉枯死。有些人認為美國軍部於四月及五月展開聯合軍事演習之際，故意毀壞大約十萬畝的可可樹。此說已遭到一名政府高層官員的否認，他稱，「西加斯」蝴蝶才是與可可植物被毀有着直接的關係，同時，這種由昆虫所帶來的自然災害與美軍進入該地區實屬巧合而已。

（法新社巴基斯坦卡拉奇廿六日電）巴基斯坦警方說：他們週六在卡拉奇——海德拉巴公路一輛汽車上，搜獲二百廿公斤海洛英。他們說：該批零售價數百萬美元的毒品，是來自與阿富汗接壤的土著地區，準備出口到其他地區。事件中一人被捕。

九龍灣5872號地段
單邊常悅道常怡道

宏力工業大廈

鄰近地鐵九龍灣站及各大屋邨
交通便利，工源充足

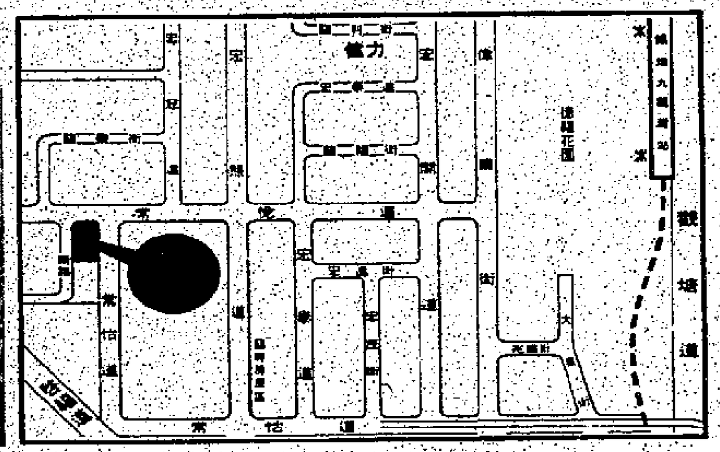
超值廠厦
特價每呎$238起

每單位只售$106,700起
首期15%，12年分期付欵

利率長期偏低
置廠良機！

1987年2月完成

單位面積由370呎起至全層14,997呎
為免向隅，欲購從速



樓高十層新型廠厦，地下除部份工場外其餘闢作停車場，入口通道寬達卅呎，貨車可泊場內起卸。名廠大型客貨電梯四部，上落運輸均便，每單位皆設有獨立洗手間。專業人員管理，服務完善。

地下及一、二樓每平方呎負重250磅，三樓以上每平方呎負重150磅，適合多元化輕工業用途。

洽購處：新鴻基地產　香港港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎ 5-8916833
地盤辦事處（假日照常辦公）☎ 3-7999632

華僑日報
分類廣告
每天十五元
費廉效大

一九八六年亞洲運動會

9月20日～10月5日

韓國漢城五天團 $3,380 亞洲運動會・板門店・韓國民俗村

KTS 韓國旅行社 香港干諾道中韓國中心406室 電話：5-448175

TRAVEL AGENTS LICENCE NO. 240140

灣仔貴重地皮出售

灣仔，近天樂里口，全幢商住大厦出售，地盆面積約八千三百餘呎，舖闊約一百一十九呎，適合發展商住或酒店。

電話：5—720886　5—736195

高基大廈

九龍佐敦道9-11號
門前地鐵佐敦站，直出佐敦碼頭

現貨住宅
單位面積由345-400呎
每伙卅三萬餘元起
首期二成，20年分期付欵
特價平售
餘樓無多，欲購從速

一、二樓商業
面積1221呎至全層3192呎
合寫字樓、社團、會所及各行商業用途

洽購處：
富輝企業有限公司
香港德輔道中20號德成大厦504室　電話：5-221290 5-228905
地盤辦事處電話：3-7703022

招聘

建造業訓練局招聘職員，在九龍灣中心工作

職位：高級工藝導師（粗細木工全科）（編號S1-CJ）

職責：負責本科學員工藝訓練，執行紀律管理及有關工作，編制工藝訓練教程，領導本科工藝導師進行授藝工作，管理有關員工，工場，學員及設備，並執行上級所指派之工作。

資歷：在相應工藝行業內完成被承認之三年學徒訓練另加最少八年之實際工作經驗（學徒訓練完成後起計）及能說流暢廣州話及書寫通順中文，理解英文工藝名辭者優先考慮。

薪酬：月薪由八千八百五十五元起分七次遞增至一萬一千九百四十五元止（對資深人選可考慮由較高點起計薪）。

福利：包括個人，配偶及子女免費醫療保險（門診，住院，手術費在內），公眾假期，有薪年假，公積金計劃及牙醫診療計劃。

備註：入選者在決定聘用前需接受現場工藝測驗。

應徵手續：應徵者須親筆來函詳述履歷，並附上聯絡地址，電話及近照一張，於八六年八月八日前寄送葵涌葵合街七號建造業訓練局秘書收。信封面列明應徵字樣。本局將約晤條件適合之申請人。

根據（工業訓練（建造業）條例一九七五）成立

建造業訓練局

九龍汽車（一九三三）有限公司
誠聘巴士清潔男散工

條件：二十至四十五歲，體健耐勞。

薪金：按件計酬，每日收入約八十元，薪金在每日工作後支付。

工作地點：本公司屯門廠

工作時間：日更—早上九時正至下午四時三十分正
夜更—晚上九時正至早上三時五十分正

應徵地點：葵涌工程行政部——新界葵涌葵昌路五十一至五十三號（電梯按9字）

應徵時間：於即日起由上午九時半至十一時半，下午二時至四時（星期六、日及公眾假期除外）隨到隨見，額滿即止。應徵時請帶備1"×1.5"半身近照兩張及身份證明文件。

重要聲明：「本公司並無委托任何人辦理申請事宜各求職者勿受他人欺騙。」

領導工商管理學校

八月份新班及暑期課程

①全科証書班
商業文憑班、秘書文憑班
會計文憑班、工管文憑班

②商業選修班
簿記會計、英文打字、電機打字、出入口實務及C.I.F.計價、商業書信、英文速記、秘書實務、管理學

③語言選修班
英語音標、英文文法及寫作、英文全科、西人會話、國語、日文、法文、數、理、化班、中學、小學補習
師資：由專業碩士、大學人士與經驗導師
授課：分早、午、晚、週末及週日班
本校同學可獲保送參加中學會考及各公開考試

南非政府面臨三重壓力
各國經濟制裁 內部政潮學潮
賀維外相和平使命可能失敗
英政府否認女首相訪問南非

（法新社約翰尼斯堡廿七日電）南非政府本週面臨三重壓力，即是外來的經濟制裁趨勢，國內黑人學校罷課學潮，以及政制改革遭受打擊。政治分析家們說，由於預測英國外相賀維爵士的和平使命失敗，南非政府顯然已預感到外國的經濟制裁。此間多家報紙會推測，南非總統波達可能計劃釋放黑人民族主義領袖曼特拉，藉以向英國首相戴卓爾夫人作出顯著的讓步。「星期日星報」引述甚有地位的消息人士之談話報導，南非政府認為，在釋放曼特拉後，可以憑藉新實施的全國緊急狀態法令，控制他的活動。該報說，就算釋放曼特拉，南非政府仍繼續嚴禁「非洲民族議會」及其它的黑人組織。另外一些報紙則認為，賀維爵士此行肯定不會有結果。而波達總統在下月向執政國民黨大會發表演說時，不會發表急激的政制改革聲明。

（法新社倫敦廿七日電）倫敦唐寧街十號首相府會否認首相戴卓爾夫人計劃訪問南非，同南非總統波達舉行會談。首相府之所以加以否認，是因為英國「星期日電訊報」報導，戴卓爾夫人打算在八月底前訪問南非。該報說，戴卓爾夫人是廿六年來訪問南非的第一位首相，其目的是旨在促成南非白人政府同黑人組織談判的局面，以及要求南非政府釋放黑人民族主義領袖曼特拉。在上週，戴卓爾夫人會經告知國會，她並不排除同南非總統會晤的可能性。

英面臨經濟蕭條 短期內失業增加
王子大婚英人獲得暫時歡樂
白金漢宮否認女皇首相衝突

（美聯社英國倫敦廿七日電）英國的經濟或會蕭條，失業人數可能急升，但英國有些東西，是別人所沒有的，那就是超級巨星，英國的皇室，它可以一日之間，以皇室大婚的歡樂景色，把這些惱人的愁思，一掃而光。每當英人情緒低落時，像醫生開了一劑補藥般，皇室就按時推出壯麗震天的場景，這兒來一個大婚慶典，那兒出一個議會巡遊行列，又讓國人欣然推想九個月後誕生的是王子或是公主。它的秘方就是英皇室獨有的尊嚴和光輝，既時髦而又令人敬畏的歷史混合劑。這次週三日，英俊的海軍軍官，廿六歲的安德魯王子，和活潑佻皮的麗人莎拉結婚，充滿羅曼蒂克。全世界就有五億人圍坐電視機旁，觀看盛況。英國人對最近的奢華舖張，頗有微言，但週四日報章上閒談專欄的民意測驗卻說，百份之八十人說他們能身為英人引以自豪

美國太熱列根頭腦昏昏
向全國廣播講錯話

（路透社華盛頓二十七日電）美國總統列根的腦袋可能受到華盛頓目前的熱浪所影響，他在全國電台上說，他在「炎熱的夏季入主白宮」。列根在廣播中說，美國最近三個月的經濟增長只增長百分一點一」，但說他有信心相信美經濟將來會好轉。他說：「當我們在炎熱的夏天進入白宮時……」但他停了一會兒，立即說：「哦，我們並非在炎夏進入白宮……美國經濟的像獵狗在炎夏那樣的活躍。」列根是在一九八一年一月二十日中午進入白宮的。當時華盛頓的天氣和暖，為華氏五十六度（攝氏十三點三度）。

世界展望

另一種空言

在提倡「百家爭鳴」的中國，最近出現大膽的論文，呼籲與其是強調體制的不同，不如對資本主義重新加以估計，認識，該學習的地方應該學習。也就是「別以有色眼鏡來看資本主義。社會主義與資本主義的共同點才是值得注目」。這是「工人日報」二十五日在該報理論欄目以徐景春署名的「少管閒事」文章指出的。徐景春說：社會主義商品經濟的形態是：（一）滿足人們的物質文化需要，（二）與計劃經濟通為一體，（三）競爭是企業間互相促進的一種形態。對此資本主義則是：（一）金錢萬能，（二）無政府狀態，（三）弱肉強食的鬥爭。此種將好的壞的分類的圖式乃是過去以來的作法。

徐景春又說，社會主義商品經濟仍然是在實驗中的競爭階段，並無近型及本質上的特徵。另一方面，關於資本主義商品經濟，在中國實際上也沒有充分的了解，因此他主張，對於這兩種體制的商品經濟，應該研究其共同點，該學取的地方應該學習。

徐景春對社會主義與資本主義經濟的比較，在下認為正合鄧小平老先生前此說過的一句話：「胡說八道」。

經濟發展有自然規律，有人為組織，並非什麼弱肉強食的鬥爭，更非什麼滿足人們的物質文化需要之免費配給，如果中國今後真的依照徐景春所指向的道路走，不管搞的是什麼經濟，只有越搞越窮，越搞越落後。

因為經濟根本不是徐景春說的那回事。可以利用馬列主義或毛澤東思想「打天下」，但決不能以馬列主義或毛澤東思想「治中國」。賀諸有良心良知的中共高層領袖，其謂然耶？不然耶？

油價與油量

近幾個月來，世界石油市場價格暴跌，從去年十一月中旬到目前石油每桶價格已下跌了百分之五十以上。油價急劇下跌對拉美國家、特別是石油出口國的經濟影響重大。

在石油暴跌中，墨西哥、委內瑞拉、厄瓜多爾及特立尼達和多巴哥這些拉美主要石油出口國蒙受的損失最大。墨西哥、委內瑞拉和厄瓜多爾的石油出口收入分別佔三國出口總值的百分之七十、百分之九十和百分之七十。由於石油價格下跌，上述三國今年的石油收入將分別減少六十二億美元、四十多億美元和七億美元。與此同時，石油出口量也減少了。石油收入銳減大大削弱了債務國的償債能力。墨西哥和委內瑞拉是重債務國，分別欠外債九百七十億美元和三百五十億美元。這兩個國家今年各需還本付息一百一十二億美元和五十二億美元。墨西哥當局早在今年一月就宣佈，如果油價每桶跌至十八美元以下，墨西哥將無法還債。

不獨拉丁美洲國家為然，其他產油國家、第三世界國家，甚至蘇聯、英、美、法、西德、加拿大等國家，油價太低對他們的政府、工商界及人民，不見得有什麼好處，但壞處多到不可勝言。

油價是自由浮動好，不能控制。石油產量，是互相競爭的，更難劃一。今天在日內瓦舉行的石油國家部長級會議，控制油價與減低石油產量，看來也是得個「講」字，不會有結果的。

趙紫陽敗筆

中國總理趙紫陽圓滿結束了對歐、亞、非三大洲六國——羅馬尼亞，南斯拉夫，希臘，西班牙，土耳其，突尼斯的訪問，乘中國民航專機起程回國，這是趙紫陽擔任總理六年來第三次時間較長的出訪，歷時二十五天，行程三萬多公里，前兩次是一九八二年的非洲十一國之行和去年對拉丁美洲四國的訪問。

趙紫陽此行是成功的，他向歐，亞，非六大國宣佈了中國的新政策，顯示了新中國的優美形象，我們繼續開放政策，推進四個現代化建設，歡迎外國投資，引進先進科技，求取富裕，掃除貧窮，永遠的遵守「和平共存」的五項外交原則。

外國的朋友們，愛好和平的人民，為中國鼓掌喝采。

在百忙中趙紫陽會晤了阿拉法，這個敏感的人物我們可以幫助他麼？沒有必要。他可以幫助我們麼？他有心無力。作為交個朋友則可，視作戰友麼？對雙方都沒有好處。

這是趙紫陽的敗筆，在下深為可惜，實在可惜。

李文

大亞灣核電廠工程 中日法公司齊中標
九月上旬進入現場開始工作

（特訊）深圳七月廿七日消息：廣東大亞灣核電站建設工程進展順利，核電站的核島（壓水堆式核反應堆）土建工程施工招標昨日揭曉。由中國核工業部華興建設公司，中國建築第二局一公司、法國CB公司和日本前田建設工業株式會社聯合組成的HCCMJV投標集團獲得了中標通知書。這個集團擬在九月上旬進入現場開始工作。廣東大亞灣核電站的「五通一平」工程目前已基本完成，為核電站的核島及常規島的施工創造了良好條件。廣東核電合營公司於去年初決定採取國際招標的方式，選擇承包核島土建工程的施工隊伍。消息傳開後，內地和海外約有四十家公司競相報名投標。核電合營公司組織專家對參與報名的公司逐一進行了全面嚴格的審查。

同意了其中廿六家公司分別組成的六個投標集團（每個集團必須有中國和法國的公司）參加投標。廣東大亞灣核電站由廣東省核電投資有限公司與香港核電投資有限公司合資經營，距深圳市六十餘公里，其資金和技術均從國外引進。核電站由法國進行總體工程設計，並引進法國法馬通公司的核反應堆和英國通用電氣公司的常規汽輪發電機組，總裝機容量為一百八十萬千瓦。

對待南非 兩女強人並無歧見

（路透社倫敦廿七日電）英國報紙今日報導，英女皇伊利沙伯二世的新聞秘書已經承認，他所作出的一項新聞發佈導致英國報紙紛紛報導有關英女皇同首相戴卓爾夫人互相衝突的消息。白金漢宮已堅持認為，該項消息是毫無根據，到了今日，白金漢宮對該項消息拒絕作進一步的評論，雖然該項消息已使英國蒙上憲政危機的陰影。倫敦「星期日泰晤士報」在報導該項消息時，引述高級的宮廷消息人士之談話稱，對於戴卓爾夫人的政策，英女皇已感到驚駭，且相信戴卓爾夫人在政策問題上遭受到對抗。

在休斯頓 建中國城

（香港七月二十七日消息）記者從有關方面獲悉，深圳和廣州擬與兩位美籍華裔合作，投資八百萬美元在美國休斯頓市興建「中國城」。擬議中的休斯頓「中國城」是一座綜合商場，佔地面積九千八百多平方米，建築面積為三萬平方米。「中國城」外型為高大的中國牌樓，高三層，城內有粵、川、滬、京各式中國餐館，大型中國酒樓以銷售中國深圳特區產品為主的國貨公司和中國展覽館等。據悉，休斯頓市政府對興建「中國城」很感興趣，並在資金方面給予支持。「中國城」將由中美雙方負責擔任設計和施工，建成後，中方提供勞務，如工人、廚師、工作人員等，城內的酒樓、商場、國貨公司全由中方經營。今年四月初深圳市和休斯頓市結為姐妹城，深圳將以休斯頓作為信息窗口，推銷宣傳深圳產品，開展貿易，計劃「中國城」建成後在城內舉辦各種小型展覽會，介紹深圳特區。

菲律賓華商集資 建華人博物館

（特訊）香港七月二十七日消息：菲律賓建立華人博物館的計劃，受到菲華社會的歡迎，菲律賓副旅遊部長甘比溜在接受記者訪問時表示，將成立一個基金會專門負責籌建事宜。他說，建設華人博物館的基金將由菲華商總會與多位熱心人士捐助，博物館一切資料將由基金會所設的委員會搜集，目前的問題是在王彬街或華人區尋找一所越舊越好的戶子作為博物館址，因為這樣才能顯出華人在菲律賓的悠久歷史。他指出，建立華人博物館將是菲華友好的又一里程碑。

七月二十七日，國務院總理趙紫陽圓滿結束對羅馬尼亞、南斯拉夫、希臘、西班牙、土耳其和突尼斯的正式友好訪問，乘專機回到北京。國務院副總理萬里、國務委員兼外交部長吳學謙等到機場迎接。（新華社記者劉宇攝）

美國去年犯罪比率 比前年增百分五

（特訊）華盛頓消息：美國聯邦調查局今天發表的一份調查報告說，去年向警方報警的美國犯罪率比前年增加了百分之五，成為自一九八一年以來美國犯罪活動最嚴重的一年。這份題為「犯罪在美國」的聯邦調查局的報告說，根據對一萬六千家警察部門的調查，在去年的一千二百四十萬宗犯罪案件中，暴力犯罪如謀殺、強姦、搶劫等比去年增加了百分之四，盜竊案佔總數的百分之五十五以上。報告說，去年，美國的城區犯罪率增加了百分之四，郊區增加了百分之六，鄉村增加了百分之二。據這份報告說，在美國去年被捕的人員中，二十五歲以下者佔百分之五十；與一九八四年相比，年齡在十八歲以下的未成年被捕者的比例增加了百分之五。刑事犯罪案件的大幅度增加，給人民生命財產造成了巨大的損失，僅縱火犯罪一項，其損失就達十三億美元。

廣西鬱江洪水續漲 洪峯今日出現南寧

（特訊）北京七月二十六日消息：來自中央防汛總指揮部的消息說，珠江流域西江水系的最大支流——廣西鬱江的洪水今天仍在繼續上漲，洪峰將於二十八日出現在南寧江面。據南寧方面報告，南寧市數萬軍民已上堤分段防守，加固工程正緊張進行。目前市區尚未進水，城內秩序井然。到今天上午八時，鬱江南寧江段的水位比昨天上午升高了一點七米，已超出警戒水位近五米；流量已由昨天上午的每秒九千二百方米加大到一萬一千立方米。現在，鬱江上源的兩大支流——左江和右江同時出現洪水。其中左江的洪峰已在距南寧市百餘公里的濉江段出現，水位最高達九十九米，為該處水文站記錄到的最大洪峰。左、右兩江洪水日在距南寧上游三十八公里的宋村匯合後，將向鬱江幹流推進，對有六十多萬人口的南寧市區造成嚴重威脅。

廣東梅縣民衆災後生產自救
梅縣稻產大受損害

（特訊）七月二十七日消息：廣東梅縣消息：遭受「蓓姬」襲擊的梅縣市，各界民衆正努力開展生產自救，盡最大努力挽回損失。梅縣市此次受災嚴重，梅江兩岸堤圍缺口達二十五處，早稻受淹十六萬畝，晚稻秧田受淹九千五百多畝。市政府決定，立即派出數百名政府機關人員奔赴災區，幫助農民解決生產難題，從地方財政中撥出款項資助農民購買穀種，迅速調撥一批化肥、柴油等物資支援農村生產。目前，由解放軍官兵、機關工作人員和農民組成的幾千人的隊伍正在修復梅江、程江堤圍。洪水退後，農民立即搶收了三十多萬畝受淹早稻。梅縣市的七十多家工廠企業已有五十多家恢復生產，重災區之一的程江區有八成稻穀失收，所幸大部份農民的存糧還能維持到年底，少數被洪水沖得一無所有的農民也得到救濟。農民估計，只要晚稻收成好，今年就能渡過難關。

目前，該區所需的晚稻穀種已得解決，化肥及其它農用物資也陸續運到，農民搶收、搶種的熱情甚高。但該區四個堤圍缺口的修復絕非易事，需花龐大的財力、人力、物力。梅縣市目前面臨的最大難題是資金缺乏，儘管上級政府撥給了梅縣市約三百萬元的救災資金，但這只是杯水車薪，解決不了多少問題。單是修建市區的梅江南堤和北堤，按最低造價計算亦需工程費八百多萬元，必須及早修復的芹黃、程江、會江、西陽等地的二十五處河堤缺口，至少需工程費上千萬元。而河堤不修，後患無窮，對災難嚴重的梅縣市來說，這是最令人憂慮的。

美國哈郡醫院區 禁醫院內賣烟

（中央社休士敦專電）哈立斯郡醫院區管理委員會通過這項決定之後，該區的三家醫院及行政部門已立即禁止再販賣香烟。這是主要醫院所發動的第三次主要禁烟行動。德州大學安德森醫院已通過一項決定，將於一九九一年在醫院內完全禁烟。這項行動將影響國立癌症中心的病人、訪客及六千多名員工。休士敦的其他醫院也將採取類似步驟，拆除醫院走廊的香烟自動販賣機。

中國三軍大事改革 現已發生五大變化
軍事理論軍官隊伍等有新發展

（特訊）北京七月二十七日消息：改革浪潮正影響中國軍界，使其在軍事理論，軍官隊伍，士兵素質，部隊管理，人機結構方面發生變化。（社會學研究）雜誌創刊號發表的一篇署名文章說，社會變遷，使中國軍隊有了新的發展趨勢。首先，這支軍隊的軍事理論，正由「封閉型」變為「開放型」。近幾年，中國軍隊的軍事理論研究面向世界，面向未來，生氣勃勃，軍隊與地方不斷聯合召開「軍事運籌學」、「國防經濟學」、「軍事社會心理學」討論會，並加強部隊的系統科研機構，密切注意世界戰略態勢，改變了過去那種閉關鎖國建設軍隊的做法。學者們認為，「小米加步槍打敗敵人飛機加大炮」的歷史成功經驗，已不是任何條件下都永恒不變的真理，軍隊現代化建設必須具有更遠大的預見力。去年五月，中國的軍事學院成立戰略研究所，吸收了一些國外學者和非軍界的系統專家擔任研究員，廣採博收，更為軍事學術研究增加了活力。

其次，中國軍隊的軍官隊伍正由「自生型」變為「院校型」。過去，中國軍隊的軍官來源主要靠連隊「土生士長」，而新制定的兵役法規定：平時現役軍官的補充，必須經過院校的培養，經過幾年來的院校培訓，中國軍官的質量已大為提高。據統計，目前在中國空軍中，每四個飛行員中有一個達到大專以上文化水平；中國海軍中具有大學畢業以上文化水平的科技幹部總數，現在比一九六五年增加了八倍；在中國陸軍中，軍、師、團各級軍官，正逐漸由經過軍事院校培養的人員或大學畢業生擔任。此外，中國軍隊的士兵素質也正由「體力型」變為「智力型」。以往中國步兵主要接受刺殺、投彈、射擊等「五大技術」的訓練，士兵需要的是能吃能幹，文化程度高低無所謂。現在，「摸、爬、滾、打」的訓練方法已不適應現代化戰爭的需要。隨着軍隊技術裝備的增長，做一名合格的士兵，應具備許多自然科學和現代化軍事常識

義大利南部塞尼斯星期六發生山泥傾瀉，五人喪生，三人被瓦礫埋沒，恐怕亦凶多吉少。（美聯社）

義南山崩 八人喪生

（美聯社義大利塞尼斯二十七日電）官員說，義大利南部塞尼斯市星期六發生山泥傾瀉，有八人喪生。配備有射燈的拯救人員，在濕滑的泥土中發掘，於星期六晚即發生事故十二小時，在泥土下十公呎處，掘三童屍體。

滿載渡假人士火車 在英格蘭東北失事 死九人傷四十五人

（美聯社英格蘭洛克京頓二十七日電）警方說，一輛滿載渡假人士的載客火車，星期六駛過英格蘭東北部一處無人操作的鐵路口時，與一部客貨車猛力相撞，最少有九人喪生，四十五人受傷。該列火車共有四卡，載有差不多二百人，從海邊的布里靈頓駛往赫爾，當駛過洛克京頓村時，與客貨車相撞，有三卡車廂出軌，另一卡車廂翻倒。警方說，有八人喪生，恐怕在車廂殘骸下，會再發掘出十具屍體。有十人的傷勢非常嚴重；另有三十五人受傷。杭巴西狄縣全體消防員奉召出動，並配備各類工具，以協助救出死、傷者。鐵路局發言人說，撞車事件於早上十時（標準時間九時）發生，即是在該列滿載渡假人士歸家的火車，從巴里靈頓開出後半小時左右。據一位十九歲的乘客森遜說，發生事故後，「火車開始向左傾側，突然全身翻向左邊。」「窗門破爛，我拚命的緊握着其中一個座位。」他說，他所坐的車廂中，有兩人從窗口被拋出車廂，「他們在火車下不見了，可能活不了。」他說：「一名女孩子，飛過我身邊，撞向一個座位，並暈倒了。車廂內很混亂，乘客發出呼叫和尖叫聲。」他從車廂爬出，然後協助拯救其他人。廿三歲的羅拔遜說「我看見一個小孩子的腳，又看見車軌上有個人頭，這種恐怖場面我永遠不要再見到」。

一批離心份子在南韓市中心靜坐示威抗議一名警察性侵犯一名女離心分子，背景大批防暴警察全副武裝戒備。（美聯社）

對付人體癌症 日人有新發現

（特訊）北京七月二十七日電，據日本報紙報道，日本前進醫學科學研究所最近發現一種能解除人胃中二甲亞硝胺這種致癌物毒性的腸內細菌，為進一步治療胃癌提供了條件。二甲亞硝胺是人吃飯後在胃中產生的一種致癌物，它是由人食肉後產生的二甲胺與食用醬油和蔬菜後產生的亞硝酸結合而成的，具有強烈致癌性。人胃中二甲亞硝胺含量通常為一毫微克，最多為十毫微克。據認為，日本人患胃癌多的原因，就是他們的胃中二甲亞硝胺含量多引起的。這家研究所在各種腸內細菌中尋找能消除二甲亞硝胺毒性的細菌時發現，一種叫腸球菌的腸內細菌，消除二甲亞硝胺毒性的活性最強。為了確認腸球菌的解毒作用，他們把四毫克腸球菌先用熱水處理，然後投入放有八十毫微克二甲亞硝胺的溶液中，並在三十七攝氏度的條件下加以培養，一小時後用光電比色計測定，結果溶液中二甲亞硝胺的量除掉了百分之八十以上。

廣結善緣揚威海外 趙紫陽返抵北京

（特訊）北京七月二十七日消息：國務院總理趙紫陽圓滿結束對羅馬尼亞、南斯拉夫、希臘、西班牙、土耳其和突尼斯的正式友好訪問，今天上午乘專機回到北京。國務院副總理萬里、國務委員兼外交部長吳學謙等到首都機場迎接。陪同趙紫陽出訪的國家經濟委員會主任呂東、外交部副部長錢其琛、對外經濟貿易部副部長王品清、國家經濟體制改革委員會副主任鮑彤等同機回到北京。上述六國駐華使節也到機場迎接。

中國火災頻繁

（特訊）北京七月二十七日消息：中國大陸火災頻繁。據「人民日報」今天援引公安部消防局的統計數字，今年上半年，全國共發生火災兩萬兩千四百多起，一千六百三十多人死亡，二千三百九十多人受傷，損失折款一億五千八百八十多萬元。與去年同期相比，火災次數上升百分之二十三點三，死亡人數上升百分之三十一點五，受傷人數上升百分之四十五點七，損失折款下降百分之一點五。今年上半年，特大火災增多，農村火災增多，山林火災增多。據分析，火災發生的原因，多是麻痺大意，用火不慎；電器設備陳舊老化，使用不合安全規定。這兩項合計佔火災總數的百分之五十七點八。

印度開發核電潛力

（特訊）新德里七月廿六日消息：印度副總統文卡塔拉曼今天說，儘管蘇聯切爾諾貝利核電站發生了事故，印度將繼續開發核電潛力。文卡塔拉曼在印度卡爾帕卡姆原子研究中心發表講話時說，建造核電廠的開支大、工期長，對此有時會引起爭論。

科學工作者為廣東提出 環保投資規劃方案
投資少效益好前景遠大樂觀

（特訊）廣州七月二十七日消息：廣東物元分析研究中心和廣東省環境保護監測中心站合作，成功地運用廣東工學院蔡文講師創立的物元分析理論與方法，為廣東省在二〇〇〇年環境保護投資規劃，提出了投資少、效益好的最優方案。

現實生活 種種疑難

物元分析理論與方法是蔡文講師於一九八三年提出的。它通過對事物基本元素的描述及其相互變換方法的研究，總結與探索人們在解決日常生活與生產中各種疑難問題的思維規律，然後用數學與實驗學的手段，將這些思維規律變成一定的模式，人們根據這些模式就可解決現實生活與生產中所遇的各種疑難問題。廣東省二〇〇〇年環境投資規劃，是國家下達的一項科研課題。它要求科學工作者預測本世紀末全省三廢（水、氣、渣）、噪聲和城市生態的發展趨勢，並據此提出最合理的環境投資決策。

完全屬於 科學問題

承擔這項任務的廣東省環境保護監測中心站於今年一月，開始與廣東物元分析研究中心合作研究這項課題。研究中，他們在傳統數學方法研究的基礎上，運用物元分析中的調和系統矛盾和可拓決策方法，對研究擬定的幾個決策方案進行綜合分析，從而得出了廣東省未來的環境投資應佔國民經濟收入百分之一．二一—一．五的適宜比例範圍，以及環境總投資中治理廢水、廢氣、廢渣及生態所佔比例。來自北京、廣州等地的有關專家在鑒定時指出，物元分析理論與方法在環境保護預測與決策研究中的應用，在國內外尚屬首創，它在國民經濟建設中具有較大的實用價值。運用這一方案要比傳統數學方法計算所投資比例降低百分之〇．二三——〇．五。廣東省環境保護管理部門對此方案表示滿意，認為這是一個投資較少又能取得治理環境污染效益最好的最優方案。

大馬選舉 執政黨料取得勝利

（法新社馬來西亞吉隆坡二十七日電）分析家們在此間稱，執政的國民陣綫黨在下週舉行的選舉中，可能取得勝利，不過，總理瑪哈蒂爾將面臨未卜之將來，假如聯合政府未能保持三分之二的大多數選票的話。一名亞洲分析家稱：「瑪哈蒂爾的困難不是如何確保競選勝利，而是如何日後足以令人信服的姿態，將平息其黨內的各種批評」。

美國秘密向西歐引進 最新型核子武器

（特訊）倫敦七月二十七日消息：據英國「觀察家」報今天報道，美國已把一種彈頭名為W七九的新式核武器秘密地引進西歐，並已配備給美國駐歐部隊和西德軍隊。美國企圖在北約現代化計劃下，使英國、比利時、希臘和土耳其的部隊在一九九二年都裝備這種武器。有關方面正在就此進行談判。據報道，歐洲議會並不了解有關部署這種武器的談判。上述新式核武器的爆炸當量為兩千噸梯恩梯，可用大炮發射，射程為十八公里。

英北部塔伯西特，一列火車與一輛貨車在交匯點迎頭相撞，至少六人喪生，三十人受傷。（美聯社）

特殊家庭的悲歡離合
——震後十年唐山見聞

（特訊）唐山七月二十七日消息：唐山大地震，不僅使二十四萬生靈蒙難，還造成了一萬五千多個家庭解體。據官方公佈的數字，地震中約七千多個妻子失去丈夫，八千多個丈夫失去妻子。

這是痛苦的回憶：十年前的七月二十七日，入夜時家庭充滿着溫馨，夫妻恩愛，而數小時後，一瞬之間，他們便失去了丈夫或妻子。沒有感情上的準備，沒有回旋的可能，更沒有「破鏡重圓」的希望，失去的便永遠失去了。其中悲哀，不言而喻。

「日子總得過啊！」這是當時唐山人講得最多的一句話，既是安慰，也是開導，既對別人，也對自己。

劫後日子艱難

數月之後，唐山的社會生活初步安定下來，人們便把關注投向了那些解體的家庭，在中國上千年的歷史上，喪偶者的再娶或再嫁都會遭到非難，而那時的唐山，再婚重新組合家庭，卻得到社會的廣泛支持，鄰里、同仁相互做媒，婆婆為兒媳找丈夫，父母為兒媳、女婿經婚，一對對年輕人喜結良緣，伴隨着新娘父親和新郎母親的結合，兩家四口親上加親，非常時期，非常境遇下，誕生了一個個特殊家庭。

一位現在唐山婦聯做事的女幹部回憶說，解體家庭的重新組合從一九七六年冬天開始，第二年春天達到高潮，到年底沒有再婚的喪偶者已經不多了。那時這類家庭的組合很簡單，沒有任何儀式。有個女教師看到失去丈夫的鄰居生活艱難，就將喪妻的男同事介紹給她。一周後他們就到了一起。

談到再婚，一位不願露姓名的幹部說，他的再婚之夜是[illegible]的。那時既希望建立新的生活，又懷戀着過去的日子；既有與新人結合的歡樂，也有追念舊人的哀痛，新人舊人的形象交錯，很難重合。

兩個家庭組合

地震後唐山人的再婚，大都不是兩個人的結合，而是兩個家庭的組合。子女往往是組合家庭和睦與否的關鍵。唐山鐵路局工人唐澤去震後只剩下一個女兒，他不能再讓女兒受半點委屈。他與現在的妻子，農村小學教師陸玲第一次見面提出的唯一條件是，「如果這事可能的話，今後我們之間一切都好說，但必須對孩子好。」婚後陸玲是賢妻，更做慈母。地震的創傷在這個家庭得到彌合。

家庭的重新組合，並不能使人忘記過去。唐山突破的一位工程師，地震中妻子、孩子殉難。至今他都懷着深深的思念。「我的前妻是中學同窗，大學畢業後分居兩地。我們一九六九年結婚，五年後才結束了牛郎織女的生活。她對我生活上體貼，事業上也配合得很好。「七．二八」那天，她走了，再也沒有回來。」他的聲音低沉緩慢。「我現在的妻子是震後結合的，關係不太好。當然不能完全怨她。」工程師換了一個話題，「每到忌日，我都去市郊為前妻掃墓，獻鮮土，獻束花。人沒了，看看墓地也算重逢。」

彼此相濡以沫

據一項調查，唐山震後重新組合的家庭，和睦融洽的約佔百分之二十，反之感情不和的也有百分之二十。後者在一九七八年前後重新破裂。另外大多數家庭存在矛盾，偶有爭吵，家庭在克制中維持。隨着時間的推移，彼此逐漸適應，加深了理解。一位教師和一位工人經人介紹結婚了，震前他們都有幸福的家庭，再婚後痛苦的回憶，常使他們暗暗各自飲泣。漸漸同情和諒解溝通了兩顆善良的心。他們結伴祭奠亡靈，對待子女一視同仁。生活中相濡以沫。現在每到忌日，他們都委託各自的孩子行祭奠之事。他們說：「過去的，就讓它過去吧！」

中國與亞洲開發銀行
李學明

一

中國繼一九八〇年加入國際貨幣基金組織和世界銀行之後，今年三月又加入了亞洲開發銀行（簡稱亞銀），標誌着中國對外金融合作得到不斷擴大和加強。

由於歷史的原因，北京在此之前未能成為亞銀成員。八十年代初期，北京當局向亞銀提出申請，但由於有的國家反對，揚言若取消台灣席位，就要停止對亞銀的特別基金捐款，致使北京加入亞銀的問題擱淺。一九八五年十月，北京派出代表團赴馬尼拉就加入亞銀及台灣席位問題與亞銀磋商。經過反覆討論，雙方達成諒解，同意讓台灣以「中國台北」的名義繼續留在亞銀。中國加入亞銀原則上得到解決。至八六年三月，正式成為亞銀成員。

亞銀是根據一九六五年三月在新西蘭首都威靈頓舉行的第二十一屆聯合國亞洲及遠東經濟委員會的決議設立的，一九六六年十一月在東京舉行成立大會，同年十二月正式營業。它的宗旨是開發亞洲經濟。

二

六十年代初，亞太地區國家的經濟經過戰後一段時間的恢復，開始進入發展時期。然而，由於缺乏資金和技術，多數國家經濟發展緩慢。亞銀就是在這種情況下創辦的，目的是通過地區經濟合作，調動本地區的資金和技術力量，促進各國尤其是欠發達國家和地區的經濟發展。

亞銀創辦初期共有三十一個成員，其中二十個是本地區的發展中國家和地區。截至一九八五年底，成員已增至四十五個，其中三十一個是發展中國家和地區，十四個是發達國家，包括美國、日本和西歐的主要工業國。亞銀總部設在菲律賓首都馬尼拉。它的最高權力機構是理事會。

亞銀的資金來源主要由三部份組成：一、成員國繳納的股本，亞銀法定股本為一百四十四億七千六百萬美元，認繳股本一百四十億五千八百萬美元，其中實繳股本為十七億六千萬美元。二、從國際資本市場籌資。到一九八四年底，累計籌資五十九億五千六百萬美元，未償還部份為三十八億九千二百萬美元。三、成員國認繳股本以外的捐款和利潤再投資。到一九八四年底已達四十七億美元左右。

亞銀資金來源的前兩部份稱作普通資金。用此發放的貸款叫做普通貸款。普通貸款期限長，利率低，對象是中等收入水平以上的發展中國家。貸款主要用於能源、農業與鄉村工業、運輸、通訊、供水、排水，以及教育、衛生健康、人口控制等基礎設施建設項目。截止一九八四年底，亞銀累計發放普通貸款一百零六億八千萬美元。

三

特別基金主要來源於成員國捐款。它又分亞洲發展基金和技術援助特別基金兩種。前者是向償債能力較差的低收入成員提供長期無息貸款，到一九八四年底，批准額已達四十八億三千四百萬美元；後者主要用於資助成員，尤其是經濟技術落後國家開發科學技術，資助的方式分貸款和捐款兩種，數額不超過三十五萬美元的便為捐贈。到一九八四年底，已批准的這類基金為一億六千九百萬美元。

亞銀創辦以來，對亞太地區發展中國家和地區的經濟發展，起到了積極的促進作用。

中國加入亞銀，將使該行的經濟實力與影響得到加強。由於中國的加入，亞銀成員的總人口增至二十五億，業務覆蓋面積大大擴展，經營範圍也更加廣泛。

中國加入亞銀可為自身經濟發展開闢新的資金渠道，亞銀的貸款具有可靠、優惠等特點。合理利用這類貸款，無疑將會給中國的經濟建設帶來莫大的裨益。

台灣出入口外滙改爲申報制

由下月十八日起開始實施

廠商辦理出入口貨應注意手續 否則出口難通關入口不得結滙

（中央社記者鄭智純台北二十七日電）自下個月十八日起，我國實施三十多年的外匯管理制度，將發生重大轉變，中央銀行決定把出進口外匯由許可制改爲申報制。

中央銀行官員說，這項突破性措施，使央行必須擴大稽核編制，但卻給廠商帶來極大的便利，這位官員指出，新制的推動並不意味取消外匯管理，而是將現行的事前審核，改爲事後的稽核。

央行官員進一步說明，在申報制下，央行對出、進口貨品的外匯管理，主要著重在出口所得的外匯必須要結售或存入指定銀行，及支付外匯以後必須有貨品進口，即由原來的事前審核改爲事後稽核，以增加出、進口廠商在接洽生意時的自主性，且能靈活因應競爭日益激烈的國際貿易市場。

早在民國七十二年十月，央行就成立研究小組，研擬修訂管理外匯條例，其中把出進口外匯由許可制改爲申報制的原則納入，七十三年五月，央行把這項修正案送財政部，七十四年五月，由央行、財政部共同把草案報行政院，直到今年五月由立法院三讀通過，完成立法程序，總統於五月十四日公佈實施。

央行配合新制的實施，於四月分起展開籌備工作，陸續邀集指定銀行、出進口廠商、報關業者等，在各地區辦理申報制宣導講習會，這項工作已告一段落。

甚麼是出進口貨品外匯申報制？就是廠商辦理出、進口貨品，依照與國外方面貿易成實際交易的付款條件，據實申報出口所得外匯金額與結匯期限，及進口所需外匯與結匯、提付天數，再由央行根據廠商申報的金額、結匯天數，於事後定期彙總稽核的一套出、進口貨品外匯管理制度。

央行提醒業者，在出口方面，凡是有貨品通關出口，都必須申報。在進口方面，凡是需要以新台幣向銀行購買外匯或動用外匯存款來支付貨款，都要申報。未辦理申報，出口不能通關，進口不得結匯。在現行制度下，輸出、輸入許可證，同時代表了管理外匯及核准貨品出、進口的貿易管理兩個部分。

實施申報制後，外匯管理改用申報書作爲事後稽核的依據，而輸出、入許可證仍爲貿易管理的憑證。在申報制度下，貿易管理上仍採許可制，因此有輸出許可，海關才准申報，有輸入許可，指定銀行才接受申報。

央行官員表示，使業者能適應這項新制，央行將於八月十八日起一週內，派員到四十五個通關口輔導，了解實際作業情形。

值得注意的是：實施申報制後，央行對出、進口貨品外匯仍要稽核。央行官員指出，這次管理外匯條例的修正，外匯稽核的原則並沒有改變，央行仍查核出口貨品依實際交易付款條件所申報的外匯，是否全部結售或存入指定銀行，及辦理進口結匯後，貨品是否全部輸入。

爲隨時了解廠商的外匯收支及貨品輸入情形，實施申報制後，央行將進、出口廠商申報的金額與期限，海關的進口貨品通過資料，指定銀行的出、進口結匯及匯款金額，依進、出口商的公司或營利事業統一編號，輸入電腦。

對央行外匯稽核查詢不覆或外匯收支異常的廠商，央行將協調稅捐單位配合查證。

央行官員強調，對於不申報、申報不實、不結售或不存入外匯的廠商，依據管理外匯條例第二十條規定，將處以按行爲時匯率折算金額二倍以下的罰鍰，並由央行追繳外匯。

配合新外匯稽核方式的轉變，央行決定擴大稽核編制，由現行的二十多人，增加約十人以內。爲使申報制的順利推動奠定良好基礎，央行已做好各項準備工作。無疑地這項新制的實施，顯示政府在放寬外匯管理上，又向前邁開了一大步。

伊聖戰續扣三人質 求釋被囚阿拉伯人

（路透社黎巴嫩貝魯特廿七日電）黎巴嫩激進回教綁架者釋放一名美國人質，已將人們的注意點轉向其他三名美國人質的命運。該三名美國人質已遭拘禁一年有多，獲釋人質，係五十一歲之神父賓浩，他被伊斯蘭聖戰組織釋放後，今日已由敘利亞飛往西德。

聖戰組織釋放莫浩神父之前，曾警告說：除非華府履行他們提出之要求否則其他人質之性命處於危險地中。此次將是最後之主動，此後，美政府將負起其他人質性命之責。若華府不履行其要求，則會有嚴重之後果。聖戰組織以前曾要求釋放於一九八三年炸彈潮後被囚於科威特的阿拉伯人。

社論

開辦公開大學的形式與機構

立法局議員伍周美蓮在「預科教育研討會」上建議，港府在批出有綫電視牌照時，應考慮規定申請公司有一項附帶條件，在其中一條綫路開辦「公開大學」形式的教育電視。

「公開大學」一度成爲熱門話題，復經教育統籌委員會第一號報告書表示同意「大學及理工教育資助委員會」不贊成開辦，即轉呈沉寂，到了去年八月，教育統籌委員會主席利國偉卸著事重提，表示第一號報告書只是不贊成開辦「英國式公開大學」，並不排除將來提交的第二號報告書贊成開辦其他形式「公開大學」的可能性。現在，伍周美蓮議員又來重提建議，開辦「公開大學」似有峰迴路轉之勢；希望引起關注大專教育人士相繼提供有建設性的意見，使這個在先進國家多已採行的大專教育制度有引進入香港的機會。

先不論「公開大學」該否由將來的有綫電視公司開辦，或另由其他教育機構主持。該先研究「公開大學」在本港是否有其需要。事實上，教育統籌委員會第一號報告書也沒絕對否定「公開大學」或類似制度有一定的作用與適應本港的需要，而且指出：「『公開大學』是一所致力於爲全職工作或在家裏工作的成人以遙讀方式提供部份時間制高等教育的院校，目的是爲那些因爲某種原因不能在離開中學後立即升學的人們提供高等教育。」試看香港兩間大學與學位教育機構容額之少，當前與今後要用專業人才之衆，各種型式的高等教育機構再多也不嫌其多。國際教育顧問團亦認爲：「開辦一所透過大衆媒介授課的不設校舍大學是一項好主意。」

雖然「公開大學」或類似開放式的大學課程，也許有人認爲非正式教育，卻是非常重要的補充教育，或可稱爲延續性教育，更特別適應香港的特殊環境。由於香港金字塔式的教育制度，很多人失掉了直接升讀大學的第一次機會，在就業之後，始能使他們有恢復尋求高等程度及專上教育的第二次機會，不獨開闢有志之士以上進之路，社會亦多一些才力較高的份子，對整個社會都有利的。

經過幾許波折，現再重提「公開大學」，至少顯出有關方面已改變了放棄的態度，關注大專教育的人士亦恢復了討論這問題。不過，這問題的研究角度卻似改變了，不在該不該開辦，而在採用什麼形式。據利國偉表示，不排除開辦非英式的其他形式的可能性。那麼，該採用「非英式公開大學」究是什麼形式？這是當前要尋求的答案。

由於需要七萬至十萬的學生人數，維持一間英式公開大學，同時又缺乏各種教職所需要的學術和技術人才，香港或不適宜於開辦英式「公開大學」，但任何形式的「公開大學」都有一個共同目的，是讓第一次沒有機會接受高等教育的人士（一般指已在社會工作相當時日的成年人），能有第二次進修大學課程拿到學位的機會。所謂「公開大學」的定義，入學不論年齡與職業，入學程度亦較寬，只要有志入學，便可報名成爲學生，這點無疑是函授教育精神的延續，而更科學化與多元化。「公開大學」不論甚麼形式，都是以這類人士爲收容對象，保持名爲「公開」的意義。這目的與作用正是香港相當大部份人士所需要。雖然現有兩間大學與理工學院有意或開始開辦兼讀學位課程，但所能收容人數與所設課程，斷不足以應需求。而且「公開大學」所具有對已就業人士的方便與開放的特點，卻不是大專院校的「正規」教育所能取代。

在原則上，我們需要「公開大學」，至於採用甚麼形式與由甚麼機構去主辦，當然有待於從詳研究，當局應成立一個專責委員會來研究與報告。

鄭爲元訪波昂

（中央社波昂二十七日專電）國軍退除役官兵輔導委員會主任委員鄭爲元目前正在波昂作兩天的訪問，鄭爲元率領三名隨行人員抵達。

昨天他們抵達波昂後，會晤了遠東新聞社波昂總社主任沈錡。

鄭爲元和隨行人員是昨天上午由慕尼黑抵達波昂。他在慕尼黑會晤了巴伐利亞邦議會議長雷巴爾以及西德退伍軍人協會主席衛斯巴爾。鄭爲元同時也是中華民國奧林匹克委員會主席，他在抵達德國之前，還拜會了瑞士國際奧林匹克委員會總部。他把一座兩噸重的銅製太極拳雕塑贈送給瑞士洛桑的國際奧委會博物館。他在啓程返國之前還訪問西柏林和漢堡。

俞院長接見亞太會學者 行政院長俞國華（左）日前在行政院，接見參加亞太國會議員聯合會第八屆亞太學者會議的外國學者。（中央社）

泰大選在雨中進行 預測投票率僅五成

十二萬軍警出動維持秩序

在競選運動期內共有八人遇害 票數不會一面倒將組聯合政府

（中央社曼谷二十七日遠新電）今天是泰國人政治生活最重要的日子之一，凡是滿二十歲的泰人今天都有權依法參加投票，以選舉下一屆的泰國政府。在今天舉行的第十四次全國大選中，泰國選民將選出三百四十七名國會議員，任何一個政黨都不可能在這次大選中贏得過半數的席位，咸料將再出現一個聯合政府。如果泰國再立另一個聯合政府，則炳．丁素拉暖可能重任總理。

泰國的合格選民約有二千四百五十萬人，他們將從今天上午八時起開始投票，下午三時結束，據官方預測，全國投票率將爲百分之五十五．六。

不過，由於全國百分之七十的地區大雨傾盆，有些選民可能因而不去投票，以致影響到政府預測的高投票率。

（美聯社合衆社曼谷廿七日電）泰國選民今日開始參加最大規模的第十四屆大選投票。各投票站共有十二萬六千名軍警維持秩序。各投票站在今晨八時（香港時間今晨九時）開放，預定在七小時後關閉。衆議院要選出三百四十七席，最後結果可望在明日公佈。

昨晚通宵狂下的季候雨，可能會使投票率低降。政府發動一次大規模運動，促請選民運用投票權。

合格選民約有二千四百六十萬人，國家統計處預測投票率爲百分之五十五。

歷時兩個月，共有十六黨及三千八百多名候選人參加的政治競選運動，在昨日下午六時突然停止。當局並禁止所有酒類出售和政治活動進行達三十小時，規定必須在今日午夜時分始能恢復。警方稱，在競選運動期間，共有八人被殺。由於在十六個政黨中，無一希望爭取大多數席位，另一聯合政府因而可望誕生。一般預料，六十五歲的退伍將領炳．丁素拉暖會重任總理。炳氏並未參加競選。泰國總理並非必須在當選國會議員中選出。曾進行連串政變的強大軍事統治集團已保證避免干預大選。但許多觀察家認爲，他們在決定何人掌權方面，仍會有主要發言權。一名候選人昨日死於腎病，便較早時統計的三千八百十一名候選人減少一人。這是泰國在一九三二年發動政變，將該國的君主專制政體改爲君主立憲後，舉行大選以來候選人最多的一次大選。

辦理公害防治工作

國府經濟部撥巨款

並指示所屬國營事業 建廠前先作環境評估

（中央社台北二十七日電）經濟部爲配合經濟發展與環境保育並重政策，已指示所屬國營事業投資建造新工程前，應先辦理環境評估，並於今後六年內投資新台幣二千一百六十二億元，辦理公害防治工作。

經濟部說，爲配合環保單位於民國八十二年訂定的先進國家水汙染防治標準，自七十六年度到八十一年度止，將投資一千一百六十二億元，辦理汙染防治工作，使國營事業廠礦汙染物排放都能合乎規定。

未來六年的預算，較去年的公害汙染防治經費三百二十一億元超過三倍。

經濟部表示，汙染防治投資無可避免爲國營事業帶來很大負擔，爲使國營事業的汙染防治作爲民間產業的模範，經濟部將廣籌財源，確實作好汙染防治工作。經濟部強調，汙染防治不僅着重汙染物處理，將更進一步顧及生態保育，因此今後所有重大經建工程，務必在完成環境評估後，才可動工。

印東北葛倫堡發生 啹喀分離主義之聲

五啹喀人被槍殺軍警開到戒備

異教派衝突未停又有六人命喪

（法新社印度、新德里廿七日電）印度報業托拉斯今天報導：東北部省份葛倫堡今天發生啹喀族分離主義者暴亂，有五名啹喀族暴徒被警方槍殺、廿名警員受傷，軍隊已奉命到該區戒備。

據悉：居啹喀國民解放陣綫的支持者今天在大吉嶺的主要廣場聚集，焚燒數本一九五零年訂立的印度、尼泊爾協定。警方指他們觸犯了非法集會條例，用催淚彈、警棍驅散人群。示威者此時向警察襲擊，警方開槍鎮壓，當場打死了五名示威者。

尼泊爾國民解放陣綫希望在印度東北部成立一個獨立的啹喀族國家，他們指山地的居民啹喀族人在城鎮受到印度人的歧視，在政府機構求職和做生意時，都受到印度人，但印度政府否認這項指責。

（美聯社新德里二十六日電）由較早時錫克極端份子屠殺十四名印度教巴士乘客所引起的派系衝突，星期六在印度北部有六人被殺。

自錫克極端份子於一九八〇年爲爭取旁遮普邦較大自治或獨立，進行恐怖活動以來已有數十名印度巴士乘客中伏被殺，但這次是死亡最多的一次。

當局已發佈在現場對暴徒格殺勿論的命令，並調動軍隊，在新德里以西地區戒備。官員說，在該地區，印度教徒，錫克族人和警察間發生廣泛之衝突，有五人死亡，近一百人受傷。

在哈里亞納邦（位於旁遮普邦和新德里之間），一名錫克族人在星期六的暴亂中被刀斬死，另一個受傷。

摩王哈桑一氣拂袖 辭阿高峯會主席職

與皮里斯會晤有敵對反應

但聲明不會成爲高峯會障礙物

（美聯社摩洛哥拉巴特廿七日電）摩國官員今日宣稱：「摩國王哈桑已辭去阿拉伯高峯會常任主席之職，由於阿拉伯國家對其與以總理皮里斯舉行會議作出敵對反應之故。

哈桑致電函給阿拉伯聯盟總書記克里比中說：他不希望其立場阻礙阿拉伯領袖於最近未來召開高峯會議。

摩洛哥通訊社引述哈桑國王向克里比發出辭職之電函稱：「由於他與皮里斯會談，激發若干阿拉伯首都之敵對反應，他只好辭職。」哈桑又說：他雖欲保留，無論在考慮到主席地位方面，抑或作爲東道國，摩洛哥全國不會成爲舉行下次阿拉伯高峯會之障礙物。

西德恐怖組織 爆炸航空公司

（中央社波昂廿六日專電）一枚卅公斤重的炸彈，廿五日在德國南部伊曼塔特市，陶尼爾航空公司總公司爆炸，造成公司大樓大約兩百五十扇窗戶被震碎，所幸無人死亡。

警方說，西德恐怖組織「赤軍派」宣稱，這次爆炸事件是他們幹的。

陶尼爾公司爲西德戴姆勒汽車製造公司的關係企業，也是西德主要的國防工業包商及飛機製造廠。

本月九日，參與核能的西門子公司的一位高級主管在一次爆炸事件中喪生，赤軍派也宣稱是他們幹的。同時，聯邦檢察官[illegible]會警告說，赤軍派可能升高對西德政軍界人士以及核能工業人士的攻擊行動。

巴西已裁撤七駐外領館

（中央社聖保羅二十六日遠新電）巴西新聞社報導，沙內總統已簽署法令，關閉巴西駐比利時安特衛普、駐英國利物浦、駐法國哈佛等三個總領事館以及駐馬爾他的瓦里塔、荷屬安地列斯的維倫斯塔、西班牙的維戈以及智利的瓦巴萊索等四個領事館。由於這七個駐外領事館對巴西的經貿助益不多，乃予裁撤。

長征到紅都作歇暑渡假

曾指越共浪費蘇援

（美聯社莫斯科二十六日電）塔斯社星期六說，越南領袖長征廿[illegible]河內對共產黨官員說，越南過去在使用蘇聯援助方面，犯了一些嚴重的錯誤，而且在經濟上造成巨大的浪費。

黎筍去世後，長征成爲越南共產黨的領袖。塔斯社引述長征在河內的報告說，越南共產黨大會必須就現有情況總結出教訓。

塔斯社說，以上是長征在越共大會上演說時講的話。通常越共黨大會是要討論領袖的報告。塔斯社並未說明越共大會何時舉行。不過它報道這位七十九歲的長征星期六來到莫斯科「休息」。蘇聯時常招待其盟國的領袖到莫斯科歇暑度假。

十二國大團結 對抗農保措施

泰認爲農品應自由化

（中央社曼谷二十六日遠新電）十二個未補貼國家昨天共同宣布，它們將對抗一切農業貿易保護措施，包括關稅暨貿易總協定在內。

在貿易暨關稅總協定九月在烏拉圭舉行部長級會議後，它們將決定是否要抵制總協定會議。

從七月二十三日到二十五日的三天會議，昨天在巴達雅結束，所有國家代表都對結果感到滿意。

泰國外交部經濟司司長達乃在記者會上說，參加國同意，世界農產品立即自由化是最重要的。他說，代表們堅持在烏拉圭進行的第八個回合會議應優先考慮農業貿易問題。

這一項訊息是對美國、歐市、日本的最後通牒，即開發中國家不會坐視護限制性貿易行爲創造巨額農業盈餘及降低商品價格。

十二個國家尤其希望能夠把依照農業法付給美國農民的補貼，及依照共同農業政策，給予歐市農民的補貼解除，以使自由市場力能決定農產品的價格。

油價下跌．如瀉江河 石油國今集會 研商救亡大計

油價現已跌至每桶僅十美元

（美聯社日內瓦二十七日電）石油輸出國家組織各會員國代表昨紛紛飛抵此間，準備於星期一開會討論有關挽救油價下跌的聯合措施。

據印尼石油部部長蘇布洛托稱：此次會議難題重重，包括伊朗與伊拉克之間，原油產額引起之糾紛；但他表示：大部份問題都有解決希望。按伊拉克原油產量經石油輸出國家組織規定爲每日平均一百二十七萬桶，伊朗的原油產量則被規定爲每日平均二百三十萬桶。伊拉克石油部長星期六已對伊拉克新聞社表示希望石油輸出國家組織不分軒輊，讓伊拉克原油產量與死敵伊朗看齊，據石油界人士估計：伊拉克僅原油輸出量一項實際上現已多達每日平均約一百五十萬桶。

石油輸出國家組織各會員國今年六月間開會暫將屬下十三產油國每日平原油總產量限額訂爲一千七百六十萬桶。但伊朗、利比亞、阿爾吉利亞、及加蓬等國代表同國向各該國政府當局請示之後，建議將上述數額降爲每日平均約一千四百萬桶，藉以支持油價。

按油價現已跌至每桶約十美元，去年十二月每桶曾價高達三十二美元之譜。

汪道淵到馬祖 深入視察防務

認爲一年較一年進步

（中央社台北二十七日電）國防部長汪道淵日前抵達馬祖東引前線，轉達蔣總統對前線軍民的德意，慰勉戍守前線的三軍將士，並探視戰地居民。

汪道淵由副參謀總長郭汝霖上將和海軍總司令劉和謙上將陪同，於日前坐專機到達前線，深入各據點，確保巡視各項戰備防務情形。當他目睹前線官兵士氣高昂，戰備精良的狀況，深感欣慰。他並對前線軍民刻苦勤奮，共同協力爲建設馬祖而努力，表示嘉勉。

汪道淵在對前線各級軍政幹部講話時，轉達了蔣總統對勉和關懷之意。他表示：去年六月他曾跟隨蔣總統到馬祖列島巡視，一年後又見前線更加進步，這種力求進步、力求完美的精神，可說是我們立國的精神，也是我們反共復國的精神。這是汪道淵接任國防部長後的首次巡視馬祖，他在停留馬祖時，十分關切戰地軍民用水情形，曾分別巡察了各水庫儲水情況。汪道淵等已於日前離開馬祖返回台北。

印尼立例 嚴格管制 空氣污染

（路透社耶加達七月廿七日電）官方新聞社安特拉今天表示：由於印尼長期以來受到工業廢氣影響關係，官方已制定一套新的反污染空氣法例，規定工業家必須嚴格遵從，否則可被判入獄十年。

該社引述印尼環境及人口統計部長沙林表示：工廠僱主必須提供關於影響環境衛生的工業有毒氣體及其他廢料的足夠資料。

沙林在向商界人士解釋的研討會上說：將於下月實施的新法例，規定違者最高罰款可達一億盧比亞（約九萬美元）或入獄十年。他說：該計劃旨在終止近十年來影響着印尼的工業廢氣問題。

西方拒絕制裁南非剖析

陳仲賢

近數月來，南非白人政權嚴厲鎮壓國內黑人，造成黑人生命財產嚴重損失。國際輿論對南非種族主義者的野蠻行徑發出強烈譴責，呼籲各國對南非實行制裁。但美國和西歐反對此一要求，使經濟上的制裁行動不能順利展開，最近舉行的歐洲共市首腦會議，雖決定杯葛南非的煤、鋼、金幣和禁往投資，但卻要在三個月後才實施，只要南非當局在三個月內與黑人進行對話，決議就將擱置。這樣的杯葛顯係有條件和非常勉強，實際上可能並沒有付之實施的決心。那麼，是什麼原因令西方國家拒絕制裁南非？

一

原因就在於戰略與經濟利益。西方國家在戰略利益上的考慮是顯而易見的。他們擔心，親西方的南非白人政權一旦倒台，就會導致從這個國家輸入的極爲重要的戰略礦產資源如鉻、錳、鉑等枯竭，並且將會結束西方國家控制好望角、保障大西洋航道的局面。

另外，最重要的就是重大經濟利益問題。這包括銀行貸款、投資和貿易往來。

據西方研究統計數字顯示，西方銀行借給南非巨額貸款。一九八五年，南非當局宣佈延緩償付債款時，西方二百三十多家銀行借給南非的錢就達到二百四十多億美元，西方國家非常擔心如此龐大借款會「血本無歸」。此外，南非還是英美等國在國外的重要投資場所。英國在南非的投資總額達七十億英鎊，每年獲利可觀。僅一九八五年，英國從在南非的投資、服務性行業和同南非的貿易中，就收入五十九億美元。美國對南非的貸款和投資亦非常龐大。一九八三年，美國銀行借予南非的貸款達三十多億美元。這一年，美國在南非的直接投資總額達二十六億美元，美國股票持有人在約翰內斯堡證券交易所還擁有八十億附加的美元。

在貿易方面，西歐國家同南非的關係最爲密切。據歐洲委員會發表的數字，一九八五年，共市從南非入口的貨物總值，達到九十一億歐洲貨幣單位（一歐洲貨幣單位約等於一美元），其中黃金和寶石佔三十五億。意大利是進口南非貨物的共市第一大國，去年總值二十四億美元。

二

在西方國家中，反對以經濟制裁作爲迫使南非終止種族隔離政策手段，美國固然以其重大政經利益而最賣力氣，英國、西德和法國亦差不多以同樣的原因而不遺餘力。

英國、西德和法國這三個西歐大國都與南非有密切的經濟聯繫。英國去年從南非進口的貨物，達到十七億九千萬歐洲貨幣單位。更加重要的是，英國在南非貿易中，居共市各國第一位。西德去年從南非進口的貨物十三億五千萬歐洲貨幣單位，而它輸往南非的貨物總值，去年達到二十二億美元，居共市各國之首。法國在南非的經濟利益亦很大，去年它從南非進口的貨物，總值達到八億多歐洲貨幣單位其中僅煤一項就超逾三億。

三

就是在如此巨大而千絲萬縷的經濟利害關係之下，美國及西歐國家才反對和不願意及早經濟制裁南非，其它的理由不過是藉口。英、美等國爲自己的「不制裁」政策辯護說，認爲南非博塔政權是比右翼分子「溫和」的政權，如果實行經濟制裁，南非極右白人派的就會上台，就更加不利於通過和平手段，結束種族隔離政策，不利於鼓勵白人同黑人對話。

這樣的辯解十分軟弱，南非的確存在極右勢力，他們一旦上台一定會給該國黑人帶來極大災難。但是，博塔政權亦決非善良之輩。以最近事實，博塔政權頒佈緊急法令，遣軍警打死打傷的南非黑人就達千餘，還有很多人被無理監禁，甚至連記者亦被拘捕打殺，博塔政權還對鄰國發兵襲武，最近就攻打了博茨瓦納、津巴布韋和贊比亞三國首都，六月五日又襲擊安哥拉港口，西方國家言之於理用實際上是不能成立的，只有政經利益才是決定他們立場的真正因素。

兩警衛命歸陰

檢查預藏炸彈．炸彈突然爆炸

西班牙新閣就職前的恐怖行動

（美聯社西班牙聖塞瓦斯蒂安廿六日電）西班牙北部巴斯基市以南五十公里之處，星期六又發生炸彈爆炸事件，兩名警衛因此喪生。事後無人馬上承認負起放炸彈之責，當局說：看來這又係要求獨立的巴斯基組織中人所幹的。上述炸彈事件發生之前兩小時，西班牙新內閣剛宣誓就職。

一年內死於西班牙政治暴亂事件的人至此已多達三十二人。官方人士說：星期六上午六時卅分，位於巴斯基市的一個警署已遭來歷不明的射擊，用火箭發射的榴彈射擊，營內建築物微受損失，兩名警衛於是到現場視察，不料於兩小時後，兩人俯身檢查一枚預先藏於現場的炸彈之時，炸彈突然爆炸，兩人因此殞命。

秘魯宣佈新閣名單

（中央社利馬二十六日專電）秘魯總統賈西亞昨晚宣佈了他第二個內閣的名單，新內閣與兩週前辭職的第一個內閣沒有什麼變動。

新內閣仍由總理兼財經部長艾爾瓦領導，前勞工部長布爾卡斯出任司法部長，全國發展委員會主席桑蒂斯里格斯接替布爾卡斯任勞工部長。同時衆議員拉巴瑟接替巴洛米路出任漁業部長。巴洛米路被任命爲國家發展委員會新主席。其他內閣部長均留任。

台制小轎車進軍加拿大

首批千五百輛昨赴運

（中央社台中港二十七日電）「中華民國」的第一批一千五百輛國產轎車，今天由台中港啓航，將開往加拿大，爲國產汽車進軍國際市場揭開序幕，也帶著國人對國內汽車工業發展的多少期待！

台灣省政府主席邱創煥、經濟部工業局副局長吳惠然、台中港務局長沈霖等政府官員，都參加了這項首批國產汽車外銷的啓航典禮。

邱創煥希望今後更多的國產車外銷，並以品質、信用、服務來開拓市場。

吳惠然表示，這批MIT的汽車，進軍競爭激烈的國際市場，它們的品質不會輸給其他高級車，希望能爲MIT製品建立起高品質的形象。

福特六和汽車公司總經理歐祿表示，福特六和汽車公司產製的TX—三小轎車，是以高品質爲取向，而且有很強的競爭力，他對福特汽車可以進佔部分國際汽車市場，具有很大的信心；首批加拿大的福特經銷商也帶著殷切的期待，到場參加了啓航典禮。如果獲得成功，將可爲我國汽車工業發展奠定良好的基礎，國內其他汽車公司的人員今天也到場參加了啓航典禮。

這批福特六和汽車預計九月初運抵加拿大，十月初將可投入市場，福特公司預計今後每月由國內啓運外銷兩千輛車子。

印度北豪雨成災 逾百五十人遇難

軍隊出動協助救災民

（法新社新德里二十六日電）「印度報業托辣斯社」星期六報導，印度北部降下滂沱大雨，引致水災，自星期五開始已有十三人喪生，令到該區在季節性水災中的死亡人數超過一百人。

該社說，連續兩日的暴雨，引致拉賈斯泰邦有十二人喪生。災情最嚴重的烏塔巴拉狄省再有一人喪生，該省目前的死亡人數是八十八人。有軍隊協助的拯救隊，繼續在烏塔巴拉狄省、比哈省及奧拉沙省進行拯救。

通往印度中部博帕爾市分道路和鐵路，經過四日受阻後，現已恢復通車。但附近的維狄河氾濫的道路仍未通。

該社說，陸軍直昇機和船隻仍繼續在博帕爾和維狄河拯救被困的人，並空投糧食包給災民，後來雨勢減弱，他們的工作較方便。

災情最嚴重的烏塔巴拉狄角，大約二百萬人受影響，三萬五千公頃農作物受破壞，該省大部份河流氾濫。到目前爲止，全印度在現時的洪水中死亡人數已超過一百五十人。

嚴宮
最後五場 精彩勿錯過
撲朔迷離 佈局巧妙 緊張刺激動作片
血環連
白朗恩 布頓．拜恩 尼安丹 戴斯拉 領銜演出
血霧瀰漫 驚險連環 幻影追魂 招招奪命
子彈會轉彎 死過會再生
兒童不宜觀看
明天獻映 情夜 巴黎

曾使全球震驚・引起多場戰事

蘇彝士運河國營化 轉眼已屆三十週年

共有四十二萬艘輪船使用航道

（路透社開羅廿六日電）埃及今天慶祝納薩使蘇彝士運河國營化的卅周年紀念日。此舉曾使全球震驚及使開羅與兩個歐洲強國發生衝突。

西德貨櫃箱運輸輪的船長獲贈一獎章及一花球，該輪「法蘭克福快船號」，是納薩採取上述行動以來駛過該運河的第四十二萬艘輪船。

法國工程師和什斯從沙漠掘出該長一〇八英里的運河後，它於一八六九年通航以來即成為埃及的生命綫——每天使埃及收入四百萬美元。但這生財之道是艱辛的——該運河由涉及英法及其他國家的一間公司一直控制至一九五六年。納薩於一九五六年七月廿六日前夕宣布使該運河收歸國營，其後僅經三個月，即發生戰爭。以色列自東方進攻後，僅經數天，英法兩國軍隊即侵入，這戰略性運河使發生首次戰爭。

埃及軍使裝滿三合土的輪船沉下該河以封鎖之。侵入的軍隊，於美國的壓力下，終於在年底使撤退了。

一九六七年六月發生六大的中東戰爭時，該運河又再次封閉，直至一九七五年埃及已故總統沙達才使之復通。到了一九八四年，該運河又再次在頭條新聞中出現——蘇彝士灣及紅海發生了連串爆炸。國際進行肅清該運河時，英美法的掃雷艦艇亦駛至作掃除工作，但沒有發現爆炸品，該處不再發生爆炸了。

該運河最近已挖深了，運河局主席阿狄爾宣佈對超過一百四十英尺濶的輪船收取附加費。

該運河現正進行擴寬計劃的第二階段工程以將之擴寬三十公尺，此工程定於明年完成。在運河口的地中海之耗資一億九千五百萬美元的達來埃搭港，亦剛於今天啓用。它有處理一千六百萬噸貨物的運輸之設計。

大陸城鄉多單車 全國共有兩億輛

雖可用之代步帶來困擾亦多

（新華社北京二十七日電）在中國的大中城市，人們上下班途中那種蔚為壯觀的自行車洪流，使中國獲得了「自行車大國」的美稱。據統計，全國城鄉的自行車已有兩億多輛。現在每百戶家庭擁有的自行車，職工達一百六十多輛，農民也有八十多輛。與此同時，自行車生產還依然保持着大產業的地位。現在全國自行車日產九萬餘輛，平均每分鐘即有六十三輛新車出廠。

盡管自行車的騎行速度遠非令人滿意，但它卻是城市人不可取代的交通工具。在北京，太雪或大風天騎車不便時，公共汽車就會驟然擁擠不堪。重慶是道路不具備騎車條件的城市，政府部門就常以這個理由來解釋市內公共交通擁擠的緣由。

騎車下田的農民們，已成為許多地方出現的田園新景。鄉鎮企業的工人騎車上班，進城買貨物的農民也依賴這種工具。在個別地方如蘇北，用自行車載客多年來成了農民們的一種副業。

但自行車的滾滾洪流也為交通管理部門帶來了煩惱。據說交通死亡事故中有百分之三十直接由自行車引起，百分之六十則與自行車有關。

交通部門希望房管部門盡量將人們的住宅與工作單位調近些，以減少人和車的流量。

北京火車站 騙徒太猖狂

偽造證件不買車票

（特訊）北京今晨廣播「工人日報」刊登一調查，反映北京車站一些旅客弄虛作假，損公利己的現象十分嚴重，有的旅客不買票乘車，有的用拿站台票出站，有的用過期車票乘車，有的小孩身高超過標準不買票，有的開假證明買學生半價票等等。

今年五月以來，北京站平均每天查出違章的旅客就有一千二百多人，追回客貨票款一萬一千多元。文章指出全國共有五千個車站，如果都有這樣的漏洞，這股風不煞，怎麼得了！

騎師得鑽石獎

英國騎師戴德禮在雅士各皇家大賽馬中贏得女皇鑽石大獎，由皇太后頒給得獎鑽石。

兩兄妹相差四歲 竟同日同時出生

（美聯社德州科珀斯克里斯蒂電）仙蒂和與比連並沒有計劃使他

午三時卅八分，剛與他們的兒子羅拔相同——羅拔是於四年前相同的時間出世的。

與比連的妻說：陣痛來得那麼緩慢，我們並沒有試行使嘉莉蓮於正正三時卅八分生下來。與比連於他的一兒一女出生時所拍的照片，顯出這對由接生醫生抱着的兒女於時鐘面前拍照的時間正相同，地點是斯肅醫院的產房。

南越前駐美大使 其子被控殺雙親

（合衆國際社華盛頓二十七日電）流亡的南越前駐美大使的兒子（六十歲）星期六被控謀殺其父母，交保十萬美元候審。

警方說，前南越駐美大使陳文重的兒子陳文鍵，因涉嫌謀殺其八十八歲之老父和七十六歲之老母被警方拘捕。

去年美國犯罪率再度告激烈上昇

平均每一百人中有五個犯案 增幅以強姦及使用暴力踞首

（路透社華盛頓廿六日電）美國聯邦調查局今天宣稱，美國的罪案，減少了三年後，去年又告大增——謀殺與強姦及其他暴力案件劇增之數居其首。該執法機關在其罪案調查年報內並稱：在一九八四年，增加了百分五，在一九七六年，增加數為百份十。但韋斯特稱：一九八五年的增加總數比一九八一年最高增加了百份七。他報告去年的罪案總數為一千二百四十萬宗——對每一百名美國人來說，平均犯罪數在五宗以上。全國各地的強姦案及嚴重非禮案都告增加，除了東北部以外，其餘各地的謀殺案都告增加。底德律的謀殺案比率最高每十萬居民的比率為百份五十八點二。紐約比率兩年來都是每十萬名居民為百份十九點三。就全國來說，一九八四年的暴力案件增加了百份四，就全部罪案來說，增加比率為百分十一，非暴力性質罪案增加了百份五。

該項報告並稱：一九八五年被捕者，有半數都是未及廿五歲的。

一九八五年被捕者，百份七十二都是白種人，百份廿七是黑種人，其餘是其他各種族者。

金絲猴得子

中國借給美國正在華盛頓公園展出的金絲猴紅紅，第一次在國外產下幼金絲猴，圖示幼猴出世數小時後在母猴懷抱觀看世界。（美聯社）

大馬總理馬哈蒂爾 國家第一號推銷員

面對挑戰・堅持首先發展經濟

棄醫從政・一生頗具傳奇色彩

（特訊）清晨，早起的馬來西亞人像往常一樣，一邊品嘗着咖啡和點心，享受着炎熱的白天開始前那短暫的涼意，一邊翻開當天報紙，一條醒目的標題映入眼帘：「國家的頭號推銷員——馬哈蒂爾總理」。人們發出會心的微笑。

頻出國介紹馬來西亞

原來，這是馬來西亞國家通訊社從丹麥發回的一篇報導，描述馬來西亞總理馬哈蒂爾怎樣冒着北歐初春的嚴寒，從斯德哥爾摩到維也納、赫爾辛基、奧斯陸和哥本哈根，先後會見七百五十名外國企業家和商人，向他們介紹馬來西亞的工業發展計劃、投資政策，回答各種問題……。

馬來西亞人民對自己的總理當然是很熟悉的。一九八一年七月，馬哈蒂爾接替因健康原因辭職的侯賽因就任總理。當時，馬來西亞第四個五年計劃（一九八一——八五年）剛剛開始，就碰到西方世界經濟衰退，馬來西亞的經濟受到嚴重影響。馬哈蒂爾無疑也面臨着嚴峻的挑戰。幾年來，馬哈蒂爾政府堅持把發展經濟放在首位，宣佈國與國的關係要以經濟關係為基礎。近年來馬哈蒂爾總理每次出訪，幾乎都帶着大批的企業家和商人，同各國首腦討論的主要話題，都離不開投資和貿易，目的就是招攬外資，推銷馬來西亞產品。記者給馬哈蒂爾總理冠以「國家頭號推銷員」的美稱，眞是既生動又貼切。

剛毅果斷棄醫從政

馬哈蒂爾是位頗具傳奇色彩的人物。他身材適中，體魄壯健而有活力，濃濃的眉毛，一雙炯炯有神的眼睛放射出剛毅和果斷的目光。也許正是這些氣質，使他一舉登上政治的頂峰。

馬哈蒂爾一九二五年十二月二十日出生於馬來西亞吉打州，父親是教師，家境貧寒。馬哈蒂爾中學畢業後，會開過咖啡店，賣過水果和手工藝品。據他當年的合伙人回憶，馬哈蒂爾是位能幹和精明的生意人。馬哈蒂爾一面經商，一面攻書，二十三歲考入馬來亞大學醫學系潛心學醫。畢業後在政府的醫院幹了幾年，便在家鄉自行「懸壺濟世」，頗受好評。他對國家政治一直懷有濃厚的興趣。二十歲就積極參與政治活動，在大學時更是活躍人物。後來他棄醫從政，可謂早有思想基礎。一九六四年他在政壇嶄露頭角，當選為國會議員，第二年進入馬來民族統一機構（簡稱巫統），現最高主要執政黨理事會。（上）

大馬總理馬哈蒂爾

神秘浮游物泛濫 摩洛哥海灘污染

海面呈紅色佈滿死魚

（路透社拉伯特二十六日電）拉伯特輿論報今天報道稱，摩洛哥若干英里長海灘的水，突然被有惡劣氣味的紅色薄膜污染。

已禁止在穆罕默德亞區域卡薩布蘭加以北的有名海灘游泳，因該處的神秘浮水泡沫狀之物已使若干英里的海面變成紅色，海面滿佈死魚。他們顯然是被這些浮水物弄死的。相信這是微生物在炎熱天氣的某種情形中繁衍後出現的情形。卡薩布蘭加化驗室現正進行試驗以斷定其原因。

該報並稱：上述浮水泡沫狀物晚上發出磷光。

巴西嬰兒死亡率 四年上昇四分一

（合衆國際社巴西利亞二十六日電）根據巴西衛生部的報告說，從一九八〇年到一九八四年之間，巴西的嬰兒死亡率上升百分之二十五。在巴西東北地區，每二百六十秒鐘內即死去一個嬰兒。報告說，嬰兒死亡率上升百分之二十五的緣故，歸罪於天氣乾旱和三位數字的通貨膨脹率，使工人購買力遭打擊。以上是巴衛生部與聯合國兒童基金會聯合進行的調查。報告說，在一九八〇至一九八四年之間，在巴西東北地區，一歲以下的嬰兒死亡率，每四分之二十秒鐘，即死去二個嬰兒。巴西有些地方，同樣一段時間二百六十秒內，即死去一個嬰兒。衛生部長貝克對「環球報」說，調查研究顯示，巴西東北部（人口三千五百萬）佔全國人口數第三位的地區出生嬰兒每千人即死去一百三十人。

泰王子戲海豚

泰國王儲星期五訪問加拿大埃德蒙頓時，伸手抓着海豚跟他打招呼。（美聯社）

春片中見國旗 大馬警方急查

（吉隆坡訊）警方正在調查一個背景有大馬國旗的外國籍春宮錄影帶的來歷。吉隆坡總警長渣曼干告訴馬新社說，警方已查悉出品這部春宮片的公司名字、地址及電話號碼。

渣曼干說，他相信這部名為「四〇七號病房護士」的春宮片，出現在本邦黑市市場。

他說，這部春宮片的主角都是洋人，並無本地人上演，而且所操的語言是德語。他說，觀衆觀賞時，可清楚看出影片的背景有面大馬國旗，他相信這部片是在外國軍事基地拍攝。

渣曼干呼籲擁有這部錄影帶的人士，立即將它毀掉或交予警方處理。

不惜本錢・杜絕劉伶 蘇聯反酗酒運動 花政府65億美元

（法新社莫斯科廿六日電）蘇聯領袖戈巴爾夫週六稱：一年來的酗酒運動已使國家花去五十億盧布（等於六十五億美元），但道路意外事件及離婚率已降低，且正使蘇聯家庭關係增強。

他抵西伯利亞東部的海參崴視察時並稱，他接獲了若干主婦致謝的信，她們說父親已變得再次善視兒女，我們亦已得回丈夫。他並會徒步巡視海參崴一工廠，他答允使該區獲得較多生產。

醫院拒絕收容 傷者死於門口

（特訊）北京電台今晨廣播「人民日報」在「今日談」專欄裏發表短文：「事過五年又重演」。文章指出，前不久哈爾濱市一揮傷工人為七家醫院拒收，死在醫院門口一事，是舊事重演。早在一九八一年十月十三日「人民日報」就曾經登過哈爾濱市七家醫院拒收病人的報導，當時省市衛生部門曾開展了討論進行了批評，發出了通報，製訂了措施，很有些聲勢。

慈善歌王

流行歌手基爾道夫是歌星為饑民籌款的發起人，剛獲英女皇頒發勳銜，圖為他與太太合照。（美聯社）

令其不育・以絕後代

利用遺傳變異法 澳洲試減綠頭蠅

初步結果科學家認為頗滿意

（特訊）澳洲弗林德斯島進行的一項用遺傳變異方法消滅綠頭大蒼蠅的試驗取得成功，使該島綠頭大蒼蠅的數目大大減少。

綠頭大蒼蠅對澳大利亞的綿羊養殖業危害很大，蠅蛆寄生于羊的皮膚，引起羊隻疼痛或死亡。據統計，每年澳洲因此造成的經濟損失約一億美元。

來自澳洲聯邦科學與工業研究組織的最新報告說，這項試驗開始于去年八月。該組織每周空運二百千克經特殊培養的變異綠頭蠅，蠅放到島上，一共釋放了六噸，以確定這些蠅的變異特性能否傳給島上野生綠頭大蒼蠅的後代。

實驗表明，變異雄性綠頭大蒼蠅能夠通過野生雌蠅將特殊的不育性遺傳給雌性後代，而攜帶變異基因的雌性後代會出現眼睛等致命性缺陷。研究人員指出，目前該島上變異綠頭蠅後代的死亡率為百分之八十到百分之九十，在活下來的後代中攜帶變異遺傳基因的比率為百分之九十五。

統計局為公民算身家

美國家庭平均資產 接近三萬三千美元

黑人每戶平均不足三千四百

（美聯社華盛頓電）美國統計局最近發表的數字顯示：美國每戶家庭目前擁有的平均淨資產是三萬二千六百六十七美元。統計局首次普查計算美國人的「身家」，他們是參考一九八四年的財政統計數字推算的。

報告指出，黑人家庭的每戶平均財產只有三千三百九十七美元，白人家庭每戶平均擁有三萬九千一百三十五美元。同時有百分之三十的黑人家庭表示他們根本沒有資產或倒欠人家債項。有百分之五十四的黑人家庭擁有五千美元以下的資產。

白人家庭而言，百分之十一的白人家庭表示沒有資產或要欠債，百分之廿六的白人家庭擁有五千美元以下的財產。在最有錢的一千零七十萬個家庭之中，每個家庭的全年總收入都在四萬八千美元以上，每戶擁有的平均財產是十二萬三千四百七十四美元。這個階層擁有百分之六十三的美國股票，百分之五十三的各種債券，這羣白人多數是人和大學畢業生。

絕世珍品狐猴 最近在川發現

（特訊）已瀕臨絕迹的靈長目中的狐猴，最近在川鄂武陵山區的酉陽土家族苗族自治縣小溪弓土家山寨被發現，並已捕到一頭。這頭狐猴，身長三十五公分，尾短，眼大，耳朵較小，皮毛褐黃色，其四肢的每掌上有六指，下肢第二節為爪，嗜食樹葉、菜葉和果實。狐猴是靈長目中較原始、低級的一種。在人類由狐猴、新大陸猴、舊大陸猴、類人猿發展進化過程中。

蘇聯一天才兒童 十二歲考入大學

空餘寫詩寫小說並演奏音樂

出世四月說話兩歲看書讀報

（路透社莫斯科廿七日電）據莫斯科共青團員報報導，一名蘇聯天才神童在出生四月後已開始學習說話，一歲時已能和大人流利交談，兩歲時能夠看通書報，十二歲時考入了莫斯科大學物理系。這名神童叫沙耶斯哈，他在空餘時間還會寫詩，創作幻想小說和演奏音樂。他對人說：我對成人較興趣，因為同年齡小朋友所說的東西對我來說是太簡單和煩悶了。」

「過氣」鬚眉漢展示迷人身段

澳洲今期閣樓雜誌 刊登變性人裸體照

（法新社澳洲雪梨廿七日電）澳洲「閣樓雜誌」發言人今天表示，八月份澳洲「閣樓雜誌」刊登的裸體女郎是雪梨的舞蹈明星茱莉安。發言人同時表示，原來風騷的茱莉安小姐以前是一名男子漢，他於一九八三年在星加坡進行變性手術後纔擁有今天的迷人身段。茱莉安一九五八年在伯斯出生，她十八歲以前一直以男性的姿態出現。一九八一年，她進行了隆胸手術，但仍未能成為尤物，因為澳洲的醫生以為她精神有問題，不斷輔導她不要進行變性手術。茱莉安堅持要變成女兒身，她最後到星加坡接受變性手術，終於像天鵝破繭變為美女，主治醫生亦視她為代表作。茱莉安亦不負所托，最近贏得伯斯選美會的第三名。

西德反核音樂節 八萬歌迷齊出席

（美聯社西德．布蘭根費特二十六日電）大約八萬人星期六參加由「核能敵人」籌辦的搖擺樂節時，警方檢獲大約四百件粗糙武器又拘捕了三十五人。

當駐守會場維持秩序的總暴警察，搜查六千五百架駛往會場，參加該兩日盛數的汽車時，在布蘭根費特這個巴伐利亞城市內舉行的音樂會會場周圍，車龍長達數哩，到星期六晚，據報無人受重傷。

警方發言人說，被捕的三十五人中，大部份是由於攜有武器和毒品而被捕的。這個露天音樂，有西德和奧地利著名搖擺樂隊參加，目的是要為環境保護者聯合籌款，以圖制止在巴伐利亞興建一個核子廢料處理廠。

該築有圍欄的建築地盆，位於音樂會會場大約十五公里（九哩）處的城加斯多夫。在過去六個月，反核人士已在該處舉行無數次示威，其中很多次示威是有發生暴力事件。

幾可亂眞

最近因發起歌星賑災運動獲女皇頒贈勳章的流行歌手基爾道夫和他的蠟像一樣作老友狀。（美聯社據）

租
全港唯一娛樂組合
沙田娛樂城
位處沙田瀝源邨，面對城門河，
交通方便，鄰近人口超過三十萬
地下旺舖
面積9,871方呎
適合美食中心
及各飲食行業
詳情請電：3-7341310
瑞安地產代理有限公司

六合彩 香港獎券管理局
明日攪珠 下午6時50分
多寶
$3,144,461
截止投注時間
馬會場外投注處及電話投注處
明日下午6時15分
查詢開彩結果 0-687
六合彩乃非牟利性質，所有盈餘俱由政府用以資助社會福利計劃。

華僑日報印行一九八六年第三十九回
香港年鑑
全書六百餘頁 精裝柯式印刷
包括十六大類 每冊售五十元

圖片精華：一年新聞大事 選輯精采圖片 採用粉紙精印 宛如身歷其境
時賢評論：政制改革進展 經濟貿易展望 地產穩步發展 業餘大專課程
香港全貌：政治經濟金融 社會文教交通 分別精詳論述 文章共三十篇
法規新編：摘錄過去一年 香港政府頒佈 施行新訂法令 規章分類檢閱
稅務摘要：各項加稅加費 稅務修訂建議 繳稅義務權利 差餉評估問題
交通指南：港九各綫小輪 巴士地下鐵路 及電氣化火車 新票價時間表
街道地圖：詳列港九新界 各區街道名表 並附各區街道 新繪分區詳圖
日用參考：港九各區大廈 公屋居屋屋邨 政務處區議會 各辦事處地址
居住須知：加強大廈管理 租務管制修訂 申請公共房屋 樓價降宜置業
郵電簡介：港九各區郵局 寄信件印刷品 各地空郵海郵 包裹郵費一覽
商旅指導：國籍法身份證 入境條例修訂 各國駐港領事 旅遊移民手續
人名辭典：本港社會賢達 各界知名人士 華人太平紳士 領勳銜者名錄
醫療一覽：港九新界醫院 中西診所醫局 詳列醫師名表 及護理安老院
學校實錄：大學專上學院 公立私立教會 職業特種學校 分門別類刊載
社團總覽：工商職業文化 團體分門別類 列表方式列印 方便各界查閱
工商名錄：共分十九大類 一百八十行業 詳載名稱地址 電話查閱方便

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話總機：五—四九一壹八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 電話：五—二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下 電話：五—六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號地下 電話：三—八四〇七四九
油蔴地分處：九龍佐敦道四四號左邊地下 電話：三—六八七六八二
已訂閱者請前來取書

本港新聞

中英小組下月北京開會商討
國際航空協定 脫離英國獨立
二十四條協定需時五至六年始完成
公務人員長俸下輪會議主題

（特訊）中英兩國的專家小組決定在八月八日及九日兩天在北京再次召開會議，深入討論有關本港公務員退休及長俸計劃的問題。

另一方面，港府現正安排有關國家商討本港有關廿四條航空協議脫離英國的事宜，估計這項工作需時五至六年才可完成。助理經濟司郭立誠及首席助理保安司葉劉淑儀昨晨返港在機場接受訪問時作上述透露，他們與首席常務司韋立新一起，以專家身份剛參加完在倫敦舉行的中英聯絡小組會議之後返港。

霍德表示：他個人是首次出席中英聯絡小組會議，此行向中方簡述港府公務員長俸計劃，由於長俸計劃會延伸至九七年後，未來特別行政區政府需要在財政上負担，故此中方對此計劃大感興趣亦毫不奇怪。他表示由於這是一個相當複雜的問題，中英雙方也決定在八月七日及八日兩天在北京舉行專家會議，由副銓敘司鮑文率團。霍德又表示：他們在聯絡小組會議上亦曾向中方簡述公務員本地化的計劃，當中亦提及部份受本地化影響的海外公務員賠償問題。

他補充說，現時向中方所介紹的計劃，是根據行政局諮詢及收集有關的意見後而作出若干修改。原來計劃已諮詢過公務員團體，當在北京再次展開會談之後，亦會就新計劃再次諮詢公務員的意見。

在談及如何解決本港與外國的民航協定問題，助理經濟司郭立誠表示，中英協議規定未來香港特別行政區政府有權在經濟事務上與外國訂立協議，今次聯絡小組會議亦就這方面的建立措施問題進行磋商，討論範圍包括民航協定及船舶登記等。

他說，港府現在計劃就與本港有關的廿四個航空協議自英國中分開進行談判，可能要五、六年才能完成，但要視實際情形而定。中英政府會就此問題定期討論。他說，英國及香港無需為此而修改法例。儘管航空服務協定十分複雜，但他認為困難可克服。

新簽身份證明書
九七年後十年仍然有效
顏色鮮明取消殖民地字樣

至於有關明年七月起發出新式樣的身份證及身份證明書（即CI）的問題，由於中英雙方也同意新的身份證明書在九七年後十年內仍然有效，港府目前也着手準備在明年七月簽發新的身份證明書。

她表示：新身份證明書的封面會取消殖民地徽號，內頁的防止偽冒設計亦會更改，而字眼亦會有所改變，設使其適用至九七年後。而新身份證的式樣及大少會與現時差不多，顏色會鮮明些，防止偽冒的措施會加強，而殖民地徽號則會爲不規則的圖案所代替。她說，按照慣例，一個政府不鼓勵市民持有雙重旅遊證件，因此由一九九七年至二〇〇七年期間，相信特區政府不會允許居民同時擁有現時港府發出的及當時特區政府發出的旅行證件，以免引起混亂。

葉劉淑儀又表示，一如英國公民（海外）護照一樣，新身份證明書將會邀請中方協助向第三個國家解釋，以保證新身份證明書能夠獲得第三個國家承認。（來）

澳五元紙幣年底不通用

（特訊）澳門消息：政府計劃透過大西洋銀行收回目前在市面上仍然流通的五元紙幣。大西洋銀行總經理羅愛民稱：五元紙幣會在今年年底過後不再通用。目前，澳門發行機構和大西洋銀行正在着手收回五元紙幣的準備工作，估計現時在市面上仍然流通的五元紙幣，約有二千萬元。大西洋銀行是澳門唯一發行鈔票的銀行，而澳門的紙幣是在倫敦印製，硬幣則在新加坡鑄造。

身份證及旅遊證
明年七月開始全面更換
中英會議全部解決

（特訊）中英聯合小組經過四輪會議後，終於解決香港人的身份證及旅行證件問題。香港人目前之身份證明文件，包括身份證，護照或身份證明書（即CI），到明年中開始就會全面更換新的。而新身份證就會註明持有人有香港居留權，新證不會列明有效年期，一直使用至特區政府簽發新證代替爲止。

在旅行證件方面，現時持有屬土公民護照的市民可以換新的英國（公民）海外護照；新護照內註明持證人有香港的居留權，而持（CI）市民明年也要更換新設計的身份證明書。

而新身份證明書（即CI）的設計在過去幾日的聯絡小組會議上達成協議，並剔除所有與英國有關的圖樣，持證人在九七年之後十年仍然可以使用，但九七年後無論持有護照及身份證明書（即CI）的市民，他們都可選擇由特區政府簽發之護照。（般）

日圓上揚是否已到頂點
短期回落可能性低
市面日本商品售價水漲船高

（本報專訊）港大地理系高級講師薛鳳旋表示，日本爲本港的主要入口國，日元高漲，對入口有一定的影響市面日本貨售價水漲船高，可能會導致香港貿易家轉向西歐諸國的產品，這樣會縮減對日的入超。

而在本港輸出方面而言，薛博士表示，年來日元上升達百分之三十，應該有利港貨出口，增強港貨的競爭能力。另外日方若要維持出口貨物的競爭力，會盡辦法減低成本，其中一可行方法，就是將部份成品的配件在生產因素較便宜的地方加工，香港地近日本，相對而言運輸成本頗低，再者，在銷售地直接生產，只要日方仍掌握科技生產要素，它便可以避免了兩地匯價差額所造成壓力，同時亦能賺到外匯。所以，薛講師認爲，港人應積極爭取日人來港設廠投資生產的機會，這樣一來，日元高漲對本港工業說不定有積極作用。

另外，他又指出，日圓上揚的走勢很難說是否已到頂，他預期回落的可能性很低，本港在未來日子裏仍要面對日圓高漲的成本壓力，若在供需彈性及貿易條件維持不變的情況下，爭取日人來港投資似乎是可行之法。（偉）

今日各版主要內容

特刊：「音樂週刊」、「天下事」。

禁閉營政策阻嚇性不大

（特訊）國際收容難民組織發言人表示：禁閉式的難民營根本不能對越南難民起到阻嚇作用，因此亦不能有效地阻止越南難民再有湧現。他建議世界提出最後收容越南難民的期限，以便對越南難民起到阻嚇作用。

迄今爲止，今年當局截獲的越南難民，已達到一千二百名，這個數字是去年當局截獲越南難民的總數。

管制色情刊物 議員詢問進展
學生多戴眼鏡怎樣防止惡化

（港訊）三位立法局議員將於本週三質詢政府如何確保市民的職業及家居安全。鑑於最近發生三位工人在建築地盤進行沉箱工程時，受到危險氣體侵襲而致死亡的意外事件，鄭漢鈞議員將詢問政府有何措施加強監管建築地盤的安全。陳鑑泉議員將要求政府發表聲明，報告有關成立職業安全的進展。

有關使用家用殺蟲劑，葉文慶議員會詢問政府現行的法例管制，是否足以防止環境受到污染，並確保家用殺蟲劑是安全的。以上爲本週立法局會議上議員提出十六項質詢的其中三項。

許賢發議員希望知道政府在加強管制色情物品的出版和銷售，以及加强執行有關法例方面，至今的進展。伍周美蓮議員將詢問地鐵公司於八號風球高懸時，有何特別措施安排乘客有秩序地進入閘口。

衛生及福利事務方面，廖烈科議員希望知道政府是根據什麼原則選擇興建精神病康復治療中心的地點；以及這些治療中心若設於民居附近，可能會對病人及附近居民雙方面產生的影響。

許賢發議員則希望知道政府有何計劃爲本港家庭、老人、日間及住院託兒中心，提供臨床心理學家的服務。

鑑於醫院服務是由公帑撥出大量款項資助，招顯洸議員將問政府會否爲使用這些服務的非本港居民另行訂立收費制度。

張人龍議員會問：威爾斯親王醫院所具備的設施，是否足夠應付香港中文大學醫學院在教學方面的需求。譚王葛鳴議員將詢問政府是否有計劃擴展現有的外展社工服務。

由於教育統籌委員會曾建議當局鼓勵各中學採用中文爲教學語言，潘宗光議員因此會問政府有何措施協助學生改善其英文水準。

鑑於一九八六年首五個月的強姦及非禮案件數目相當高，而且受害人有很多是在十六歲以下，范徐麗泰議員希望知道政府現時採取何種措施去遏制和對付此類罪案。

廖烈科議員指出，布政司曾於一九八四年二月在立法局稱，政府正考慮開展區議會在市區管理方面的任務。他會問政府有關這事的目前情況。

鍾沛林議員將問政府是否有意立例規定田土物業買賣雙方必需各自委聘律師代表進行交易。

鑑於指稱專業人士例如會計師及律師等疏忽的索償要求有增加的趨勢，李汝大議員將問政府是否會檢討政策，讓本港專業人士以有限責任在立案法團的形式執業。

張有興議員會問政府本港須戴眼鏡的學生和年青人所佔高比例的原因，以及政府會否推行一項防止這情況進一步惡化的運動。

論政團體評論醫療報告
醫院脫離政府管理 病者加重負担堪虞
經費轉嫁市民身上先蒙其害
面面觀座談會講者意見不同

（特訊）在一個評論設立獨立醫院管理局的論壇上，來自醫學界與論政團體的講者出現很大爭議。多位醫學界講者認爲設立醫院管理局可以逐步改善及提高現有的醫療服務質素，不過一些論政團體及護理員協會代表則持相反論調，指出設立醫院管理局是醫院服務私營化的第一步，並憂慮到產生一種危機，使經費轉嫁在病者身上，結果使中下階層的市民負担加重。

各界關注香港醫療政策委員會昨日假海員俱樂部舉辦一個「獨立醫院管理局面面觀」的座談會，出席講者包括有中、西區區議員吳崇文醫生，灣仔區議員張德標，醫療關注組陳紀德醫生，太平山學會會長黃震遐醫生，護理人員協會代表周美德及社區組織協會代表馮可立。

中西區區議員吳崇文支持報告書建議設立醫療管理局，但他認爲管理局必須與真正獨立及協調門診服務。他建議成立一個醫院管理局的籌備委員會，以便持續檢討本港醫療政策的弊病，然後檢討工作範圍及日後工作方針。吳崇文又批評報告書缺乏醫療政策上的檢討。

對於一些持相反意見的講者，他表示如果不成立醫院管理局，他相信在未來五至十年內本港的醫療服務質素將會停滯不前。如果再聘請醫療顧問作更全面的檢討亦需時要三年左右。

醫療服務關注組陳紀德醫生則反對設立醫院管理局。他建議設立醫療衛生司新職位，統籌醫療和公共衛生事宜，其下設兩位處長，分別負責醫療和公共衛生事宜，既簡單而又專業化。

此外，他又認爲政府應該將內部檢討報告的資料，和多次顧問所作報告的資料，向市民大衆公開，讓市民可作深入討論，長遠來說他指出政府應就醫療服務，制訂一套全面長遠明確的政策。

講者之一社區組織協會馮可立認爲政府有責任直接承担醫療服務，建議中的獨立管理局是醫療服務私營化的第一步。

他表示如果醫療服務私營化，將可能產生一種危機，使經費轉嫁在病者身上，使中下層市民負担加重。

太平山學會會長黃震遐醫生支持成立醫院管理局，他認爲管理局可以逐步改善及提高醫療服務的質素及解決公立和私立醫院協調不足的問題。並且擴大醫務發委員會的職權，賦予監管權力。

陳紀德醫生又建議政府考慮將來新建的醫院交由一個委員會管理，委員會設有公衆代表，並自行聘用醫護員，藉此試驗報告書所建議的制度是否可行。同時考慮爲中等收入階層設立醫療保險制度。

此外，他強調管理局的服務範圍應包括門診服務，並就公立醫院與輔助醫院的統籌問題，員工的福利，訓練等成立一個籌備委員會作出檢討。

護理員協會代表周美德批評醫院管理局即使有市民的參與仍然會受到專業精英的控制，他認爲醫療服務必須要由政府直接承担，否則中下層市民負担費用將日益加重。

灣仔區議員張德標認爲任何醫療制度改革毋須脫離政府，否則市民會產生一種恐懼感。他支持報告書內所提行政管理改革的建議，這些建議可促使現存資源有效運用，但此等建議應可在現有政府架構推行。（來）

累進扣分即日生效

（特訊）修訂過的超速記分制，今日正式生效，超速十五公里的扣三分，三十公里的扣五分，超速四十公里的扣八分，兩年內記滿十五分就停牌。如果司機扣滿八分或以上，運輸署長會提醒當事人。（般）

圖：深水埗區團體代表講述設立中央公積金的調查報告。（本報攝）

設中央公積金制度
近八成人贊成
深水埗區勞工團體調查報告
老年退休後生活有保障

（特訊）五個勞工團體昨發表一份名爲深水埗區在職人仕對中央公積金意見之調查報告，結果顯示有近八成的被訪者贊成中央公積金計劃。

負責進行資料分析的團體成員表示：該項調查以深水埗區內的在職人士爲調查對象，于區內各社區中心，青年中心，屋邨及勞工團體進行問卷調查，共收得有效問卷九百多份，是項調查主要反映低收入的製造業及體力勞動工人的意見。

發言人表示：據調查所得，達百份之七十七的被訪者表示贊成設立中央公積金計劃，其中更有幾達九成人願意落實參與，反映出勞工是願意以行動支持中央公積金計劃的，同時，贊成者有半數認爲公積金制度應由政府，僱主及僱員三方面供款，並認爲供款額以收入的百份之五至八爲合理。

同時，調查亦發現只有極少數被訪者因經濟情況不容許他們參與而不願意供款。而在被訪者僱主所提供的福利方面，平均有八成半的被訪者所服務的機構均缺乏之公積金、退休金、死亡撫恤金、醫療津貼等保障制度。至於對現行政府所提供的社會保障，近八成被訪者認爲現行的公共援助、高齡津貼及傷殘津貼是不足夠的。

團體發言人表示：政府應儘速成立中央公積金制度以解決日益膨脹的老人退休後生活保障問題。據資料顯示，在公元二千年以後本港將有超過七十二萬的六十五歲或以上的老人，同時，政府亦應廣泛收集市民意見，以訂立中央公積金的具體而可行的方案。

發言人最後指出：他們將會把該份意見調查報告提交兩局、區議會、社會福利署、勞工處及其他關心中央公積金的工會團體。（胡）

下午炎熱

吹輕微西南風，除早上有幾陣局部地區性驟雨外，天色晴朗，下午陽光充沛，天氣炎熱，最高氣溫約卅二度。

小評
邪教活動毒害不容輕視
應設專責小組打擊邪教

邪教活動死灰復燃，而且組織更爲龐大，信徒竟有逾萬人者，當中更不乏大專學生，其影響之嚴重，已到了不容輕視之地步，有關方面必須立即聯合行動，避免青少年再受荼毒。

今次邪教組織以青年中心形式存在，招收會員，將帶來深遠的影響。因爲青年中心在推動青年活動與教育方面扮演重要角式，近年亦已普遍嬴取得爲人父母者信任，讓子女前往參加活動，若邪教組織能成功利用青年中心形式，必能廣收會員。

至於大專生因爲感覺空虛，苦悶而加入邪教，則顯示大專院校課外康體活動不足，學生生活未能平衡發展，須作改善。

我們建議，警方、教育司署、社會福利署等政府部門，成立專責小組，迅速與宗教團體及學校聯絡，探討邪教活動的問題，並對學校同學生派發傳單，灌輸有關知識，警惕他們勿受邪教欺騙。師長與家長若懷疑其學生或子女有問題，除了嚴加防範外，可與專責小組聯絡，合作打擊邪教組織。

有關方面並應透過傳媒，廣泛宣傳，提醒市民邪教的禍害，亦可收阻嚇作用。另一方面，呼籲受騙者回頭是岸，舉報邪教活動，同心合力，徹底消滅邪教組織。

家中好朋友 洗衣好幫手

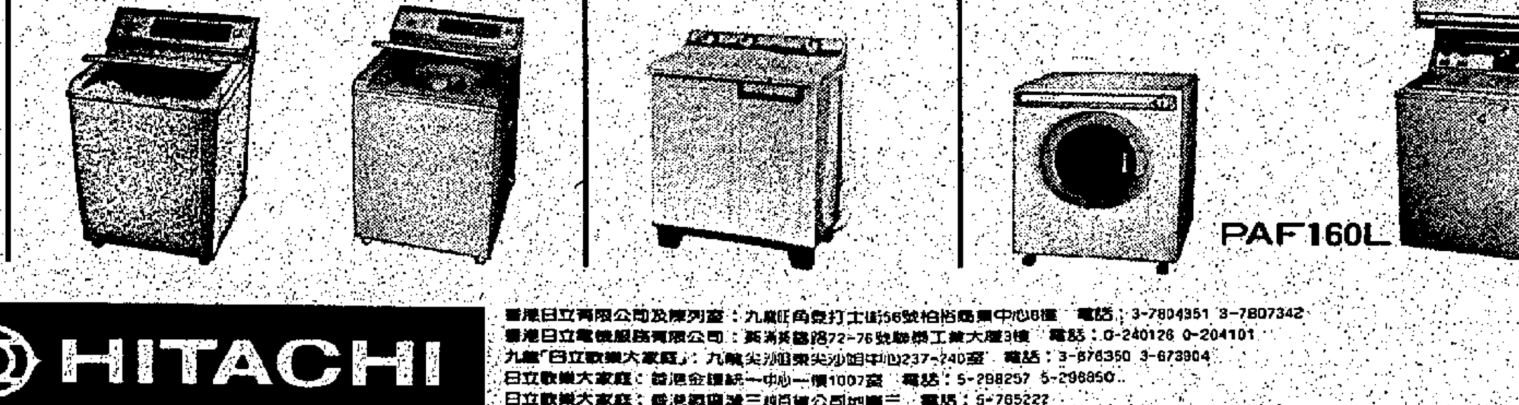
半自動洗衣機
PS-63型
高雅大方設計 特別慳地方
機身精巧纖薄，置放容易。
波形洗衣槽
擴大衣物與槽壁的接觸面，加强洗衣及脫水效果。
兩段水流選擇掣
可根據衣物質地選擇「特强水流」或「正常水流」。
其他優點：
• 備簡易洗衣板，方便預先洗擦衣領和袖口
• 機底設有活向機輪，洗衣機方便移動
• 機前設有毛巾架，抹手方便

全自動洗衣機
PAF-720型
全自動操作
清洗衣物，簡單方便。
家樂萬寶防扭軸
減低衣物的絞扭程度，避免衣物纖維損壞。
三段洗衣程序
視乎衣物數量與質地自由調校洗衣程序及時間，加强洗衣效能。
液體平衡裝置
令洗衣槽旋轉穩定，減低機身震盪與噪音。
波形洗衣槽
擴大衣物與槽壁的接觸面，加强洗衣及脫水效果。
三段水位選擇掣
可根據衣物量調校三種水位高度。

乾衣機
DE761型
• 獨特寬敞機窗，一目了然
• 外型高雅，配合家居設計
• 安全可靠，寧靜慳電
• 配搭DES 41型承托架及PAF 720型全自動洗衣機，完美無瑕

承托架
DES41型
• 裝配方便簡易，安全可靠，不易生銹
• 配搭PAF 720型洗衣機，天衣無縫

全自動系列　半自動雙槽系列　洗衣及乾衣機系列



日立牌 HITACHI

香港日立有限公司及陳列室：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心8樓 電話：3-7804351 3-7807342
香港日立電機服務有限公司：荃灣英基路72-76號聯興工業大廈3樓 電話：0-240126 0-204101
九龍「日立歡樂大家庭」：九龍尖沙咀東尖沙咀中心237-240室 電話：3-676350 3-673904
日立歡樂大家庭：香港金鐘統一中心一樓1007室 電話：5-298257 5-298850
日立歡樂大家庭：香港銅鑼灣三越百貨公司地庫三 電話：5-765222
澳門「日立歡樂大家庭」：澳門高士德大馬路5號M高德閣地下 電話：555264

本港新聞

四幪面匪劫謝瑞麟金行
掠走百萬金飾
持手槍螺絲批指嚇店員
脅持男童掩護阻止追兵

（特訊）中區皇后大道中華人行一間珠寶金行昨晨遇劫，四名幪面匪徒，分持兩槍兩螺絲批闖入，掠去金飾三百兩約值一百萬元，得手逃走時在金行門外脅持一名十餘歲男童作人質，掩護直至登上由一名女子駕駛的賊車，才棄下男童，向灣仔方向絕塵而去，劫案中無人受傷。

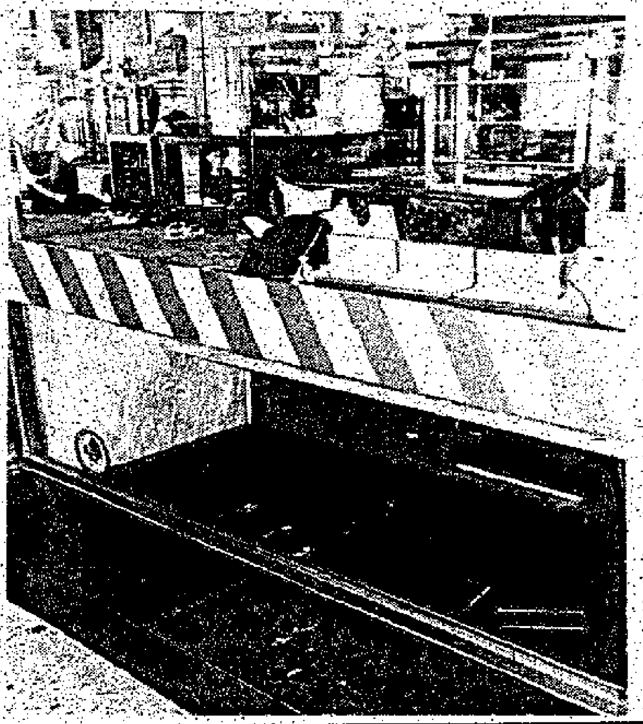
警方稍後在灣仔鐘添馬街尋獲一部涉嫌與案有關的車輛，不過匪蹤已杳，警方目前正調查此案，並追緝四男一女的雌雄賊匪歸案，同時急欲會晤曾被脅持的男童及其母親，希望他們能提供有關資料，協助調查此案。

不過據現場一些目擊者稱，負責接車接應的女匪，美艷斯文，而四名幪面匪徒中，一人身高約五呎十吋左右。

被劫之謝瑞麟珠寶金行華人行分行，開設在中環華人行地下，案發時，全行內有五男三女職員。

昨晨十時十分，金行剛開舖營業不久，突然四名持有兩枝手槍及兩把螺絲批幪面匪徒，一湧衝到上址金行門外，其中一名持槍匪徒負責在外把風，另外三匪則衝入金行內，而一名持槍匪則暴起手槍指嚇店內各職員，同時揚聲打劫，與此同時，持螺絲批匪徒，則迅速撬毀金行入門近右手邊一個大型陳列飾櫃，再鑽身入內掠去一批金飾放入攜來之藍色尼龍袋內，匪徒得手後，即轉身奪門逃出金行，當時一名母親正在帶同一名十歲身裁肥胖兒子行經上址金行門外，剛好遇上劫匪衝出，其中一匪則一手將男童搶了過來作人質，一直將男童脅持着奔跑到華打街華人行匯豐銀行分行門外，跳上一輛由一名女匪徒負責駕駛之啡色賊車上，而三匪登上賊車後，始將男童推出車外，棄在路邊，幸無受傷，賊車然後向灣仔方向絕塵而去。

圖示：中區遇劫的珠寶行現場。（本報記者攝）


圖示：櫃內飾物被掠一空，匪徒則遺下螺絲批於櫃。（本報記者攝）

美艷女郎駕車 接應絕塵而去
金鐘發現「賊車」行車證已撕毀

另方面，就在男童被匪徒脅持作人質時，同行母親被嚇得驚叫，但礙於匪徒有武器在手，她亦不敢輕舉妄動，祇有奔入附近華人行一間匯豐銀行內，向護衛員救助，而被劫金行方面此時亦按動警鐘及致電報警，警方到場調查，在金行內檢獲兩把螺絲批，而金行稍後經點算證實失去金飾三百兩，值一百萬元。

案發約二十分鐘後，警方在灣仔金鐘添馬街尋獲匪徒所乘之啡色賊車，警員並在車內檢獲一個袋，一對手襪，一條毛布，而賊車之行車證已被撕毀，警方初步相信賊車可能是偷車，及懷疑匪徒在上址棄車後，可能乘地鐵或巴士逃去。

警方呼籲任何人士如有該宗劫案的消息者，請致電警察熱綫五──二七七一七七，提供資料。（合）

澳政府闢謠 非法入境者 不會獲特赦

（特訊）澳門警方昨日再拘獲一百四十三名非法入境者。澳門政府重申絕不會發身份證給非法入境者，亦續會嚴懲教唆犯。

澳門水警人員由前夜開始發現來自中山、新會一帶的非法入境者激增，相信是由於「大赦」一非法入境者的謠言在該等地區散播。

澳門總督日前曾提及「在人道觀點下，多年居住本地區數以千計的無證人士引入注目的情況。」這番說話被一些人誤解為「大」赦非法入境者的先聲，於是產生了謠傳。

澳警兩天來已拘捕超過二百名非法入境者，令拘留所有人滿之患，昨日雖為星期天，澳門當局仍將六車非法入境者解返拱北。此外，澳門警察已加强在街上截查身份證的工作。（合）

興民邨停車場 捕獲過山烏蛇

（特訊）荃灣興民邨停車場昨晨發現一條過山烏蛇，事後由蛇王檢走。據說，該邨近月曾多次發現蛇踪，幸未有傷人。

今次發現蛇踪的是姓余五十四歲看更，昨晨十時半左右，余見一條五呎半長，蛇身粗約一吋半直徑的過山烏在山上滑下，竄入停車場內，余某立即用掃把追打，將蛇趕入一間打咭機房內，於是報警，警員到場召蛇王將蛇檢走。

貨車撞破東廊鐵欄 剷下水坑司機被困
兩名跟車工人同告受傷

（特訊）港島東區走廊，昨午發生一宗嚴重車禍，一部兩噸貨車失控撞欄，衝下路邊一處水坑，車上三人，同告受傷，其中司機更因被困車廂，要由消防員到場將他救出送院，幸三名傷者傷勢也不太重。

肇事兩噸貨車，編號CV七〇X一，屬一間凍肉公司，於昨午二時左右，由四十歲司機關志成駕車，載着少許凍肉，并與兩名跟車，沿東區走廊向筲箕灣行駛。

當貨車駛抵太古城對開東區走廊一段平路，貨車突失控，先撞向路欄，將一小段防撞欄撞毀，越過路欄，衝向路邊草坡，再滾行逾百呎後，跌下東區走廊邊的護路水坑。

車上兩名跟車，廿八歲的胡永頌及卅四歲的蔡耀成，由於傷勢不重，於有人報警後，即可送院。但因貨車跌下水坑時，車頭撞向坑邊，告全毀，車上司機一度受困，要由消防員到場將他救出，幸他的傷勢也不太嚴重。（合）

圖示東區走廊車禍肇事貨車橫架在路坑。（本報記者攝）

越漢三青年 分遇襲受創
深水埗街頭刀光血影

（特訊）一名越南男子，昨午在深水埗青山道遭六至七名同鄉持刀伏擊，事主走避不及，頭被斬一刀傷口深達一吋，血流如泉倒於街頭，逞兇者傷人後散去，其後警方將傷者送院敷治。

昨午十二時廿六分，一名廿四歲越南男子，途經深水埗東沙島街與青山道交界時，突遭六至七名操越南口音歹徒持刀大漢伏擊，事主不敵，結果頭部被斬傷，倒於血泊中，數名逞兇者傷人後逃去，傷者由警方送院敷治後離去。

（又訊）三名青年昨午途經深水埗青山道遭數名歹徒襲擊，其中一人負傷走避而撞破一間影視器材公司的厨窗玻璃，逞兇者事後逃離現場，警方將傷者送院及將兩人帶走調查。

昨午一時十二分，三名青年黎X傑（廿二歲），林X成（廿二歲）及張X強（廿一歲），途至深水埗青山道八十四號門外，突遭六至七名持刀男子襲擊。

其中黎X傑被斬受傷，并負傷而逃，因慌張過度不慎將一間出售影視器材的厨窗玻璃撞破，而逞兇者事後散去。

警方聞訊趕至現場將傷者送院，并將姓林及姓張兩青年帶署協助調查。（合）

老婦被列車撞死 衝下月台墮路軌
精神病青年求診跳樓死

（特訊）石硤尾地鐵站昨晨發生意外，一名女子在一班列車到站時，突然由擾梯冲下月台，跌下路軌，被列車撞倒，救護人員將其送院後證實死亡。

死者梁秀芳，三十六歲，警方事後在她身上找到了一張身份證，一本記事本，少許現金，包括廿多元港幣和三元人民幣。

據死者的親戚表示，死者的丈夫年前已去世，現有一名十歲大的女兒，死者住在白田臨時安置區，據悉，死者生前曾入住葵涌精神病院。

（又訊）一名患上精神病的青年，昨午在其弟陪同，在瑪嘉烈醫院急症室候診期間，突然衝出露台墮樓，跌落地庫身受重傷，經急救後終因傷重不治。

死者廿九歲姓葉，因自己患精神病，昨日上午在弟的陪同下，再前往南葵涌醫院求診，但院方表示，他必須先往瑪嘉烈醫院睇急症後，再由醫生介紹到該院接受治療。

昨午三時許，葉某再在其弟的陪同下，在瑪嘉烈醫院急症室候診之際，突然葉某衝出急症室，在露台走廊躍下跌落第三樓的地庫，腳及手部折斷，院方立即將傷者施救，但延至下午四時半因傷重不治，死因無可疑。

（又訊）一名老翁因老伴月前病逝，悲憤妻成狂，被一名巡經的藍帽子警長發現在屋內以破碗割大腿動脈企圖自殺，將他送院救治。企圖自殺老翁陳X香，六十八歲，住觀塘秀茂坪卅座一一X九室，據悉其妻於月前病逝後老翁因失老伴，使他憤妻成狂。（合）

遊船河暢泳 婦人突昏迷
直升機送院已不治

（特訊）一名婦人昨午隨夫及友人遊船河暢泳，在途中突感不適昏迷，由直升機送院救治，但抵院後不治。

死者譚X英，五十五歲，昨日與夫及一班遠足團的友人租船遊船河，當遊艇在嶼山愉景灣海面拋錨，艇上各人落水暢泳，未幾，譚某登艇後突感不適，艇上負責人致電報案，警方召來直升機將昏迷的傷者送院，但抵院後證實不治。死因有待調查。

上月掃黃賭毒 拘捕二千多人
檢獲二十一公斤海洛英

（港訊）警方在六月份繼續檢掃除黃、賭、毒三害，在該月內共出動三千三百三十次，結果有二千一百一十三人被捕。

警方發言人昨日指出，搜查行動主要集中於非法賭檔、毒竇及色情場所。

他指出，在港島進行的五百六十次行動中，共拘捕五百三十一人，在九龍區的二千一百七十五次行動中，則拘獲了一千二百七十人，而在新界區的五百六十九次行動中，拘獲三百三十五人。另一方面，毒品調查科人員亦在二十二次行動中，拘捕了十七人。

在掃毒方面，毒品調查科人員及三個總區警務人員在上月出動一千二百六十五次，拘捕了八百四十五人，檢獲毒品包括二十一公斤三號海洛英，三．一公斤鴉片及二．一公斤迷幻藥及藥丸。

在其中一次行動中，毒品調查科人員於元朗一幢西班牙別墅中檢獲價值約一百七十萬元之二十公斤三號海洛英，並當場拘捕兩名涉嫌與案有關男子。經進一步調查後，該科人員搜查港、九及新界多處地方，並於九龍一單位內拘捕一男一女，同時檢獲小量大麻。

在撲滅非法賭博方面，警方於上月一共進行一百七十三次搜查任務，拘捕八百五十八人，檢獲賭款達十七萬三千元。

警方發言人又指出，在掃黃方面，各區警務人員共出動二千九十五次，拘捕了四百五十八人。警方於各次行動中，共檢獲一千〇四十五盒色情錄影帶及三百五十五本黃色刊物。

船廠造木工人 藏毒判囚三年

（新亞社訊）一名船廠造木工人，涉嫌被控在香港仔地區藏有一批毒品，結果為警方人員截查揭發，將其拘控，去週解上維多利亞地方法院審訊，被告否認控罪，法官在聆訊案情後，裁定被告罪名成立，法官判其入獄三年。

被告柯志華，廿五歲，被控於五月二日在石排灣邨第三座外，藏有卅九點九十三克混合物，內含有四點四克鹽酸嗎啡，可作非法販賣用途。

案情透露：警方人員於案發晚八時四十二分，在上址附近埋伏，截停一名可疑男子，即被告，結果在被告之牛仔褲及內褲，共搜出五包毒品，調查後將被告拘控。

情困青年幹傻事 注射火水針自殺

（特訊）一名青年疑因與女友爭吵後，有人提出分手，昨晨在其女友住所附近注射火水針自殺，其後被人發覺他神智不醒坐在地上，遂待為報警將他送院救治，情況尚好。

自殺青年麥X駒（十六歲），昨晨九時許他前往興華邨女友家中赴約，期間雙方疑因發生爭吵，並有人要求分手，麥因一時氣憤離開上址，事後他從街外買回一枝針筒及火水，在興華邨興裕樓六樓梯間將火水注射入體內自殺，未幾，即有人發現他在梯間神智不清醒，於是待為致電報警，將他送院救治，警方同時將針筒及剩餘火水一同帶往醫院。（合）

中學生遇襲喪命 第11名被告提訊
還押至下月底進行聆訊

（新亞社訊）兩年前九龍牛頭角道中學生遇襲喪命案，警方月前拘獲第十一名青年疑犯，將他提以謀殺，嚴重傷人及毆打罪名，去週再解新蒲崗裁判署提訊，法官以控方對案情偵查經告一段落，徇控方請求諭將案押候至八月廿七日，轉解北九龍裁判署，以便循嚴重刑事案程序，進行提訊，屆時以便決定需否進行初級偵訊程序或直解最高法院處理，被告暫時仍無需答辯，不准保釋，還押房看管。

被告梁偉明，十九歲，三項控罪指他在八四年六月廿九日在九龍地區，與十個已經落網的男子，（一）謀殺男子劉兆銓，（二）嚴重傷害男子梁文龍，蓄意使他身體重傷，（三）蓄意打男子洗榮光，蓄意使他身體受傷。

長青邨青年血案 一青年垂危
兇徒持燒烤叉襲擊

最後消息：兩名青年在長青邨住所內飲酒時，疑因鐵閘未有上鎖，突然有三名兇徒手持燒烤叉闖入，不由分說向彼等狙擊；事後兩名青年分別負傷逃至梯間傷重昏迷，由鄰居代為報警將他們送院救治，恐有性命之虞。

發生血案現場為長青邨青柏樓十X六一六X四室，當時有兩名年約十八歲青年邱X勝及張X貴，在上址飲酒閒談，至今晨凌時許，突然有三名手持燒烤叉男子拉開鐵閘入內，不由分說即向彼等襲擊，雙方遂發生激烈打鬥，結果邱及張被人刺傷後，分別負傷逃至十四樓及九樓梯間傷重昏迷，隣居見狀即代為報警。事後大批警方接報到場，將他們送院救治，其中以邱X勝之傷勢最為嚴重，恐有性命之虞，同時，警方在附近樓宇進行搜查行動，但仍未有任何疑人被捕。（合）

澳洲毒品案 港男子涉嫌
還押下月再訊

（特訊）澳洲雪梨消息：澳洲警方破獲一宗龐大毒品案，一名香港推銷員與及另兩名男子，日前在澳洲布里斯班法庭被提控，他們涉嫌偷運七點五公斤海洛英入境，市值達港幣一億餘元。

澳洲警方是於日前在布里斯班東南的昆士蘭省黃金海岸著名渡假區的一幢樓宇內檢獲該批毒品，被捕的卅歲港人黃濟業（譯音）在上庭時僅穿內褲，並披著一張毛毯，他與另一名來自雪梨的同謀（姓梁、卅二歲），被拒絕保釋，還押羈留，等候八月四日再訊。至於第三名被捕男子則是在布里斯班以北一個城市落網。

警方相信疑犯是利用船隻將毒品運到黃金海岸，目前未悉毒品的來源地，當局形容這是昆士蘭有史以來最大宗毒品案之一。

高買案件激增 新市鎮尤嚴重
多向超市埋手佔六成半
將當犯偷竊罪可判入獄

（港訊）警方將於未來數星期致力宣傳商店盜竊的嚴重性及其後果。

警方防止罪案科參事羅雅文昨日稱：「我們不會再將發生在店舖內的偷竊行為視作高買。」

「這是一項盜竊罪名，雖然以前使用的名稱不同，但其嚴重性及本質與其他盜竊案件並無分別，任何觸犯該項罪名的人士，都可能被判入獄。」

警方及政府高層官員已愈來愈關注到五年來高買案件劇增的趨勢。

一九八五年警方一共接獲六千七百五十二宗高買的報告──比一九八四年的數字急升百分之七十。

導致這個不合比例的增幅的原因，是新市鎮的高買案件大為增加，由八四年的八四六宗上升至去年的二千零六十宗。

撲滅罪行委員會及其屬下的研究小組最近探討該問題時，找出幾點導致高買案件激增的原因。

第一，保險公司已經改變政策，他們目前正施加壓力，要求店舖遭盜竊後得先把損失向警方報告，然後才依保額賠償。

第二，派遣在商舖巡邏的保安人員均有增加。第三，本港自助商舖數目顯著上升。

在一九八五年，全港的超級市場的數目增加百分之二十。據統計，在警方接獲的店舖案件中，百分之六十五是在超級市場發生的。

羅氏說：「我們希望透過在未來數個星期集中就這項罪行的宣傳，把有關訊息轉達社會各階層和防範。」

他說：「至於公開擺放貨品以引發顧客即興購買的商店；必須承担這個令人担憂的趨勢的部份責任，而家長則應在鼓勵子女勿盜竊方面，担當一個更重要的角色。」

他補充說：「犯一次商店盜竊，足以毀滅一生。」

霸氣騰騰強迫讓枱 五惡客毆人 復搗亂飯店
兩住客因財失義全武行

（特訊）一名男子昨午在北角一間飯店午膳，因不允讓枱，結果被數名大漢毆傷，逞兇者更乘機在飯店搗亂一番始離去，警方到場將傷者送院，飯店經點算後損失逾萬元財物。

現場為北角麗源街七號地下可X飯店。昨午十二時許，一名廿八歲姓姚男子，進入上址午膳坐在第七號枱。未幾有五名「熟客」亦到飯店午膳，欲想姚某搬離他們平日坐開的七號枱，但姚某拒絕，雙方發生口角，其後姚某遭人毆傷，逞兇者更乘機在飯店大肆搗亂，將飯店生財工具全打爛後逃離現場，飯店東主向警方報案，警員將傷者送院，經點算後飯店損失財物逾萬元，警方對案展開調查。

（又訊）兩名同住男子，昨晨疑因財起怨，在新界元朗住所內上演全武門，結果兩敗俱傷，送院敷藥後帶警署協助調查。

案中兩名男子分別名阮X開，四十六歲；陳X林，三十歲。同住元朗麗得街二十X號閣樓一單位。

據報昨晨九時十五分左右，兩人在屋內疑因金錢轇轕，互相指罵，混亂中二人扭作一團，拳來腳往，各不相讓，其他住客見狀報警，警方到場制止。

事後，阮某面部受傷，而陳某亦報稱不適，同被送院救治。警方已展開調查事發原因。（合）

母牛撞傷下部 工人幸無大碍

（特訊）一名工人昨晨在西環堅尼地城屠房拖一批牛隻往宰時發生意外，被一頭母牛撞傷下體，其他工人見狀將該牛制服，而傷者則被送院治療，幸而並無大碍，目前情况尚好。

傷者名董X偉，五十歲。

昨晨九時五十分他與其他工人在屠房內拖牛往屠宰之際，一頭母牛突然走脫，亂衝亂撞，董企圖阻止時，不慎被該牛撞傷下體流血，無法動彈，其他工人見狀合力將牛制服，而董某則被送院治療。（合）

灣仔桌球室兇殺案 警覓三名男子助查

（港訊）警方急欲會晤三名男子協助調查本年四月在灣仔發生之一宗兇殺及傷人案。

他們是蔡豐平（二十一歲）朱建成（十八歲）及馬漢中（十七歲）。

任何知道他們下落之人士，請與港島警察總部總區罪案調查組第三隊人員聯絡，電話為五──五九一九二三內綫二十四，或致電警察熱綫五──二七七一七七。

該案發生於四月十四日清晨約四時。三名男子在莊士敦道一桌球室內被六至七名持有利刀水喉鐵之男子襲擊後受重傷。

其中一名十九歲傷者於送抵醫院後證實不治，另兩名傷者則須入院留醫。

華僑日報 學生暑期歌唱大賽

宗　旨：提倡有益身心之學生暑期活動，發揮學生歌唱天才。

參加資格：歡迎年齡十四至廿二歲男女學生參加。（試音時須出示學生證明文件，如車船優待證或其他證件。）

比賽簡章：
1. 參加者可獨唱，或二人合唱。
2. 參加者可選唱下列三類歌曲其中之一類：
　甲、粵語流行歌曲；
　乙、國語流行歌曲；
　丙、歐西流行歌曲。
3. 比賽程序分試音、初賽及決賽，試音時間及地點另行通知。
4. 決賽日期：一九八六年八月廿五日（星期一）
5. 決賽地點：香港北角渣華道二百一十號北角街坊會大會堂。
6. 決賽時間：下午三時至五時。
7. 免費招待學生入場（座位約930個）。
8. 入場券可於八月四日（星期一）起在下列地點索取：
　甲、香港荷李活道一一〇號華僑日報總社
　乙、香港中區砵甸乍街二號A香港華人銀行地下華僑日報中區分處。
　丙、九龍上海街四九七號地下華僑日報旺角辦事處。
　丁、九龍土瓜灣天光道及何文田窩打老道嘉林琴行。
9. 參加表格：
　甲、將下列附表剪出填妥，並附貼上郵票詳細回郵地址信封，交回或寄回香港荷李活道一一〇號華僑日報教育版收。信封面請註明「學生歌唱大賽」。
　乙、或可於一九八六年七月十六日起到上述地點索取。
10. 截止報名日期：一九八六年七月卅一日。
11. 評判：由音樂界知名人士担任。
12. 獎品：
　冠軍：現金港幣二千元，獎杯一座，寶麗金唱片有限公司唱片及寶麗金唱片有限公司試音。
　亞軍：現金港幣一千五百元，獎杯一座，寶麗金唱片有限公司唱片及寶麗金唱片有限公司試音。
　季軍：現金港幣一千元，獎杯一座，寶麗金唱片有限公司唱片及寶麗金唱片有限公司試音。
　另設優異獎共三名，每名現金港幣三百元，另錦旗乙面。
13. 主辦機構有權取消任何人士之參賽資格，而毋須解釋理由。
14. 以上各項細則，主辦機構有權修改，參加者不得異議。

華僑日報 學生暑期歌唱大賽 報名表格

姓　名＿＿＿＿＿＿性　別＿＿＿＿出生日期＿＿＿＿＿＿

地　址＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿電　話＿＿＿＿＿＿

身份證號碼＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿學　校＿＿＿＿＿＿

參賽歌曲＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

試音時是否自備伴唱純音樂帶，請填「是」或「否」

試音時是否自備伴唱樂隊，請填「是」或「否」（參賽者亦可自備樂譜，由大會安排伴奏）

本人願意遵守大會規則，並服從主辦機構最後決定。

日　期＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿簽　署＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

附註：（一）如屬二人合唱，請填寫兩份表格，一同繳交。
　　　（二）此表格之影印本亦將被接納。

查詢電話：3—950709（辦公時間）

贊助人芳名及機構：—

區域市政局副主席馬寧熙議員
陳樹渠教育基金會
寶麗金唱片有限公司
嘉林琴行
蟠桃兒（香港）有限公司
朗文出版社
維多利亞出版社
香港出版人發行人協會余鑑明會長

（排名不分先後）

請愛用國產"黑晶碳烟"

•品質優良•價格合理•
•貨源充足•供應便利•

產品用途	產品總類	
橡膠製品填充劑	N220 ISAF	N330 HAF
塑膠製品填充劑	N375 HAF-HS	N660 GPF
車胎補強劑	N347 HAF-HS	N550 FEF
塗料色料	N339 HAF-HS	N774 SRF
	N326 HAF-LS	其他特定規格

產品符合 ASTM規格
外銷遍及印尼、泰、馬、星、菲及非洲大陸

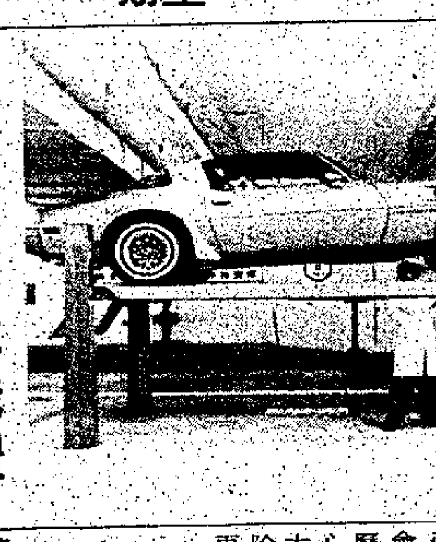
中國合成橡膠股份有限公司

公司：中華民國台灣省台北市敦化北路122號7樓　電話：7160166
電報"21397 CSRCTPE" 電話傳真機：(02)7160169
工廠：中華民國台灣省高雄縣林園鄉石化四路一號　電話：(07)6412801

本港新聞

規定六年車齡必須驗車 任何牌子可到大昌檢驗

若果閣下的座駕車齡爲六年或以上，而欲申請車輛行車證，依照政府規例，該車必須備有由指定驗車中心所發出的檢驗汽車及格證明書。大昌貿易行汽車服務中心屬下的九龍灣，鰂魚涌及荃灣服務中心均是運輸署指定的合格驗車中心，歡迎任何牌子的私家車前往檢驗，驗車費用經運輸署定爲HK$一六〇。在大昌汽車的驗車中心檢驗，一般情況約二十分鐘即可以驗妥，快捷省時，而驗車程序則是完全根據運輸署驗車守則，並由經面嚴格訓練的驗車人員進行，驗車結果絕對公正。九龍灣及鰂魚涌大昌汽車服務中心更創設夜間檢驗服務至十一時半（假日及公衆假期除外）。此外，若果閣下座駕的檢驗結果未如理想，大昌汽車的驗車中心有特別快修服務提供，設備先進，規模全港最大，收費合理，絕無取巧成份，大廠信譽，保證妥善可靠，詳情請與本汽車中心人員查詢，預約電話：九龍灣服務中心三－七五四六二二二，鰂魚涌服務中心五－六三三二二二，荃灣服務中心〇－四九九三一七一。



圖：大昌車行檢驗程序之一——檢查底盤

南山泳會就職禮 頒發冬泳全勤獎

王霖何竹平周輝等主禮

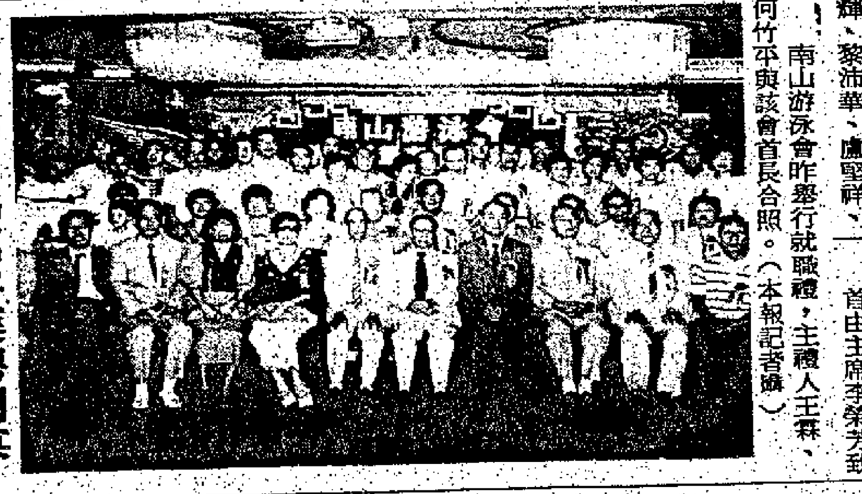
（特訊）南山游泳會昨日下午七時假麗閣酒樓，舉行第十屆董事就職典禮暨頒發冬泳勤獎聯歡大會。敦請前立法局議員王霖太平紳士頒發選聘任書，該會永遠名譽會長何竹平，名譽會長周輝、黎沛華、盧堅祥、何寶嬋、歐保、、黃鳳蓮、麥展、蘇品莊、麥勇光、曾鑑、蕭學森、黃幹良、唐榮鉅、邱傳、朱鴻志、張國杞、朱敬璋、朱容香、張彩蓮、李惜玉、朱錫源、陳天才、關來等分別頒發各組冬泳全勤獎。

首由主席李榮芳致開會詞，略謂：「本會創立宗旨，是使各界人士從游泳中獲得健康，更可使青少年得到正當的康樂活動，將來有健强體魄爲社會服務。本會創立已達十四年，在歷屆主席及各首長的熱心推動下，會務日益擴大，會員亦與日俱增，除有龐大的游泳隊外，更組有拯溺隊、羽球隊、，並經常舉辦各項文娛康樂活動等。」

主禮人王霖、何竹平、分別致詞，訓勉有嘉。主席李榮芳代表大會向主禮人致送紀念品。末由會長潘森致謝詞、禮成後聯歡。

參與盛會嘉賓有：各界社團首長，華泳聯會代表，各友會首腦，泳界前輩及會員親友等達千人，氣氛洋溢。

第十屆董事如下：會長：潘森、副：蘇品莊、黃鳳蓮、盧堅祥、何寶嬋。主席：李榮芳，副：朱錫源、陳天才、關來、李惜玉。秘書：關銘生、談鴻忠、朱麗儀。總務：朱錫源、副會：曾婉嫻、彭暖、周炳鴻、鄺小翠、關來、朱敬璋、張彩蓮、何國良、趙金提。財務：盧堅祥、副：何寶嬋、黃昭。稽核：麥展。交通：陳阜光、曾婉嫻、朱敬璋。公關：林强。婦女：張彩蓮、鄺小翠、鄧燕、吳少貞、李悅銀、李惜玉、黃妙容。調查：羅明河、周炳鴻、趙金提。福利：彭暖，張彩蓮。宣傳：談鴻忠、鄧煥娟、林强。（奕）



南山游泳會昨舉行就職禮，主禮人王霖、何竹平與該會首長合照。（本報記者攝）

荃錦商場萬寧藥房開幕

牛奶有限公司常務董事白豪運香港小姐亞軍吳婉芳小姐今主持位於荃灣荃錦商場萬寧藥房新店開幕的剪綵儀式。荃錦分店爲首間以鮮艷奪目的藍、黃及紅三色全新姿態出現的萬寧藥房。萬寧藥房爲牛奶有限公司附屬機構。

圖爲荃錦萬寧藥房剪綵開幕

中醫中藥界首長 黎宗岷榮壽歡宴

（特訊）國際中醫中藥總會港九中華藥業總商會永遠會長黎宗岷先生榮壽。昨假海洋皇宮酒樓設桃酌歡宴親友，到賀有：官紳名流，廠商行號，社團首長，醫界藥業及中西各界逾千人，筵開百桌。由壽翁黎宗岷，黎葉慧儀伉儷及承慶子孫等款接嘉賓。

祝壽儀式，多釆多姿，有大合唱，切生日餅，夏國璋體育會，夏德建醒獅麒麟團祝壽。並由國際中醫中藥總會，港九中華藥業商會兩會首長劉漢江，伍卓琪，會富城暨理監事，舉行致送兩會同人親筆簽名壽屏對聯及八仙賀壽金盾。藥業前輩：星洲鄧紹佳，馬來西亞黃春城，譚寶鈞，盧健榮等致祝壽詞。禮成歡宴，黎氏伉儷致謝詞，並有歌舞助慶，場面熱鬧。（奕）

國際中醫中藥總會，港九中華藥業商會同人致送禮品與黎宗岷會長伉儷（本報記者攝）

日拳手伊原訪華總 研討港日拳擊技術

（特訊）日本伊原道場會長伊原信一，及台灣第四屆中華國術錦標賽裁判長陳天一，昨聯袂訪問香港中華國術體育聯合總會。由該會理事長蘇源、會長陳德才、羅祺、監事長劉遠成、副理事長陳志强、李建琇、黃智强、李賽生、林錫超、泉、岑貴、莫國華、陳金體理監事首長歡迎，並互贈錦旗留念。

蘇理事長致歡迎詞，對伊原及陳天一到會訪問，大家交換港、台、日三地區有關國術體育文化，提供中國及日本拳術，互相切磋交流，且聯絡國術界的友誼，表示讚揚。三方面交換了不少意見及研討。

晚上七時華總假北海漁村酒家設宴招待。與會者有：首長陳續常、岑峰、林子雲、林星南、曾昭宇、李炎、陳志斌、程鵬、江水順、陳法泰、廖萬應、馬成、張志强、譚超常、馬大英、蘇志强、張志、陳飛龍、龔瑞龍、廖廷楷、梁兆芬、王成、鄭運、陳應揚、朱仟、黃江、林富、陳基、伍祖威、黃清泉、關照、馬飛龍、蘇志剛、羅成强、吳英鑑、方銘標、甄賢禮、曾應貫、鄧普生、葉天德、杜景和、任少强、區昌、郭安盛、曾榮根、雷寶桐、梁福慶、余頌樵、區偉林、戴明、黃偉昌、梁玉、梁華超、馬泉、歐瑞霞、陳家强、甘偉光、吳子南、覃振堆理監事同人等百餘人。場面熱鬧，賓主盡歡。（奕）

日本拳手伊原及台灣拳賽裁判長陳天一昨訪問華總，互相交換國術意見。

享譽美國賭城 應邀來港獻技 「好彩」歌舞團

（特訊）美國「長好彩」贊助之美國賭城「好彩」歌舞團，應香港英美烟草公司邀請專程來港獻技，七月廿八日至八月二日假香港銅鑼灣柏寧酒店STARLIGHT的士高演出，八月四日至九日移師尖沙咀東部富豪酒店荷東的士高，相信可爲香港豪情奔放，品味非凡人士帶來高度的視覺享受。

美國「長好彩」產品經理李大垣昨日在記者會上透露：七月廿八日至九日，每晚除了精彩歌舞表演之外，尚有其他緊張刺激遊戲項目「廿一點」及「幸運輪」等助慶，獎品豐富，包括有免費暢遊美國賭城拉斯維加斯及其他名貴獎品數百份。

這個享譽盛名的四名歌舞團領隊兼演員珍納桑達士，在加州長大，自小就開始學習芭蕾舞，畢業後即入皇家溫力柏芭蕾舞團，演出達三年之久，她隨後轉到拉斯維加斯參加演出舞蹈名劇，珍納的表演足跡遍全球，她剛完成在皇家維京客輪上所作之世界性巡迴演出，她表示今次蒞港表演，感到非常興奮。

「好彩」歌舞團的美妙舞姿。（本報記者攝）

商業通濟公會 易名通濟商會

特別會員大會通過

（特訊）商業通濟公會昨日於下午在威靈頓街通濟大廈會所召開一九八六年會員特別大會。由該會理事長鄭學賢主席報告：「本會係遵照公司法例，依照會章規定，召開會員特別大會，以爲推進會務，配合現實需要。根據本屆第五次理監事聯席會議議決一致通過：「中文會名之商業通濟公會，改爲通濟商會。（英文名則仍舊）特提交由今次召開之會員特別大會通過，俾得申請香港政府註冊署批准，並繼續爲免用有限公司字樣。」報告完畢，隨即提案討論後，投票表決，即席宣佈結果，一致贊成，商業通濟公會之中文名，改爲通濟商會。

散會後，旋即舉行茶會。是日到會者，有該會首長及理監事：鄭學賢、翁鑑盤、利樹源、梁煒樑、容榮達、楊勵賢、關德芳、盧秀梅、文友、李紹興、林廣鏘、陸樑、岑慶堯、梁松就、許光照、陳慶鴻、李志楠、譚華靖、鄭培英暨會員等數百人，氣氛熱烈。（天）

港九影院聯合廣告

海城（1）（2）K696915 · 新光 5-632959 · 新樂 · 太平 · 快樂 K566148 · 百樂 H704646 · 金門 · 新聲 · 鴻基

美都 0 788911 · 雅都 · 寶石 K657116 · 富都 · 龍華・福星・油麻地 · 京都 · 凱聲 · 九龍旺角 · 香港仔

京都 — 好犀利 第二週映 五場請早 — 史泰龍 碧姬妮 夫妻再拍檔 — 剛勁俱備．勇智無雙．兒童不宜 — STALLONE COBRA 鐵胆威龍 — 大導演佐治柏士緬執行監製華納公司出品 — 今午十點半之色情四場與慾望
寶石．富都 — 今天五場 永佳日片 夏日猛片出爐 — 勁．陳自自自硬本中百影院陳門技！動作導演歌色國后冲演 — 梅艷芳唱主題曲 — 惡男 — 戲濃！情味重！ — 今早石春火桃 今青慾滿源 富都到 寶
雅都 — 今天五場 永佳日片 夏日猛出爐 — 惡男 — 戲濃！情味重！ — 油地麻 星女 肉蒲團 龍興 今早 — 梅艷芳唱主題曲
美都 — 今天五場 永佳日片 夏日猛出爐 — 惡男 — 戲濃！情味重！ — 美都今場 應召主婦 — 梅艷芳唱主題曲
新聲．金門 — 今天五場 聯映 — 張艾嘉 林子祥 繆騫人 — 最愛 — 兩個女性的尋覓：在愛中最真實的情愛 — 新聲今早場 大小不良
快樂．百樂 — 今天五場 聯映 — 印度洋上空天際的雄爭的事故 — 美國雄貓戰機F系列最先進的精英空中之王！ — TOP GUN 壯志凌雲 — 湯告魯斯嘉麗麥姬莉 — 美國票房高踞第一位 — 快樂今早場 歡場
新樂．太平 — 今天五場 — 印度洋上空天際的爭戰故事 — 壯志凌雲 — 美國F14雄貓戰機 — 冲天一擊 — 美國票房高踞第一位！ — 新樂今早場 狂情女花 太平 光明大串門邪
新光 — 今天六場 加開四點 — 一絲不苟沿經部路登寶藏西地製攝 — 文成公主 — 兒童不宜 — 王伯昭 任曉嵐 主演 領銜 — 五千馬萬戰兵征路二千里長 — 粵語對白
海城 — 今天五場 爆滿 — 成家班作佳作！動作成 — 扭計雜牌軍 — 兒童不宜 — 成龍監製 — 劉嘉玲 惠英紅 火星 — 今天①②院四點半 小狗阿叻 — 今天②院四點仍映 再見媽咪

總統．麗聲 · 金聲．華聲 K 322739 K 617169 · 國帝．后帝 · 嘉禾 H 670421 · 嘉年 H 670421 · 麗華 3 921958 · 紅磡 · 好運 K 7556810 · 皇后．皇都．嘉禾 · 南昌．光華 · 鴻基（1）· 鴻聲 · 民樂 · 樂聲

民樂．樂聲 — 今天獻映 民樂加午夜場 — 陳勳奇 陳冲 黃韻詩 劉志榮 主演 — 男惡 — 兒童不宜 — 永佳出品戲味濃情味重 — 夏日電影新鮮口味 — 陳勳奇 監製編劇導演 — 民樂四點場：發達春潮喜洋洋
總統．麗聲 — 今天獻映 麗聲午夜加場 — 陳勳奇 陳冲 黃韻詩 劉志榮 主演 — 男惡 — 兒童不宜 — 永佳出品戲味濃情味重 — 夏日電影新鮮口味 — 陳勳奇 監製編劇導演
金聲 — 今天五場 — 史泰龍 — 剛勁俱備 智勇無雙 — 鐵威胆龍 — 華納貢獻 兒童不宜 — 省港旗兵 金聲十二點半
華聲 — 今天五場 — 湯告魯斯 嘉麗麥姬莉 — 壯志凌雲 — 美國票房第一位！ — 兒童不宜。
國帝．后帝 — 狂滿 請早場 — 影評一致 好評 — 張艾嘉 林子祥 繆騫人 張艾嘉 導演 — 最愛 — 一個刻骨銘心的夜晚 三段纏綿的愛情 — 帝國早場 四點三性 紅杏 花心 的狂熱 午夜場 嚇鬼 — 帝后早場 男女方程式 四點三 打我 要命
嘉禾 — 今天獻映 — 惠英紅 陳惠嘉 合演 — 成龍監製 — 扭計雜牌軍 — 最佳影片 動力英精期電影 — 兒童不宜
麗華 — 狂滿今天五場 — 成龍監製 惠英紅 火星 陳惠玲 霍耀良 合演 — 扭計雜牌軍 — 輕鬆搞笑死節抵 不宜兒童 — 重型特技動作精彩 — 麗華今早場：唐朝豪放女
好運 — 今天五場 嘉禾公司巨片 — 扭計雜牌軍 — 何冠昌 出品 監製 成龍 — 劉嘉玲．惠英紅兒童不宜 — 紅磡早場 第一次 四點 偷情 午夜場 花劫 邪 — 好運早場 人鬼錢 四點 血冷 午夜場 世界 風流
皇后．皇都．嘉禾 — 今天獻映 — 成家班精英的動力電影 — 勢浩大！夠勁夠力 — 扭計雜牌軍 — 兒童不宜 — 成龍監製 — 劉嘉玲．惠英紅．霍耀良 — 何冠昌出品．錢昇偉導演 許冠英 馮淬帆 黎小田 呂方 火星 — 再見媽咪：三院今天起先映四點每天場 — 嘉禾午夜場：扭雜牌軍計 嘉禾早場：長賭性
南昌．光華 — 今天獻映 — 成龍監製 成班家作 — 劉嘉玲 惠英紅 — 扭計雜牌軍 — 光華明早場 — 生死綫 — 南昌公映場慾海 桃火：餘昌 光華五點半：賣春娘

普慶 · 新都 H773496 · 香港仔 H551449 · 國際 K820749 · 九龍城站 宇宙 3-7570510 · 美孚站 影都 3-7426111 · 銅鑼灣站 明珠 5-776351 · 佐敦站 倫敦 3-661056 · 元朗 朗元 0-762432 · 紅磡 國華 3-629880 · 炮台山站 國都 5-708861 · 尖沙咀 海運 3-7245444 · 灣仔 國泰 ABC · 南洋 5-737388

新都．普慶 — 連日大滿 今天五場 不宜兒童 — 湯告魯斯 麥嘉麗 主演美國票房第一位 — TOP GUN 壯志凌雲 — 壯志如虹。決勝長空！ — 九個半星期 下期獻映 — 新都早場 心花 紅杏 普慶夜場 天探 飛神童 命！
香港仔 — 今天五場 — 陳勳奇 陳冲 主演 — 惡男 — 永佳出品 不宜兒童 — 十點正 紅鬼仔 三點肥龍過江！
國際 — 今天五場 — 成龍監製 — 扭計雜牌軍 — 嘉禾巨片 — 兒童不宜 — 十點半 老友鬼鬼 — 四點 午夜場 老友鬼！
宇宙．影都 — 大滿五場 立幻科學驚悚片 — 繼小怪後一狠性物毒霸地球空襲怪無兇又「一魔」 — 魔蟲 — 兒童不宜 — 咬到世界肉爛血淋 — 沙田UA聯映 — 宇宙四點場：性愛奮鬥房 — 影都十點半錯摸骨九四點場小阿狗
明珠．倫敦 — 大滿五場 立幻科學驚悚片 — 魔蟲 — 兒童不宜 — 咬到世界肉爛血淋！ — 沙田UA聯映。 — 明珠十點半 凶四點 賣春精 妖夜午 男仔追 — 榜小場
朗元．國華 — 大滿五場 立幻科學驚悚片 — 魔蟲 — 兒童不宜 — 咬到世界肉爛血淋 — 國華早場 風得意 鳳凰！ 四點：愛性 奮門 — 朗元十點半：出殺西盤 四點：焰慾心芳
國都．海運 — 絕早滿瀉 今天五場請早場 — 魔蟲 — 闖進香港。潛藏屋角 — 兒童不宜。 — 洲立科幻驚慄片王 咬到世界肉爛血淋 — 海運午夜場：陰陽界
國泰 ABC — 重建完成 鉅資裝修 富麗堂皇 — 快將開幕
南洋 — 今天五場 — 首次在世界屋脊拍攝的傳奇史詩巨片 — 文成公主 — 中國各地奇景收盡眼底 — 王伯昭 任曉嵐 領銜主演 — 兒童不宜 — 午夜場 老虎嶺 女子監獄

銀都 · 珠江 · 利多域 · 新華 H738291 · 金冠 · 京華（1）（2）（3）K872153 · 利舞台 · 華盛頓 · 大華 3-847115 · 新大華 3-841196 · UA6院線 · 南華 · 寶聲 · 黃金 · 文華 · 翡翠 · 凱旋 0-461419 · 銀星（1）（2）

銀都．珠江 — 今天五場獻映 — 第一部沿絲路敦煌登藏地攝實拍西歷史傳奇巨片 — 任曉嵐．王伯昭主演 — 文成公主 — 兒童不宜。粵語對白 — 銀都今早場：追龍
利多域 — 今映 不宜兒童 — 成龍監製好班家成勁旅！動感戲 — 扭計雜牌軍 — 早場淫慾號 船艦
新華 — 今獻映 — 12點 兩點半 五點四 七點半 九點八 — 20年來異怪科幻片！ — 兒童不宜
金冠 — 今五場 — 揭開電影男女相床真軍打！上！ — 兒童不宜 — 兼職女教師 — 十點早場黃錄奇趣九
京華 — 今天獻映 — 鐵胆威龍 — 扭計雜牌軍 — 文成公主 — 四點三 叫春 貓午夜 場扭 計雜牌軍 — 十點早場九亡死魔塔
利舞台．華盛頓 — 第2週 新武器勢不可擋 兒童不宜 — 史泰龍 碧姬妮 夫妻拍檔主演 — 熱血臨虎穴！肝胆照紅顏 — STALLONE COBRA 鐵胆威龍 — 華盛午夜場 SAS特種部隊
大華 — 今天五場 — 盛大獻映 — 性愛鬥房 — 兒童不宜 — 美國電影小皇后威史 — 四點性愛龍虎豹
新大華 — 今天五場大盛獻映 — 扭計雜牌軍 — 兒童不宜 — 劉嘉玲 惠英紅 主演 — 成家班精英大功夫電影 — 今天四點先見再媽咪
UA6院線 — 大開戲院映 — 魔精 — 扭計雜牌軍 — 文成公主 — 壯志凌雲 — 兒童不宜 — 只映12點半 小狗阿叻 — 地址 田城廣 沙新市場 0-6980228
南華 — 今天五場 — 沿絲綢之路經敦煌西藏地拍攝實歷史傳奇巨片 — 文成公主 — 兒童不宜 — 早場 水月十三刀 — 午夜場 黑白道
寶聲．黃金．文華．翡翠 — 今天五場 — 翡翠，文華加開午夜場 — 三段纏綿的感情 — 最愛 — 林子祥．繆騫人．張艾嘉 主演 — 翡翠早場 火併 尖沙嘴 油麻地 犬馬 — 四點場 鬼色慾 打鬼大三元 — 文華 黃金 寶聲 午夜場 天外奇春 — 黃金 寶聲 午夜 風流絲襪 男扮女
凱旋 — 今天五場 — 史泰龍 — 勇猛新形象 — 鐵胆威龍 — 杜比立體聲 — 不宜兒童 巨片 華納 — 十點開 九點半 三點炮響 心情四 蕩桼 柔樂
銀星 — 今天五場 請早場 — 文成公主 — 今五場 — 威龍猛探 — 成龍 主演 八面威風 — 不宜兒童觀看 — 今早十點 九點發 狂三友 鬼四點 性會

本港新聞

起委居民權利小組會議結束
小組建議居民定義
住滿七年可稱永久
新界原居民合法權益繼續保留

（特訊）基本法起草委員會居民的基本權利和義務專題小組，昨日結束一天半的第一次會議，負責人李福善表示：委員就居民基本權利和義務進行了詳細而落實的討論。

他說：小組就基本法結構草案中第三章「香港居民的基本權利和義務」各節進行了詳細討論，小組兩位國內委員今日到港進行十天的調查訪問研究，為下月廿五、廿六日在廈門舉行的第二次會議作準備。

李福善指出：就新界原居民的合法權益受保護納入該章內成為條文按照聯合聲明的規定，新界原居民的原有權益將保留下來。

他續說：「居民定義」一節，小組初步建議在港住滿七年，便可成為香港「永久居民」，未滿七年便視作「居民」，而過港旅遊等人士，則被視為其他人。

李福善稱：作為香港居民而又是中國公民者，應否盡義務服兵役，將交由中央與香港特別行政區關係專題小組研究，而該組可能會考慮這些人在中國的選舉與被選舉權的事宜。

談及在九七年後，工人能否成立跨行業工會一事，他說：將會建議「教育、科學和文化」專題小組」在專業人士的專業資格問題上討論。

新聞自由問題方面，李福善認為：結構草案第三章中已包括了言論及出版自由，如果有人提出，而小組又認為適合的話，會研究應否寫入基本法中。

但他個人認為：按照現時法律的規定，是毋須以條文列出。而港澳辦公室副秘書長魯平較早時提及新聞言論不能侵犯國家主權一事亦表示同意，而這種言論可以提出，但不能鼓吹。

王叔文評論是次會議很成功
兩地委員充份發言
所得意見多達一致
第二次會議定下月底廈門舉行

小組另一負責人王叔文對於這個問題則迴避答覆，只表示會來港聽取其他人的意見。

至於「公民權利和政治權利國際公約」和「經濟、社會與文化權利的國際公約」，李福善說：若全部納入基本法中，會令基本法的內容太長。

他透露：返港後，將會與律政司署官員交換意見，研究英國方面的做法。

王叔文在總結會議時表示：會議很成功，國內和香港草委都充份發言，合作很好，而且討論問題時，很多意見都一致。

另外。小組下次會議原準備在九月下旬於北京召開，但由於討論的問題涉及其他小組，為方便與其他各組工作配合，故提前在八月廿五及廿六兩日在廈門召開。作為負責人之一的李福善，將參與廿四日政制小組第三次會議的首日會議，並會要求先討論司法，法律的問題，然後申請缺席，以便主持「居民基本權利和義務」小組會議。

小組四位本港委員李福善，鄺廣傑，劉皇發及譚耀宗及草委會副主任之一李國寶於昨日下午遊覽了珠海市的部份名勝，然後乘搭當地時間六時的飛翼船返港。

至於內地草委王叔文及陳欣，則去了澳門作短暫停留，然後於今日下午抵達本港訪問十天。（挺）

工業產量高踞中國首位
江蘇省渴望與港商合作

（港訊）江蘇省是國內經濟發展最快的省份之一，除了是農產品主要的產地外，江蘇省在一九八五年更超越上海，成為中國最大的工業生產地，高據全國工業產量約百分之十。該省主要的工業包括紡織、絲綢、電子、機械、石油化學、食品及其他輕工業，其中不少都屬於全國最具規模工業之一。

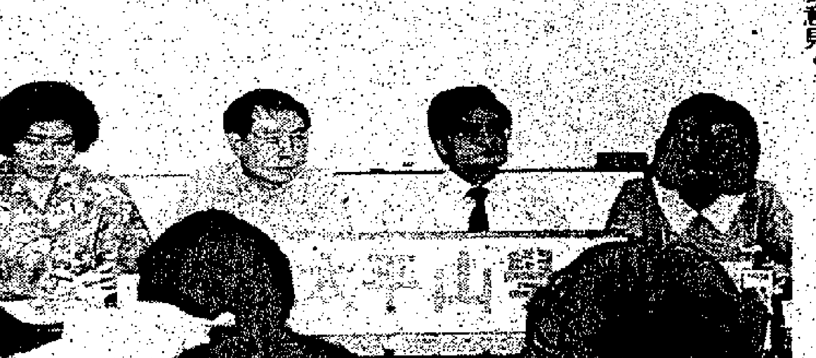
由於中國進行經濟改革，江蘇省的經濟因而獲益不少，過去數年已有快速的增長，主要是在鄉村地區。它與外界的貿易必會有更好的發展，以出口來說，在一九八五年數值十五億五千九百萬美元，僅佔該省總產量的百分之三點六，為了進一步發展這方面的潛力，該省現正從香港及外國發掘貿易、投資的機會，旨在令其出口產品多元化。

目前該省出口多以傳統的產品項目為主，像棉、紡織和手工業。

江蘇省亦渴望與港商合作，以提高產品質素，或為其出口產品尋找新市場，如成衣，電子消費產品和玩具，江蘇省現時提供的條件，對投資大為有利，香港的投資者正好藉這個機會，在該省發展各種合資經營的生意。

雖然收緊入口管制，令江蘇省不能充份利用賺取自出口的外匯配額，但它的入口總值仍是國內居領先省份之一，香港則是江蘇省入口的主要供應商，提供入口總數約四分之一，港商大可找到機會，為江蘇省這個市場提供生產綫的設備，主要的電子零件及元件，玩具配件，衣的機件，食品加工的機械，以及生產包裝原料等等。

香港貿易發展局已完成了一份詳盡的江蘇省市場報告，有興趣的人士，可隨時向該局的研究部索閱。



多位講者在「精神健康條例修訂」研討會上發表意見。

現居於平房區內
非認可人士
將不獲安置

（港訊）房屋署將繼續容忍現居於平房區內無資格加入，或登記入認可人士住戶的非認可人士或家庭，但該等平房區清拆時，他們將不獲編配久公共房屋。

房屋委員會行動小組委員會，在上星期四（二十四日）的會議，曾深入研究一九八五年平房區調查的結果，並同意上述的建議。

房屋署發言人指出，至於那些在一九七五年及一九八五年平房區調查時已登記的非認可擴建部份搭建物，將仍可暫獲認可地位。

「不過，此等擴建部份或搭建物將來如因任何原因而空置的話，則將會清拆。」

「此外，任何新蓋搭的非認可建築物也將會清拆」。

根據現行的清拆政策，認可人士住戶和暫獲認可人士住戶，如符合一般資格要求，即在香港住滿十年和已在清拆前調查登記，便可以有資格入住永久公共房屋。

不符合資格的人士可以入住當地的臨時房屋區。至於非認可住戶或人士，如無家可歸，則可編配入住新界臨時房屋。

發言人說：「在現行政策的規定下，認可人士住戶的近親可加入戶籍同住。至於暫獲認可人士住戶，則須記錄共住近親的資料，以便存案。」

目前，居住於全港九個平房區內的居民人數達一萬三千人，而其中大約一千名為非認可人士。

發言人補充說，房屋署不時鼓勵合資格的居民在公屋輪候登記冊上登記或用綠色表格申請購買居者有其屋單位。

精神健康條例研討會多人認為
強制入院程序欠佳
容易做成錯誤決定
應由專業醫生或太平紳士簽署作評定

（特訊）中文大學精神科學系講師趙伯雲表示，若實行「精神健康條例」修訂，政府有需要加強現有人手資源，如負責門診的精神科醫生，護士和社工等等，才可達到條例修訂的主要目標。

又政府應擴大精神病者的護理計劃，興建更多的中途宿舍，日間醫院和庇護工場等。

趙伯雲在「以「精神健康條例」修訂為題的研討會上指出，部分修訂的細則未有具體的列明，例如，強制入院程序中，未有規定兩位決定懷疑精神病人入院的醫生需為專業精神科醫生；和訂明提出送院申請家屬的先後序」。

他建議當局應列明作出送院決定其中一位醫生為專業精神科醫生資格，而非一般註冊的醫生，以減低作出錯誤決定的機會，同時，亦應訂明由懷疑精神病人的「最親」的親屬提出申請。

同時，他指出，以本港目前的情況，專業精神病醫生數目很少，以政府醫院而言，現時只有約四十名專業精神病醫生。他建議，當局可賦予已有二至三年有關經驗的精神科醫生「專業資格」去作出強制入院的決定。

又他提出，將規定懷疑精神病人的觀察期由現行的七日改為三日，而遇上有延長觀察期的必需，便應由專業精神科醫生提出申請。

他表示，精神健康仲裁處應由對精神病患具一定識的醫生，法官，專業和非專業人士組成。且仲裁處應具有最後的權力，甚至有權批准病人出院。第一次覆審應安排在病人入院後六個月進行，之後便每年進行一次，而有案底的病人則每二年進行一次覆審。

另一位出席研討會講者浸會學院社會服務工作系主任林天蔭則認為條例修訂條例草案中，有關強迫入院的規定並不足夠，而建議保留現有由太平紳士決定入院的規定。

同時，在批准懷疑精神病者入院，和延長其觀察期之前，當局應參考社工的報告，對當事人的家庭環境和實際的關係情況作瞭解。故建議政府應多聘用社工負責有關的工作。

至於個案覆審問題，她認為任何個案經一年後便可覆審，和凡二十一歲以上的病者可自行申請覆審。（翠）

芝蔴灣長洲間
敷設海底水管

（港訊）政府現擬在大嶼山芝蔴灣與長洲西北端之間的廿二公頃海灘及海床範圍內敷設海底水管。

水管長一千一百五十米，直徑六百毫米，將為芝蔴灣及長洲提供改善之食水輸送設施。受建設工程影響之範圍已根據海灘海床（填海）條例刊登於最新一期的政府憲報內。

任何人士如反對上述建議，必須於九月廿四日前以書面向屋宇地政署署長提出。

廿五團體認為醫療服務
不應脫離政府
指成立管理局乃私營化第一步

（特訊）廿五個由醫療組織，勞工團體，論政團體及區議員組成的各界關注香港醫療政策委員會昨日發表一份對澳洲顧問團醫療服務報告書的立場聲明，表示不贊成報告書所透過建議將醫院管理脫離政府，並批評建議書中的獨立管理局是醫療服務私營化的第一步。

就有關澳洲顧問團「關於醫院提供醫療服務報告書之立場」，他們共提出六點意見：

（一）政府有責任承擔市民醫療服務的需要，而公立醫療服務不應脫離於政府架構之外

（二）我們不贊成建議的醫院管理脫離政府，因為建議中的獨立管理局是醫療服務私營化的第一步。

（三）我們支持報告書所提行政管理改革建議，例如醫院內部運作結構，市民參與醫管理等，這些建議可促使現有資源，有效運用，但我們強調此等建議可在現有政府架構內推行。

（四）現時醫療問題的癥結是資源不足，而資源不足這問題，並不能單靠行政管理改革來解決。

（五）醫療這項昂貴的社會服務，如果脫離政府，將可能產生一種危機，使經費轉嫁的病者身上，結果只會令到普羅市民生活負擔更重。

（六）我們建議報告書所提的行政管理改革建議實可在現有制度上推行，例如醫務發展諮詢委員加入政界，壓力團體等代表，醫院設立行政監察等。

「各界關注香港醫療政策委員會」成員：關注政府醫療制度委員會，香港政黨透視，基督教工業委員會，政府護理員協會，爭取興建東區醫院聯委會，陳璨區議員辦事處，廖成利區議員辦事處，街坊工友服務社，社區組織協會，新政會，職工青年聯會，夏其龍神父，漁灣村居民協會，天主教正義和平委員會，公共政策組，張炳[illegible]仔區議員辦事處，曾廣[illegible]，北區學社，李志輝區議員辦事處，基督教協進會公共政策委員會，市政局議員林潔鳳辦事處，公教團體關注醫療服務報告書聯委會，大窩口工廠大廈廠商會有限公司，葵涌新區居民聯會，大坑東及南山村居民委員會，茶果嶺區屋區居民委員會。（來）

既可學習游泳又可享羣體生活
市局辦訓練班推動
初生嬰孩習泳普遍

（上圖）嬰兒吹肥皂泡學習水中呼吸的正確方法。（下圖）陳澔生的母親幫助他正確游泳

（港訊）小孩子應該在甚麼年齡開始學習游泳呢？在香港，游泳是最廉宜及最健康的康體活動之一，因此這個問題亦困擾著許多父母。有些父母認為是愈小愈好。為著迎合他們的想法，市政局今年舉辦了三十個習泳班，專門教授六個月至四歲大的小童游泳。

在深水埗公園泳池教授嬰兒習泳班的朱漢娛教練說：「教導嬰兒游泳是十分困難的工作，但同時亦充滿樂趣及成就感。」

朱小姐說，她會教導各種年齡的習泳人士，但教導嬰兒是最有趣及最具挑戰性的。

她說：「我們的主要目標是令嬰兒完成十五堂課程後，可克服對水的恐懼心理，不論是否輔以救生設備，均可享受游泳樂趣。」

「事實證明教導嬰兒的最佳方法是寓學習於遊戲，因此我們設計了多種遊戲，例如吹肥皂泡，乒乓波，或者是在水中抓玩具、氣球等，以幫助這些小泳客學習水中呼吸的正確方法。」

「為著令小孩容易掌握水中動作，父母初期將根據教練指導協助嬰兒手腳的動作，直至嬰兒可自行按照指示學習。」

他說：「教導嬰兒最困難的地方是要幫助他們消除討厭嗆水入眼的心理。」

「當他們克服了這種心理，便可學習自由式，並會嘗試無需浮袖游泳。」

其中一個二十個月大的小孩陳澔生在深水埗公園游泳池十五堂嬰兒習泳班學習了一半時間後，已可利用浮水工具游泳。

他的母親對這個專為小孩子及嬰兒而設的新意念而設的新意念課程十分讚賞。

她說：「他不但在習泳班學會游泳，而且由於和小朋友同聚一起，對他適應羣體生活亦有幫助。」

市政局發言人說嬰兒習泳班十分受歡迎，報名人數超過名額。

發言人說：「這是由於希望嬰兒學習游泳的父母日漸增加，而且習泳班每人只收費二十五元，十分廉宜。」

中西區辦嘉年華
推廣認識精神病
接納支持精神病康復者

（特訊）數百名中西區居民，昨日透過一項活動去了解一般精神病的概況，從而接納，關心，支持及鼓勵精神病患康復者重新投入社會。

該項精神健康嘉年華由社會福利署中西區及離島辦事處，聯同堅尼地城明愛服務中心及香港基督教女青年會觀龍樓社會服務處主辦，昨日在西環科士街球場舉行。

參加嘉年華的居民異常踴躍，他們從現場的攤位遊戲，精神健康資料展覽，以至有獎問答遊戲中，認識精神健康的重要，並了解有關精神病的定義和概略，從而進一步幫助精神病康復者重生。其它活動尚有醒獅表演，國術，舞蹈，魔術雜技及歌唱等。（綺）

懲教署長樂協會上稱
戒毒康復人士
極需鼓勵支持

（港訊）懲教署長陳華碩昨日指出，戒毒康復人士極需要家人和朋友的接納，支持和鼓勵，使能永遠戒斷毒癮。陳氏在明愛樂協會第十八屆周年大會致詞時說，明愛樂協會與懲教署的工作關係，非常密切。「樂協會所提供的輔導服務及康樂活動，為剛從戒毒所出來的人士帶來友情及關懷，可以說是與懲教署的善後輔導工作相輔相成」。

樂協會約有會員一千五百人，來自懲教署屬下的戒毒所，以及美沙酮診所和律敦治療養院等機構。該會之目的是要協助一切已戒毒康復之人士，保持操守，以及鼓勵現正接受美沙酮治療的人士，繼續接受治療，以戒斷毒癮。

陳署長說：「戒毒工作的成功，有賴各方面因素和條件的配合」

華僑日報娛樂版
作者以輕鬆筆觸論盡娛圈

「華僑影評」由史提芬，釋靈和馬永等，分日撰述電影評論。

★　★　★　★　★　★　★

「銀色小綴」娛樂雜文由柴娃娃，小不點，曲家瑞，羅家英，唐麗思和譚偉華分日撰稿。

★　★　★　★　★　★　★

「歌台走筆」由彼得和史提芬分別担任評介。

★　★　★　★　★　★　★

「唱片評介」由安德烈，史提芬分別執筆介紹。

★　★　★　★　★　★　★

「螢影星聲」一欄歡迎讀者來稿評述螢光幕，銀幕上演出，影星，歌星的動態。

★　★　★　★　★　★　★

「彩色畫刊」逢星期二素描歌影視藝員。

港台第四台
八月送T恤

（港訊）香港電台於八月份「音樂節目月刊」設問答遊戲，送出精美T恤。此月刊更詳盡介紹八月份各古典音樂節目，及附有多篇可讀文章，計有曾葉發「聯合國國際現代音樂交流會選拔」、徐玉蓮「我看比才的卡門」、「維也納兒童合唱團」、「黃河」大合唱」等。

八月份第四台音樂節目月刊經已出版，現售於通利琴行、天地圖書、華擊琴行、當代圖書中心（和記大廈）、藝術中心、香港圖書文具中心、南華早報家庭書店、及港九地鐵香港電視服務店。零售價為五元，訂購每年五十元，請電三一三八六〇四〇查詢詳情。

股市工商　錢良
九倉財務狀況甚佳

「九倉」百週年紀念，果然氣勢非凡，在上週五公佈的八六財政年度業績，其總營業額從上年度的十五億三千零二十萬元，增加至三十二億四千七百九十萬元，增幅達到百分之一百一十二點三。而除稅後未計入非經常性項目前之綜合盈利，由上年度的四億六千八百九十萬元，增加至七億六百九十萬元；每股的盈利亦由上年度的三十一點一仙，增加至四十五點四仙，兩者均告上升百分之五十點八。

不過，「九倉」的少數股東的權益，也佔相當大的比例，達到三億一千一百五十萬元，佔了除稅後盈利的三分一左右。（按：「九倉」的除稅後盈利為十億零一千八百四十萬元。）

本年度「九倉」非經常性項目收益只為七百九十萬元。

因而，「九倉」的綜合盈利，實際上為七億一千四百八十萬元。

為了慶祝百週年紀念，除了末期息每股派二角三仙外，而且更十送一紅股及十送一認股證。

目前，「九倉」的財政狀況相當可觀，其集團的流動資產總值，較之流動負債總額，超出了十九億六千八百一十萬元。流動資產大於流動負債，這是財政狀況健全的好現象。

一九八五年內，收購「會德豐」動用了二十五億元，其中相當大的比例為貸款，目前，正加速償還此項貸款。目前，「九倉」及其全資附屬公司之總借貸額在減除流動資金及財務投資之總額後，其積欠稍高於九億元。

以「九倉」的財務狀況及前景而言，應是值得吸納的中長綫投資股。

觀塘文康會主辦
古箏訓練班招生

（港訊）為提高市民對學習古箏的興趣，觀塘區文娛康樂促進會音樂小組將於下月主辦一項為期六個月的古箏訓練班，由八月九日開始，逢星期六晚上課，全部課程共廿四節。全期學費二百四十元，古箏由導師免費提供。

參加人數限卅六名，參加者年齡由十四至五十歲，須在觀塘居住。

古箏訓練班報名表格可在同仁街政府合署三〇九室觀塘政務處索取，或致電三一四一六三一五查詢。

商業專欄廣告
費廉效大　集中宣傳

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費七十五元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

移民佳音
新設滿地可禮品店，適合投資移民申請及謀生，投資額僅為加幣25,000至30,000已在營業中近地鐵站（DE MAISONNEUVE E）可協辦移民申請手續有意請電5—8153330洽

大漢文物館　德輔道中40號一樓 5—222976
名畫古玩精品展
漢彩陶　隋銅佛　唐三彩　宋鈞窰　磁州窰　康熙精品
展品包括：趙子昂　仇英　董其昌　沈周大中堂　唐岱　石濤　鄭板橋　黃慎大中堂　八大山人　王原祈　惲壽平　高鳳翰　郎世寧　戴熙　任伯年　任薰　吳昌碩　高劍父　奇峰　劍僧　黃賓虹　徐悲鴻　齊白石　溥心畬　張大千　傅抱石　潘天壽
難得珍品　只收三折　嚴格鑑定　件件真蹟

麥滿銓中醫
脚軟無力　上梯級膝頭疼痛
腿部抽筋　痛不能睡眠
老人夜尿，小兒遺尿
少女經行　經前經後　等腹痛
秘方主治
電話：5-751308

2-IN-1 SOFT CONTACT LENS
二合一柔軟隱形眼鏡　兼具軟、硬鏡優點
香港隱形眼鏡中心　全港始創之專科隱形眼鏡機構
香港總中心 5-248583 中環旭生銀行大廈1607A室　上午十時半至下午二時
九龍分中心 3-7212823 尖沙咀時中心208室　下午三時半至晚上七時
星期日及公眾假期港九休息

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
乳鴿竹笙湯・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB. FRANCE
百部洋行　總代理
福日露立止劇咳
效立止劇咳除痰　日咳夜咳症一服見效　感冒喉頭炎氣管炎百日咳　本露專治傷風咳流行性　順氣標本兼治　藥味可口安全　男女老幼均適用

名震中外　相命最準
鍾應堂　掌相命家
擅改良風水姓名招牌命運逆境轉為順利　精批命運　風水姓名
名師鍾應堂命相家　儒家秘學，擅論終身事業，婚姻、財祿、兒女、壽元、禍福、判斷獨到、指點前程，接批中外命書。
彌敦道227號五樓④字，近新樂酒店。
請預約電：K 665528中午11至8時會客。

政府註冊中國氣功科學研究協會主席　林寶主理　電視示範
名家氣功
無綫亞洲電視多次專訪亞洲早晨示範林寶醫師治病強身中國名家動靜太極鶴翔樁氣功外氣發射功近視哮喘胃肝心衰弱一切慢性病奇效學功或最新氣功信息儀治療有學氣功錄影帶售
彌敦道525號寶寧大廈A座505室油蔴地地鐵口出 K 7800651

專醫虧弱　**甄景禮**　卅年專科
中國中醫師公會主席　漢興中醫學院畢業　古今療治
精醫：機能退化，元氣虧損，作事無能，夜夢遺滑，未老先衰，夜多小便，腰背酸痛，力不從心
如屢醫無效，未經本醫治療切勿灰心，確能令你重振雄風，轉弱為強，終生家庭幸福。
重振雄風醫館
旺角彌敦道五八三A二樓（近登打士街口合興象牙樓上）

代理商・批發商・**廠家佳音**
永安祥集團公司，現徵求各類服裝，音響器材及華洋什貨等之代理商、批發商。及廠家合作，如任何上述之廠家等有意與本公司合作。本公司可用現金向貴號購入存貨，詳情請電H四三〇三〇三麥小姐洽

港澳總代理：通惠電業公司　香港高士威道2-6號

狐臭是愛情之敵，社交之累
涉足公衆場所，給人予不雅之感
狐臭靈之寶　特效藥
五秒鐘內，狐臭汗臭，立擦立止
明代遺方，王道中藥研製，無任何副作用。靈之寶是戀愛中之恩物，是女士潔身之良丹
真善美婚姻服務公司　代理
各藥房代售有

掌紋命理　**黃掌原**
紫微斗數　獨得之秘　揚名中外　靈前驗後　敢決敢斷　絕對真誠
香港英皇道445號9B　電話H700736　歡迎預約
牙買加國會議員陳英豪先生來港過訪黃掌原先生相談甚歡陳議員對黃先生推崇之至題字介紹並贈照留念

良師益友
德業駢臻

多寶齋書廊
灣仔軒尼詩道173號一樓5—757492（近灣仔地鐵站）
中國近代書畫展覽
全新更換　歡迎參觀
由今起展出展品有
齊白石，徐悲鴻，黃賓虹，張大千，溥心畬，錢瘦安，倪墨耕，蒲作英，鄭慕康，王雪濤，鄭午昌，申石伽，胡若思，黃般若，于照，符鐵年，沈心海，王秋言，王一亭，吳湖帆，姚茫父，唐雲，王師子，蔡鶴汀，孔宜，孔小瑜，汪亞塵，謝之光，居巢，黃少強，馬晉，蕭俊賢，吳昌碩，李若暉，陳少梅。

olivetti
好利獲得
ET Compact 60
螢幕顯示及記憶電子打字機，滙聚尖端科技，與時並進，可接駁電腦作印字機使用，操作簡便，深受信賴。
ET 60
超偉公司　電話：5-664688

本港新聞

加強疏散計劃導致成本上升
核電可能較燃煤發電貴
司徒華訪美獲悉長島核電廠因此停建
爭取停建核電廠北上代表團成員已定
聯席會議並擬往歐洲菲律賓蒐集資料

（特訊）立法局議員司徒華表示：美國近年已發現核能發電並不一定比燃煤發電廉宜，特別在美國八一年後加強輻射疏散計劃的規定，做成核電廠成本上升。

司徒華議員現時是單獨在美國考察核電廠，與當地會參予參議院工作及環境保護專家會面後，發現以上情況。

他指出：美國長島核電廠由於四面環水，附近居民難於疏散，所以安排疏散計劃比較困難。

另一方面，司徒華說：核電廠要經常加入新的安全措施與疏散計劃，以確保地區安全，做成生產成本大大上升，於是長島核電廠就此停建。

美國環境保護專家在提及大亞灣興建核電廠時，強調一個完善的疏散措施是必須的；而司徒華議員會在參觀完三里島及紐約核電廠後，為以上專家的意見作出印證。

（特訊）「爭取停建大亞灣核電廠聯席會議」現正計劃前往歐洲及菲律賓等國家，蒐集有關當地停建核電廠的詳細資料。

聯席會議發言人指出，為配合各方面的情況，考察團希望能在短期內成行，但首先要與當地部門聯絡，以方面蒐集資料。

另方面，下月中前往北京反映香港人停建核電廠意見的十二名代表團成員名單已確定，其中包括基督教工業委員會代表劉千石，公務員團體代表黃偉雄及教育界團體代表夏文浩等。（梅）

市民議員海上暢遊
核電廠成討論焦點
市民明白勢必興建盼就安全提意見

（特訊）數十位行政、立法、市政、區域議局與區議員，昨日和三百名市民共聚，彼此同坐一條船，大多數市民趁機會利用小組討論機會，向各議員反映大亞灣核電廠安全疑慮。

大會特別安排每一位議員招呼約十名市民，整日陪伴他們，與他們共吃，共唱及共談。

經過四組抽樣匯報後，發覺三組的成員均以核電廠為討論焦點，一般市民明白到中國政府興建大亞灣是勢在必行的，但在主權問題上，市民只可以就安全程度提意見。

別開生面的「市民、議員大家同坐一條船」的海上暢遊活動，昨日上午十時半，由廣播處長張敏儀主持啓航儀式，為范徐麗泰議員及招顯洸議員與助理廣播處長倫紹銘。

立法局議員雷聲隆、彭震海及張鑑泉先後以粵語及英文歌助慶，繼而李汝大議員表演生鬼相聲，市政局議員陳子鈞高唱一曲「鳳閣恩仇未了情」，贏得全場掌聲。

當晚午餐過後，「雄辯擂台」即告開始，由立法局議員黃宏發、區域市政局議員吳明欽，油蔴地區議會主席葉華及市民李鳳梅組成之威虎隊對抗成員包括立法局議員許賢發、市政局議員周偉強，中西區區議會主席高漢釗及民市梁小琴組成之雄鷹隊。而今次辯論評判

壓軸好戲是由著名歌星關正傑、區瑞强及盧冠廷表演，他們更合唱公民教育歌曲「鮮的啓示」，最後，全體參加者在三十多位議員領唱下，合唱一曲「大家同坐一條船」。

隨著嘹亮的歌聲「大家同坐一條船」後，由香港電台主辦，青年協會贊助的「市民、議員大家同坐一條船」的海上暢遊亦告圓滿結束。

昨日出席盛會的立法局議員有十四位，區域市政局議員三位，市政局議員兩位及區議會主席與議員共十位。（輝）

公益金會員機構
已增至九十二個
上年度籌款獲三千八百萬
款項雖未滿足會員機構要求仍接納新員

（特訊）港督夫人尤德夫人表示：八五至八六年度香港公益金籌款運動經已圓滿結束，各界人士反應非常熱烈，使籌款目標的三千萬飈升至三千八百萬元。

她指出，在數以千計的熱心人士慷慨解囊，踴躍捐輸下，以致籌募運動成績斐然，而香港公益金屬下各福利機構亦感到莫大鼓舞。

根據香港公益金八五至八六年年報顯示：在本年三月底，「入會預算及分配委員會」對各會員機構八六至八七年度撥款已作出決定。

由於各會員機構所要求的款項總額達五千六百萬元，而該會可供分配的款項只得三千一百萬元，其中並不包括會員機構發展基金撥款及先導計劃撥款，所以今年的審核工作特別困難。

委員會對於社會福利政策方面的專業知識有限，同時亦欠缺適當人選，所以公益金並未嘗試擬訂一套自己的政策。

在撥款方面只能向政府服務分類制度借鏡，將社會福利服務分為全補助、半補助及不受補助三大類別。同時，亦根據個別情況作出撥款的決定。當然，其他因素如所提供服務的實際成本，其他經費來源及本身整體財政狀況均在考慮之列。

因為委員會未能滿足現時各會員機構的要求，故會經不打算接受新的入會申請，但經過慎重考慮後，覺得這種閉門政策與公益金的宗旨背道而馳，因此，去年已接受一個新會員機構加入，而將接受八六至八七年度撥款的更有五個機構，使公益金屬下會員機構數目由八十七個增至九十二個。（輝）

「應否在香港附近興建核電廠」四專家學者齊論核電安全問題。（本報記者攝）

應以調查證據作準難依靠群衆力量
大亞灣核電廠問題
香港人應據理解決

（港訊）「大亞灣核電廠」事件，其爭議性日益激烈，贊成興建與否各執其詞。由於該核電廠嚴重直接影響香港，所以極有必要舉辦論壇及研討會來瞭解市民的意見，並且亦可藉此加深市民對該核電廠的認識。

因此，青年協會柴灣中心及鄰舍輔導會柴灣中心，昨日在柴灣社區中心，舉辦一個名為「應否在香港附近興建核電廠？」的論壇。該論壇邀請得中文大學物理系教授陳耀華、嶺南學院秘書葉保強、香港大學核電科研究工作者楊文傑及長春社主席熊永達等四位對核電有較深認識的人士出席。

熊永達表示：核能輻射是絕對影響人體的。因輻射會累積在人體之中，從而破壞身體機能。

他認為中共之所以要興建該核電廠，究其原因可能是中共希望棄煤而改用核能來發電或想將核電用於軍事用途之上，又或是希望將外國的技術轉移到中共。

他最後指出：本年三月時，李鵬在人大常委會中已表示「發展核電傾向已轉變」，既然已轉變，那麼大亞灣核電廠是否還有其興建的需要。

楊文傑指出：輻射物質有氣體，揮發性物質及重金屬三種。氣體方面是指惰性氣體，此種氣體對人體的肺部會產生輻射作用，但因易於排出體外，故不會長時期停留在人體。另外屬揮發性的物質，如碘及澳等。由於澳的壽命很短，所以對人體影響不大，而碘的壽命則可維持八天，但在高溫下，碘便會洩出，所以亦不會造成嚴重影響。至於重金屬，則由於屬固體物質，因此不輕易從爐中洩漏出來，故此危險性亦不大。

他提出：蘇聯核電廠不宜給大亞灣興建，那應建在何處呢？而又要距離多少公里才算安全呢？他表示這些問題若沒有較深的調查是很難知曉的。

葉保強稱：核能科技是一個極為複雜的問題，所以產生錯漏的機會是永遠存在。更且有關資料的收集並不足夠，所以安全與否是很難即時確定的。

他認為：「核能風險」應從核原子圈中作致慮，從而解決問題。

陳耀華認為：核能科技只屬中科技，而不是高科技。早於一九四五年十二月二日第一個核子鍋爐便能成功的運作，至今才有蘇聯核電洩漏的事件，所以核電廠的危險性不大，而且製造核能是一件相當危險的工作，所以安全措施亦相應大大提高，使能確保安全。

他表示：若香港退出今次事件，經濟便會大大受到打擊，而且若香港人不守信譽，那麼日後中共可能亦會效法，而失信於香港人。

最後，他指出：無論是醫術上或技術上的問題，群衆力量並不能解決問題，我們應做的是據理而作出調查，不然，則會造成不安現象。（玲）

市民議員同坐一條船

（上圖）市民一早到碼頭報到。（中圖左）招顯洸及張敏儀主持啓航儀式。（中圖右）張敏儀頒贈紀念品予高唱「中華民族頌」的立法局議員彭震海。（下圖）官員、議員及歌星大合唱「大家同坐一條船」。（本報記者攝）

親民議員未必是好議員
大部份立法局議員亦支持此論調

特寫

一場激烈辯論過後，結果「親民的議員未必是好議員」的反方卻戰勝「親民的議員就是好議員」的正方。

兩位立法局議員許判在總結時均認為，這個論題對於正方是極有利的，但正方代表似乎過於自信，遂招致失敗，相反，反方成員卻能運用辯論技巧去爭取市民的支持。

根據正、反雙方之市民一人一票即時民意測驗結果，發覺只有四十七位支持正方，反方就有一百廿八位人士，包括大部份立法局議員的認同。

這個「親民議員就是好議員」之辯題較為嚴肅，使到辯論者未能暢所欲言，加上兩隊成員是來自各架構議員，故有一定的局限性。正方主辯黃宏發以學者的口吻道出不親民議員的要果，當然，在有利的辯題下自然滿有信心，並揚言正方必能得勝。

第一副辯葉華的辯論內容亦未能有說服力，不過，第二副辯的李鳳梅（市民）卻表現突出，她對電子道路收費及屯門中、小學學位不足的情況極為瞭解，大有準議員的風範。

吳明欽在總結正方論據時也強調親民是必定好的，這亦是議員的責任，並舉出議會外的表現要靠議會內努力而為，還要兼顧整體利益。

而反方主辯許賢發點出論題有不公平，無論何人都希望支持這個論據，但他卻稍轉話題謂有其他方式取代親民的效果。他認為目前除市民留意議員的親民情況外，政府更加關注，因為好議員是會有實際的，依如升級、憂疑狀等。

第一副辯高漢釗指出親民的定義廣泛，舉出六四年衰美倫政府就因親民而倒台，他坦言親民有多種方式，絕非那些一同遊船河及同枱吃飯等方式就是親民。

第二副辯的市民代表梁小琴當然緊接高氏之詞鋒，高聲謂親民議員未必是好議員的論調。

周偉强在總結反方論點時利用一大堆數字惹人信服，他在任之一千零九十日議員期間，若要與八千七百名選民接觸的話，相信每日要接見八人才能見完，試想，以此作為親民是不實際的，故可選用其他方法。（輝）

公民教育增強市民責任
為本港發展作更大貢獻

（港訊）副港九政務署長麥羅瓖昨日表示，推行公民教育的目的，在於增強市民的公民意識，確認公民責任、義務及應有的權利，使他們關心及參與社會事務，對本港現今和未來的發展及進步，作出更大的貢獻。

麥羅瓖主持「公民意向」比賽頒獎典禮時作上述表示。是項活動由灣仔政務處及香港野外定向會協辦，香港工業總會贊助。

他說，為着達成這些目標，政府經已成立一個中央委員會，負責統籌及協調各區公民教育活動的工作。

他說：「在籌辦各類公民教育推廣活動時，我們必須兼顧社會各階層人士例如學生，青年工友及老人的需要」。

麥羅瓖說：「今日舉行的『公民意定向』比賽，正好標誌一個好的開始，利用一項有益身心而獨特的戶外比賽向參加者傳遞公民意識，達成了寓教育於娛樂的目標。」

昨日比賽有一百多人參加，其中包括六隊由區議員、分區委員會委員及地方團體代表組成的隊伍。

所有參加者須利用地圖及指南針按指示找到其中設於灣仔峽道一帶總長四千五百米的路程中設有八個檢查站，參賽者須於各站回答有關公民教育的問題。

麥羅瓖又說：「希望大家本著野外定向活動的精神，努力向前，爭取更大的成果，使香港成為一個更理想的安居地。」

此外，灣仔區在本年內將會舉辦一連串公民教育活動，例如「少年記者實習」、「公民教育資料展覽」等。

麥羅瓖並呼籲灣仔居民踴躍支持這些活動，使灣仔區的公民教育推廣活動，能獲得成功。

昨日主持頒獎儀式的尚有灣仔政務專員高思雅，公民教育委員會委員麥海華，香港野外定向會會長李文盛，及區議會屬下社區建設委員會主席盧錦華。

李汝大以張敏儀之名作聯
敏捷聰明應我勝
儀容笑貌問誰妍

（特訊）市民議員同坐一條船昨日舉行，李汝大即席作對，並以廣播處長張敏儀之名為上、下聯之始，結果在極短時間下完成，「敏捷聰明應我勝」、「儀容笑貌問誰妍」。逐令張處長報以微笑。

即席之餘，李氏還有兩佳句為：「腦脚何堪人地搵，浪頭任得自家拋」。（輝）

了解兒童心智成長
才能履行父母職責

（港訊）旺角區議員暨香港青少年服務處社會協調總監陳黎生昨日指出，父母需了解兒童的心智成長過程，以能履行父母的職責。

陳黎生主持由旺角區督教社及香港青少年服務處合辦的「應用兒童心理學證書課程」結業禮時作上述表示。

他認為父母生育子女之後，並不是自然會懂得如何養育兒女。

他說：「很多父母不認識關心子女的正確方法，所以未能收到預期之效。」

他說：「若缺乏家庭教育，子女情緒易生困擾，以致行為有所偏差。」

「所以我們希望這個課程能為家長提供教育兒童的基本知識和方法，以及智慧和心得，使家長能夠靈活地管教子女。」

「應用兒童心理學證書課程」共分六節，由資深社會工作者主講，共有一百五十名居民參加。

陳黎生表示，由於這課程大受歡迎，主辦者會考慮舉辦其他主題的心理學課程，促進社會的和諧。

主持昨日結業禮之嘉賓尚有旺角政務主任張偉浩。

火車站自動售票機購票
剩餘款項可購另一車票

（港訊）由八月一日起，乘客使用九廣鐵路車站自動售票機購票時，凡有剩餘款項，將可儲存作為購買另一張車票之用。

九廣鐵路公司發言人解釋，是項新性能將為有需要在自動售票機購買超過一張車票的乘客提供更大方便，乘客購票時投入的輔幣餘值可以儲存作為購買另一張車票之用。

他說：「為提醒乘客多付的款項，自動售票機會不停閃亮顯示餘款，直至乘客再按動目的地燈號，機上便顯示出尚欠的車資。乘客只需投入符合尚欠車資的輔幣，售票機便會出售另一張車票。」

舉例來說，乘客在九龍塘車站一部自動售票機投入一個五元輔幣購買一張前往火炭車站的車票（車資三元），售票機便會顯示出多付的二元車資，這名乘客便可以選成另一名乘客購買另一張車票前往售票機上所顯示的三個目的地之一。如果他想前往沙田車站（車資二元五角），他只需按動往沙田的目的地燈號，售票機便會顯示尚欠車資五角。乘客投入一個五角輔幣後，售票機便會出售一張沙田車票。

自動售票機將會貼上新指示，方便乘客即時參考，以便使用自動售票機購票。

發言人並提醒乘客自動售票機現有的各項性能將維持不變，包括只發售成人車票、單程及來回車票、三個目的地可供選擇及不設找贖。

不過乘客需注意，售賣車票票值少於五元的自動售票機並不接納五元輔幣。

乘客如果沒有足夠輔幣使用自動售票機仍可維持在九廣鐵路車站售票處購票，更可使用適用於九廣鐵路及地下鐵路的通用儲值票。現時約有六成九廣鐵路乘客使用通用儲值票往來九龍車站至上水車站。惟通用儲值票並不適用於往來羅湖車站。

兩局議員訪中西區

（港訊）行政、立法兩局議員今（七月二十八）日巡視中西區，以瞭解該區的最新發展狀況，同時與區議會議員就地區事務交換意見

Universidade da Asia Oriental, Macau
澳門東亞大學
University of East Asia, Macau

理工學院
酒店管理文憑／高級文憑課程
（全日制及半攻讀）

課程
酒店管理文憑／高級文憑課程專為有興趣從事該行業人士而設。課程分設兩年制文憑課程及三年制高級文憑課程。

入學資格
1. 須中學六年級畢業；或
2. 具中五程度，年滿23歲，而有兩年有關工作經驗。

開課日期
一九八六年九月廿二日（星期一）

詳細資料
報名表格及章程可向下列地址索取：
香港中環 太古大廈1719室 澳門東亞大學香港辦事處 電話：5-210261
香港中環干諾道中200號 信德中心辦事處大樓13樓 澳門東亞大學香港辦事處 電話：5-8599333
（上述地址適用至九月底）

HOTELCONSULT ★★★★★
SWISS HOTEL & CATERING COLLEGES
瑞士酒店形式學府
School recognized by the state of Valais, Switzerland
Member of CHRIE (Council On Hotel Restaurant And Institutional Education)
Member of AHMA (American Hotel & Motel Association)

酒店管理是你的理想事業嗎？
你曾否爲前途感到煩惱？請勿再埋頭，負笈瑞士最負盛名的酒店學府修讀酒店管理文憑，爲自己爭取一個出人頭地的機會，你從此走上成功之路。

你只需具備以下資格
——從事服務性行業多年，而又想充實酒店知識，從而獲取專業認可資格。
——有良好工作經驗，欲擠身酒店行業，修讀此課程，爲進入管理階層的一條捷徑。
HMI爲一年制精萃課程，專爲富工作經驗及品格良好人仕而設，訓練中之實習期間同時賺取薪金。
勿再猶豫，請爲前途作出明智抉擇……
駐港辦事處電話及地址：
5-242009 5-242000
香港中環德忌立街1-7號德基大廈12樓
本學府另設2年及4年制課程。
歡迎垂詢
HOTELCONSULT
SWISS GUARANTY FOR YOUR CAREER

市政局主辦週年話劇盛事
戲
一九八六 劇滙演
中學組決賽

一九八六年七月廿八日
基智中學 觀
荃灣聖芳濟中學 地獄有門
嶺南中學 戰爭中的和平

一九八六年七月廿九日
旅港開平商會中學 毛墓
順德聯誼會李兆基中學 助
伊利沙伯中學 黎銘甚

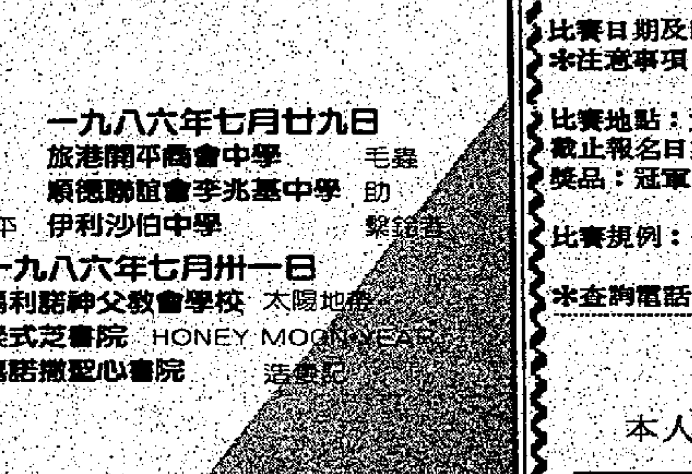
一九八六年七月卅日
觀塘瑪利諾書院 未完的歌
嘉諾撒聖家書院 雨，請停吧！
保祿六世書院 介入

一九八六年七月卅一日
瑪利諾神父教會學校 太陽地帶
梁式芝書院 HONEY MOON YEAR
嘉諾撒聖心書院 造愛記

一九八六年八月一日
培正中學 「小」天下太平
聖仁書院 線
順德聯誼會譚伯羽中學 赤子

地點 香港大會堂劇院
時間 晚上七時卅分
票價 二十元

門票現已在下列市政局電腦化售票處發售：香港大會堂、香港體育館、伊利沙伯體育館、太空館及通利琴行（金馬倫里六號、萬宜大廈、太古城中心及軒尼詩道五二一號）同時接受電話留座（五・七三九五九五）至演出前一日止。



城市青年商會主辦 華僑日報協辦
第五屆全港公開青少年中國象棋賽
報名表格

宗旨：爲提高各青少年對中國象棋興趣，發揚國粹，培育中國象棋新秀及下一代。
參加資格及辦法：①參加比賽者將分爲青年組及少年組。分初賽及決賽，以淘汰賽形式進行。
青年組——年齡由17歲至21歲（以1965年8月後至1971年8月底出生計算）。
少年組——年齡在16歲以下（以1971年8月後出生計算）。
②填妥報名表格後請寄回香港皇后大道中272號十五樓C座，城市青年商會收。（名額定四百名，以先到先得方式取錄）。
比賽日期及時間：一九八六年八月十七日（星期日）上午十時至下午六時
＊注意事項：收到取錄回條後，如無另行通知，則參賽者請於一九八六年八月十七日（星期日）上午九時正抵達樂善堂余近卿中學禮堂報到。
比賽地點：九龍橫頭磡富裕街3號樂善堂余近卿中學
截止報名日期：一九八六年七月卅一日（以郵戳爲準）
獎品：冠軍——書劵$500及名貴獎品乙份；亞軍——書劵$300及名貴獎品乙份；季軍——書劵$200及名貴獎品乙份。
比賽規例：參賽者請於比賽當日攜備其本人身份證以供查詢；是次比賽以快棋形式，規例以現行香港象棋總會之賽例爲標準，及以大會最後決定爲準。
＊查詢電話：青商會所5—438913

第五屆青少年中國象棋個人賽報名表
本人參加 青年組□ 少年組□ 編號：

姓名：	年齡：	性別：
地址：		
		電話：
出生日期：		身份證號碼：
學校／公司 名稱及地址		級別：
		職業：
日期：		簽名：

附註：參賽者請塡下列回郵地址，以便聯絡。

姓名：	姓名：
地址：	地址：

歡迎駕臨廣州中央酒店

7月至9月推廣期內超値HK$280

中央酒店是一間設計獨特，裝飾考究，氣派豪華的多功能新型酒店，座落於廣州市三元里國際路，離白雲機場不足五分鐘車程，離火車站不需三分鐘車程，交通方便；更備有先進的通訊設備，電傳、電話，直通全球各地！

酒店之服務及設施：
・房間設備：電話、電視、音響、小酒吧、雪櫃等。
・廿四小時乾洗及保姆服務。
・除六間餐廳酒樓供應中外美饌，更附設酒吧、的士高及別具一格之小食中心。

CENTRAL HOTEL 中央酒店

商場、銀行、郵電等設施一應俱全。商務及事業人士日理萬機，下榻之酒店，自然講究效率與舒適，中央酒店將是您理想的旅店之所。
・露天泳池。
・桌球室。
・購物商場。
・六個多種用途的展覽廳。
・大型會議廳。

Asian Tours
LICENCE NO. 350242

華昇旅行社有限公司 LICENCE No. 350088 電話：3-322411 3-328844	現代(中國)旅行社 LICENCE No. 240154 電話：3-808204	香港油麻地旅遊有限公司 LICENCE No. 350301 電話：5-423081 3-918735	寶德旅遊有限公司 LICENCE No. 350120 電話：3-692128 3-320788 5-237363
神州旅遊有限公司 LICENCE No. 350568 電話：8-8101333	榮泰旅遊 LICENCE No. 350529 電話：3-900456	澳門旅關車路(香港)有限公司 LICENCE No. 350357 電話3-7447010 3-326572	廣東(香港)旅遊有限公司 LICENCE No. 350159 電話：3-810311 3-677016 5-497194
永光旅行社 LICENCE No. 350172 電話：5-8911880 3-953287	中華國貨有限公司(旅遊部) LICENCE No. 350360 電話：0-440174	錦綉旅行社有限公司(星島有限公司附屬機構) LICENCE No. 350129 電話：5-230197 3-326311	香港學聯旅遊有限公司 LICENCE No. 350181 電話：5-414841 3-7213269 3-900421

本港新聞

雙語立法即將開始工作繁重

法律翻譯中文
學辦專題論壇

（特訊）香港歷來採用英國法律，隨着主權移交日期漸近，法例的中文翻譯工作亦即將開始。

另一方面，隨着近年來中國開放貿易，外商與內地商業來往大增，法律文件的翻譯工作也越來越受到重視。

目前各公私機構的翻譯部門與大專院校的翻譯教學單位正不斷加强法律翻譯的培訓，法律翻譯的理論與技術成爲當前大受注意的問題。

香港中華文化促進中心爲此特於下月九日下午三時，在會址中心的千諾道中信德中心一〇〇一室舉辦「每月翻譯論壇」，特地舉辦「法律翻譯在香港」的專題討論。

今次論壇邀請得法律翻譯協會會長余文景出席，介紹本港法律翻譯的實況和今日香港外語立法的前景，公開實踐的心得，與主持討論以下問題：（一）香港目前和將來需要翻譯，外文法律文件有那幾類。（二）做法律翻譯工作的條件；（三）法律翻譯有什麼標準；（四）法律翻譯的技術；（五）學習翻譯的途徑；（六）法律翻譯的外語與立法的關係；（七）法律翻譯工作在香港的前景。

主講者余文景主席一九七四至七九年期間任職廉政專員公署爲訓練學校法律教師，最近受聘爲律師行高級翻譯顧問，專門翻譯中國貿易合同法及法律文件，兼任中文大學校外進修部開辦的基本法應有之認識及法律翻譯課程主講人。多年來編譯及法律常識著作多種，包括「英國法律辭典」、「法律翻譯的理論和技術」、「中華人民共和國刑法、刑事訴訟法、人民法院組織法、人民檢察院組織法」、「英國刑事法、證據法漫談」等，並出版「法律翻譯」期刊，推動法律翻譯專業化及法律術語統一化，不遺餘力。（區）

衛生福利科反吸煙小組
研究加强吸煙條例執行
並將擴大禁吸煙區範圍

（特訊）首席助理衛生福利司徐志强，昨日出席吸烟危害健康資料展覽開幕禮透露：衛生福利科反吸烟小組現正研究加强吸烟條例的執行，並擴大禁吸烟區的範圍。

徐志强昨日出席一九八六年觀塘反吸烟運動吸烟危害健康資料展覽時表示：「反吸烟運動雖已展開多年，但有不少吸烟者漠視吸烟條例及不顧公德，仍在不准烟區吸烟。故此，爲了加强宣傳吸烟的害處及勸諭市民切勿吸烟，政府已撥款卅五萬元，在今年九月推行第二次大型反吸烟宣傳運動，製造更多社會輿論氣氛，希望市民能在禁吸烟範圍外，也能停止吸烟。

徐氏又表示：官方及社會人士所組成的反吸烟小組，現正研究加强執行吸烟條例，與及擴大不准吸烟範圍，公共交通工具如電車、渡輪，甚至各酒樓食肆也在考慮範圍內。

徐志强補充：由於擴大禁吸烟範圍的影響性較大，進行時會有很多困難，所以要作審慎的研究。

此外，香港醫學會會長郎維廉在開幕禮致詞時表示：吸烟對人類禍害相當大，根據一些醫學資料統計，每次一枝烟，減壽達三至五分鐘。爲了不讓香烟繼續侵害健康，應同心協力反吸烟和勸導戒烟，並教導青少年不要吸烟。

郎氏又謂：成熟、成功及灑脫等形象根本與吸烟無關，完全是烟草商爲了賺錢利用廣告魔力刻意營造出來的。所以，若要反吸烟運動能發揮最大效用，應同時立例全面管制香烟廣告。另外，昨日除了在觀塘月華街公園舉行吸烟危害健康資料展覽開幕禮外，還爲市民預備了多項節目，其中包括攤位遊戲，戒烟方法示範、健康諮詢及表演等。（麗）

大陸製品冒充港貨
產地來源虛報資料
製衣東主罰十八萬

（新亞社訊）一名製衣出口公司東主，涉嫌以內地之製成品，充港製貨，以假資料向工商署申請出口產地來源證，結果爲海關人員揭發，將其檢控，去週解上荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官在聆訊案情後，判被告十八項罪名，共罰款十八萬元。

被告觸犯十八項罪名指被告人於八四年六月至八五年九月期間，十八次以不正確之資料，向工商署申請產地來源證。

案情透露，被告是一間織造製衣廠東主，出品針織衣物，在工商署有登記，可申請產地來源證之簽發。有關成衣方面，製物之裁剪及縫製，一定是要由工商署註冊之製造廠商製造，始可以申請產地來源證，海關人員於去年九月，至被告之工廠調查，發覺被告公司有大批衣物，在內地縫製及裁剪，然後運返本港之公司內包裝及赴運到外國，調查顯示，被告公司於八四年六月至八五年九月期間，曾先後十八次申請多張來源證，將四萬七千二百六十四件綿質女裝睡衣出口，到法國、義大利及荷蘭等地，被告公司在來源證申請書中宣稱，全部衣物均是在本港有註冊之工廠製造，但實際只是其中三千六百五十五件是在港製造，其餘四萬三千六百零九件，均是在內地製造，被告另成立一間公司，作爲被告公司與內地之間安排，被告又在口供詞中承認因爲公司所接得之訂單太多，所以要到內地將工作判給他人，其次是內地的工資較廉，而有關衣物總值一百廿多萬元，被告公司從中約可賺取利潤廿萬元。

中區蘭桂坊興建
首座離街垃圾站
天后廟道建中國式公園

（港訊）中環首座桂坊興建，以取代位於離街垃圾收集站將於蘭德己立街及威靈頓街交界處的垃圾收集站。

是項工程乃改建蘭桂坊現有之公廁及休憩處的部份工程。這些設施建於二十五年前，佔地四百三十平方米。

重建工程將於九月展開，包括建造一座兩層高的建築物，地庫爲公廁及儲物室，而地面的一層則爲離街垃圾收集站。收集站內會安裝一個轉盤，供垃圾車裝卸垃圾及轉方向之用。整項工程將於明年十二月完成。

此外，建築署又招標承投在銅鑼灣天后廟道興建一個中國式公園，環繞天后廟。公園內的設施都經特別設計，以便與天后廟的環境配合，其中包括休憩處、中國式涼亭、水池、棚架、滿佈花草樹木的地區及廁所。工程將於十一月展開，需時九個月完竣。

市政局民選議員雷佩儀與各議員在進行象徵社區聯結及携手合作的結彩帶儀式時情形。（本報記者攝）

首席助理衛生福利司徐志强，昨日在吸烟危害健康資料展覽開幕禮致詞時情形。（本報記者攝）

新加坡航業績輝煌
共有航機三十一架
客貨運上升盈利近三億坡幣

（港訊）新加坡航空公司目前發表的八五至八六年度年報顯示該公司再渡過輝煌的一年，其八五至八六年的顯著業績概括如下：

管理經營：新航無論在客運與貨運量上均顯示適度增長。

財政表現（所有貨幣單位以新加坡元計算）：新航集團除稅後的盈利，包括由售賣航機所得之一億一千九百一十萬盈餘，爲二億八千五百萬，增幅較去年提高百分之六十二。新航除稅後之盈利爲二億一千七十萬。

隨着公司盈利的累積及股票的發行，新航集團股東基金由八五年三月三十一日的十六億二千五百六十萬增加至八六年三月三十一日的二十二億六千七百六十萬。

機隊進展：在過去一年，新航繼續向着擁有最年青機隊之目標邁進。於八五至八六年間，六架全新航機包括四架B I G　T O P 747-300（其中一架爲747 COMBIS客貨機）及兩架A310空中巴士相繼運抵。新航並在該財政年內放棄最後六架A300型空中巴士而改由較新型之A310及B757代替。截至八六年三月三十一日止，新航共有三十一架航機計有十二架B747-300，九架B747-200，六架A310及四架B757。

航綫發展：在八五至八六財政年度新航之航綫發展迅速，共有七個城市加入其龐大的航綫網。這些城市包括維也納，哆拉斯，馬爾他，北京，上海，毛里求斯及曼徹斯特。新航除增加飛往開羅，馬德拉斯，洛杉磯及澳洲之班次外，並恢復飛往可倫坡之航空服務。

龍飄飄來港
宣傳新唱碟

在星馬及台灣聲名大噪的女歌星龍飄飄，將於下月來港。龍飄飄演唱的雖是國語時代曲，但是，她的唱片和錄音盒帶，却在一年前開始打入香港市場，到最近，她的唱片銷量，在香港越來越勁，證明她的歌喉，已吸引了不少知音人士。

龍飄飄在香港的唱片總代理，是文志唱片公司，文志唱片公司對龍飄飄唱片在香港市場的潛力十分看好，所以已擬定一套長遠計劃，準備讓更多的香港知音人士認識龍飄飄。

一人吸毒　全家受害　切戒切戒

最可靠的哮喘藥
得此藥傍身　畢生安樂晒

歷史悠久，銷量最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，在臨床上已獲確證，絕不誇張。下列三大功效：

預防：哮喘病將發作時，先有徵兆，病者可以預知，或自行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，行將發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻止喘，消痰，同時吸其呼，一切症狀，內附於香烟吸，同時然症狀，一復正常，消於無形。

除根：哮喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證消除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，大號每瓶三百粒，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

啓事

啓者：區景釗，區民，區鉅欽，盧轉，黃騰輝，尹熾，尹雄，區國驥，張沛旋等商人向在九龍油蔴地上海街以「天然」名義經營漆油顏料業務，其商業登記號碼爲 1288277（以下統稱爲舊公司）。此公司於一九八六年三月卅一日結束。於一九八六年四月一日，區景釗，區志榮，區炎光及區振强等人在同一地點及以「天然公司」爲名，經營同類業務；其商業登記號碼爲 1020594—7000—04（以下統稱爲新公司）。新公司與舊公司毫無關係，故任何人如與舊公司及其持牌人有任何轇轕債務未清，請於本告示刊登一個月內與舊公司接洽。嗣後一切此等債務及責任將與新舊公司各無牽涉。

天然
及天然公司聯啓

一九八六年七月二十八日

攬勿兄弟拍賣行拍賣高尚住宅傢俬廣告

啓者茲承土地審裁處法院命 UNDER L.T. ACTION NO.514 OF 1986準於一九八六年七月廿八日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在香港BAGUIO VILLA（碧瑤灣）（譯音譯意）四十五座十四字樓及停車場五十七號DAVID PYOTT（NATURE OF GOODS-DOMESTIC FURNITURE貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楷之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

公開投標

承貨主命將現泊於油麻地避風塘內之漁船「M63162A」作現況公開投標出售。

截標日期：1986年8月1日正午十二時

投標目錄及章程備索，詳情查詢接洽

合和公證行
干諾道中140至142號隆由大廈1903室
5-451075　5-420739

毛妹芭蕾舞學校重要聲明

本校教師劉珮華 PAULA LAU PUI WAH 已於一九八六年七月離職，其一切行動概與本校無關，特此聲明。

校長：毛妹　啓

一九八六年七月廿七日

毛妹芭蕾舞學校啓事

近日有本校離職教師，向本校學生派發通知，並口頭暗示各芭蕾舞班已遷址上課，慫恿學生轉校，誠屬不道德之行爲。

本校二十餘年來之成績及信譽有目共睹，除訓練數以千計之優秀學生外，更獲得無數榮譽。現再增聘優質師資，教授英國皇家芭蕾舞學校考試課程及現代舞、民族舞等各項課程，進一步發揚本校一貫之優良傳統，務希各位學生家長，勿受蒙蔽，以免貽害子女是幸！

校長：毛妹　啓

一九八六年七月廿七日

訃告

香港裕華國產百貨有限公司董事長
裕華國貨（集團）有限公司董事長
黃金集團有限公司董事長
迎賓旅遊貿易服務有限公司董事長
國華企業有限公司董事長
立寧有限公司董事長
旅港嘉屬商會名譽會長
香港義安公社永遠名譽社長
香港南洋輸出入商會名譽顧問
鏡報出版社董事
印尼嘉威山針織廠董事長
廣東省梅縣華僑中學名譽董事長
梅縣松口中學名譽董事長——

余碧友（連慶）先生於一九八六年七月廿一日晨在印尼椰加達因心臟病發搶救無效，不幸逝世，享壽八十一歲。噩耗傳來，不勝哀悼；遺體在椰加達擇吉大殮，靈柩奉移九龍紅磡世界殯儀館，定於：公曆七月廿九日 農曆六月廿三日（星期二）下午一時在該館禮堂舉行公祭儀式，一時半辭靈，隨即出殯，擇吉安葬。

謹此訃告

裕華國產百貨有限公司
裕華國貨（集團）有限公司　謹告

電話：三—八四〇〇八四（十二綫）

一九八六年七月廿七日

承業主命
香港永樂街全幢貴重物業招標出售

啓者：茲承業主命招標，將下開全新商業六層物業交吉出售，該物業座落香港永樂街壹佰肆拾伍號，在田土廳註冊爲剩餘海邊地段一六二號。

此物業官批管業期爲九佰八十一年，由一八六〇年起。

土地面積：座地面積約六一九點二二七平方呎。

每年地稅：十七元五角。

投標表格請向業主代表律師行索取。

截標日期：一九八六年八月十五日，星期五，下午五時正。

業主代表律師　葉大磊律師行謹啓

香港中環德輔道中五十一至五十七號金城銀行大廈16字樓
電話：五—二六四三八一至三

攬勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓傢俬廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.296 OF 1986準於一九八六年七月二十九日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在九龍荃灣青山公路門牌二六四號——二九八號 NAN FUNG CENTRE 六四七單位 YAU SU YEUNG（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楷之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣汽車機器電器及傢俬

茲承貨主之委託定於一九八六年八月四日（星期一）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室本拍賣行內將八五年豐田大皇冠汽車電氣鼓風乾燥箱電壓机油脚車削槽機全濤机電視机雪柜電飯煲繪圖枱液體黏性量度計壓度計電熱恒溫水浴鍋萬能達7000型相機化學儀器及寫字樓傢俬等一大批照現況當衆拍賣如欲看貨請先到本行索取拍賣目錄表安排日期看貨

香港拍賣行及地產代理有限公司啓
電話：五—二二九四四六

聞

先夫余公碧友諱連慶於公曆一九八六年七月廿一日 農曆丙寅年六月十五日 上午九時四十五分壽終於印尼椰加達享壽八十一歲遺體在椰加達擇吉大殮靈柩奉移九龍紅磡世界殯儀館謹擇公曆七月廿九日 農曆六月廿三日（星期二）下午一時在該館大禮堂舉行公祭儀式一時半辭靈隨即出殯擇吉安葬哀此訃

未亡人余黃鳳英

孝男 旭春 國春 昶春 晉春 國春 鵬春
媳 梁碧玉 戴玉蘭 湯素子 徐菊霞
孝女 小春 肖春 任春 華春
婿 陳國平 周永年 金義安 狄勳生
孫男 棣基 金基 榮基 鎮基 傑基 立基
孫女 家潤 家珍 家裕
外孫男 陳峻煒 金秉倫 狄乾穆
外孫女 陳俊琳 狄乾莉
弟 捷慶 垂慶 錦慶 雲慶 昇慶 森慶 崇慶 九慶 拾慶 仕慶 嘉慶
弟婦 李婉貞 蕭彤霞 李姜君 余春銘 李彤霞 吳銀香 李錦華 曾紫蘭 朱惠芳
妹 秀英 彩英 安英 盈盈 美盈
妹夫 梁耀興 鍾超龍 陳關興 鄧崇江 范巧登
姪男 子春 凌春 繁春 盛春 亮春 寧春 李春 在春 健春 長春 伍春 偉春 燊春 麒春 海春 穎春 碧春 伴春 毓春 晟春 浩春 聖春
姪媳 梁思雯 余伊蓮 倪綺珠 伍英鸝 梁少萍 潘慧儀 葉玉珍 劉佩瑜 雷綺文
姪女 子如 子平 明珠 珍珠 圓珠 容春 常春 雪春 麗春 曼青 學如 芳如 綺春 文妮
姪婿 陳大巨 周長海 李俊明 胡比樂 楊天雄 徐偉杰 吳光光 劉萬鴻 李振昌
堂弟 斐慶 興慶 室慶
堂弟婦 丘秋蓉 楊惠蘭
堂妹 玉清 玉玲 玉梅
堂妹夫 梁婉珍 曾昭京 陳世坤
堂姪男 新春 煥春 生春 力春 廸春
煌春 鴻運 佛春
堂姪女 麗春 又春 明菁 來春
堂姪婿 林宏新 陳鳳林

服內人多　恕未盡錄
懇辭花圈　香儀撥充善擧

治喪處：世界殯儀館
地址：九龍紅磡暢行道十號
電話：三—六二四三三一（十綫）

通訊處：裕華國貨公司
地址：九龍彌敦道301至309號
電話：三—八四〇〇八四（十二綫）

泣告

新界版

離島各區有匪徒罪案頻生
警方獲助緝破
坪洲與南嶼兩拘批疑犯涉多宗案件
梅窩近月來不斷遭爆竊商戶損失大
減罪委員會呼籲各鄉民齊協力報案

（特訊）梅窩近期頻頻發生雞鳴狗盜案件，據當地傳出消息，數月間總共發生多宗；但可惜有等人士未能積極配合警方有關舉報罪案的號召，使匪徒得以逍遙法外。離島區撲滅罪行委員會主席林偉強呼籲當地的社區領袖與鄉民齊心協力，儘早向警方報案，以便將匪徒緝之於法。

當地一位鄉民向本報指出：近月來梅窩不斷發生被匪徒入屋爆竊事件，爆竊地點包括雜貨舖、酒家、住戶及酒店，引致事主損失不少財物。事主唯有要求當地社區領袖出面將治安情況向警方反映，以便對付匪黨，可惜反應冷淡。該位鄉民對當地社區領袖對地方治安漠不關心甚表不滿，唯有轉向離島撲滅罪行委員會求助。

離島區撲滅罪行委員會主席林偉強向本報證實已收到有關上述鄉民投訴。他表示從本港警方近期積極打擊三合會的行動，可見警方維持地方治安的決心。但警方最重要者尚有賴居民及早舉報罪案，使警方能及時將匪徒逮捕。

他並以警方近期分別在大嶼山南區貝澳及坪洲逮捕兩批懷疑與多宗罪案有關的青少年匪徒爲例，上述兩次拘捕行動中，事前由於警方得到居民提供資料，使涉嫌匪幫得以被緝破。

林偉強就梅窩鄉民有關投訴事，呼籲當地社區領袖與鄉民齊心協力，一經發現罪案消息便挺身向警方舉報，以離島警方現時的人力資源，當可將罪案數字減低。

他希望離島區撲滅罪行委員會可以透過公民教育向居民灌輸撲滅罪行人人有責的意識，而上述鄉民的投訴，他會儘快向警方反映。（新）

西沙公路計劃擴展
築路通落禾沙．並將接馬鞍山
向西伸延方便郊遊
收回部份農地．拓泥涌停車場

（港訊）政府計劃將西沙路向西擴展，以便開放西貢較遠的地區，供康樂休憩用。計劃亦包括興建一條通往落禾沙海灘的道路，該將設有車位供車輛及旅遊車停泊。

此外，當局又擬將上述道路由落禾沙擴展至馬鞍山，上址現正興建一個新市鎮。

當該道路建成後，可爲新市鎮及沙田居民提供往西貢之郊野公園及他康樂設施的通道。

首先，政府將於介乎泥涌及落禾沙村之一條現有小徑興建一條長一點五公里闊七點三米之雙綫單程行車路，車速爲每小時七十公里。工程將於明年年中展開。

現有泥涌停車場將予擴建，以容納一個巴士總站，專綫小巴站，及旅遊車及汽車停泊處。工程亦包括由泥涌往落禾沙，及沿往落禾沙海灘之通道興建單車徑及行人路，而在海灘附近及泥涌停車場亦將將設有單車停泊處。

泥涌停車場面前之一段現有西沙路將予擴闊，以便爲右轉入停車場之車輛提供一條額外行車綫。

當道路工程於一九八八年中完成後，遊覽該區的人士會大增。爲應付所需，政府將拆卸及重建泥涌停車場之公則及垃圾收集站，並進行附屬道路、渠務及環境美化工程。

部份農地將會被收回。

爲方便工程進行，前往附近之鄉村及外展訓練學校之通道將予封閉，在施工期間，通往該等地區範圍內之道路的部份通道，將會暫時受到限制，但當局亦會設臨時通道，以儘量減低對市民之不便。

有關工程之詳情，已刊登于最新一期的政府憲報。任何人士欲反對工程，須於九月二十三日前以書面向運輸署提出。

荃灣明愛舉辦 暑期家長座談
輔導兒女渡假

（特訊）荃灣明愛小組及社區工作單位昨爲區內家長安排一個「暑期家長座談會」，邀請香港童軍知友社社會工作主任馮業正濃作專題演講：「父母如何輔導子女渡暑假」。參加座談會的家長有百多人。

單位舉辦是次座談會的目的是爲配合全港家庭生活教育，加強父母對子女之職責及技巧地輔導子女之秘訣，使其子女在暑期活動中得益。（新）

馮業正濃在荃灣明愛作專題演講，「父母如何輔導子女」。（本報記者攝）

屯門童軍區務會
過去一年來增十一旅團
通過新執委人選
會長劉皇發主席鄧棟朝

（特訊）香港童軍總會屯門區區務委員會日昨假屯門鄉事委員會行政大廈舉行八五至八六年週年會議。大會由該區主席鄧棟朝主持，通過八五至八六年度財政報告，八五至八六年度週年報告書及八六至八八年有職守人士及執行委員會之提名人選。

據該區區總監李秀靈報告：過去一年來得會長，主席及委員鼎力支持，制服人員通力合作下，會務得以順利進行。尤以旅團拓展方面，較去年增加十一個單位，合計六十個旅團，連同會友委員人數達到二千五百八十人，爲新界十一個童軍區人數增長之冠。而座落於虎地村屯門區童軍總部暨活動中心（鑽禧紀念館），於年中使用率大大提高，爲方便各單位使用，已計劃增加訓練活動設備。本年十一月將舉行八六至八八年度區務委員就職典禮暨龐大嘉年華會，招待區內童軍及青少年。

茲將該區職守人士名錄後：會長：劉皇發。太平紳士：永遠名譽會長：梁省德太平紳士：名譽會長：陳日新太平紳士、謝蕭方太平紳士、何新權太平紳士、何冬青太平紳士、溫志友、朱卓賢、田家炳、葉慶忠太平紳士：陳中行、柳子元、古道誠、吳偉光、何新榮、何少偉、劉天生、鄒鈞儒、何國柱、陳隆彭、何錦山醫生、陳飛龍、黃樹陳天生、劉吳妹珠、曹紹偉、李模、邱漢添、梁振國、譚普航、曹勝、曹錦棠、李培、周紀謂、羅富強、范子檢、李大安、陳炎、梁麟、鄭觜生、關劉炳、廖新源、陳堅、陳錦添、何志強、容志、吳子旺、周啓華、聶潔棠、蕭天維、陳庚成、謝錦華、梁鍾麟、黃沛權、黃達明、鄧灶生、劉亞泉、洗照、楊東成、黃旌、謝禎祺、郭燊、梁國琛、梁添富、陳志謙、陶火祥、蘇炤成。副會長：陳永慶、黃玉倫、吳國駒、何雄獅、邱騰華、譚鎮傑、周啓明。

主席：鄧棟朝；副主席：伍國洋、馮志强、鄧榮光、黎勝、陶鑑籌；秘書：謝林喜、黃景倫；司庫：蘇志平、余金林；委員：周國忠、廖漢和、黃桂林、韋敏珍、許明堅、陶滿權、蕭永祥、林子細、黃志燁、李桂華、容思勉、潘文懿、蔡材煒、哈殿昌、陳淦球、林楚英、陳清照、秦渠滿、蘇耀龍、區偉鑾、陳德鳳、梁剛、哈喜昌、胡丁有、陳膝昌、陶錦昌、梁振東、張中仁、麥長富、譚林婉華、劉炳經、龐天溢、胡葵娟、陳建業、袁報華、張勝球、黃健明、盧立偉、譚志明、黃柏棟、鄧宗陽、林國平、何路德、容玉潔、羅康、徐憲清、麥兆明、李家榮、陳煜新、伍少鴻、陳慧珍、劉潔明、潘惠玲、潘榮祥、劉素嫻、羅銘聲、楊毓照、萬炳榮、黃晉來、譚湘溥、黃允賢、王漢樑、潘禮文、戴翰雄、何席建、丘可光、張欽燦、劉灼姐、張觀如、制服委員：李秀靈、吳景星、鄧登友、劉鈞堆、區悼波、陳月勝、李英華、陳超明、黃海修、楊毓照、張文耀。（木）

青衣民安隊總部
少年團支部開幕

（特訊）民安隊青衣分區總部及少年團支部昨日開幕，爲超過一百名成人及少年團員提供訓練。

出席昨日開幕儀式的有葵涌及青衣政務專員高瑞、葵涌及青衣區議會主席何冬青、青衣鄉事委員會主席陳天送和民安隊總參事傳全。

圖示：民安隊特遣部隊在開幕禮上示範拯救技巧。

西貢坑口童軍
區務委會就職
專員何鑄明王霖檢閱各旅團

（特訊）香港童軍西貢坑口區務委員會委員就職典禮，已於昨日假西貢大會堂舉行，首先由主席黃子強及區總監黎紹康陪同兩位主禮嘉賓西貢政務專員何鑄明太平紳士及東九龍地域童軍會務委員會主席王霖太平紳士檢閱區內各童軍旅團；繼由會長吳士福致歡迎詞，王霖地域主席頒發證書與各會友委員，何鑄明專員致訓詞，東九龍地域童軍總監陳傑柱頒發區內童軍領袖委任書及獎勵。隨即由會長致送紀念品與兩位主禮嘉賓，各區及各旅團童軍代表，出席嘉賓及區內社團代表。最後由區主席黃子強致謝詞，禮成茶點招待各嘉賓及童軍兄弟共二百五十多人。

西貢坑口區童軍本屆執行委員會成員如下：主席：黃子強。副主席：李鋭清、張燊、黃炳堅、石啓鴻、陳木鎮。秘書：黃庭生。助理秘書：黃燕儀。司庫：梁煥清。委員：吳仕福、朱國威、邱國強、歐作霖、張雪友、張錫金、張志忠、姚逸明、何瑞林、蕭燦華、張錦滿。當然委員：區總監、區訓練總監、各區助理總監、區總部各職員、各旅團代表、蕭任委員：葉健仁、陳家昌。（新）

咖喱鷄飯有甲由
食堂被罰四百元

（港訊）區域市政局昨日勸諭從事食物業的人士，製造及預備食物的時候，必須遵守衛生守則。

一間食堂的東主，因在其食堂出售一碟含有甲由蛋殼的咖喱鷄飯，最近在荃灣裁判署被判有罪。

案情透露：一名男子於一九八六年二月一日在葵涌藍巴勒海峽公共貨物裝卸區即藍巴勒海峽公共貨物裝卸區食堂叫了一碟咖喱鷄飯，其後發現該碟飯含有他懷疑是甲由腳的物體，於是要求食堂更換，食堂遂給他另一碟咖喱鷄飯。

他進食該碟飯的時候，發現飯中含有蛋狀物體，於是向區域市政總署投訴。

經文康市政科檢驗後，證實該蛋狀物體是一個甲由蛋殼。

荃灣裁判首席裁判司葛勵修判被告罰款四百元，該項罪名最高可被判罰款二千元及入獄三個月。

區域市政總署高級衛生督察（檢控事務）谷源清代表該署檢控。

清潔海灘推至新界
市政局區域市政局攜手
舊咖啡灣麗都灣展序幕

（港訊）區域市政局荃灣區委員會主席陳流芳促請游泳人士，與該局共同合力對付兩種最普遍的泳灘污染——亂拋垃圾及令收音機或錄音機聲浪做成滋擾。

陳先生昨日在荃灣麗都灣，主持一項名爲「和諧泳灘共享日」的活動開幕禮上，提出上述的呼籲。

他籲請泳客將垃圾放入垃圾箱內，並且在泳灘使用收音機或錄音機時，要顧及其他人士的安寧。

在這項爲期一天的活動上，區域市政總署人員及警訊少年的會員一同清理麗都灣。而區域市政總署人員會向泳客作出勸籲，要求勿弄污泳灘及勿使收音錄音機聲浪造成滋擾。

爲支持區域市政局保持環境優美之決心，香港女青年商會及立法局非官守議員雷聲隆博士辦事處的一羣義工，在海灘種植四十八棵撒楊樹。

不理會市政總署勸告的人士，却遭受到檢控。

（港訊）市政局及區域市政局昨日（星期日）把他們的聯合清潔海灘運動推展至新界地區。

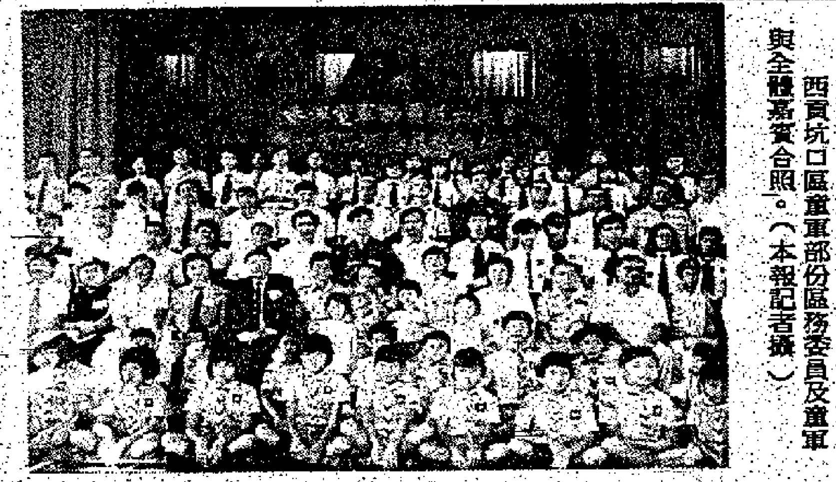
在歌舞表演的助興下，這個運動在屯門的舊咖啡灣揭開了序幕，參加昨日演出的藝人包括有林姍姍、麥德羅、羅嘉良，及蔡幸娟等人。他們的兩小時演出，全部由香港電台作現場轉播，作爲該台資訊八六週廣播的其中部份節目。

此外，一羣公益少年團員亦用實際行動響應，協助清理沙灘上的垃圾。

今次開幕儀式是兩局第二度合作的成果。第一次合作是七月六日在淺水灣沙灘舉行的一次類似活動。

儀式由區域市政局張漢球議員主禮。他同時是市政局／區域市政局清潔香港聯合統籌委員會副主席。這個委員會的主要職責是代表兩局監察清潔香港運動。至於市政局方面，則由陳若瑟議員代表。他本人也是聯合統籌委員會的成員之一。

其他主禮嘉賓包括有區域市政局議員何新權，屯門政務專員邱國禎，區域市政總署助理署長麥國禎，政府新聞處宣傳事務總新聞主任黃金浩，以及香港電台的葉漢良。



西貢坑口區童軍部份區務委員及童軍與全體嘉賓合照。（本報記者攝）

鄉議局研討村屋建築例
認爲影響原居民外
非原居民亦受影響
草案如通過十年牌建屋均須入則
擬成書面意見提交立法局

（特訊）新界鄉議局認爲一九八六年建築條例（新界適用）草案如獲通過，不單只原居民會受影響，而擁有小型屋宇的非原居民日後難以重建，就算獲得批准，其面積只可興建四百六十呎。

鄉議局于昨午舉行每周座談會時，會對此問題提出研討，擬訂書面意見，以便於本月卅日（星期三）該局十名議員應該草案召集人鄭漢鈞會面時提出，解釋該有關草案存在問題，供立法局參攷。

據鄉議局議員指出：目前小型屋宇包括丁屋及由持有十年以上官地牌照轉換，補價換地重建的小型屋宇，是無須由專業則師建築圖則，但如草案通過後，除原居民仍可不用入則批准外，均須入則，經各有關部門嚴格審核，否則不能重建七百呎平方呎的屋宇，只能建四百六十平方呎面積。

目前在新界非原居民的小型屋宇，各區普遍存在，而長洲是否屬原居民鄉區，當地鄉事會與鄉議局正尋求解決。如一旦草案通過，就算長洲屬原居民鄉區，則島下的屋宇如需重建，亦因法例限制而大受影響。（木）

三輛流動郵政車
服務偏遠地區居民
是最經濟有效方法

（港訊）對於住在新界一些較偏僻的地區居民來說，三所「流動郵政局」給他們提供了方便的郵政服務。這三所「流動郵政局」，乃三部紅色郵車，從星期一至五依著一定的路綫，往來新界的大街小巷，服務當地居民。

郵政署發言人林兆明表示，這幾部郵車的功用，在於補充新界區永久性郵政局服務之不足。

現時，除了位於離島的郵政局及三所「流動郵政局」外，全新界共有二十八間郵政局。

至於三所「流動郵政局」，只提供一般性郵政服務；例如售賣郵票，接收普通、特快和掛號郵件，及接受包裹投寄。

三輛流動郵政服務車均經過特別改裝。郵車身旁設有一處作爲郵簡用途的小開口，並裝上一塊活動的金屬板，在行車時可摺上，到達停點時則可摺下成爲一張小型枱。

利用「流動郵政局」向新界一些偏僻及細小地區的居民提供郵遞服務，是最經濟及最有效的方法。

林兆明指出，在一個地區設立郵政局，得符合兩項條件。首先，在新界任何一處半徑爲三點三千米的地區範圍內，不會設立超過一間郵政局的地方。其次，在設立郵政局的地方，人口最少要超過三萬。由於郵政署一向致力於提供最佳的郵政服務，但一些偏僻及細小地區卻不符合設立郵政局的條件，故此一個比較令人滿意的解決方法，就是在此等地區提供流動郵政服務。

林兆明說：「這安排將郵政服務帶到居民的門階處。」

據林先生估計，每年經營一所「流動郵政局」的費用，包括燃料費及維修保養費，大概需要一萬五千元。

他補充說：「這並未包括兩位工作人員的薪金在內。要開設一所流動或永久性郵政局，最低限度要有一個二人工作組，就是一位局長和一位郵差兼司機。」

「流動郵政局」的維修工作均由機電工程署負責。一所「流動郵政局」每年所需的維修費用平均爲七千元左右，而燃料費用則大概是八千元。

流動郵政服務的三條路綫都是經過精心設計的，務求在早上八時至下午五時的時間內，盡量到多些停點提供服務。

第一間「流動郵政局」乃於一九六零年開始投入服務。現時，這輛郵車每日在新界西北部行走約一百二十千米，服務停點包括屏山、紅水橋、兆安苑、山景邨，及屯門區內其他地點。

第二條路綫的「流動郵政局」在一九六二年投入服務，現時每日在西貢區行走長達約一百千米之路程，爲十五個偏僻地點提供服務。

至於爲沙田及大埔區而設的第三條流動郵政服務路綫，是在一九八二年十一月開始派車行走。非然這條路綫是三條中最短（大約九十千米）和最少停點（十一個）的，但提供的服務數量却是最大的。現時，這條路綫的「流動郵政局」每日平均有一百位顧客，因爲沙田第一城及中文大學，都在這條服務路綫範圍之內。

林兆明透露，郵政署對每所「流動郵政局」的服務路程都會定期作出檢討，然後就需求增減停點，或對某一停點的服務時間作出適當調動。

在不同的地點，都有告示向居民宣傳「流動郵政局」這一服務的存在。

林氏說：「我們要向房屋署、新界政務署、及一些鄉村代表致謝，因爲得到他們的幫助，我們才能在一些屋邨、地區政務署、及鄉村當眼地方張貼告示，向居民公佈「流動郵政局」的服務時間和地點。」

此外，在每個停點處，都豎立起一根標記竿，讓居民清楚知道「流動郵政局」的確實辦公地點。

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.637 OF 1986 準於一九八六年七月二十八日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港筲箕灣道門牌三二四號 Y LEE BLDG. 十字樓 YU WING LEE（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A3155 OF 1986 準於一九八六年七月二十八日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍 TSZ CHING EST.,（慈正邨）CHING YUEN HOUSE,（正遠樓）五十一座四字樓四一二室（1ST DEFT.—WONG JENG WAI, 2ND DEFT.—WONG KAI DIK（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A2644 OF 1986 準於一九八六年七月二十九日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍鳴鳳街門牌八號 FUNG WONG BUILDING 一字樓（KWOK KENG LUEN）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A1746 OF 1986 準於一九八六年七月二十九日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍美孚新邨百老匯街門牌六十七號A十一字樓 1ST DEFT.: CHAN FOON YUNG T/A NAM SING GARMENT COMPANY 2ND DEFT.: LEUNG MOON NAM（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A3158 OF 1986 準於一九八六年七月二十九日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍土瓜灣道門牌三三七號 WAI HANG CHEONG SUN CHUEN（偉恒昌新邨）CHEONG KING COURT（昌景閣）八字樓C座五號室（CHAN TIN HING）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C. J. ACTION NO.1907 OF 1986 準於一九八六年七月二十九日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港新界沙田大圍 TUNG LO WAN ESTATE 銅鑼灣村（譯音譯意）門牌四十一號樓下 CHAN SU KONG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC. USUAL HOUSEHOLD FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

香港地方法院離婚案
一九八五年第三八二四宗

茲有離婚申請書一份提出與下開答辯人曹漢清前寓：九龍藍田邨第七座二六〇室離婚，答辯人可向香港金鐘道三十八號最高法院大廈低層一樓離婚登記處索取離婚申請書副本乙份及與此案有關之其他文件，如上述答辯人於一個月內未與登記處聯絡，法庭將進行缺席聆訊。

香港最高法院 署理經歷司 貝士

此通告將登於本港刊行之中文華僑日報一天

欖勿弟兄拍賣行拍賣 GENTLE MAX COMPANY LIMITED 之音響用具籐傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.821 & 822 OF 1986 準於一九八六年七月二十九日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍尖沙咀東部 PENINSULA CENTRE（半島中心）舖位G二十一——二十六（GENTLE MAX COMPANY LIMITED）（NATURE OF GOODS—SOUND EQUIPMENT, RATTAN FURNITURE 貨物性質——音響用具，籐傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮中國古玩及其它工藝品
包括各類陶瓷器玉石牙雕字畫瑪瑙古銅木像及其它廣告

茲定於一九八六年七月二十九日星期二、三十日星期三及三十一日星期四每日由下午五時十五分起在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類粉彩及青花陶瓷器玉石牙雕石灣陶像花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽筒人像瑪瑙（包括鳥獸花掛瓶人像等）古銅木像字畫及其它工藝品約三百餘件分號公開競投歡迎參觀及競投

香港壽德隆大廈二樓內 電話：二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 MAN SING GENERAL CONTRACTORS LTD. 之凍櫃枱椅各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.577 OF 1986 準於一九八六年七月廿八日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港分域街（譯音）門牌十八號樓下及閣樓 MAN SING GENERAL CONTRACTORS LTD.（NATURE OF GOODS—90 RATTAN CHAIRS, ONE 6-DOOR FREEZER, ONE 4-DOOR FREEZER, ETC. 貨物性質——椅九十張，六門凍櫃，四門凍櫃各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

運輸署公告
何東道學駕駛者禁區

謹此公告，由一九八六年七月二十九日上午十時起，何東道將劃爲學駕駛者禁區，所有學駕駛者一律禁止駛入上述道路。有關地點將有適當交通標誌，表明禁區範圍。

運輸署署長 李舒

運輸署公告
灣仔道路臨時封閉措施

茲公布爲進行道路工程，於一九八六年七月廿九日及三十日凌晨一時至六時，港灣道介乎其與菲林明道交界及其與杜老誌道交界之間一段東行行車道將暫時封閉，禁止通車。道路封閉期間，由菲林明道駛往港灣道之車輛將改經港灣徑行駛。有關地點將設置輔導交通設備指揮駕駛人士。

運輸署署長 李舒

運輸署公告
關於龍珠街及桃源街更改行車路綫事

謹此公告，由一九八六年七月二十九日上午十時起，下列道路將更改行車路綫：

（甲）龍珠街介於大坑東道與桃源街之一段將由雙程行車改爲單程西北行。

（乙）桃源街介於龍珠街與大坑東道之一段將由雙程行車改爲單程西南行。

由大坑東道前往龍珠街之駕車人士將改經桃源街。有關地點將有適當輔導交通設備，指示駕車人士。

運輸署署長 李舒

華僑晚報 分類廣告 每天六元 費廉效

政務總署元朗政務處佈告
爲廈村／青山操炮場事

茲將一九八六年八月份射擊時間公佈如下，俾衆週知。

日期	練靶時間
八月一、六、七日	上午八時正至下午五時正
八月九日	上午八時正至下午四時卅分正
八月十二日	上午八時正至下午四時正
八月十三日	上午八時正至下午五時正
八月十四、十五、十八日	上午八時正至下午五時正
八月十六日	下午二時正至下午五時正
八月廿九日	上午八時正至下午四時正

根據香港法例第一九六章防衛（射擊練習區）條例於上開射擊練習時間內，任何人均不得進入或逗留在操炮場區，違者可能被警方或軍部人員勒令離去或拘捕。

政務總署元朗政務處

市政局招標佈告

茲招請擊譽昭著之公司承投供應花槽神枱（招標編號：UCO 2457/86（B2））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按⑥字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年八月廿二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

市政局招標佈告

茲招標承投於九龍慈雲山邨中央遊樂場售賣小食，期間由一九八六年十月十五日至一九八九年十月十四日。

投標表格及其他資料可向九龍太子道東六九二號新蒲崗政府合署四樓市政總署黃大仙環境衞生辦事處索取。詳情可撥電話：三—二二六六四七七向分區秘書查詢。

投標書須於一九八六年八月廿二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

市政局招標佈告

茲招請擊譽昭著之公司承印市政局公共圖書館之公告、證書、書簽、請柬及入場券。（招標編號：UCO 6204/86（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按⑤字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年八月二十二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

市政局招標佈告

茲招請擊譽昭著之公司承投供應活動迴聲板（招標編號：UCO 4333/86（B3））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按⑥字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年八月廿二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

市政局招標公告

茲招標承投荔枝角公園游泳池普通茶館之專營權，期間由一九八六年十一月一日起至一九八九年十月卅一日止。

投標表格必須填具一式兩份，放置白信封內密封，信封面貼上投標標籤（USD 542），註明「市政局投標委員會秘書收」。投標書須於一九八六年八月廿二日上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內；逾期之投標概不受理。

投標者須先向香港雪廠街西洋會所大廈地下市政總署會計部，索取繳費通知單，向庫務署繳交投標表格上註明之按金，然後將按金收據夾附於每份投標書內。上述按金旨在保證投標者確有誠意；投標一經接納，中標者如未能或拒絕履行投標書內之規定，該筆按金將由市政局沒收。至於落選者之按金，則悉數發還。

投標表格及其他資料，可向九龍元州街五十五號深水埗郵政大廈五樓市政總署深水埗環境衞生辦事處索取。

市政局不一定採納出價最高之投標書或任何一份投標書，並有權採納某份投標書之全部或部份內容。

投標者請注意：現時之月租爲港幣三千六百元。

一九八六年七月廿五日

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

市政局招標公告

茲招標承投石硤尾公園二號小食亭售賣小食之專營權，期間由一九八六年十一月一日起至一九八九年十月卅一日止。

投標表格必須填具一式兩份，放置白信封內密封，信封面貼上投標標籤（USD 542），註明「市政局投標委員會秘書收」。投標書須於一九八六年八月廿二日上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內；逾期之投標概不受理。

投標者須先向香港雪廠街西洋會所大廈地下市政總署會計部，索取繳費通知單，向庫務署繳交投標表格上註明之按金，然後將按金收據夾附於每份投標書內。上述按金旨在保證投標者確有誠意；投標一經接納，中標者如未能或拒絕履行投標書內之規定，該筆按金將由市政局沒收。至於落選者之按金，則悉數發還。

投標表格及其他資料，可向九龍元州街五十五號深水埗郵政大廈五樓市政總署深水埗環境衞生辦事處索取。

市政局不一定採納出價最高之投標書或任何一份投標書，並有權採納某份投標書之全部或部份內容。

投標者請注意：現時之月租爲港幣七百六十元。

一九八六年七月廿五日

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

體育

聯邦運會田徑次天萬公尺 英將蘇利奪標
締廿七分五七秒四二班士居次 鏈球史勿夫七四米〇六得金牌 高欄麥高十三秒卅一名列前茅

（路透社愛丁堡廿六日電）英國廿三歲冠軍蘇利於今日在此間舉行的英聯邦運動會，男子萬米長跑奪得金牌。

今番萬米長跑受大量國家杯葛影響很大，但具實力的非洲跑手退出事件很快被忘懷，因為英國的蘇利與隊友班士和威爾斯的鍾士使比賽變成三人的競賽。

班士在開始時勇敢地加快速度，與運動場上的風對抗，他的平均圈速為六十八秒。在賽程中段，比賽陷於兩位英國選手，鍾士和加拿大的威廉士四人戰鬥中。接着威廉士後勁不繼，而班士仍然首當其衝與風作鬥，鍾士緊隨其後，蘇利則處於第三位。

在最後兩個圈，蘇利發力追過鍾士和隊友，當響鐘最後一圈時，蘇利仍保持領先至以廿七分五十七秒四二贏得金牌。

班士則以廿七分五十八秒〇一屈居亞軍，鍾士則得銅牌，時間是廿八分二秒四八。

英國另一個金牌是由史勿夫在鏈球項目以七十四米〇六奪得。

史勿夫在他的六擲中有五次是超過七十米的。他今次奪標的成績是今年英聯邦運動會最佳紀錄。

加拿大短跑手約翰遜在男子百米初賽中，時間為十秒一五〇另外男子四百米初賽澳洲的奇勒以四十六秒十二，兩人都固定他們是大熱門的位置。

世界青年田徑錦標賽百一米高欄冠軍積遜在今次的初賽中跑出的時間為十三秒六九，威脅衛冕該項冠軍加拿大的麥高。他比麥高所造的成績只慢百分之一秒。

但在決賽中，加拿大的麥高以十三秒卅一奪金牌，而威爾斯的積遜則以十三秒四二奪銀牌，第三名是澳洲的胡禮，時間十三秒六四。

女子七項全能，英國的森臣在百米短跑中造出十三秒十一的最快時間在跳高項目，她跳過一米八五，而她的個人最佳成績是一米九二。當跳一米八八時，可能因為天氣冷的影響，三次試跳皆失敗。但她的一米八五已在七項全能對手中是最佳的。

森臣在首四項中得總分為三千八百五十分，遙遙領先，而澳洲的費林明緊隨其後，得分三千七百十四。（基）

英聯邦運動會田徑項目部分決賽成績：

男萬米長跑決賽：
一、蘇利（英國）二七分五七秒四二
二、班士（英國）二七分五八秒〇一
三、鍾士（威爾斯）二八分〇二秒四八
四、麥哥（加拿大）二八分二九秒一一
五、蔡吉提（澳洲）二八分二九秒二〇
六、威廉士（加拿大）二八分四一秒七九
七、格連（北愛）二八分四一秒一八
八、畢拿（加拿大）二八分五〇秒八一

男子鏈球決賽：
一、史勿夫（英國）七四米〇六
二、加雲（北愛）七〇米四八
三、史派威（澳洲）七〇米三〇
四、鍾士（英國）七〇米一〇
五、奎利（澳洲）六九米三〇
六、米威（英國）六七米九六
七、羅斯（澳洲）六六米一四
八、布力克（蘇格蘭）六三米八八
九、碧加靈（威爾斯）六二米六四

男百十高欄決賽：
一、麥高（加拿大）十三秒三一
二、積遜（威爾斯）十三秒四二
三、胡禮（澳洲）十三秒六四
四、獲加（威爾斯）十三秒六九
五、列賓（英國）十三秒七六
六、基夫士（英國）十三秒七六
七、尼爾信（英國）十三秒九七
八、加士（加拿大）十四秒三九

女七項全能・跳高
①森臣（英國）一米八五 一〇四一分
②費林明（澳洲）一米七九 九六六分
③克加（英國）一米七九 九六六分
④慕達娜（英國）一米七九 九六六分
⑤奧絲瑪（新西蘭）一米七九 九六六分
⑥吉比（澳洲）一米七六 九二八分
⑦華爾珠（蘇格蘭）一米七六 九二八分
⑧史賓士（加拿大）一米七三 八九一分
⑨碧士唐（加拿大）一米七〇 八五五分
⑩史密夫（澳洲）一米六一 七四七分
⑪姬治（新西蘭）一米六一 七四七分

十三歲加拿大女泳將希信 二百胸泳勇奪金牌 四百四式鮑文掄元
男百米蝶泳英國占姆先拔頭籌 成績五四秒〇七刷新大會紀錄 香港曾意銘百蝶初第三未入圍

（愛丁堡聯社廿七日電）年僅十三歲的加拿大女泳手希信昨天在女子二百米胸泳，一鳴驚人，勇奪金牌，光芒掩蓋了同隊的男選手，包括世界紀錄保持者鮑文，成為英聯邦運動會有史以來最年輕的金牌得主。希信以二分三一秒二〇掄元，創下大會紀錄。去年，她在全國錦標賽中名落孫山，最近進步神速。她的隊友安貝，賽前被目為大熱門，結果僅以二分三二秒六三得第三名。

鮑文在男子四百米個人四式勝出的時間是四分一八秒二九，是今年最快時間。這位廿二歲世界和奧運冠軍，亦是世界紀錄保持者，全程領先，所造時間比世界紀錄（四分一七秒四一）相差不足一秒。

英國泳手占姆信在男子百米蝶泳力壓羣雄，普國家在泳賽先拔頭籌，并創五四秒〇七大會紀錄。香港曾意銘在此項賽事初賽得第三名，成績是五七秒八二，未能入圍。

女二百胸泳決賽：
一、希信（加拿大）二分三一秒二〇
二、安貝（加拿大）二分三二秒六三
三、杜格拉絲（澳洲）二分三四秒五四
四、希路（蘇格蘭）二分三五秒
五、布朗絲汀（英國）二分三五秒九八
六、菲絲柏德力（澳洲）二分三六秒五八
七、史丹利（英國）二分三七秒七三
八、曉拔（英國）二分三九秒一一

男百米蝶泳決賽：
一、占姆信（英國）五四秒〇七
二、摩斯（新西蘭）五四秒三一
三、邦迪（加拿大）五四秒五六
四、碧士唐（澳洲）五四秒八五
五、麥當奴（澳洲）五五秒三一
六、舒尼（加拿大）五五秒七四
七、安德信（新西蘭）五五秒九三
八、荷信（英國）五六秒二八

男四百個人四式：
一、鮑文（加拿大）四分一八秒二九
二、活候斯（澳洲）四分二二秒五一
三、包拿（英國）四分二四秒七一
四、戴維（英國）四分二七秒〇三
五、基利（加拿大）四分二七秒二六
六、賓菲路（英國）四分二九秒五一
七、戴爾（威爾斯）四分三〇秒〇二
八、波斯福（加拿大）四分三三秒〇五

男八百接力決賽：
一、澳洲 七分二三秒四九
二、加拿大 七分二九秒五二
三、英國 七分三三秒三九
四、蘇格蘭 七分三六秒三一
五、威爾斯 七分五四秒九八

香港泳手在今屆英聯邦運動會表現平平，幾名選手，包括曾意銘、高嘉倫、洪詩琪、周麗儀等，均在預賽被擯出局。曾意銘在男子一百蝶泳預賽第三組得第三名（成績：五七秒八二），高嘉倫在第一組得第五名（五九秒七二），洪詩琪在女子二百米個人四式第一組得第七名（二分三三秒八四），周麗儀在女子二百米胸泳第三組得第六名（三分〇〇秒五二）。（鄭）

男百米自由式初賽：
第一組：
一、高斯（澳洲）五一秒六一
二、李羅倫（英國）五一秒九三
第二組：
一、史杜維（澳洲）五一秒四八
二、薛尼（加拿大）五一秒九五
第三組：
一、占姆信（英國）五一秒四四
二、布魯士（澳洲）五一秒八二
第四組：
一、菲沙拉（澳洲）五一秒三九
二、希謠（加拿大）五一秒七二
（以上八人晉入決賽，香港泳手李啓淦在第二組得第四名，成績為五四秒〇七，未能入圍）

男二百米背泳初賽：
第一組：
一、高斯（加拿大）二分〇三秒六七
二、京士文（新西蘭）二分〇五秒一九
三、奧比（澳洲）二分〇六秒四九
四、杜倫斯（新西蘭）二分〇六秒六三
第二組：
一、賓菲特（英國）二分〇五秒五六
二、韋斯（加拿大）二分〇五秒五七
三、高倫（蘇格蘭）二分〇五秒九四
第三組：
一、梅菲（加拿大）二分〇四秒三三
（以上八人晉入決賽）

女百米背泳初賽：
第一組：
一、曉美（新西蘭）一分〇五秒〇二
二、摩亞（澳洲）一分〇五秒〇九
第二組：
一、柏絲（澳洲）一分〇四秒七四
二、列特（英國）一分〇五秒三三
三、露絲（蘇格蘭）一分〇五秒七一
第三組：
一、列維史東（澳洲）一分〇四秒五六
二、軒瑪治（英國）一分〇五秒二一
三、克拉克（新西蘭）一分〇五秒四九
（以上八人晉入決賽）

女四百自由式初賽：
第一組：
一、巴瑪（澳洲）四分一六秒八〇
二、貝克（澳洲）四分一九秒〇七
三、祁禮士（英國）四分一九秒二八
四、尹碧加（加拿大）四分一九秒九八
第二組：
一、克加索（英國）四分一五秒九二
二、麥堅妮（加拿大）四分一六秒九三
三、嬌芬蘭（蘇格蘭）四分一九秒九三
四、麥雲（澳洲）四分二二秒〇六
（以上八人晉入決賽）

十三屆聯邦運會手槍速射 英國榮獲首席 澳居次加第三
港隊以二一四五環得第五名

（路透、美聯愛丁堡廿六日電）參加英聯邦運動會的香港射擊隊，再一次失手而未能獲得獎牌。

在手槍速射雙人賽，香港隊以二一四五環居於第五名，比季軍的加拿大只差五環。英國以二一六九環奪得冠軍，澳洲則以二一五二環獲得亞軍。而在飛靶射擊雙人賽中，香港隊名列第九，在小口徑步槍雙人賽，香港隊則位列十一。

聯合會盃賽，意大利的瑪麗亞以二比一擊敗世界排名第二美國艾華特，歡喜若狂。

香港中華業餘游泳總會副主席彭錦俊（左）頒獎給二百接力之優勝隊伍。右起副會長麥錦澄、主席羅珊璧、季軍海天會、冠軍東冬會及亞軍南華會。

前世界網球冠軍麥恩萊 東山復出雄風猶在
蘭度千諾斯俱認麥氏恢復最佳水準，指日可待。

（美聯社加州．英格爾伍德廿六日電）僅從一記正手擊球過網出界或者一記普通的截擊落網，就可看出麥恩萊闊別網壇將近半年之久。

不過，與此同時，從他的乾淨俐落的反手制勝與及異常的網球手法看出，這位曾高踞世界網球壇將近五年之久的麥恩萊，要恢復昔日佳態是指日可待的。

長休六個月後的首次公開比賽，他與世界排名第一的蘭度在一場表演賽中交手，雖然以六比四，三比六及七比六（七比四）敗北，但蘭度勝來亦頗感吃力。

麥恩萊說：「開始時有點緊張，我根本打不出節奏來。」又說：「打到後來，我感到疲倦了，其實我不應輸此仗的。」

自一九八五年美國公開賽以來，打過一百零六場比賽，贏了一百場的蘭度，今仗是他在溫布頓敗於碧加以來的首次比賽，他認為雙方本應打得更出色。

蘭度說：「和我一樣，看來他亦打得有點反常。他打出一些精彩球，但失去了一些輕易可勝的球。不參賽多時，就會如此的。」

麥觀這場比賽有一萬三千多觀衆，這是洛杉磯觀衆最多的一場網賽。

很明顯觀衆是支持麥恩萊的，當他遊場時，觀衆起立長時間鼓掌，麥恩萊擺舉臂以示謝意。

一九八五年是麥恩萊失意的一年，未贏過一次重大的錦標賽，今次復出的表演賽是他重奪美國公開賽雄心的第一步。在八月廿五日美國公開賽開始之前，他將參加一項賽事，作為熱身。

麥恩萊說：「今仗我有點緊張，如果此種心情一旦擺脫，就很快可以恢復昔日雄風。當然這要假以時日了，我自信如果能努力練球，保持良好作風，重臨世界頂峰，至少接近頂峰之願，當可實現。」

麥恩萊能否將蘭度的頂尖位置奪回來，只好拭目以待。

對此，千諾斯說：「這一切要看他本人，他出場時的狀態與他如何應付每一仗，這是次精神與身體兩方面。如果身心都能恢復昔日的狀態，像以往那麼認眞打球，以他的天份，當不成問題，單憑他的天才就可以贏得多比賽」

蘭度亦熱衷等待重振雄風的麥恩萊，因為他相信這位左手球王能夠使他打出最佳的網球來。」

蘭度說：「如果他回復往日雄風，重登世界勝前三名之內，大家將會看到精彩的球賽了。」

「如果他能辦得到，再打出好網球來，那就太好了，對我亦如是，因為他打得好時我亦打得好，我們打過一些精彩的比賽，因為那時我亦打出我最佳的表現來。」（揚）

美國麻省職業男網賽 2—1 高美斯勇挫卡尼遜 2—0 積堤輕取同袍賓拿
高氏晉三勝積堤決賽機會較高

（路透社麻省布祿克林廿六日電）第一號種子厄瓜多爾的高美斯以後來居上之勢，以四比六，六比四及六比二於今日擊敗瑞典的卡尼遜。奪得美國職業網球男子錦標賽的決賽權，將會面對阿根廷的積堤。

第三號種子積堤輕易地以六比二及六比二淘汰同袍賓拿，而晉入決賽。

世界排名第十二位的高美斯表示：在這既熱且濕的天氣，耐性就是擊敗十八歲的卡尼遜的主要因素。

廿六歲的高美斯表示，在首盤他接之過急，使他要失了第一盤，接着的第二及第三盤他開始顯得較具耐性。

左手的高美斯要用上兩個半小時方可擊敗第六種子瑞典的卡尼遜。

另一場準決賽，積堤運用他的極快且狠的發球和凌空抽擊，控制整場賽，令十九歲的賓拿束手無策。

世界排名第十四位的廿一歲積堤今賽拿只在底線回擊，實拿的球對較捷的積堤來說，是沒有作用的。

積堤表示：在這個場賽中，今仗打得最深亮。他沒有犯錯。他的發球，凌空抽擊都很好，使球回到網前。實拿沒有機會，因為他在球賽開始已有好的表現。

積堤用一小時十四分鐘擊敗對手晉入決賽，在八五年上屆錦標賽，在準決賽敗於瑞典的高美斯曾贏過積堤對壘的所有三場職業賽，故今次高美斯算較高。（基）

羽球賽第二組港隊鎩羽 5—0 蘇格蘭贈五蛋
整場賽事僅陳念慈取回一局

在羽毛球賽方面，香港在團體賽第二組的首仗時，以五比〇大勝人為。但在次仗對主辦國蘇格蘭節節失利結果被蘇格蘭以五比〇，出綫機會大受挫折。

	蘇格蘭		香港		
男單	韋特	勝	楊英琦	十五比四	十八比十三
女單	J·愛倫	勝	陳念慈	十一比八 五比十一	十一比八
男雙	基利倫 杜華士	勝	楊琦奕 黎洪	十五比八	十五比四
女雙	E·J·愛倫 愛倫	勝	陳念慈 潘慧娜	十五比三	十五比三
混雙	基利倫 希利	勝	黎洪 潘慧娜	十五比二	十五比七

4—1 英國勝蘇格蘭 5—0 加拿大克澳洲
英加今晚爭霸上兩屆決賽英俱勝

（愛丁堡路透社廿七日電）英國羽毛球隊在隊際賽以四比一擊敗蘇格蘭，加拿大則以五比〇勝澳洲。英國將於今晚與加拿大爭奪冠軍。英國是上兩屆盟主，兩次決賽均與加拿大對壘。

聯合會盃女網準決賽 3—0 美國大勝澳洲 2—1 捷克挫阿根廷
美國捷克今爭本屆錦標

（路透社布拉格二十六日電）一位倒戈相向，另一個是國家球星，拿華杜露娃和文迪高娃分別帶領她們的國家隊於今日準決賽擊敗對手，雙雙晉入於明日在此舉行的第二十屆聯合會盃女子網球賽的決賽會面。

拿華杜露娃和第一號種子隊美國在準決賽中，以三比〇淘汰第三號種子隊澳洲。澳洲隊主將格拉美因傷缺陣。拿氏和艾華特的兩場單打均獲勝。

新婚的文迪高娃帶領第二種子隊捷克以二比一擊敗第七種子隊阿根廷，文迪高娃和蘇高娃之兩項單打均勝出，但雙打敗於阿根廷。

自七五年往美國打球的拿華杜露娃是首次回國的。今番她在球場上受到球迷英雄式的歡迎。她以六比一及六比四擊敗西德的高特。

在雙打與舒莉花合作以六比二及六比三擊敗西德的賓洽和賓域。她表示：比賽非常輕鬆。

拿華杜露娃與文迪高娃於三個前在溫布頓網賽決賽中相遇。今番再會面。拿氏被問及對文迪高娃勝出的機會時表示：她沒有與文迪高娃在海島比賽近兩年時間，她想她在今周正處於極好的狀態，所以一如果她表現能和今日的一樣好，她應該勝的。

拿華杜露娃在七五年代表捷克奪得冠軍，現在面對的美國隊在過去三年，都奪冠軍的。

拿氏被問及明日決賽球迷的反應時，她預料網球迷目的是看好的表現，因此無論誰得勝，他們都會拍手叫好。

文迪高娃與澳洲的石勒於昨日秘密地結婚，她於今日以六比二及六比四擊敗阿根廷的沙巴天娜，她亦表示：球迷只想看好的網球比賽，他們是不會單支持她或拿華杜露娃。

西德
她再補：她在此間代表捷克隊有一種很特別的感覺，她以捷克為榮。

他們的隊對現亦感到高興，高特表示：在此對着強敵美國隊下，有如此表現亦很好，但當然她們是想勝利的，美國實在太強了。

世界排名第二的艾華特以六比三及六比四擊敗西德的貝洽，這使她增強對蘇高娃信心在決賽對捷克的蘇高娃，她表示：她未曾敗於蘇高娃之手，因此她希望她能在明日有好的表現。（基）

卅屆默迪卡足球錦標賽 2—1 日本勝叙利亞 3—2 捷克力挫中共
大馬捷克兩戰皆勝形勢較優

（美聯社吉隆坡廿五日電）第卅屆默迪卡足球錦標賽，週五在吉隆坡進行了兩場賽事：日本二比一勝叙利亞，捷克三比二挫中國。

日本在上半場以一比〇領先，當時隊友伊志高妙傳，在十八分鐘為日本隊先拔頭籌。日本在下半場七十五分鐘再添紀錄，哈里接應隊友基麥里的吊入，頭槌頂球入網，以二比〇領先，此時叙利亞全力反撲，在臨完場一刻，基夏尼射破日本門將摩士德的五指關，為叙利亞打開紀錄。結果日本以二比一獲勝。

日本在今屆默迪卡足球錦標賽的第一場賽事，敗於捷克。

另一場比賽由中共對捷克，中共在上半場戰捷克，〇比一落後。捷克在開賽十五分鐘由鋼拿格先開紀錄。下半場米斯華梅開二度，為捷克奠下勝局。中共在下半場落後的情形下急起直追，中共球員李華雖在六十五及八十六分鐘連建兩功，惜為時已晚，結果以三比二敗於捷克。

週六將繼續進行兩場賽事，分別為大馬戰泰國及印度對南韓。

共有九支球隊參加的第卅屆默迪卡足球錦標賽將於八月三日完結，至目前為止，A組的大馬及B組的捷克均兩戰兩勝，分別暫居分組榜首。（田）

卅屆默迪卡足球錦標賽 2—0 大馬力挫泰國 4—3 印度勇克南韓
大馬三戰三捷首隊晉準決賽

（路透社吉隆坡廿六日電）第卅屆默迪卡足球錦標賽，印度今天以四比三擊敗南韓，使該隊得以保持進入準決賽的希望。

週三敗於主隊大馬三比〇的印度，今仗表現甚佳，曾以二比〇領先。在開賽八分鐘由錫基沙爾為印度先拔頭籌。並在十六分鐘中場球員阿花蘇接應隊友米尼斯的傳球，勁射死角入網。

此時南韓全力反撲，並在廿二及廿三分鐘建功，前鋒車希哲近門射入，把比分拉近，一分鐘後金大謙勁射「地波」入網，為南韓追成二比二平手。

但印度亦不甘示弱，在廿五及廿七分鐘分別由錫希及阿花蘇建功，射成四比二。

下半場

南韓雖然攻勢不絕，但未能斯破對方密集的防綫，結果南韓三比四敗於印度。

而另一場在較早時舉行的A組賽事，因滂沱大雨延遲了一小時才開賽。主隊大馬在下半場始開紀錄，前鋒艾碧甸在六十一分鐘先拔頭籌，大馬此時已控制戰局，並在七十分鐘再添一球，當時大馬球員錫里斯起腳射門，被泰國門將蔡瀬頂封出，皮球彈至大馬前鋒沙里森易地送球入網，結果大馬以二比〇力挫泰國出綫，成為首支晉入準決賽的隊伍，準決賽將於八月一日舉行。（田）

第卅屆默迪卡足球錦標賽之形勢

A組

球隊	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
大馬	三	三	〇	〇	六	〇	六
印度	三	一	一	一	五	七	三
泰國	二	一	〇	一	一	二	二
印尼	二	〇	一	一	一	二	一
南韓	二	〇	〇	二	三	五	〇

B組

球隊	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
捷克	二	二	〇	〇	五	三	四
叙利亞	二	一	〇	一	四	二	二
日本	二	一	〇	一	三	三	二
中共	二	〇	〇	二	二	六	〇

百公尺半準決賽 約翰遜仍領羣雄
再締十秒一五有冠軍之呼聲

（法新社愛丁堡廿七日電）十三屆英聯邦運動會今天進行了三場男子百米半準決賽，結果加拿大短跑健兒約翰遜名不虛傳，以十秒一五輕易勝出，英格蘭希德恩及賓尼同樣苦名晉級，而英格蘭短跑冠軍佳士德亦不負衆望傾前。

法國布勒斯特重金禮聘 羅巴隊撤根布 致西凱阿廷朗
凱撒轉會費八十萬美元

（法新社巴西狄皮納斯廿四日電）一間超級市場連鎖店的贊助，使平凡的法國球會布勒斯特羅致了八六年世盃賽中的巴西出色後防凱撒。

凱撒正努力的球會，該會主席奧拉爾亞今天透露凱撒的轉會細節，轉會費為八十萬美元，這筆款項大部份由該贊助機構（超級市場連鎖店）所支付。

巴西瓜蘭尼球會是凱撒與法國球會布勒斯特已簽了五年合約，在頭三年凱撒可得五十萬美元報酬，更獲得大屋一間及汽車一輛。

入選南美球星隊的凱撒，他在飛往加州參加聯合國兒童基金義賽時表示：「我對於談判的結果很滿意，我希望能在法國表現最佳的巴西足球。」

在上季只差一分便要降班的布勒斯特，更羅致了阿根廷球員布朗，在墨西哥世盃爭霸西德時，布朗是為阿根廷先開紀錄的球員。

二十九歲的布朗，他能夠在世盃賽的球場出現，全因拒絕沙里拿傷病在身，故由他代替沙里拿的位置，布朗現已與布勒斯特簽了為期三年的合約。上季效力於哥倫比亞國民的布朗，在他獲布勒斯特時時，已拒絕了兩間哥國球會的邀請。（田）

墨西哥地震受害兒童籌欵 南美今戰世界球星
70國家轉播估計六億五千萬觀衆

（美聯社加利福尼亞帕薩迪納廿六日電）去月帶領阿根廷奪得八六世界杯冠軍的超級球星馬勒當拿，週日將會帶領南美球星隊與世界「卡士」球員進行一場義賽。

為阿根廷在上屆世杯決賽戰西德時射入定勝一球的布朗，亦是南美球星隊的一名主將。

在週日舉行的球星級義賽，南美球星隊中有五名巴西好手，他們均在世杯半準決賽時被派上陣的。他們分別為後衛祖斯思，凱撒及祖利亞，中場科高和阿林姆。

北愛門將柏寅寧斯將會為世界球星隊把關，該仗是他漫長的足球生涯中最後的一場賽事。現年四十一歲的柏寅寧斯，他曾兩次代表國家隊參加世界杯賽事。柏寅寧斯表示，在這場義賽後，我便會高掛球靴。

八二世杯射手英雄羅斯（意大利），他和艾基亞（丹麥）均是世界球星隊的隊員，他們因本身所屬的球會阻止，而不能參加這場意義重大的賽事，例如著名球星連尼加（英國）及辛森士（墨西哥）。

兩隊球星隊的領隊比拿度（阿根廷），老根鮑華（西德）在八六世杯爭霸戰時，已在場外進行過觀爭，今次他們分別率領南美球星隊及世界球星隊，準備進行一次戰略性的鬥法。

這場賽事由聯合國兒童基金會發起的，目的是為去年在墨西哥大地震中受影響的兒童及家庭籌款。

週日的球星大賽，將有七十個國家轉播，估計約有六億五千萬觀衆收看。（田）

聯邦運會第四天（廿八日）秩序

田徑：
男子組：十項全能：（百一高欄、鐵餅、持竿跳、標槍、千五米）八百米初賽、複賽，四百中欄複賽，二百米複賽，四百米決賽。
女子組：二百米初賽、複賽，四百欄複賽、決賽，鉛球決賽。八百米複賽，一萬米決賽。
草地滾球：男子單人、雙人、四人賽。女子單人、雙人、四人賽。
拳擊：初賽。
單車：千米半準決賽、準決賽。四千米個人追逐複賽、決賽。
划艇：男子無舵四人式、無舵雙人式、雙人式有舵四人式初賽。
射擊：來福槍全孔射擊。
游泳：女子：八百米自由式初賽、決賽，百米蝶式初賽、決賽，百米胸泳初賽、決賽。男子：二百米自由式初賽、決賽，二百米胸泳初賽、決賽，跳板跳水，四百米接力決賽。
舉重：九十公斤級，一百公斤級。

聯邦運會獎牌統計表（截至廿六日）

	金	銀	銅	總數
澳洲	一一	一〇	六	二七
英國	一〇	七	六	二三
加拿大	九	五	六	二〇
新西蘭	一	四	四	九
威爾斯	一	〇	三	四
北愛	〇	二	一	三
蘇格蘭	〇	一	〇	一
新加坡	〇	〇	一	一

細談保時捷959型(上)

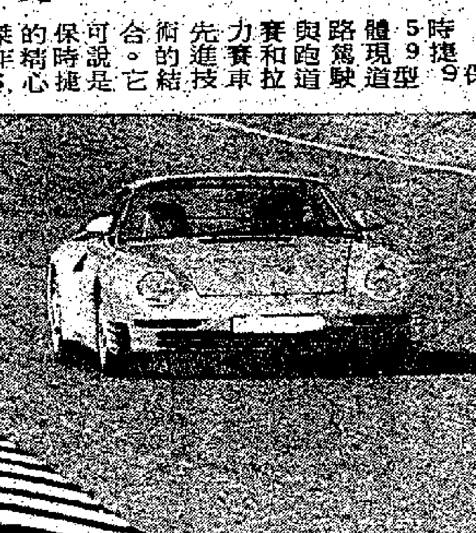
·現如·

保時捷959型體現道路駕駛與跑道賽和拉力賽車先進技術的結合。它可說是保時捷的精心傑作；雖然它採用已有二十五年歷史的911型的車身，但外貌依然動人，以超過二百咪的高速飛馳。

車身雖然保持911型的基本輪廓，但經廣泛修改，並使用更輕和更昂貴的合成材料取代全鋼質結構。駕駛室和地板仍爲鋼料以增強鋼性和提供保護，外殼則是輕盈的KEVIAR合成纖維。車頭罩和車門爲鋁合金；其他外部構件，包括低而明顯擴張的翼子板，通風的車鼻、平滑的頂篷與及開洞的尾部，全用浸滲樹脂的KEVIAR纖維製造。

傾斜的車頭大燈代替911型的款；扁闊而兩端圓渾的車鼻先當泵把；車輪前方闊大的通風格柵表明此款959型能夠經受猛力驅動且需要大量冷卻。車門之下，寬闊的縱樑連接前後輪拱，使車子的外觀比911型顯得更爲微細。尾部的雕刻般設計同時表現出激發美感的藝術手法與及對氣動力學原理的應用。

原來屬於911型的汽缸蓋被一對單件式十二閥門鋁合金缸蓋取代，每排汽缸設置兩個凸輪。汽缸蓋採用水冷，但汽缸體仍然由引擎驅動的風扇進行氣冷。其他特徵包括BOSCHMOTRONIC引擎控制系統、乾槽式潤滑、合金連杆與及大量鎂合金鑄件等。



引擎與渦輪增壓器

引擎頂部配兩副渦輪增壓器。轉速若低於四千三百轉，廢氣全部通過左側的增壓器；轉速超過四千三百轉時，兩者才共同工作。與傳統的雙渦輪增壓器比較，保時捷的設計，其優點在於，即使低速行車亦可讓第一增壓器充份發揮效能，而第二增壓器的主要作用是協助產生最大增壓壓力而不致引起較大的背壓。引擎轉速和負載由電腦監控，後者促使閥門打開讓第二增壓器起作用。最大增壓壓力爲一點九巴，對一輛道路行駛的車子來說是一項新紀錄。壓縮比因此由八點三比一提高至十三點五比一。

一般道路駕駛，這種雙渦輪增壓器很有功效；不過，在跑道上當轉速低於四千六百轉，引擎的性能平緩而欠活力，看不出潛伏的四百五十馬力隨時準備爆發。另一方面，當閥門開啓讓氣體通過第二增壓器時，渦輪必須達到一定的轉速，這樣似乎會使功率的流動產生輕微的波谷。

作爲道路行駛的車子，保時捷959型的性能在超級跑車可佔榜首：零至六十二哩加速僅三點九秒，零至一百二十四哩爲十四點八秒，比法拉利GTO還要快，第六檔極速達到三百一十五KPH以上。保時捷設計的四輪驅動系統有別於其他同類裝置。它雖然是四輪固定驅動，但不設中央差速器而以離合器取代。廣闊的功率如何傳到路上全由電子儀器控制，表明這款959型具有高度的靈性。六前速變速箱安裝在後置引擎前頭一個新的驅動橋殼體內，提供從MPH/1000 RPM至二十七點三MPH/1000 RPM的傳動比。後輪比被直接驅動，像911型那樣。部份功率由一條置於剛性管內的傳動軸傳到前輪，而剛性管則把變速器連接於前軸差速器殼，後者也容納中央離合器。

離合器的功能作用

這個離合器是一九七五年爲四輪驅動的911型第一輛原型車而發展的，它讓電子儀器調節前後輪的扭力分配。這是一種浸油的多板式結構。爲了使離合器板之間產生輕微打滑，速度相差大約百分之一，前輪使用滾動直徑較大的輪胎；原因是只有當離合器板打滑，其夾緊力才能將傳到前輪的扭力加以改變。保時捷的工程師發覺，讓前軸的旋轉比後軸稍慢而不是更快，前輪所產生的牽引而非被後輪推動的作用可改善車子的行駛穩定性。

959型前後輪的扭力分配限度，離合器鬆開時爲二十／八十，鎖閉時爲五十／五十。若是後一種情況，假如後輪滑轉，全部動力便會轉到前輪。

這種保時捷傳動系統的先進性不單在於使用電子裝置改變前後輪的扭力分配，還可以根據每條軸的動態重量分配讓電腦按程序工作；因爲這與每只輪胎的負載和抓着力有直接關係。此項設計特別適合911型，其前後重量分配爲四十／六十。當車子猛力加速時，重量的自然轉移使後軸的負荷增加，從而增強後輪的抓着力。但是，假如911型的前後輪扭力分配像一輛雅迪那樣固定爲五十／五十，在猛力加速之下會使前輪滑轉。

959型的電腦對引擎轉速及負載進行監控，並使之與加速時重量的轉移相適應，同時將前後輪的扭力分配從四十／六十改變爲二十／八十。這是在乾路上行駛的情況；但保時捷把這副電腦分爲活躍駕駛及正常駕駛兩種操作方式，活躍駕駛時扭力的分配改爲三十五／六十五作爲起點。駕駛者從駕駛室根據情況選擇乾路、濕路、雪地或牽引等程序。當重量的後移減少而使抓力變弱時，更多動力便傳送到前輪。因此，這些程序會影響車子的表現，轉向不足更覺明顯，但這種情況只是在極限駕駛下才發生。在乾路上若選擇濕路的程序只會使車子的速度放慢。（未完，下期續）

香港地小人稠車行不快 一年內宜送廠驗查四次

韋翰墀先生

車輛保養，一般的私家車，最好是每三個月，或者是每開行了三千公里，就應送到車廠去檢查，清理一下，這樣車子會更耐用些。

皇冠車行的市場發展經理韋翰墀先生強調說，香港的地理環境特殊，地小人稠，車子沒機會開得快，因而好像火咀等地方，很容易積聚炭屎；若一年才清擦一次，很可能炭屎早已把火咀、濾油器等部分塞實了，這樣既損害車身機件，又費油，而省下的保養費也不過幾百元，若果到車子的壽命縮短，反而得不償失。

韋先生說，凡是由皇冠車行負責保養，維修的車，廠方都建議車主每三個月維修一次。至於貨車，計程車等，由於結構不同，且多是使用油渣燃料的，比較耐用些，故可於開行一萬二千公里後，才送廠維修，和一般私家車比，差別是非常的大。

通常若按時保養，則車子不會有什麼大毛病，所以每次只需花二、三百元。但車子與新的，仍有些小零件，是應該時常或至少每年換新的，例如煞車皮、濾器、水喉、機油等。

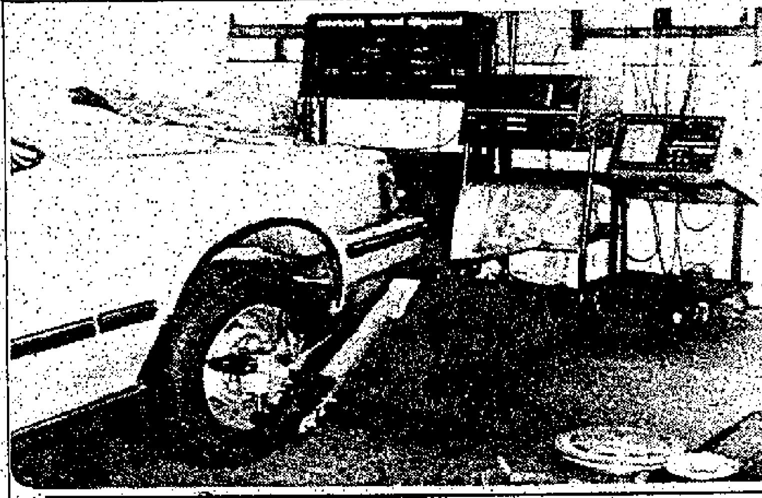
韋先生表示，現代人對車輛維修的觀念，已有很大的改變了，一來因爲車價貴了，人們對車更爲珍惜，二來政府有許多條例規定，例如捉大黑烟等，使得車主必須要及時維修車輛，以免被罰。

不過私家車在香港的市場，已比前萎縮，因爲政府的車輛牌照，牌費與駕照等條例的限制，人們願意買車的已沒有那麼多，而且香港路面也有點車多爲患的情況，更加使買車的人爲塞車，泊車而頭痛，繼而爲之却步。然而貨車的維修市場，仍有很大的潛力，因爲有工業存在，就有運輸的需求，而有運輸工具，便得有維修服務。

一般來說，顧客修車要求的是時間快，質素好，最後才是價錢廉宜，更重要的則是方便。韋先生說，所以該公司在淺水灣的車廠，有很大機會，修理一些非皇冠車行代理的車（皇冠車行代理TOYOTA），因而淺水灣附近設有其他較大、可資信賴的車行，故許多他們的老主顧，擁有的第二、第三輛車，都仍然交給他們維修。

皇冠車行目前有五個修車廠，包括淺水灣、鰂魚涌、馬頭圍、荃灣、元朗，有五百多個技工，每月維修的車輛，以鰂魚涌爲例，每月有二千到三千輛之多，其中馬頭尾更是二十四小時服務的修車廠，有修車技工輪班提供服務，這和一般二十四小時營業的修車廠，晚上只收車，而不修理車的作法不同，對顧客而言也更實際。

另外皇冠車行也每月印發一本CORRENA雜誌給客戶，介紹新產品，與車行所提供的服務。



皇冠車行內的維修器材。

TDK音樂旅程 20幸運兒遊日本

TDK「音樂旅程大抽獎」舉辦以來反應熱烈，日前舉行隆重抽獎儀式，從衆多來信中分別抽出二十名優勝獎及一百名安慰獎。

抽獎儀式由TDK香港總代理新元貿易公司經理王國本先生主持。

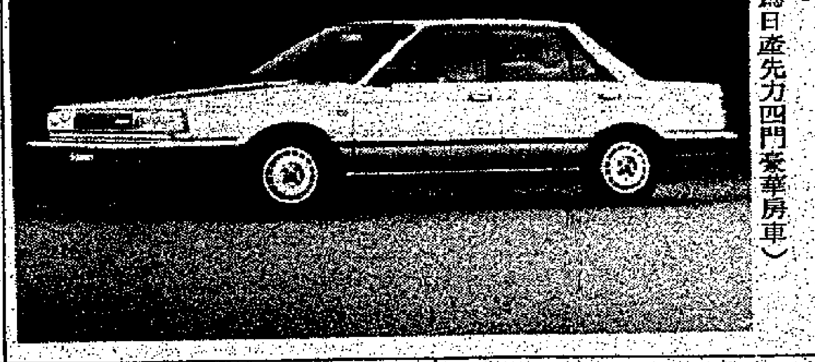
二十位優勝獎幸運兒，將獲免費暢遊日本五天，與及免費欣賞紅歌星中森明菜之演唱會，另一百名安慰獎得主則各獲贈TDK高級錄影帶一盒。得獎者名單並於本月十八日正式在報章公佈，而新元貿易公司亦會以專函通知各得獎者領獎。

附圖左起爲新元貿易公司營業經理李利洲、經理王國本及中央廣告公司代表何傑榮。

日產先力大獲好評 新款車於本週展出

日產新一代先力SUNNY車系，無論科技設計及豪華設備，都將一五○○CC級房車標準推上更高水平，駕駛享受之舒適寫意，足與名貴大房車看齊，故自首展以來，參觀者甚衆，好評如潮，咸稱是同級房車中的豪華典範，總代理合誠汽車有限公司本週展出新款先力之四門豪華房車款及五門掀背式豪華房車款於中環恒生銀行大廈地下商場，而港九各合誠客車陳列室亦有展出，歡迎參觀。

新款日產先力車系，外型優美大方，車身極盡流線形，而車廂空間經特別加潤，配名貴絲絨高級座椅，格調高人一等，豪華設備之高級週全，更敢稱前所未有，包括：動力輔助風油，原廠四門電動車窗，電動門鎖，中央門鎖，車身顏色泵把，可調校高低角度盤，原廠冷氣，精美全面輪蓋等等，優點確數不勝數，此外，新款日產引擎配合最先進之平行雙連桿避震系統，飛馳暢順平穩，誠屬當代最理想的家庭房車。新款日產先力，備有一五○○CC之四門豪華房車，三門豪華輪跑車，五門掀背式豪華房車，以及一三○○CC之四門房車款可供選擇。



（附圖爲日產先力四門豪華房車）

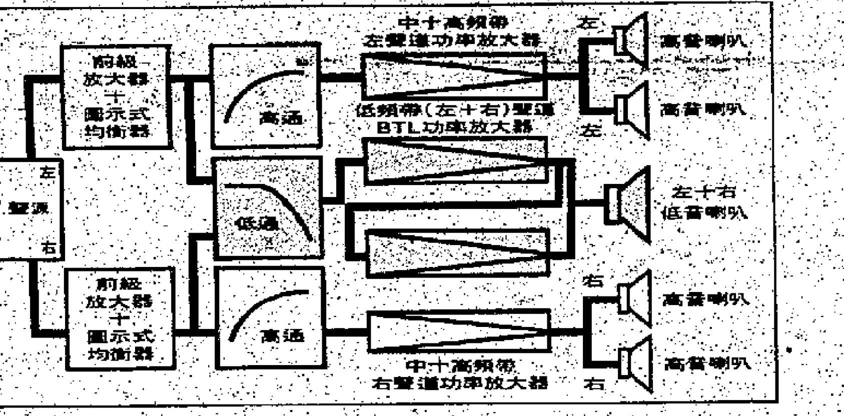
三個聽得到的優點

一般手提卡式機外型均大同小異，所以，要選擇一部優質手提音響系統，不能單靠外表；須細心鑑聽，逐一比較。

日立3D手提式音響系列爲您提供三個聽得到的優點：

1. 超低音喇叭系統，低音沉實雄厚。特有3D音響系統，備內置立體聲超低音揚聲器，增進低音音域，令低音沉實雄厚，高音清脆響澈。
2. 特大輸出功率 聲音雄渾有力。獨立超低音揚聲器，配合三路分音五喇叭系統，大功率輸出，聲音雄渾有力，效果可媲美一般家庭立體音響組合。
3. 音質控制精確 音色抑揚頓挫。備有三／五段圖示式均衡器，供隨意調節，控制精確，令音質達至最佳水平。

3D手提式音響系列，優點有耳共聽，閣下須親臨試聽，才能領略其過人優點。



日立牌 HITACHI

香港日立有限公司及陳列室：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心8樓 電話：3-7804351 3-7807342
香港日立電機服務有限公司：葵涌葵昌路72-76號聯泰工業大廈3樓 電話：0-240126 0-204101
九龍「日立歡樂大家庭」：九龍尖沙咀東尖沙咀中心237-240室 電話：3-676350 3-673904
日立歡樂大家庭：香港金鐘統一中心一樓1007室 電話：5-298257 5-296850
日立歡樂大家庭：香港銅鑼灣三越百貨公司地庫三 電話：5-765222
澳門「日立歡樂大家庭」：澳門高士德大馬路5號M高德閣地下（逢星期一休息） 電話：555264

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 3-841331

台北豪華四天團	$1770
台北溪頭五天團	$2050
花蓮秀姑巒六天	$2390
阿里山環島七天	$2490
菲島五天團	$1870
東京廸士尼五天	$3790
韓國濟州四天	$3190
日韓八天團	$5190

旅行社執照No.350238

台北酒店・特價酬賓（每晚連服務費）單 雙

永安	120	130
第一	120	160
東亞	130	140
豪園／金府	140	150
天成	150	160
一樂園	170	190
康華	270	280
華國	340	380
富都	370	410
力霸	420	460
環亞	520	540
來來	590	610
老爺	650	690

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$688 天天出發
旅行社牌照 No.240041
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 天天出發
台灣急證$150乘證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1100 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

康樂 5-441531 牌照號碼350440
特廉機票・商業考察・旅遊觀光・學生移民
〈13年專業經驗〉

三藩市	$2000	倫敦	$2200
洛杉磯	$2000	歐洲	$2350
西雅圖	$2000	台北	$770
夏威夷	$1600	東京	$850
紐約	$2380	韓國	$1650
溫哥華	$2400	星加坡	$1080
愛門頓	$2880	印尼	$2250
多倫多	$3300	曼谷	$730
溫尼泊	$3500	馬尼拉	$1200
南美	$4500	澳洲	$2800

〈代辦各國簽証〉 歡迎(VISA卡)付款

永安
銅鑼灣恒隆中心2201室5-775655
尖沙咀星光行1026室3-694447
旺角銀行中心1015室3-888999
紅磡島G 673-7656583
九龍旺德福商場43號3-7566993
荃灣地鐵商場中心A51-52號0-403998
沙田火車站新城商場8號0-6067666
元朗元朗中心504室0-4742397
總社：中區德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243・5-251112 16條線
地鐵分社分佈中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣及九龍塘 註冊牌照號碼：350074

美國西岸七天	逢星期一、三	$6680
美國西岸賭城十天	逢星期一、三	$9180
美加西岸十三天	逢星期一、三	$12380
歐洲五國十天	逢星期四	$8190
歐洲七國十八天	逢星期四	$12880
澳洲七天	逢星期三、日	$7780
台灣環島七天	天天出發	$2400
台灣環島八天	天天出發	$2610
日本本州六天	天天出發	$4190
日本九州八天	逢星期四	$5280
九州本州廸士尼八天	逢星期二、四	$5480
菲律賓七天	逢星期四、六	$2230
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2730
清邁曼谷七天	逢星期二	$2950
馬星(檳城)七天	逢星期一、四、六	$3630
泰馬星十天	逢星期四	$4490

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五四五八三八四

特約代理香港各大酒店
台証 $100 九天出 一心旅行社 旅行社牌照號碼：350183
韓國總滙 廣州・濟州・釜山 4/5天$2700
十五年經驗機票總滙
・直接代理往美加、歐、澳洲、東南亞平價機票、國內親友出國機票
韓國特平酒店：京南$180 亞都$250 總統$340 世宗$360 皇家$350 TOWER $270
十十雙十台灣團 8-14天$1770
特約報名處：日航天地 新航假期 國泰假期 加拿大精華遊 美加精選假期 及各線旅遊團

內陸機票

上海	400	天津	520
成都	490	重慶	420
福州	300	長沙	230
北京	520	廈門	280
南京	400	汕頭	160
昆明	440	鄭州	400
貴陽	310	武漢	260
南寧	260	桂林	219
西安	520	哈爾濱	760
湛江	220	海口	240
廣州	280	杭州	390

代理澳門東方、凱悅、皇都、總統酒店

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327
註册牌照號碼：240039
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發 $5090
11天全程飛機逢星期二、六 $5490
北京航空精選6／7天
6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六、日 $2690
7天穗京單程機往軟臥返逢二、四、日 $2290
桂林・陽朔5天逢一、六 $1390
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
七環德輔道中26號永安中區大廈1101室

金輝旅行團 政府註册旅行社號碼：350168 3-916347-8 3-963132 3-951635
十十國慶觀禮團
10月2,3,4,7,8,9日出發
十四天$2790 八天$2090
特別安排八天紀念誕辰團28/10出發
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

Surya Djaya Travel Ltd 星亞 5-255106-8 旅遊有限公司
註册牌照號碼：350268
印尼卅天觀光團 (INDONESIA 30 DAYS TOUR) HK$5,800
JAKARTA – BALI – YOGYA 7 DAYS TOUR HK$5,500
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806室

大通 九龍K699568(6線) 香港H8100811(4線) LICENCE NO 350272
商業考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
七、八、九月機位有限欲訂從速

三藩市	$2330	韓國	$1700
洛杉磯	$2330	台北	$730
西雅圖	$2350	東京	$1450
夏威夷	$1900	大阪	$1700
紐約	$3020	歐洲	$2530
溫哥華	$2650	星加坡	$1750
愛門頓	$3250	吉隆坡	$1750
溫尼泊	$3350	曼谷	$1150
多倫多	$3650	雪梨	$3050
滿地可	$3850	柏斯	$2350
倫敦	$2530	南美	$4500

九龍：尖沙咀漢口道16號楼漢大廈1005-6室 10字
香港：中環雪廠街7號珠義大廈704室 7字

浩程旅行社 5-8105633（培能行集團）牌照號碼：350584
香港中環德輔道中71號永安集團大廈10字樓
先旅遊 後付款
各地旅行團、機票、酒店

哥頓 5-446955(4綫) 李寶椿大廈1215-6室
註册牌照號碼：350395
三晚住宿從化溫泉別墅・逢星期四出發
健康檢查四天豪華團1280
國內專業醫療中心聯辦・有全身檢查詳細報告
食住行保証滿意・宵夜・野味及各康樂活動
暢遊：從化・天湖觀瀑・流溪河水電廠・小園林
專售廣州、汕頭、上海、北京機票
專售來回港穗直通巴、直通車票、船票

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 5-7907233 3-320955 0-465473 LICENCE NO 350018
日本本州七天豪華團 直航大阪 東京返港 $4790
菲律賓碧瑤七天$2290 菲律賓五天$1890天天出發 馬尼拉宿霧六天$2350
泰國・曼谷芭堤雅 七天$2730 五天$2390
天天出發 日日成團

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
註册牌照號碼：350348

廣州花園	$340	澳門皇都	$250
夏威夷美加	$4190起	歐洲十天	$8880起
日本	$3790起	菲律賓	$1690起
馬星	$3399起	泰國	$2370起
韓國	$2790起	台灣	$1770起

代售世界各國平機票 台証$150
中環德忌立街17-19號德和大厦4字全層自置物業

捷威旅行社 註册號碼：350002 捷威旅遊 帶動旅程新享受
香港皇后大道中31號陸海通大厦7字樓 電話：5-254596
九龍尖沙咀星光行517室 電話：3-676175
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
荃灣地鐵總站南豐中心1501B室 電話：0-4984448
營業時間朝九晚七 星期日、例假照常辦公

北京：六天航空$2390 七天航空(承德)$2590 七天航火$1990 八天火車$1490 豪華冷氣專車・晚上欣賞文娛節目表演・享用京、滬名菜・北京烤鴨及京廷讌・住宿：龍潭・京華・燕京・天天出發

桂林五天 $1190 穗桂來回737客機 桂林、柳州五天 直航來回$1490 桂林住宿：丹桂、漓江大酒店 廣州住宿：中國、花園大酒店 天天出發

江南：獨家安排遊覽鎮江、柳州 八天航空團$2790 行程遍遊杭州、蘇州、無錫、上海、南京等地名勝。全程住宿外賓級賓館 逢二、三、四、六出發

海南島五天航空$1390 穗、瓊來回噴射客機 採用豪華冷氣專車，環島遍遊海南各處風光。天天出發

珠海：京華酒店二天遊$268 珠海賓館二天遊$278 來回採用Hi-Speed快達輪 遍遊珠海、石岐、澳門等名勝 天天出發
深圳：香蜜湖二天$298 深圳一天遊$129 來回採用直通巴士 遍遊深圳、蛇口海上世界

澳門、中山、西樵、順德、沙坪、肇慶、廣州、佛山、新會、江門
廣州、肇慶、佛山三天$590
西樵、順德、珠海二天$398
江門、從化、廣州四天$850
專人領隊 獨立成團 天天出發

丹霞山：寶晶宮四天$890 金雞嶺四天$790 早去晚返 玩足四天 直通車返港 遍遊：英德・寶晶宮・韶關・南華寺・錦江・古佛岩・一線天・長老峯 逢一、二、三、五、六出發

泰國：蘇梅島、布吉、七岩 曼谷、占士邦島、素叻 六天$3020 尖沖、曼谷、芭堤雅 八天$3380 全港首創最豐富之綜合性行程 來回乘搭國泰航空公司 逢一、三、日出發 清邁、芭堤雅、曼谷八天 $3130 逢二、六、日出發 清邁、曼谷採用泰航國內噴射客機

何路線均可享優待，公司、個別、組團、特價，歡迎工廠、社團、學校參加

華僑教育

接受評審前做準備功夫 嶺南學院自聘顧問 為未來計劃提意見

英學歷頒授委會將於明年底前來校評審 如通過經費將更充裕集中發展大專課程

（專訊）為配合明年下旬英國學歷頒授委員會評審，嶺南學院已積極準備，並聘請英國、美國及本港的知名學者和專家担任顧問，於今年十二月中旬到訪，就學院的課程、設備、行政和未來計劃提供意見。

嶺南學院校長陳佐舜博士對本報記者稱，校方已接獲正式通知，教育署決定於八七年底前，邀請英國學歷頒授委員會派遣專家前來評審該院的文憑課程。

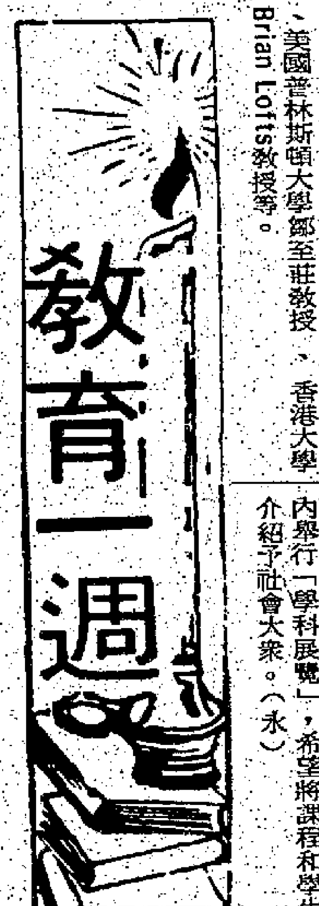
他說，如果評審獲得通過，學院的地位將大大提升，估計屆時學院可由現時受教育署資助升格為受大學及理工教育資助委員會管轄，經費將更為充裕。而該院現行的二、二、一學制，亦會改為二、一學制，集中發展大專的課程。

學院已邀得五、六名中外專家學者担任顧問為接受評審前做準備功夫。已答應的包括：英國倫敦大學 David Pollard 教授（School Of African And Oriental Studies）及 Susan Dev教授（School Of Economics）、美國普林斯頓大學鄒至莊教授、香港大學 Brian Lofts教授等。

陳校長形容今次評審只許成功不許失敗，腳踏實地去改善學院的教學質素。

八一年一月，英國學歷頒授委員會曾對該學院進行評審，當時報告建議學院在教學及課程方面加以改善。

這幾年來，嶺南學院不但在師資、課程和教學水平方面有了改善，而且學生的質素和治學風氣也逐年提高。例如，一九八五年校內外申請入讀學院三年級（專業文憑課程）的學生共有一六七六人比八四年的一〇六九人增加了百分之五十七，比八三年的八八一人增加了百分之九十；而在八五年的一千六百餘名申請入學者之中，只有三百數十名成績優異者能夠得償所願。此外，在參加高級程度會考的嶺南三年級學生中，獲得兩科或兩科以上成績合格者的比例，逐年顯著提高，一九八一年僅得百分之卅九點二，到八二年升為百分之五十九點六，八三年升為百分之六十一點七，八四年升為百分之七十七點五，到八五年更躍升至百分之八十點九。另外，該院學生會又於較早前在校內舉行「學科展覽」，希望將課程和學生生活介紹予社會大衆。（永）



津貼中學校長的職權範圍

吳秋霖

一．津貼學校的特色

津貼學校是本港教育的一種特色。它的經費來源絕大部份是直接來自政府的，但學校的管理權則交由辦學團體組成的學校管理委員會，或稱校董會負責。而管理委員會要選出一名成員，即所謂校監作為學校的法定負責人。雖然所有校董是要經過註冊程序，但對於做校董的資歷則沒有規定，所以身為校監的對教育並不一定需要有專業資格，甚至對教育可沒有認識的，而且他是不受薪的，所以管理學校的責任，其實是落在受薪的校長身上。

二．校長的職權範圍

校長薪酬之高，最高者近二萬七，足以代表其地位之重要。但校長的工作是什麼？在津貼則例內，校長的職責項目下只列出屬幾多班級學校的校長。但正如前文分析，管理學校的責任，其實是落在校長的身上。校長是要代校監執行津貼條例，以至教育則例的規定。所以值得關注的不是校長沒有工作做，反為是校長的工作太過廣泛，什麼是自己必須做的，什麼是可交帶下屬做的，怎樣做為之盡責，怎樣做為之越權，由於缺乏具體的準則，所以經常引致權責問題的爭論。

三．教師會重法治精神

在民主的制度下，各階層應該彼此都有監管，和互相制衡的權力，在政制上有所謂選舉權和罷免權。雖然現在有不少學校推行所謂校政民主化，但不論怎樣民主，現行制度，校長並不是由教師推選產生的，教師不論怎樣不喜歡校長，亦沒有罷免校長之權力。理論上，校監及教署應該負上對校長的監督責任，但由於津貼則例內沒有具體列明校長的職責和權限，所以教師是沒有可依的數據（條文）指控校長的不是，一切的指控很容易被高層人士運用「解釋權」而把指控推翻。其實，法例也好，則例也好，其最終的解釋權應在法院，教師自然也尊重這種法治精神。

四．權力的考驗

舉例來說，校長有沒有權管求教師在假期中回校工作的問題。

如果說是：有的。則根據勞工法例第幾章及第幾節有這個規定？按僱傭條例（香港法例第五十七章）第八部和第九部對於勞方的假日是有很詳細的規定。僱主雖然可以調動勞工假日，但也須符合一些規定，以保障勞方應有的權益不被剝削。津貼則例雖非經過立法程序通過，但既為則例，自然僱傭相方都要遵守。但無論如何，僱主（校方）的權力不能超越僱傭條例及教育條例的規定，而勞方（教師）所享受的權益應以兩者之一的最佳利益為依歸。

五．津貼則例對假期的規定

津貼則例行政指引內第二十二項中有這項規定：學校假期應該包括公衆假期在內，與政府學校相同，即是一年九十天，另加上學校自行決定的四天塵半天，及一整天的假期。（註：小學無自決假期）。

教署對於學校的假期非常重視，所以則例內第二十三項規定：校監要根據教育條例第七十九條於每年八月十五日前把校方定好之來年假期，包括任何特別之假期在別呈交教署。（註：教育條例第七十九項至八十三項是有關假期安排事宜。）

六．傳統的概念

這個傳統上九十日的假期是吸引到不少人走進教師行業，有關方面如果進行修改，事先必須經過有關教師團體的同意，就算九七制度有變，也要經循這個途徑。

既然此九十天的假期是有條文做根據，則校長應沒有權規定教師在假期內回校工作。校長的權力是否可大到凌駕僱傭條例及津貼則例之上，剝奪教師應享的權益？如果校長的要求是合法的，則他可規定教師工作一星期，也可以兩星期，以至不給教師假期都可以。教師豈不是最後連法定的勞工假日都有被剝奪之虞？從整體的權益出發，教師必須堅持保障這種權益不受剝奪。可惜，現時有代表性的教師團體都是由校長領導，恐怕不容易維護到教師的權益！

七．學校高職人員甚多

從行政的角度來看，無疑學校有些事務必須要在假期內做，及學校一些的活動也須利用假期來舉行。教師是清楚明白學校的運作，所以：如果學校的安排是經過全體教師同意的，而在一學年內又不超過一星期的假日工作，相信這種的安排是勉強可以接受的。我們知道，學校校長外，一所二十三班的學校有七名高級學位教師，薪酬高達二萬，比一般資歷較低的學位教師高出近萬至萬多元，比文憑教師則高出一至二倍；此外還有一個高級副教席和二個副教席的職位。即除校長本身，學校有十名所謂行政人員可用。此外，還有書記及校役等。學校越大，這些職位也越多，教署設立這麼多的高級職位，相信已考慮到學校行政上的需要。

八．按人手資源來辦事

如果學校現有的人手果真應付不來，則應向教署爭取，或提出改善制度的意見。其實校長或行政人員也應有規定假期，但現時制度却是不清不楚。這種制度是好是壞從未有人公開提出來討論，若是大家接受這種制度，則大家便只有依照制度，按人手的資源來辦事，而不應該向低層的教師打主意。面對九七的到來，我們固然關心整個社會的安定，但在工作的機構裏也須保持一團和氣。要達到這個目的，一方面要靠彼此的諒解，一方面也要有良好的制度來維持。

清潔香港人人有責 大家合作保護市容

九龍城篤信中學 招F.1至F.5各級新生

簡介：本校為政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生及F.5重讀生憑公開考試成績面試）

報名手續：携備相片兩張及報名費五元

校址：九龍城嘉林邊道三十七號（獨立校舍）

電話：三－三八一九八一 三－三七五二六四

中國基督教會 孔仲岐紀念中學 招生通告

（一）招收班級

①F4文組及理組新生（學費$335全年十期）

②F5文組及理組新生及重讀生（學費$395全年九期）

③F6中大預科文組及理組（學費$400全年九期）

④台大先修班文組及理組（學費$400全年九期）

本班為一年制課程中文授課，中五畢業同學皆可申請入學，修畢一年課程，可投考台灣及美加各國大學。

（二）報名日期 即日開始

（三）校址：九龍太子道349號 3——7130150
九龍太子道440號 3——834334

校監 孔東

瑪利亞書院

港大預科班 F.7，F.6　86／87年度入學申請通告

冷氣設備

1. 本校為全港始創之專門預科書院，一向致力提高學生之成績不惜重資添置最新電子儀器及電腦設備以適應新課程，又全力搜羅各科極具價值之參考資料，令同學容易爭取最佳成績。
2. 本校對師資要求極高，全部由香港大學、中文大學、倫敦大學及世界著名大學之榮譽學士及碩士任教，只教其在大學之主修科，並且不設初級中學，以便教師更能集中精神於預科班。
3. 本校辦學態度認真，歷年公開試成績皆極之理想，並對學生品德要求嚴格，務使學生品學成材。

一、招收班級及組別：各生可根據個人之志趣，自由選讀適合之組別：

Arts Class	Business Class	Engineering Science Class A	Medical Science Class B	Social Science Class
Use of English	Use of English	Use of English	Use of English	Use of English
(Choose 4 Subjects)	Economics	Physics	Physics	Sociology
Chinese Language	Accounting	Chemistry	Chemistry	Psychology
Chinese History	Business Studies	Pure Maths.	Biology	Economics
History	Psychology	Applied Maths.	Pure Maths.	Business Studies (F.7)
Geography				Govt. & Politics (F.6)
Economics				

二、專設F.7課程着重試題分析，配合考試發展趨勢，制定溫習方針，引進答題之最新技巧，全力為有志攻讀港大之同學提高其入學機會。
本校並為重讀生提供特別之助學金計劃；有志重考之學生可憑A L考試之成績向本校校務處申請。

三、修畢其他預科課程或具同等學歷之學生，可憑其個人之公開考試成績及校內成績向本校申請就讀，有關詳情，可向本校查詢。

四、獎助學金：本校設有獎學基金獎勵品學兼優同學攻讀，並協助家境清貧學生申請如華僑日報或賽馬會助學金，香港扶輪社助學金及教育署高級程度政府生活津貼等。

五、報名日期：由即日開始，歡迎查詢，專人解答，印備預科手册，電索即寄。

分校	地址	電話
青山道正校	深水埗青山道339-345號（祥發街口）	3-616809 3-611819
元洲街分校	九龍元州街231-237號（金慶酒樓對面）	3-861365 3-866771
青山道分教處	九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）	3-615147-9（三樓）
紅磡分教處	九龍紅磡蕪湖街272-274號（蕪湖街口）	3-330271-4（四樓）
香港北角分校	香港北角英皇道335-341號恒生銀行大厦	5-668515-8（四樓）
香港仔分教處	香港仔大道52-64號（鴨脷洲大橋旁）	5-8149770 5-8149381-2
屯門分教處	屯門仁愛堂園（何福堂書院對面）	0-865500

瑪利亞女書院

（元州街231-237號（即金慶酒樓對面）電話：3-861365，3-866771 地鐵長沙灣站工廠大厦出口轉右）

一九八六－八七年度招生通告

冷氣調節

F.1－F.3：凡獲政府派位而欲轉校者均可憑學生証辦理入學手續，學費全免。凡中三學生均參加評核試。

F.4－F.5：（上下午班及F.5重讀班）

文科班：英文、中文、數學、中史、文學、西史、地理、生物／經濟。

理科班：英文、中文、數學、附加數、物理、化學、生物。

商科班：英文、中文、數學、經濟、會計、商業、打字。

商業設計班：英文、中文、數學、會計、商業、打字、美術設計。

秘書班：英文、中文、會計、商業、速記、打字、寫字樓實務、秘書職責。

F.6：本校為Pitman及L.C.C.之初、中、高級公開考試中心，本校學生均可參試。中五學生均保送參加英文中學會考。凡曾參加會考之學生均可憑成績報讀適合之班級。本校設有留學班、中大預備班、倫大班、中大預科班、港大預科班及秘書全科班。修讀完畢各生均可參加各公開考試。

報名日期：由即日開始。

德善英文書院招生

（本校為教育司選派學位中學，全校冷氣開放）

F1－F3：凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，學費全免（代辦轉校轉網手續）

F4－F5：凡獲評核試派位者，可申請獎學金

F4（文‧理‧商）新生：凡中三評核試落選者，可帶成績表及中三評核試成績單申請入學，家境清貧者可申請助學金。

文科班：英文，中文，數學，中史，西史，經濟，中國文學，生物

理科班：英文，中文，數學，物理，化學，生物，附加數，地理

商科班：英文，中文，數學，中史，經濟，商業，打字，會計（可報考L. C. C. 及PITMAN）

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭，紅寶石酒樓側）10，13D，16，32，33A，37，44A，46，6，72B，87號巴士總站

電話：3-964621 3-964519

高雷中英文中學招生

本校為政府註冊非牟利中學，自置校舍，設備齊全，有初中免費學位，並增設有資助中四F.4以上班級多項獎助學金，供新生入學時申請。

班級：F.1－F.5，中二－中五各級插班生，及重讀生。F.4中四以上班級分文理組。

報名考試：每日辦公時間，考試：報名時通知。

校址：九龍大角咀福全街卅二至四十號

電話：K九六四六七二、K九五一八九六

校監：龐鼎元　校長：吳源興

官塘 雅各英文中學 招生

本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀或轉讀本校F.1至F.3學生皆可獲得免費學位。

招生班級：F.1至F.5（F.4及F.5分文理組及商科組）

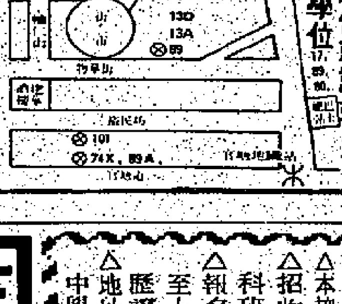
報名日期：即日起，携備成績表及相片兩張面試

校址：官塘瑞寧街44號

電話：三－八九三九三〇 三－四二八七二八

全校冷氣設備

本校設獎助學金供學生申請



立案 哥林比亞電腦無綫電學校 招生

暑期電腦及無綫電分類短期科一週學成隨時報名上課

電腦語言程式全科（英國NCC專利課程） 電腦技術工程全科 無綫電及彩色電視電子工程全科（日夜新班）

IBM. NORTHSTAR. APPLE. FUJITSU多種電腦實習設備規模龐大

旺角砵蘭街368太子站金都商場後面電話807806－803804歡迎到校參觀。

維新英文書院 招男女生

政府派位中學，全校冷氣設備

F.1－F.3 派位生如轉讀本校，可代辦轉校轉網手續

F.4－F.5（文，理，商科）新生及重讀生，可選修電腦及打字組課程，並可報考（L.C.C.及PITMAN）。

F.6（中大，倫大，及海外留學）預科生。

即日開始報名，報名時須携備派位證或原校成績表到校辦理手續。

校址：九龍油蔴地彌敦道四八三－四八五號A。

電話：③－7805741 ③－882692

美國協同大學 大學及預科班招生

- 本校為香港政府認可之大學
- 本校由基督教路德會創立於1905年，是美國政府認可之四年制大學，位於西岸俄勒岡州砵蘭市，該處民情純樸，環境幽靜。
- 預科班特為香港需要而設，歡迎M5/F5學生申請，名額有限，八月中截止報名。
- 設有英語中心，為學生解決英語困難，故此，Toefl成績並非必須。
- 畢業生將獲保升讀本大學或本會其他大學。
- 有意留美之會考生及預科生，均歡迎來電：3-969830，3-912756，本校駐港辦事處李小姐查詢，費用全免。

博允英文中學 招男女生（日、夜校同時招生）

F.1－F.3：接受政府免費派位，並可代辦轉校及轉網手續。

F.4－F.5：文、理、商科班，可兼修電腦。保送應考中學會考。

設備：獨立八層校舍，全部空調課室，設IBM電腦室及打字室。

報名：携學歷成績、相片二張、派位證。（簡章備索）

本校設有獎助學金，供學生申請。

九龍油蔴地南京街30至36號全座 ☎3-889912 3-780323

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大厦） 校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568

九龍旺角彌敦道570－572號一至六樓（基利商業大厦） 校務處：二樓（2字） 3-7806173，3-7805487

香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四至六樓（金聯商業大厦）（鵝頸橋樓上） 校務處：四樓（3字）5-8912090，5-8912110

夜校校址：香港德輔道西119－127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226

九龍大埔道244－248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內）

3-853568（日） 3-7770282（夜） 3-7798811（夜）

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

New Classes – August 1986 八月份新班

Banking Course 英國銀行學會試（AIB）全科班

簡介：本校為一商科及銀行專業訓練學校，採用英國專業學制，並於1972年開辦英國銀行學會（The Institute of Bankers）考試之課程，學生修業期滿可參加該會Local Stage I考試

課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers（四個月結業）

科目：經濟學、法律概論、銀行學、英文、會計

上課地點：銅鑼灣校（軒尼詩道458號）

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班

學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課

科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班

學制：三個月結業

科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.

上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：

（一）香港西區校：德輔道西119－127號三樓（近高陞酒樓）5-461226，5-476464

（二）九龍大埔道夜校：大埔道244－248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Hong Kong Taxation	香港稅法	Elements of Banking	銀行學
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Economics	經濟學
Commercial Correspondence	商業信札	Principles of Law	法律概論

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）

New Classes – September 1986 九月份（1986－1987年度）

Commercial Studies Course 商科班（上午班及下午班）

學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行行政文員、秘書及會計等職位。

科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態

輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及拼解。

Secretarial Studies Course 秘書班（上午班及下午班）

學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者可勝任商行秘書、速記員及行政文員等職位。

科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態

輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及拼解。

華僑日報 敎育助學 善長仁翁 請解善囊 福有攸歸

文理預科夜校

COGNITIO

1986－87學年招生通告

新生報名、註冊：

辦公時間：星期一至五：2.00－4.30p.m；6.30－8.30p.m.

星期六 6.30－8.30p.m.

課程：本校開設下列課程：

（一）香港高級程度會考文、理各科。

（二）香港高等程度會考文、理各科。

（三）倫大普通教育文憑高級程度及普通程度文、理各科。

電腦科

本校於本學年開辦電腦科。課程除適合學生投考G.C.E.O.L.Computing Studies及A.L.Computing Sciemce外，亦適合彼等升學及就業之用。本校有設備優良之電腦室供教學及學生實習。

開課日期：

（一）高級程度科目：八月四日（星期一）

（二）高等程度、高級程度第一年、普通程度科目：九月三日（星期三）

校址：九龍新蒲崗景福街96號

電話：3-289957，3-289958

ST. AUGUSTINE COLLEGE 聖思定英文中學

VERITAS

招F.1－F.5（文、理、商、電腦組）男女生

- F.4、F.5均可進修電腦（可申請獎學金）
- 商科同學可報考英國LCC

校址：九龍牛頭角定業街48號

本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位學生擬轉讀本校，同樣可獲免費學位

幼稚園K1－K3高、中、低各班（紅磡分校開辦）

校址：紅磡必嘉街老龍坑街口（近天龍樓酒樓）

聖璐琦男女英文書院招生

（政府派位英文中學，自置標準校舍）

F.1－F.3：獲政府派位者，學費全免

F.4－F.5：設有獎助學金，供學生申請

校址：灣仔皇后大道東山邊台1A

電話：5-272553，5-272563

校監兼校長 李福柱

皇仁舊生會夜中學 招生通告

△本校為非牟利學校

△招收班級：中一至中六（中四至中六為文科班，兼有電腦科）

△報名及考試日期：八月一日。另八月七日至十四日晚上六時半至八時考生須携同學歷證明

△地址及電話：香港銅鑼灣道皇仁舊生會夜中學H－七七二〇六六

會考 '87補習課程

- 數、理、化合格課程
- 英文合格課程
- 英文優良課程

凡參加合格／優良課程的同學，若在會考中未能取得E/C級或以上成績，本中心將退還全部學費半數，只要其出席率達90%／93%。

72研習中心 彌敦道749號歐亞大廈5E室（航大大公司對面）③800313

奮進文教協會主辦 奮進書院‧嘉寧中學 奮進英文夜中學

專業社工及教育工作者策劃及辦理

招收班級：中文部 中一至中六
英文部 F1.至F.7

- 中二／F.2及中三／F.3獲政府派位，可代辦免費學位轉校及轉網手續。
- 保送參加中學會考及各項公開試
- 上、下午校及夜校現已開始接受各級男、女生入學申請。
- 辦工時間：每日早上九時至晚上九時。

校址：葵涌石梨大隴街45號（近葵理浩夫人社區中心）

電話：0——296093

本港新聞

尋芳客惹上一身蟻 發假誓判監獲緩刑

（新亞社訊）一名青年，因召妓而惹上官非，發假誓向法庭給假口供；結果爲警方揭發，將其拘控，去週解上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，法官在聆訊案情後，裁定被告罪名成立，判其入獄一年，但緩刑一年。

法官在判案時表示，被告之代表大律師求情時指稱，因曾接到一名自稱姓朱女子丈夫之電話恐嚇他不要多管閒事，所以曾一度逃返內地，不欲出庭作供，不論其說法是否屬實，但如其有其事，被告應報警處理，法官考慮到本案是同類案件中比較罪行輕，乃給予一次緩刑機會。

歲，被告黎大明，廿一九日，被控於本年三月十在一宗姓朱女子被控控制女子賣淫案件中給假口供，假稱到該處訪友友。

案情透露：被告於本年一月十三日，與姓陳之友人到觀塘輔仁街一招待所召妓，由一名女子招呼，介紹一名女子給他們，由於祇得一女招待兩人，兩人與姓朱之負責人發生爭執，朱關上門不准兩人離去，兩人強行離去，朱高呼打劫，警方人員聞訊到場將一干人等全部帶返警署調查，警方查明眞相，將姓朱女子落案控以控制女子賣淫控罪，被告被傳做證人供述到上址召妓經過，但到審訊朱姓女子時，被告翻供改口稱祇是到上址找一名叫亞重之男子，致姓朱女子被判無罪釋放，被告事後被警方檢控以發假誓罪名。

求情的代表大律師表示，被告在姓朱女子被控案開審前，因曾接到一名自稱是朱之丈夫男子電話，表示要被告不要多管閒事，被告因不欲涉及該案，想置身事外，所以曾一度返回內地暫避，但他沒有向警方報告被恐嚇之事件，所以他在法庭才改變口供，不欲涉及身在案件事，希望法官輕判。

中教研究團赴泰國考察

（港訊）香港中等教育研究會曼谷布吉島攷察團一行三十五人，已於日昨乘泰國航空公司六○三號豪華客機赴曼谷。一連六天返港，該團由荃灣聯青旅遊策劃行程，節目豐富。

星島晚報前總編輯 唐碧川夫人殯禮哀榮

星系報業公司顧問，前星島晚報總編輯唐碧川先生之夫人鍾妙然女士昨（廿七）日在香港殯儀館舉殯，十一時大殮，親友臨場執紼者近千人，禮堂內外，花圈祭帳輓聯重重疊疊，有如星羅密佈。舉殯前唐晉陽堂宗親總會及恩平縣唐晉陽堂宗親會聯合舉行公祭儀式，隨着哀樂節奏下，親友環繞靈柩，瞻仰遺容後隨即奉柩往柴灣華人永遠墳場安葬。

昨日官紳名流、社團首長及親友等致送花圈、祭帳、輓聯者有：廖本懷、周德熙、孫秉樞、胡仙、岑才生、彭耀臣、何耀棣、李子誦、何文法、周鼎、柳子元、顧永福、胡盛孫、胡鴻烈、馮漢樹、邱樹椿、方潤華、李志文、汪石羊、李旋、湯仲光、鄺陵泉、黎之明、衛國綸、楊柳、陳非、詹誠、朱振聲、黃宇乾、俞安平、蕭明、蕭會鳳翠、陳紹釗、張鼎光、陳荊鴻、賈訥夫、趙少昂、古普偉、梁國、莫乃忠、廖烈文、廖烈武、黃石華、恩平工商會、華僑日報、星島日晚報、五邑工商總會、紅寶石酒樓、遠東廣告公司、大生銀行、廣安銀行、永亨銀行、恒生銀行、南順集團、大丸百貨公司、華僑旅遊社、珠海書院、香港時報、浙江東陽同鄉會等。（濤）

華僑教育

讀者來論

論中學應否增外籍英語教師

江汝銘

據聞教育署或將推行每間中學聘用二至三名外籍英語教師的計劃，目的是提高英語教學水平。理論上此法看來似乎無可厚非，實則華而不實，更非當急之務。

首先，這些教師由一主理外間機構借調而非由校方自行聘用，且又享有房屋津貼，並獲提供醫療服務及海外旅費，這樣勢必造成他們的特殊地位和身份，對本地教師來說是不公平的，而不平等的階級，亦不利於教學工作。

其次，正當中文地位逐漸受到應有的重視而母語教育漸漸爲人接受之際，大批聘用外籍教師勢必造成學校行政及管理方面極大不便，如海外外籍教師並非必需，那末此計劃不特經濟上屬於浪費，在學校推行教育方面，亦制肘甚大。

就社會意義方面說，據稱負責借調外籍教師的外間機構極可能是英國文化協會，而對新招聘教員之簡介工作將在英國進行，那末所謂外籍教師，其實即是英籍教師。美國加拿大澳洲等國均以英語爲母語，爲什麼偏偏非英國教師不可？這在政治上的意味是否即表示有些人希望藉此提供一系列的海外優差給英國青年，並提高或起碼維持英國在香港的文化影響力？這樣的一個不光明的目的，不要說直接剝奪本地青年一些就業機會，恐怕與中英聯合聲明中公務員本地化的方向，也是大相逕庭而對未來的香港發展肯定有不少壞影響的。試想想，一旦這個計劃全面推行之後，本港數目不斷增加的中學便會有起碼千多名的英國教師，領的是政府薪水，直與公務員無異，他們在本港教育上及文化上的影響，恐怕使以中國人及中國文化爲本位的教育，實行起來更加困難。

再就教學質素方面來說，在中等階段的學習中，外籍教師的教學效果，並不必然比較其他英語教師的教學效果大。誠然，本地教師對英語的駕馭能力或對英國文化的認識，可能與外籍人士有一段距離，但是這是取決於學養多於取決於國籍種族的事，而錄音帶錄影帶電影等視聽教材已大量應用，且香港資訊設備極佳，本地教師不難事在人爲，彌補不足。另一方面，由於外籍教師不懂中文，缺乏中國文化及社會背景的深入認識，恐怕甚難因材施教，對症下藥。更須知英語教師亦爲一「教師」，他是必須在學校中分担兼顧在學生教育中其他環節，不能局限於教授英語這個框框的，因此除非外籍教師被當作教授英語的機器同類，否則他們在執行教師一應大小工作時，終究是不如本地教師的。我不否認外籍人士之中有精通中國東西的，但這些人畢竟少數，而即會有，恐怕也不會屈就中學英文教師。事實是：英語母語教師，已因大量錄音錄影教材的使用而失去往昔具有的吸引力。

更有要者欲中國現代文化能躋身世界先進文化之列，翻譯工作必須做得充裕，因爲必須翻譯工作做得好做得夠，才能使各種世界性的學問在中國生根，這點道理至爲顯明，獨惜總是做不到。現在香港正處轉形時期，不久復歸中國主體，翻譯的根蘭如果不在中等教育中培育，那末香港不但會永遠出現翻譯人才荒，對中國現代化，恐怕也幫不了多久忙。而姑就英語教學而論，英語教學理論家利華思（W.M. RIVERS）在其英語教學實習指引（A PRACTICAL GUIDE TO THE TEACHING OF ENGLISH AS A SECOND OR FOREIGN LANGUAGE）一書中有接近二十頁文字特別介紹翻譯在教授英語方面的應用，並指出翻譯可以是一種有用的學習及測驗英語的手段，可見無論在文化方面，英語學習方面，香港的中學生均應接受一些這方面的訓練，這樣才能打下一個穩固的基礎，使社會產生足夠的翻譯人才，滿足將來一國兩制社會的需要。然而毫無疑問地，聘用外籍教師必將在一定程度上削弱對這方面的注意，須知我們的社會並不需要每個青年說英語跟外國人一般口音，這在事實上只有極少數人眞能做到，我們只需要青年人能夠利用英語作爲傳意及吸收文化的工具，而說到底我們要站穩的仍然是中國人的本位。

不過，筆者並非絕對否定外籍教師的價值，我只是想說當務之急並非聘請外籍教師，而是全面性積極提高英語教師水平，使未受訓或無本科專業素養的教師接受訓練，新聘英語教師條件應該提高，這方面的師資訓練應該大力擴展，對於已受訓及具備本科專業素養的教師亦應提供進修課程及語言文化等各方面與英語及英語教學有關的講座及研討會，於此，外籍人士的協助或許會貢獻較大，至於實際的教學工作，還是由本地人担任較佳。其次，教署應大幅度增加撥款，使每所中學在教學設施等等方面資源方面，都能提高水準，不虞匱乏。我相信花費於聘用海外英語教師的大筆公帑，若能轉而使用於上述兩大方面，將是更有意義更有效果也更有保證的投資，而對於香港人和香港前途來說，這亦將是更有助益的安排。

學童交通津貼與學術文化

最近政府通過一項功能提高香港學術水準的方案，卻爲各界人士所抨擊。安公子心有不忍，遂挺身而出，說一句公道話。明知此舉或會招致世人的白眼，亦在所不辭，但義之所在，縱使是赴湯蹈火，又算得甚麼呢？故此，我一面哼着「風蕭蕭兮易水寒，壯士一去不復還」，一面提筆寫下此文。

每逢假日（尤其是寒假、復活節及暑假），均是學生們運氣結隊出遊好機會，而政府又從旁作出經濟上的支持——每個學生均獲得一張廉價的「學生乘搭車船優待證」，一卡在手，學生們遂「依道去，享受人生樂趣」。然而，人生樂趣未必可由此而得，那些「黃金屋」、「顏如玉」卻就此被遺棄在書櫃的一角。想古人十年窗下，才能博取到少少的成就；今日的學生只知玩樂，又怎能期望他們能在學術上有驕人的成績，從而爲「港」爭光呢？假若這種情況再保持「五十年不變」的話，中華五千年文化成就會後繼無人，香港就不能再「安定」、「繁榮」了。唉！上天，救救他們吧！

或許眼見此事每況愈下，有關當局遂深自反省，覺得在此事上，他們也難辭其咎（蓋犯帮兇之罪也）。然「悟以往之不諫，知來者之可追」，有關當局遂一面抹着眼淚，一面想出一舉釜底抽新之策——取消假期學童乘搭車船的優待；使學生們能「收其放心」，從而專心向學。

這個既聰明而又苦心的做法，豈是無知的蟻民所能瞭解。故此，不少人遂出言指責，謂政府着意刻扣青年學子的交通津貼，從而中飽私囊。然此言差矣！若政府要一味慳錢，大可以削減那些諮官的不必要福利，或且不去清理河流（管他是誰人到訪），又怎會出此下策呢？

故此，有關當局此舉，純是爲香港的學生着想，純是爲栽培中華五千年文化的承繼人着想；這是何等感人的善政啊，蔚你們的一樣無知蟻民還在那裏大呼小叫。唉！好人難做。（安濤）

免費普通話每日一分鐘

熱線電話：3-961382 3-961322（內容每週刊登一次）

第二百三十二講——京菜

1. Rúguǒ dào Běijīng, chīxiē shénme zuì hǎo ne? 如果到北京，吃些什麼最好呢？
2. Jīngcài zuì yǒumíng de yào suàn Běijīng kǎoyā le, qíshí yì zhī yā kězuò sānzhǒng cài. 京菜最有名的要算北京烤鴨了，其實一隻鴨可做三種菜。
3. Nǎ sānzhǒng cài ne? 那三種菜呢？
4. Jiù shì kǎoyā, chǎo yāzár hé yājiàtāng. 就是烤鴨、炒鴨雜兒和鴨架湯。
5. Guāng chī kǎoyā bìshì hěn yóunì ma? 光吃烤鴨不是很油膩嗎？
6. Chī kǎoyā yào yòng báobǐng bāozhe xiǎohǎo de yāròu, jiāshang shēngcōng, bǐng hé zài mǒshàng tiánmiànjiàng, zhèyàng chī qǐlai shì biéyǒu yì fān fēngwèir de. 吃烤鴨要用薄餅包着切好的鴨肉，加上生葱，餅和再抹上甜麵醬，這樣吃起來是別有一番風味兒的。

香港普通話研習社撰稿 華僑日報教育版主辦

明愛多元式教育課程舉辦報章課程「認識成人教育」之四

成人教育與善用休閒

曾觀祖

（一）前言

怎樣去糾正拖延和因循惡習，是協助自己走上成功之路的大學問。終其生協助別人善用時間的阿倫・勒凱恩（ALAM LAKEIN），是美國哈佛大學畢業生，他寫的「如何控制你的時間和生命」一書很暢銷，而且是北美洲絕無僅有、教人善於運用時間的公司的總裁，他的理論指出：

一、一項簡單的前提——即每個人都有足夠時間去做最重要的事。問題只是大部份人花了太多時間去做無足輕重的瑣事。

二、一個有帮助的規律——任何值得做的事，便值得拼力去做。

（二）中國人對休閒時間的觀念

一個觀念大則可以改變全世界，小則可以凝結個人行爲；譚冠華著的「我們中國人……」一書中的第三章——時間的悠然感，他很透徹的談到：「從中國人現在的時間觀念當中去考查，也來查不可以從中發現對時間嘲弄的眼光，許多中國人一生辛苦，無非求得憧憬的一種悠閒爲滿足，無知識的人想像着「納福」的生涯，所謂納福是無所事事，享受閒之樂；有知識之人……如文人，高踞在短暫生命的時間之上，超脫了時間的束縛了人尋求的這種境界……。」

因此，負有計劃及推行成人教育使命的工作者可據此而訂出有效方案，如何去說服他們參與成人教育所提供的服務。

（三）外國人對休閒時間的善用

從下列事例可以領略外國人如何主動地爭取、怎樣善用，和取得休閒的成果實況：

一、團體爭取：一百年前，歐洲和美國工人階級的生活狀況惡劣，工人每天工作十四到十六小時。一八八四年，美國及加拿大的各行各工會聯合會通過決議：爲八小時工作制的徹底實現而鬥爭，且在工人遊行和罷工時，會唱着這首歌：「每個工人，從今以後，他可以做八小時以上的工作。工作八小時，休息八小時，教育八小時。」

我們可以看到這些先進國家有今日的成就，工人階級不但爭取了個人所需的休息時間，最難能可貴的是爭取了八小時的接受教育時間，這是最有遠見的構思。

二、家長觀念：猶太人給子女的處世教訓是增加學問、知識：認爲成功的秘訣端在追求學問、知識，發掘潛在的能力。

三、學者鼓吹：威廉・戴路（WILLIAM DAMROTK）著了一極暢銷的書：「如何在四十歲以前成功」，書中列舉很多成功人士，都是利用餘暇自我改進，他說世界無數指望成功的人們，如亨利等他們無不拼命用功——有的上夜學，有的接受特殊訓練……一位議員，從百忙中抽時間上演講術講習班……；這些人，不管每日工作繁重，總是擠出一點時間，孜孜不倦地學習。

有成就或有名望的香港人很多未能打破以「面子」爲重的觀念，還沒體會到「沒有知識又不接受教育機會」才是羞恥的社會觀念。英人蕭伯納有遺樣的一句座右銘世人：「無知、無知，都處都是無知，這是人們的錯誤。」

四、個人成就：英人富蘭克林在他的世界名著——自傳中有遺樣的學習態度，他記着他有恆的研習而增進知識：每天留在圖書館一至兩小時，以此補足失掉的高深教育。他自認讀書是唯一的娛樂，從不齊於賭博或任何一種無益的遊戲。

（四）香港人應以工藝教育興國

但綜觀香港社會，可說是一個極端的對比

匯集一般學習休閒時間，專注於一項有助社會及國家發展的學術，這是善用休閒時間的最高價值。

「成人教育是利用閒暇的教育」；「是充實人生的教育」，「是終身的」，「具有連續性的沒有止境」的教育。這些都是成人教育學者的一般概念，而香港的成人教育服務團體，也應積極向着這原則推進，顧及團體生活和個人成長的相輔發展，努力負起充實及普及生活的教育使命。

過往卅年，香港的教育發展，一般都適應社會需求，例重文商教育，促進外貿繁榮，應記一功。但現應預見未來卅年的需求，全面推廣工藝教育，對付十年後因主權改變，匯價勞工的優劣不再存在，地理的貿易環境遷移等。因此，成人教育工作者應設計更多有關課程，撥出更大比數上課時間，想出更有效推廣方法，引導成人善用休閒時間，專注投入電子、機械等具動力的知識熔爐中，催動成工藝學習熱潮，達成以工藝興國的最終目標——以科技的無限爆炸動力，代替有限的原始人力培育，促使向前的科技步伐，早日趕上世界先進的國家。

「讀者迴響」下二則問題乃供讀者思索及在研討會中討論：

（一）你用什麼原則及方法來分配你的時間來學習呢？

（二）列出你自己所喜愛進修的十個科目，最後選定你今年要進修的一科和進修的方法。

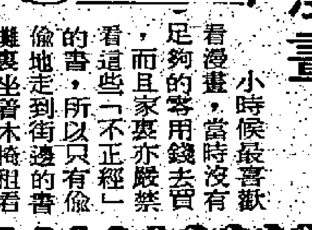
下周一專文爲「成人教育與積極的香港人」，有興趣參加八月三十日之「認識成人教育」研討會者，可填妥下列表格，連同港幣二十五元（請用劃綫支票，以「香港明愛」名義抬頭）寄香港堅道二號明愛大廈D座八九七室，封面請註明「認識成人教育研討會」。查詢電話：五——二四二○七一內綫三九二。

「認識成人教育」研討會參加表格

姓名：　　　　電話：

地址：

（請附上抬頭「香港明愛」之廿五元劃線支票）



漫談漫畫

小時候最喜歡看漫畫，當時沒有足夠的零用錢去買，而且家裏亦嚴禁看這些「不正經」的書，所以只有偷偷地走到街邊的書攤裏坐着木椅租看，那時的漫畫已很多樣化了，除了有很多不同題材的日本翻譯漫畫外，本地作家的亦琳瑯滿目，像攪笑諷刺的老夫子，抗日戰爭英雄叔，科幻的地球先鋒號，誇張的十三點和嬌滴滴，浪漫的西遊記，還有武俠故事和成語故事等等。漫畫世界眞是多姿多彩，不但可以挑起小孩們無限的好奇心，還可開啓他們閱讀的興趣。

其實漫畫是一種老少咸宜富娛樂性的刊物，一種具有無限魅力和有效的傳媒。製作嚴謹，做型優美，內容充實的漫畫不但是一種藝術創作，而且具有多種功能，如教育羣衆，傳播訊息，文字晦澀的文學作品用漫畫來表達可達到普及的作用。另一方面，如果用之不當，效果則完全相反，時下有很多港產漫畫，打着宣揚正義，鋤强扶弱俠義精神的旗號，大力喧染暴力血腥，甚至色情，來吸引心智未成熟的青少年，不少中小學生甚至成年人都沉迷其中。漫畫已經完全被商品化，這些所謂漫畫家，用最小的創意構思，套用公式化的武俠橋段，堆砌出內容膚淺不健康的作品。可能香港沒有專門的機構來訓練這方面的人才吧！眞希望有朝一日，香港的漫畫創作能發展到像日本一樣，有專門的漫畫學院訓練出衆多的人材，創作出題材多樣化有水準有娛樂性而題材健康的漫畫，那香港的漫畫迷便有福了。（唐璜）

無心集 ・竹織鴨・

邪教

「仲乜你帶依的書番屋企比個仔睇㗎？」二嬸好唔高興。

「你唔知依家推行性教育咩！對個仔有益㗎！」二叔解釋。

「咁核突！好心你啦！咁唔正經」二嬸堅持。

「份個腦同你對眼完全同時代唔合節拍，正邪不分，正經嘅教育當係邪教！嘩！我話你知，華僑日報封面頭條新聞話有某邪教吸引一的青少年入局，你小個仔就眞！」二叔話。

「乜咁緊要，係乜邪教㗎？」二嬸驚起上嚟。

「因爲有一個「××嘅教會」，依家已改名爲「×愛中心」，係港九新界人口稠密嘅地區，邪教組織以青年中心形式，組織一的結他班，絲帶花班的興趣小組做吸引嘍！」

「咁有乜邪啷？做邪花呀？」

「依個邪教就利用依種活動咁組織控制引導佢哋，滲透佢哋信服，叫佢哋做的邪嘢！仲要全部薪金歸教會！」三叔解釋。

「嘩；咁得人驚；咁眞係小心的好，我一步街都唔俾佢出！不過……不過……。」二嬸好驚！

「不過乜先得格！又唔駛驚成咁，唔通叫個仔同我排隊買六合彩都唔比佢去咩？」二叔反駁。

「我就係話你成日無形中教個仔買馬買六合彩，依種正一邪教！」

「依種點算係邪教！我叫佢邦我買，但我警告佢千祈唔好學我買，依種唔算係邪教，話你知，依種叫做反面教材！」

元朗大會堂八月初提供會考放榜服務

每年踏入八月將是全港十多萬中學會考生一個緊張時刻，考生往往對於升學或就業等問題均感難於抉擇，元朗大會堂每年在此期間都爲區內考生提供一連串之服務以協助其解決難題。本年之「何去？何從？」一八六會考生升學、就業資料閱覽中心將於八月五日至十一日開放予考生使用。中心內除展出一般升學及就業資料外，更備有各類輔助資料以供考生索閱；有關就近區域預科之最新收生資格資料亦將於放榜日提供予考生參考。

歡迎各考生臨場參觀查閱，中心開放時間爲：八月五日下午一時——九時，八月六日至八日上午十時——晚上九時，八月九日及十一日上午十時——下午六時。

另外於放榜前亦安排一名爲「中五畢業生出路與抉擇」講座，以協助考生有一心理準備；適當地選擇升學或就業路向，日期爲八月二日（星期六）下午二時卅分假元朗大會堂禮堂舉行，入場券可向元朗大會堂二樓小組及社區工作辦事處免費索取，查詢電話：○——七六四零零三。

熟悉教授「酶」方法 教署下月辦研習班

（港訊）教育署輔導視學處生物組將舉辦四次相同之「酶」研習班，日期分別爲八月五日，八日，十二日及十五日。研習班目的在使教師熟悉一些教授「酶」實驗之方法，以配合課程發展委員會生物科和人類生物科課程，並提供教師交流經驗和心得之機會。研習班將以粵語教授，輔以英語。

由於科學教學中心座位及設備有限，每一研習班只能容納二十四位教師參加，取錄將按報名先後爲序。（成）

教具裝作服務處週五起暫停開放

（港訊）教育署輔導視學處視聽教育組屬下的教具裝作服務處將於星期五（八月一日）起至星期日（八月十七日）暫停開放，以便進行維修。

位於九龍尖沙咀廣東道一百八十二號二樓的教具裝作服務處將於八月十八日重新開放。教具裝作服務處爲方便教師前往製作教具，每週開放七天，平日開放時間爲每日上午九時至下午十二時三十分，下午一時三十分至五時，逢星期五則延至下午七時。但公衆假期及介乎兩天公衆假期的星期日則暫停開放。教師前往教具裝作服務處製作教具時，可自備所需物料，或向服務處內的供應商購買。教師如欲獲知更詳細的資料，可致電三——六六○八八一教具裝作服務處。

香港成人教育協會下月辦成教研討會

香港成人教育協會將於八月廿三日舉行公民教育研討會，主題爲「香港教育面面觀」。是項研討會，邀請之講者包括：立法局議員兼教育委員會委員陳英麟、香港浸會學院秘書長莫民雄博士、立法局議員譚耀宗及香港理工學院語言學系首席講師陳志成。各講者將以不同角度探討現時本港教育問題和提出解決的建議。

研討會於當日下午二時半至四時半，假九龍窩打老道山文福道女青年會禮拜堂舉行。（水）

女童軍渡假營定期下月起舉行

香港女童軍總會舉辦的八六暑期渡假營第二階段——小女童軍渡假營——將於八月展開，六個活動相繼在元朗康樂中心及港島新德倫訓練中心舉行。

三日兩夜的渡假營，包括野外活動、營燈會和集體創作瓷磚畫等。每個渡假營都定有趣緻的命名，多項活動亦圍繞不同的主題而有不同的構思，在「爲食廚師城」裏，小女孩學習製做園祖，並動手烹調小食，「跳皮紅蕃城」製作藏纏小紅蕃、「精靈畫家城」則繪製水彩畫或臘筆畫，而「趣怪音樂城」將會學習樂器的創作，爲讓小女孩能夠享受一個既充實又愉快的暑假。

教署開班訓練中學英語教師 介紹認識新訂課程綱要 增操流利正確英語能力 定下月四至廿二日逢週一至五上課

教育署現委任英國文化協會在暑假期間舉辦訓練中學英語教師課程。全部課程共需上課三星期。該等課程於八月四日至八月二十二日，逢星期一至五在香港灣仔軒尼詩道二百五十五號依時商業大廈英國文化協會上課。上午班上課時間由九時至十二時十五分，下午班則由二時至五時十五分。如報名教師超出限額，將以「先報名先取錄」原則處理。

上述進修班之主要目標爲介紹學員認識新修訂之中學英語課程綱要；提供各種教學技巧；及增進學員操流利正確英語之能力，以作學生學習之模範。導師將由來自英國之英語教學講師、香港大學講師，及英國文化協會導師担任。（成）

新法預科夜校招生

班級：HKU F·6/F·7　GCE　A·L/O·L
倫大電腦班F·5
報名：星期一至六下午六時半至九時
校址：太子道219號新法書院
電話：3—7119206—7
英專部（初、中、高、會考班）同時招生

聖瑪加利女子英文夜校

英文夜中學暨英專招生通告

班級：英專初學英文字母班至中五、英文夜中學中一至中五。
特點：師資優良、教學認眞、精編講義授課、歷屆會考成績良好。
報名：即日起夜校辦公時間內接受辦理。開學日期：八月四日。
校址：①九龍城太子道348—352號　電話：3—835252、822003
②下葵涌興芳道204—208號（葵芳運動場對面）　電話：0—256138

華僑日報印行一九八六年

公民教育最佳參考書

香港年鑑

香港年鑑是過去一年來香港政治、經濟、社會進化的實錄、金融、工商活動的寫照、文化教育、醫療發展的反映，有助市民瞭解本港社會近況及發展。

日用參考知識，則有學校實錄、交通指南、日用參考、居住須知、電郵簡介、人名辭典、政府機構等，查閱資料，十分方便。一九八六年「香港年鑑」，邀得嶺南學院校長陳佐舜博士撰寫「對香港發展業餘大專課程的一些建議」，文章精闢，不可多得。

全書六百餘頁　每册售五十元

香港荷李活道一○六至一一六號
電話總機：五—一四九一一八一
售書處
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下　電話：五——二三一六三七
北角分處：北角渣街一二七號地下　電話：五——六四○六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號地下　電話：三——八四○七四九
油蔴地分處：九龍佐敦道四四號左邊地下　電話：三——六八七六八二
已訂閱者請前來取書

St. Louis Group Of Schools

聖類斯教育機構

日校部

招收男女生

班級：（一）F.1至F.3（政府買位班級）
●接受轉校網學生入學申請●
（二）F.4至F.5（文・理・商組）
（三）F.6中大班（H.L.）
（四）F.6及F.7港大班（H.K.A.L.）
（五）F.6及F.7倫大班（G.C.E.）

註：凡會參加中三評核試之學生，可携帶證件及校內成績表到各屬校申請入讀F.4班。

報名：星期一至六上午九時至下午五時

聖類斯校友會中學
西區：香港西區山道38號　5—487368
灣仔：香港灣仔駱克道237號　5—720256
利瑪竇書院（華富）
華富邨：香港華富邨華富道55號　5—513501

香港普通話研習社

（創辦於1976年註冊不牟利的推廣普通話團體）
社址：九龍彌敦道719號銀都商業大廈⑦⑧⑩樓
香港灣仔軒尼詩道300號中邦商業大廈4樓A室
查詢電話：3-917370/ 5-8336282（星期日10時至4時照常辦公）

普通話課程

上課地點	課程名稱	開課日期	上課節數	星期	時間（下午）
旺角彌敦道719號銀都商業大廈7樓	文憑班	8月11日	16	一	7:45—9:45
		8月19日	16	二	6:00—8:00
	初級班	8月1日	12	五	7:45—9:45
		8月2日	12	六	2:00—4:00
		8月7日	15	四	6:00—7:30
		8月11日	15	一	8:10—9:40
		8月14日	15	四	8:10—9:40
	中級班	8月1日	15	五	8:10—9:40
		8月6日	15	三	6:00—7:30
		8月7日	12	四	7:45—9:45
		8月8日	12	五	6:00—8:00
		8月9日	12	六	4:45—6:45
		8月19日	15	二	8:10—9:40
		8月21日	15	四	8:10—9:40
	高級班	8月9日	12	六	2:30—4:30
灣仔中邦商業大廈4A	初級班	8月2日	12	六	2:00—4:00
		8月14日	12	四	7:45—9:45
	中級班	8月7日	15	四	6:15—7:45

本社出版下列書刊（附盒帶），歡迎選購：
・普通話課本（1至3册）　・辨音字表
・輕鬆集（歌集）　・普通話貿易會話
・口語詞滙編　・散文短劇選
・散文故事選　・兒童普通話

航訊

標誌中國公路建設進入新里程
投資十五億人民幣 京津高速公路興建

（中國新聞社北京七月二十五日電）記者張亮：京津塘高速公路日前正式獲國務院批准建設。專家認爲，這條公路的興建，將揭開中國高速公路建設的序幕，標誌着中國公路建設進入新階段。

按照設計，京津塘高速公路長一百四十多公里，將是中國大陸最長的高速公路，它連結北京，天津，通向北方海上門戶──天津新港。全綫將按國際標準，採取雙向四車道，全封閉式，中途有八座立交橋，最高車速可達每小時一百二十公里，每天可通過兩萬五千輛汽車。爲設京津塘高速公路，中國將投資十五億元人民幣，部份工程將利用外資。

上海至嘉定，上海至杭州部份路段短距離高速公路已經動工；今年內，西安至臨潼，廣州至佛山高速公路也將開工，廣深珠高速公路的前期準備工作正在進行。

爲改變長期以來由於重鐵路輕公路而造成的交通運輸不合理構架，中國的公路建設正以前所未有的規模和速度全面展開。

交通部門的「七五」計劃中，公路建設已躍居「修路，建橋，築港，治河」八字方針之首。「七五」期間，中國將投資新建，改建公路十四萬公里，至一九九〇年，全國公路總里程將從目前的九十四萬公里達到一百萬公里。

胡耀邦，趙紫陽多次指出，要重視公路，這是農民的致富之路，但目前中國縱橫交錯的公路中，有路面的僅佔百分之七十九點六，其餘爲晴通雨阻的土路，而在有路面的公路中，鋪了瀝青路面的只佔百分之二十點七，其餘爲碎石路面。更令人担心的是，全國有百分之六十以上的幹綫公路超過了設計使用期，隨着近年城鄉汽車數量的激增，司機們常常望路興嘆。

優先建設公路的政策，各地已付諸實施，二十七條幹綫公路被列入「七五」計劃重點建設，它們均爲內地的經濟幹綫，疏港公路，能源運輸和重點旅遊綫路。其中二十二條已經動工，包括瀋陽至大連，上海至杭州，濟南至青島，北京至瀋陽，瀋陽至哈爾濱，廣州至珠海，上海至南京，南京至杭州，南寧至北海，海南島環島東綫公路等高標準公路。其餘五條幹綫公路也將在今、明兩年陸續開工。

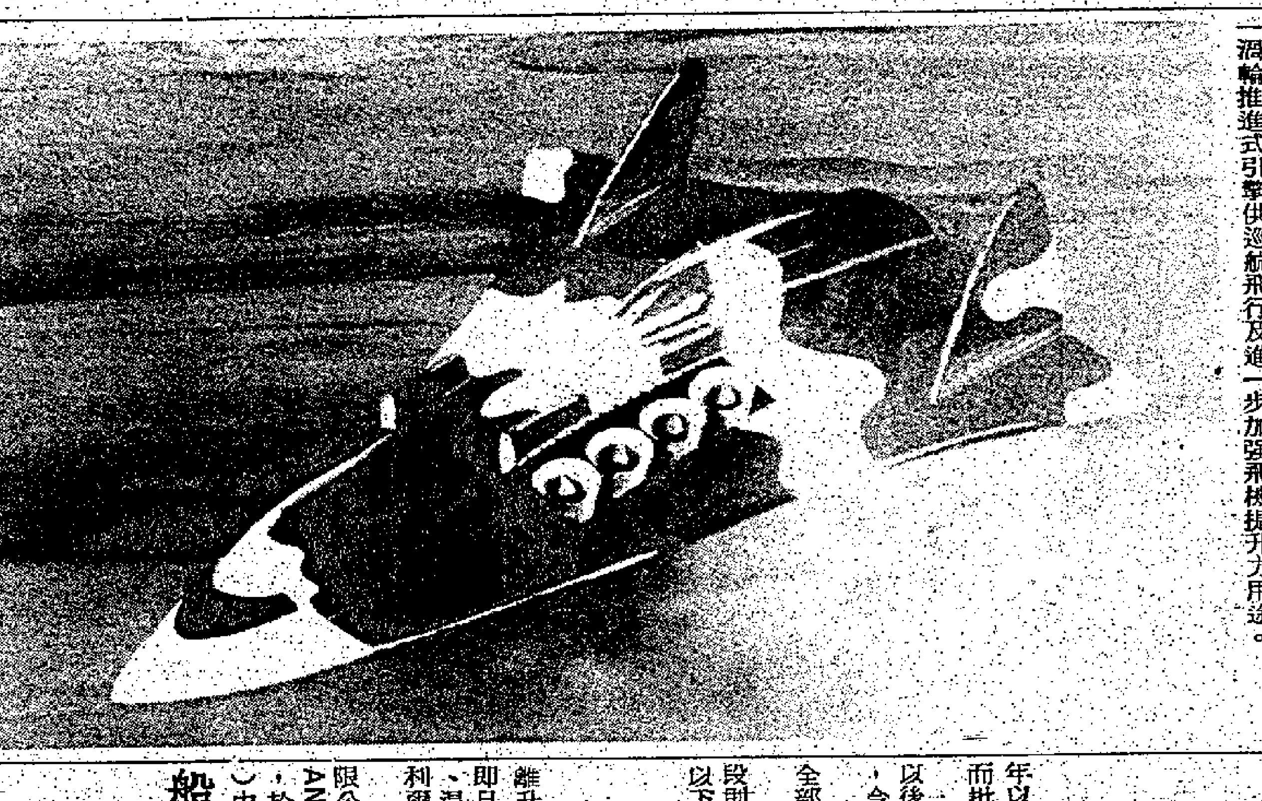
中國也重視建設公路橋樑，「七五」期間將興建長度千米以上的公路大橋十四座，其中有橫跨松花江的佳木斯橋和吉林陶賴昭橋，橫跨漢江的湖北宜城橋和襄樊橋，福建洪塘橋，廣西梧州橋，廣東潮州韓江橋等，此外，河南開封黃河橋和山東東明黃河橋將擇一興建。

如此大規模的修路建橋表明，中國政府下決心改變公路運輸的落後面貌，但這僅爲中國十萬公里幹綫公路網打下一個基礎，交通運輸緊張狀況只能得到一定程度的緩解。只有在本世紀最後十年堅持不懈搞下去，中國公路運輸面貌才會有較大改觀。

中國製成飛機測試車 平均提高功效十多倍

（特訊）據「解放軍報」報導，中國解放軍第一套超音速殲擊某些飛機測試車最近試用成功。經過專家鑒定，這套測試車機動靈活，能在各地機場使用。

這套測試車包括：飛機系統測試車和電子設備系統測試車，它採用了先進的微機技術和閉路電視、發動機性能監試儀、雷達檢查儀以及調溫設備等。使用時，只需接上各部位儀器、設備的接頭，就能直接在車上對飛機座艙儀表和各系統故障實施監測和判斷。大大加强了維修的可靠性，提高了維修質量，縮短了維修周期，平均提高功效十多倍。



圖片說明：這種由洛歐喬治亞公司設計的垂直升降結構，使用八具直接提升的渦輪推進引擎。而在機尾則裝有另一渦輪推進式引擎供巡航飛行及進一步加强飛機提升力用途。

力沙馬士基·易津以及太平洋飛箭號 三艘貨櫃輪今抵港落貨

（特訊）馬士基輪船（香港）有限公司代理之力沙馬士基（LEXA MAERSK）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期一）由美國入口，泊於現代橋上落貨，即日離港，直放長堤、渥蘭、邁亞美、紐約、費城、巴爾的摩、查理士頓，兼收東京及大阪等地整箱貨。

輝騰有限公司代理之易津（TRADE RELISH）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期一）由天津抵埗，泊於現代橋上落貨，翌日離港，直放天津新港，兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

汎洋航運有限公司代理之太平洋飛箭（PACIFIC ARROW）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期一）由美國抵港，泊於現代橋上落貨，

洛歐獲空軍部合約 研究廿一世紀飛機
分兩階段進行·明年首季完成

（特訊）洛歐喬治亞公司最近獲得美國空軍部合約，研究公元二千年以後的航空運輸技術系統新構思。這是美國空軍部爲此方面研究工作而批出的三分合約之一。

美國空軍目前正在研究一套資料及理論基礎，用以發展公元二千年以後的新系統構思，並設法找出各種盈利率高的技術，以合乎成本效率。今次洛歐公司獲批出的研究合約，便屬於該計劃之一。

這項合約總值四十五萬美元，分兩階段進行，定於一九八七年首季全部完成。

首階段的構思公作將會根據空軍指定的任務及地面規律進行。次階段則會由洛歐公司提出一套較廣泛的工作範圍。這套工作範圍將會根據以下各方面得來的資料作依歸：

──洛歐所提出的需要及機會分析。

──由獨立承包商進行的任務分析。

──空軍部的研究。

研究計劃中有關飛機設計部份，將會處理有關短距離升降、超短距離升降以及垂直短距離升降等構思。

即日離港，直放西雅圖、溫哥華、砵蘭、蒙特利爾、多倫多。

招商局船務企業有限公司代理之唐河（TANG HE）號貨櫃輪，於本月卅日（星期三）由歐洲抵港，泊於四號橋上落貨，即日離港，直放倫敦、漢堡、鹿特丹、安特惠普、亞姆斯特丹，兼收利物浦、曼徹斯特、尼斯、哥本哈根、奧斯陸、史篤威、哥登堡及巴黎等地整箱貨。

桂林返回紐西蘭 拉雲達直航紅海

（港訊）太古船務代理有限公司代理之桂林（KWEILIN）號貨櫃輪，於本月卅一日（星期四）由紐西蘭入口，停泊在A號泡上落貨，下月二日啓碇，直放紐西蘭渥克蘭、杜蘭加、利皮亞、威靈頓、烈提頓、多烈甸、天馬路，安馬路。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之拉雲達（LAVENDER）號貨櫃輪，在下月一日（星期五）由基隆入口，停泊在A號泡上落貨，翌日離港，前赴紅海及地中海亞卡巴、塞得港、比利尤斯、阿歷山大、延賓、蘇丹港

船舶設計技術達國際水平 中國今上半年出口船舶13艘

（特訊）北京消息：今年上半年，中國船舶工業總公司共承接建造出口船舶十三艘（二十四萬多噸）的任務，總金額一億多美元，成交艘數、噸位和金額均相當於去年全年成交的總和。

據了解，中國船舶工業在國際招標中嶄露頭角。大連造船廠承接的十一萬八千噸油輪和江南造船廠承建的一萬八千二百噸貨輪，都是在廠商雲集的國際招標中，力挫羣雄而奪得的。

中國船舶工業總公司承接的這十三艘出口船舶，自動化程度高，建造難度大。十三艘船舶都按船東指定的國際船級社的規範和有關規定建造。在船舶設計方面，這十三艘船舶中，除兩艘圖紙是由船東提供或雙方聯合設計的以外，其餘的都是由中國船舶設計研究所和船廠設計的，這表明中國船舶設計技術已達到國際先進水平。

天燕週五離香江 東方大使往澳洲 快樂星五日直返釜山

（港訊）輝騰有限公司代理之天燕（TIAN YAN）號貨櫃輪，於本月卅一日（星期四）由天津入口，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，駛返天津新港，兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、丹東、唐山及西寧整箱貨。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之東方大使（ORIENTAL AMBASSADOR）號貨櫃輪，在下月五日（星期二）由高雄入口，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放澳洲雪梨、墨爾砵。

新興行船務有限公司代理之快樂星（HAPPY STAR）號貨輪，於下月四日（星期一）由釜山入口，停泊在B號泡上落貨，翌日開行，直返釜山。

安馬士基明抵港 即日放阿拉伯灣

（特訊）馬士基輪船（香港）有限公司代理之亞利安馬士基（ADRIAN MAERSK）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期二）由日本抵港，泊於現代橋上落貨，即日離港，直放阿拉伯灣及紅海各口岸，兼收東京及大阪等地貨。

圖：西藏名勝布達拉宮

雅達組隊遊西藏 每月兩團探古城

（特稿）雅達旅運有限公司於本月初起，開辦香港至中國西藏旅行團，第一、二團的反應熱烈，第三團將於八月十六日出發。

據雅達旅運有限公司旅遊部經理康保球指出，西藏古城探秘旅行團，預計每月舉辦兩團。行程八天成人只收五千九百五十港元。西藏首都──拉薩、大昭寺和布達拉宮等地，都是極具吸引力的旅遊勝地。

他稱雖然西藏在氣壓方面較爲稀薄，可能令到遊人產生不適感覺，但這只不過是剛下飛機時才有的現象，只要在酒店休息一晚，翌日應該沒有什麼問題的了。

雅達旅運舉辦的外賓中國旅遊，成績甚爲理想。他說，到中國旅遊的外國人，多數喜歡較熱門旅遊點，比方北京、上海、杭州、西安和桂林等。

由於客源問題，所以在香港搞外賓旅遊的旅行社爲數不太多。

他說，由於以前中國酒店的質素不夠，所以前往中國旅遊的外國人要求也較低。但現時由於中國已有不少豪華酒店，所以外國旅客的要求亦相應提高。

而且近兩三年來更有一種轉變，就是到中國的外國遊客喜歡兩三個人自組成團，出錢聘請私家導遊及租用汽車在中國旅遊，這種旅行團名爲「外國人獨立旅遊」。

以這種方式在中國旅遊的人士，以美國人居多。受歡迎原因是這種方式較爲自由而又沒有時間束縛，不過費用較高。

以這種方式的旅遊外國人，較喜歡前往北京、西安、上海、杭州和桂林等地，甚至長江三峽。而且這種旅遊方式有增加的趨勢。不過，大旅行團並未因而受影響。

康保球說，雅達旅運今年除將服務網擴展至西藏外，還計劃發展到中國其它地方。但是肯定會保持對外國旅客的服務質量。（鍾）

亞洲迅航週四到 塞斯頓往地中海

（港訊）怡和船務代理有限公司代理之亞洲迅航（SCANDUTCH ASIA）號貨櫃輪，於本月卅一日（星期四）由馬尼拉入口，停泊在國際二號橋上落貨，翌日開行，直返馬尼拉。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之塞斯頓（SEXTUM）號貨櫃輪，於下月五日（星期二）由台灣到達，碇泊在現代橋上落貨，翌日啓航，前赴地中海巴薩倫那，馬賽、熱那亞、的港。

福建海洋研究所 台海作物理調查

福建海洋研究所等單位組成船隊開赴台灣海峽進行地球物理調查。

新華社廈門七月十六日電 由福建海洋研究所、中國科學院南海海洋研究所聯合組成的船隊，今天從廈門港啓航開往台灣海峽，進行地球物理調查。

這支船隊包括一艘勘探船和兩艘護衞船。調查範圍爲北緯二十三至二十七度的台灣海峽西部海域，測量總航程預計爲兩千四百公里。第一航次大約需要二十天。

兩年前，福建海洋研究所曾通過台灣海峽中、北部海域綜合調查，發現了一些重要的海洋學現象，提出了一些新的見解。這次調查，是爲了進一步探明這個海區的地質結構和沉積環境。

新海虹今日到 下月初返上海

華潤運輸倉儲有限公司代理之新海虹（NEW HAI HUNG）號貨輪，在本月廿八日（星期一）由上海抵達，停泊在B號泡上落貨，下月四日開行，直返上海。

前清史迹爲重點 遼寧建三旅遊區

遼寧省目前正在建設三個旅遊區：以清前史迹和名山秀水爲特色的中部旅遊區、以海濱風光爲主的遼東半島旅遊區、以山海風光、名勝古迹並重的遼西走廊旅遊區。圍繞這三個旅遊區，該省將逐步開發建設和完善二十多各具特色的主要景處，以滿足日益增長的國內外遊客的需要。

NYK LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司

香港海富中心·第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	KUBBAR	7月29日	地中海各埠
	ELLI	8月1日	紅海埠：鳩打、亞卡巴、吉布地、亞厰、荷地打、蘇丹港、亞丁。
	LAVENDER	8月4日	
	ANGELIQUE	8月10日	
	LANTANA	8月11日	
	MORNING BREEZE	8月12日	
	LINDEN	8月14日	
遮打 全貨櫃船	LIVERPOOL BAY	8月1日	直航遮打，亞卡巴
	BREMEN EXPRESS	8月8日	
東非	DELICIA	8月11日	蒙巴沙·達巴斯撒拉姆
南非	S.A. VAAL	8月5日	德班、開普敦、伊利沙白港。
	NEDLLOYD COLOMBO	8月25日	
西非	A VESSEL	8月6日	MATADI 馬它地
印巴	WAKAMIZU MARU	8月16日	可倫坡，孟買，喀拉蚩。
吉大港	ARC ODYSSEUS	8月10日	加爾各答，仰光。

T.S.K. LINE

香港至椰加達（全貨櫃服務）

往：星加坡、椰加達、泗水。（祇收貨櫃貨）

SOVEREIGN ACCORD	8月5日開行
HERMES ACE	8月20日開行
SOVEREIGN ACCORD	9月5日開行
HERMES ACE	9月20日開行

入口輪船表

船名	西名	何處來	日期	公司
萬春	WAN CHUN	台灣	廿八	大榮
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	廿八	國光
愛比	ELBE	新西蘭	廿八	基士頓
力量	ALS STRENGTH	基隆	廿八	亞聯
三星	SANSEI WHITE	日本	廿八	山下
木星雅士	JUPITER ACE	日本	廿八	美邦
甲巴	KUBBAR	基隆	廿八	日郵
長青	EVER OASIS	新加坡	廿八	利達
海富	MARINE CONTAINER	高雄	廿八	永裕
壽陽	XUN YANG	蕪湖	廿八	招商局
太平洋飛箭	PACIFIC ARROW	美國	廿八	汎洋
長行	EVER GOING	新加坡	廿八	利達
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿八	永裕
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	廿八	海陸
海王	HAI WANG	台中	廿八	永裕
易津	TRADE RELISH	天津	廿八	輝騰
新海虹	NEW HAIN HUNG	上海	廿八	華運
利邦力加	NIPPONICA	基隆	廿八	天祥
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3	福州	廿八	華夏
海隆	HAI LONG	基隆	廿八	永裕
廣州	KWANG CHOW	天津	廿八	華夏
中華貨櫃	CHINA DONTAINER	歐洲	廿八	港郵
新比利尤斯	ZIM PIRAEUS	新加坡	廿八	新興
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	廿九	馬士基
捷光	CLIPPER FLAME	日本	廿九	東源
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿九	新興
新的港	ZIM TRIESTE	台灣	廿九	新興
美維珍妮亞	AM.VIRGINIA	美國	廿九	美輪
雅多利亞	ASTORIA	美國	廿九	大三
快鷹	FAST EAGLE	台灣	廿九	康德
諾珍珠	NORASIA PEARL	台灣	廿九	仕嘉
長益	EVER OBTAIN	台灣	廿九	利達
立謙	UNI MODEST	台灣	廿九	利達
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	日本	廿九	馬士基
亞洲雅士	ASIAN ACE	基隆	廿九	東洋
蘇班亞	SUPANYA	基隆	廿九	港恒
金華	KING HWA	高雄	廿九	永裕
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿九	港恆
明春	MING CHUN	台灣	廿九	大榮
江河	JING HE	澳洲	廿九	遠運
	VARRAZANO BRIDGE	美國	廿九	川崎
	KIANG REEFER	新加坡	廿九	寶隆
錦春	CHIN CHUN	台灣	廿九	大榮
榮衔	NATIONAL DIGNITY	馬尼拉	廿九	海豐
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿九	港恒
運豐	YUN FENG	大連	廿九	華夏
長冠	EVER LAUREL	台灣	三十	利達
	AMERICAN ENVOY	美國	三十	美輪
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	美國	三十	大三
武雅瑰拉蒂	BUNGA MELATI	台灣	三十	港郵
中華瑞祥	R.R. RATNA	印尼	三十	港郵
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	三十	美邦
萬利	WANLIE	曼谷	三十	緯利
金馬	TROPICAL MARINA	日本	三十	中央
知克	ZHI YIN	武漢	三十	華夏
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	三十	東宇
諾卡塔戈	NORASIA CRTHAGO	歐洲	三十	仕嘉
汀江	TING JIANG	上海	三十	輝騰
華航	F.E. PILOT	上海	三十	華夏
新華一號	XIN HUA 1	曼谷	三十	三寶
新海利	NEW HAI LEE	上海	三十	華運
保衛者	SL.DEFENDER	美國	三十	海陸
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴	三十	國光
國利二號	KUO LIE 2	高雄	三十	永裕
阿蒂拉	LANKA ATHULA	台灣	三十	東亞
彩虹	RAINBOW	釜山	三十	港興
白河口	BAI HE KOU	上海	卅一	遠運
華意	WAH YEE	曼谷	卅一	遂初
天燕	TIAN YAN	天津	卅一	輝騰
海勇	HAI YONG	台中	卅一	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	卅一	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	卅一	海昌
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	卅一	寶隆
高恒	KOHENG	汕頭	卅一	華夏
依莉	ELLI	日本	卅一	大三
桂林	KWEILIN	新西蘭	卅一	太古
新合	SUN HOPE	日本	卅一	海聯
好利	HORN	釜山	卅一	港興
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	卅一	馬士基
枝江口	ZHIJIANGHKOU	上海	卅一	遠運
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKIY	澳洲	卅一	華林
渣華偉士吉	NL.WISSEKERK	基隆	卅一	渣華
	MING PROPITIOUS	美國	卅一	華海
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	卅一	海陸
山王丸	SANNO MARU	日本	卅一	山下
廸漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	卅一	華林
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	卅一	太古
克里特石榴	KRITI GARNET	日本	卅一	大三
索非亞	SILVIA SOFIA	美國	卅一	偉特
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	卅一	馬士基
比良丸	HIRIA MARU	台灣	一日	日郵
大高	WILLINE TAIKO	台灣	一日	百保利
亞洲明珠	ASIAN PEARL	高雄	一日	太古
長宇	EVER GLOBE	美國	一日	汎洋
萬利怡美利	MANOL EVERETT	釜山	二日	福來
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	二日	馬士基
合旺	HERWANG	上海	二日	華夏
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	馬尼拉	二日	怡和
光大二號	KWANG TA 2	高雄	二日	永裕
天翔	SKY HOVER	天津	三日	輝騰
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三日	永裕
福興二號	FOO HSING 2	高雄	三日	永裕
拉雲達	LAUENDER	基隆	三日	日郵
瑞球橋	TRANSWORLD BRIDGE	台灣	三日	港郵
南泰王子	NANTAI PRINCESS	台灣	三日	欣洋
太平洋前進	PACIFIC PROGRESS	台灣	三日	天祥
柏高	PAGO	仰光	四日	新興
長合	EVER GATHER	新加加坡	四日	利達
柏高	PAGO	仰光	四日	新興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	四日	新興
派敦	PAITHOON	新加坡	五日	港恒
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	五日	中央
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	五日	永裕
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	六日	港郵
安春	AN CHUN	台灣	六日	太古
通洋	MILD OCEAN	上海	六日	輝騰
惠華	HUI HUA	曼谷	七日	珠江
錦江	JIN JIANG	上海	七日	金鋼

今日空郵（星期一）截郵時間

	信件	郵包
台灣、馬來西亞半島	上午十一時	上午十時
沙巴、印尼、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
汶萊	下午一時	正午十二時
孟加拉	下午三時	下午二時
雷尼汪、吉布地、沙爵越	下午四時	
西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、約旦、蘇丹		下午四時
澳洲、西澳洲、斐濟、巴布亞新畿內亞、紐西蘭、印度	下午四時	下午三時
卡塔爾、約旦、莫三鼻給、扎伊爾、阿富汗	下午五時	
英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、叙利亞、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、挪威、瑞典、瑞士、西德、利比亞、意大利、丹麥、奧地利、比利時、尼日利亞、法國、加納、利比里亞、芬蘭、肯雅、毛里裘斯、也門（人民民主共和）、南非、以色列、塞浦路斯、希臘、荷蘭、日本、巴林、沙地阿拉伯、科威特、埃及、巴基斯坦、新加坡	下午五時	下午四時
南韓、美國、瑪利安娜羣島、緬甸、巴拿馬共和、那魯、夏威夷	下午六時	下午五時

出口輪船表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	西北太平洋	廿八	總統
太平洋飛箭	PACIFIC ARROW	西北太平洋	廿八	汎洋
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	廿八	天祥
長行	EVER GOING	紐約	廿八	利達
美維珍妮亞	AM. VIRGINIA	加州紐約	廿九	美輪
榮衔	NATIONAL DIGNTY	洛杉磯三藩市	廿九	海豐
雅多利亞	ASTORIA	西北太平洋	廿九	大三
太平洋彩虹	PACIFIC RAINBOW	檀香山紐約	廿九	富必
	AMERICAN ENVOY	加州紐約	三十	美輪
	VERRAZANO BRIDGE	西南太平洋	三十	川崎
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	卅一	馬士基
保衛者	SL.DEFENDER	西南太平洋紐約	卅一	海陸
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	卅一	大三
	MING PROPITIOUS	洛杉磯紐約	卅一	華海
莉莉星	LILY STAR	洛杉磯紐約	卅一	新興
長宇	EVER GLOBE	西南太平洋	一日	利達
索非亞	SILVIA SOFIA	加州	一日	偉特
中華普慶	ORT.EXPLORER	西南太平洋紐約	一日	港郵
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	西北太平洋紐約	一日	總統
比良丸	HIRA MARU	西北太平洋	一日	日郵
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	二日	馬士基
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	二日	利洲
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	檀香山	二日	怡和
歐洲綫				
利邦力加	NIPPONICA	地中海	廿八	天祥
諾珍珠	NORASIA PEARL	歐洲	廿九	仕嘉
新的港	ZIM TRIESTE	地中海	廿九	新興
長益	EVER OBTAIN	地中海	廿九	利達
快鷹	FAST EAGLE	紅海地中海	廿九	康德
甲巴	KUBBAR	地中	廿九	大三
唐河	TANG HE	英國歐洲	三十	招商局
賓金寶	BENCOMO	地中海	三十	海柏
長巨	EVER LAUREL	歐洲	三十	利達
廸漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	卅一	華林
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	一日	太古
力康	NIHON	歐洲	一日	寶隆
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKIY	歐洲	一日	華林
合旺	HERWANG	歐洲	三日	華夏
環球橋	TRANSWORLD	歐洲	三日	港郵
利來萬力	NL.VAN NECK	地中海	四日	寶隆
拉雲達	LAVENDER	紅中海	四日	日郵
明光	MING GLORY	歐洲	四日	華海
塞斯通	SEXTUM	地中海	六日	天祥
若比蘭	RUEBELAND	歐洲	六日	東亞
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	六日	華林
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	六日	華林
長成	EVER GROWTH	歐洲	七日	利達
新布里斯班	ZIM BRISBANE	地中海	七日	新興
澳洲綫				
新比利尤斯	ZIM PIRAEUS	澳洲	廿八	新興
愛比	ELBE	新西蘭	廿八	基士頓
澳洲開發	AUST-EXPLORER	澳洲	廿九	怡和
	KIANG CAREER	弗里曼特爾	三十	寶隆
白河口	BAI HE KOU	澳洲	卅一	遠運
桂林	KWEILIN	新西蘭	二日	太古
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	新畿內亞南太平洋島	二日	怡和
印·巴·中東綫				
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯灣	廿八	總統
新的港	ZIM TRIESTE	科倫坡印度	廿九	新興
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	廿九	馬士基
快鷹	FAST EAGLE	紅海	廿九	康德
立謙	UNI MODEST	阿拉伯灣	廿九	利達
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	三十	東亞
捷光	CLIPPER FLAME	仰光吉大港	三十	東源
金阿曼	GOLDEN AMMAN	紅海	卅一	嘉聯
多利	HORN	吉大港	一日	港興
明城	MING CHENG	阿拉伯灣	二日	招商局
大高	WILLINE TAIKO	阿拉伯灣	二日	百保利
林肯總統	PRES.LINCOLN	阿拉伯灣	三日	總統
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港	三日	福來
利來萬力	NL.VAN NECK	遮打阿喀巴	四日	寶隆
明光	MING GLORY	遮打	四日	華海
阿爾泰	OASIS ALTAIR	阿拉伯灣	五日	日郵
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡阿拉伯灣	六日	東海
金亞麗莎	GOLD ALISA	科倫坡印度	六日	新興
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	遮打	六日	華林
柏高	PAGO	仰光	七日	新興
馬利高克	MARIGO K	馬德拉斯	八日	華林
東方皇冠	ORT.CROWN	孟買	四日	港興
依莉	ELLI	科倫坡紅海	廿一	日郵
東南亞綫				
美西美	MAH 2	曼谷	廿八	振盛行
加路迦	AND. KAOLKA	印尼	廿八	亞利來
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	廿八	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	廿九	東洋
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿九	港恒
立謙	UNI MODEST	新加坡	廿九	利達
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴山打根斗湖	廿九	國光
泰峰	TAI FENG	曼谷	廿九	三寶
長益	EVER OBTAIN	新加坡	廿九	利達
三星	SANSEI WHITE	新加坡	三十	山下
中華瑞祥	R.R.RATNA	新加坡泗水	三十	港郵
蘇班亞	SUPANYA	新加坡	三十	港恒
長冠	EVE LAUREL	雅加達	三十	利達
金馬	TROPICAL MARINA	新加坡巴生	卅一	中央
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	卅一	山下
金明	GEMINI MOON	印尼	卅一	五洋
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	卅一	東宇
中利	CHUNG BAY	新加坡曼谷	一日	緯利
新合	SUN HOPE	新加坡	一日	海聯
多沙灣	SANDYS LIE	曼谷	一日	海陸
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡巴生	二日	馬士基
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	二日	馬士基
華意	WAH YEE	曼谷	二日	珠江
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	二日	港郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	二日	福來
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	三日	國光
台灣·日本·釜山綫				
木星雅士	JUPITER ACE	日本	廿八	美邦
長行	EVER GOING	高雄基隆韓日	廿八	利達
木星	JUPITER	釜山	廿八	港興
東南	HP DONNNAM	釜山	廿八	東發
海富	MARINE CONTAINER	台灣	廿八	永裕
激玉泉	SHUYUQUAN	青島	廿八	華夏
海民	HAI MING	高雄	廿八	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿八	威高
芝山四號	ZHI SHAN 4	上海	廿九	華運
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿九	永裕
易津	TRADE RELISH	天津	廿九	輝騰
明春	MING CHUNG	日本	廿九	大榮
明新	MING CHUN	日本	廿九	大榮
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿九	東洋
錦春	CHIN CHUN	日本	廿九	大榮
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿九	新興
寶利星	BONNY STAR	釜山	三十	新興
萬利	WANLIE	釜山日本	三十	緯利
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	釜山日本	三十	港郵
厚華	HUA WAH	天津	三十	華夏
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港北京	三十	招商局
秋河	QIU HE	新港北京	三十	招商局
蘇班亞	SUPANYA	高雄基隆	三十	港恒
彩虹	RAINBOW	釜山	卅一	港興
非洲綫				
渣華眾富	NL.LEUVE	東非	廿八	渣華
克里特石榴	KRITI GARNET	東非	一日	大三
渣華偉士吉	NL.WISSEKERK	西非	一日	渣華
南泰太子	MANTAI PRINCE	南非	三日	欣洋
南非瓦爾	SA.VAAL	南非	五日	怡和
金愛利莎	GOLD ALISA	西非	六日	新興

娛樂圈

愛靚唔愛命 林楚麒減肥減出禍

林楚麒近來顏容十分憔悴，皆因身體欠佳病了一場，其次主要減肥，引致手軟兼頭暈，經過檢查之後，醫生證實她是患上血壓低，營養不良。醫生曾對她說身體並不算太肥，不需要刻意減肥，服食藥物是維他命丸。

雖然日本上營養不良症，但林楚麒依然要繼續減肥，因她怕彼人說沒有恆心去減肥。

本月底林楚麒會前往澳門演唱「羅文演唱會」，回來之後她又會前往歐洲登台。林楚麒由於不大喜歡出外登台，原因是怕坐飛機，故她對出外登台興趣不大。同時她已向醫生拿了一些安眠藥和暈浪丸，準備上機時服食。

林楚麒又稱，她願在香港工作，因在香港工作比任何地方也舒服得多。

對於無綫處理流行曲創作賽事 周梁淑怡不予置評 謂留給外界作評論

覺邱德根選電視先生有綽頭有新意

「一九八六亞太流行曲創作大賽」定於八月二日舉行，在臨近在即下，昨日，賽事委員會特為此舉行記者招待會，公報有關事宜。出席者有亞視董事局主席邱德根，富才主席周梁淑怡及兩位來自英國的舞台設計師等。

周梁淑怡在會上透露，大會除了安排八位司儀外，尚會安排五至六位嘉賓，他們都來自視播界有相當貢獻和性格人物，然而大會未必安排嘉賓上台訪問，但相信已成為節目一部份，至於名單則象關子不予透露。

周梁淑怡表示，目前，亞視已聯絡上去屆得主夏韶聲，拍攝宣傳片段，但她得悉是次亞視聯絡困難，在多番接觸下才成功，同時，她又知道亞視所籌備「亞太流行曲」，無論是覓嘉賓宣傳或其他方面，亦都阻礙重重，並不順利。主要原因非亞視時間調配出現問題，而是亞視與友台界限分明，自然地工作受阻。

據知，是次無綫所以答允讓旗下歌手亮相亞視，主要原因是兩台先定下協議，協議內容大致是無綫只予卅秒予旗下歌星作宣傳。故此，歌星不能亮相亞視的「綜合八六」。同時，在今天的「亞太流行曲」試聽招待會上，無綫歌星只能在錄影帶播出相片，與其他歌星播出活動歌曲片段有別。

提及亞太流行曲統籌經理張遠榮會力指無綫宣傳不力，對此，記者問及周梁淑怡意見。她表示無綫有權採用自己政策，但個人認為正如湯正川所言，每台均有不同做法，總之出自良心。記者再問她滿意目前無綫宣傳嗎，周梁淑怡答謂站在局外人立場來說，根本不能要求無綫處理什麼，畢竟自己只負責節目製作，若說出不滿，應由亞視首先提出。

雖然如此，周梁淑怡也希望四台能攜手舉行盛典，這樣才會更理想，同時，她亦希望四台能無分彼此，落力做好。她稱，明顯地外界可以看出各台的熱衷及落力程度，相信這點亦由外界評論。

至於八位來自四台司儀，在該賽事中將安排混合工作和出場，務求能打開廣播事業，不分界限之門。另外，得獎者由邱氏頒贈獎項。

有關亞視即將獨立製作的「電視先生」，周梁淑怡強調已向邱氏說過有綽頭和新意，相信該節目能令到傳播機構健康發展，並且產生刺激作用。

目前，周梁淑怡正與邱氏相討合作大計，但形式尚未能公佈。

亞太流行曲創作賽 舞台服裝及舞蹈編排具特色 演藝學院舉行港區決賽

「一九八六亞太流行曲創作大賽」香港決賽，已定於八月二日（星期六）晚上八時假香港演藝學院隆重舉行。此項由本港四間傳播機構協辦及聯播，由亞洲電視主辦，及富才製作有限公司負責製作的樂壇盛事，首次安排在香港演藝學院舉行，益令今次的賽事更具意義及姿采。

賽事委員會昨（廿七）日下午三時假香港演藝學院舉行記者招待會。亞洲電視董事局主席邱德根，富才製作有限公司主席周梁淑怡等，在席間分別介紹兩位來自英國的舞台設計專家MIKE DESMOND，燈光設計專家ANDY GARDNER，及負責舞蹈編排的舞蹈大師韓龍潔，音樂指揮徐日勤，負責為參賽歌手設計服裝的時裝專家林偉釗，SARA STURGEON，唐龍，鄧達智，趙耀倫，李少強，DEUX-Z（鄧榮深、鄧志忠）等與新聞界認識。

今次的賽事別具特色，舞台及燈光、音響設計，配合演藝學院原來的優點之外，服裝方面亦根據參賽歌手及其演繹歌曲的風格而設計。廿二首歌曲將分為七組，配合七組不同服式，舞台亦隨之作出七次不同的變化，而每一組出場服裝，亦與舞台設計互相配合，色調和諧之中顯出特色。

出席昨日招待會者，除邱德根主席、周梁淑怡女士外，尚有：亞洲電視公司秘書黃維城，市務總監張潤榮等。

元彪生日會與日本影迷聯歡時情形。

劉美娟自言演技進步。

華僑影話

最愛 細嚼慢嚥的文藝片

釋靈

前前後後不外三個人的三角戀愛故事，兩個從小一起長大的女孩子，情同姊妹，信當長大後，一個預備嫁，另一個卻突然發現自己愛上了好朋友的未婚夫。

未來是個十分古老的題材，但却因為是由兩個老女人久別重逢開始，帶出一層又一層的回憶，使這個古老的故事也新鮮了起來。加上對白寫得好，觀眾在兩個老女人的詞鋒裏，看到她們當年的事故，感覺到她們彼此之間的那份勾心鬥角和處心積慮，複雜的人性也就在溫和的畫面中表露無遺。

筆者喜歡張艾嘉在鳳木火紅的樹頂拉開序幕，那是一種鄉土中又混合了炎炎盛夏的鬱悶的感覺。兩個老女人——繆騫人和張艾嘉徐徐的慢步輕淡，給人寧靜平和的假象。在展開回憶時，懷舊的色彩極濃，不論服裝、髮型、飾物甚至陳設、建築，都十足六十年代的感覺。所以訂婚派對中有一場露台戲，觀眾即有人開聲曰：「陳寶珠蕭芳芳個類片！」的對白。

繆騫人和張艾嘉都演得好，以演老女人而論，繆的小動作配合，似略勝一籌，但張的精華演出，則在與林子祥幽會一幕，欲拒還迎中含少女矜持，每一個細微的表情，動作，都能帶給觀眾一些感應。當結婚在即，雙方都感到壓力，繆騫人出去購物，張艾嘉在新房洗刷，林子祥出現，張的震驚與後來轉變，侯見張與林默坐廳中，之後乃強作鎮定的顧左右而言他，是令戲的高潮點。

側聞有人嫌悶，但亦有人感慨於此戲迎合三十歲以上的人靜靜的品味。筆者以為，年紀並不重要，重要的是，那人必須有過真正的愛情，那怕只是一段埋在心底沒有表露過的依戀，都會使他能感受到此片中的感情。

張國榮只呼吳婉芳爲阿女。

李美珊選美落敗回來覺失望 聲稱已盡了全力 評判喜南美小姐

李美珊昨晚從巴拿馬返港，是次行程逾一個月，主要原因是在紐約期間受阻，故要延遲至昨才抵港。李美珊在參選環姐前，曾公開聲言信心極大，可是她卻落空而回，就連打進前十二名也落敗。對此，記者問她感到失望嗎？李美珊坦言有些少，但她強調已盡力而為。

她表示自己在該地的確風頭頗勁，甚至排舞師也安排她拍攝電訊，不過，李美珊認為成敗得失也不重要，反正此行可以吸收經驗，同時又能認識更多朋友，真是一舉兩得。

李美珊稱，在眾多佳麗中，與以色列小姐和日本小姐較談得來，另外，由於受到佳麗歡迎，連攜帶之禮物也不夠，於是李美珊只好求助於在港姐姐，囑咐她寄增援禮物。

記者問她有考慮過落選原因嗎？她謂可能評判較喜歡一些南美洲佳麗，原因是她們經常抱着作戰狀態，無論是服裝和衣著各方面也做到最好，這才能與眾佳麗爭研鬥麗。

當記者問她此行的最難忘經歷時，李美珊毫不考慮透露是首次進行綵排，大會安排各佳麗伴着一位小妹妹出場，同時更一起高歌，在佳麗心目中，小妹妹的天真無邪可見一斑，此情此刻令佳麗感動地流淚起來，她稱，這份無形情義，在局外人方面來看，實在難以體會，而她為此就落淚了三次！

「時勢英雄」意外頻生 補行開鏡祈福 求拍攝能順利

昨日，「時勢英雄」進行開鏡和祈福儀式，據該劇監製楊錦泉表示，該劇由於自開拍以來，意外頻生，有見及此，為了安撫演員，決定補行開鏡儀式，同時亦順道祈福許願，務求一切順順利利。

「時勢英雄」將會連同「秦始皇」、「少林英雄」、「我愛香港」，參予在十月卅一日居紐約國際電影節參展至一月四日舉行的廿九屆盛會中。因此，「時勢英雄」在九月前將完成剪輯階段，並且寄往參展。

「時勢英雄」接着「西施」推出，今天開始，該劇將會舉行盛大宣傳活動，為期一星期。

「亞太流行曲創作大賽」昨舉行記者招待會。

傣族姑娘

「文成公主」另一女角張希玲是泰族人。因為父母早已漢化了故而改姓張。

張希玲寫得一手好字，唸的又是漢文，看其人一點也沒有小數民族的影兒。所以我一見她便說：不像呵，你哪一點兒像泰族人？

這二十歲小姑娘以手拂起垂額的柔髮指指額頭說：一瞧，這便是泰族以的額高高突突的。

我留神看，果然是。

希玲的母親是醫生，父親是地質工程師，父母早就在雲南昆明定居，她也在這見出生的。但是祖父母，外祖父母現仍住在邊遠泰人的村落，要乘一個多小時飛機才到。

我問：有沒有穿泰族的桶裙呢？

小希玲側着頭報我以可愛的微笑說：有呵，那便是回鄉去見祖父母他們的時候。

陳麗思

李美珊與送給大會的蛋

華僑日報・比華電影公司 聯合主辦 「紫色」問答有獎遊戲

參加辦法：請填妥參加表格，寄回香港荷里活道一一〇號華僑日報娛樂版收。

獎　品：一、特別獎十名，各得GOLD HUNTER皮包一個（$ 70 ）

二、入圍獎卅名，各得「紫色」精美T恤一件（$ 50 ）

截止日期：一九八六年八月三日

揭曉日期：得獎者將以抽籤形式抽出，名單刊登於一九八六年八月五日出版之華僑日報娛樂版，得獎者將獲另函通知領獎。

問　題：一、「紫色」一片由誰人監製導演？

A．史提芬史匹堡　B．大衛連

二、「紫色」一片榮獲多少項奧斯卡提名？

A．無　B．十一項

三、「紫色」一片由那間戲院獨家獻映？

A．碧麗宮　B．明珠

姓名：________ 身份證號碼：________ 電話：________

地址：________ 答案：1.　2.　3.

港台電視部人手不夠 正考慮招兵買馬 亞視怕被拉角謀對策

據知，港台現已購入前佳視舊址的製作中心，理應增加製作份量，可是情況却效果相反，原因是港台人手不足，因此，港台目前考慮招兵買馬，務求增添人手，而考慮藝員將會在港台旗下演員中發掘。

有鑑於此，亞視聞風立刻把藝員合約加長，由慣性的一年改爲兩年，此舉作用是保障亞視權益。亞視是次行動，已被一位藝員親口證實。

然而成爲港台藝員，報酬較兩台稍低，但以其他條件而言，亦不遜於兩台，肯定地說港台藝員有較大自由，可以有更多出外發展機會，自然地又可以搵錢了。

吳啓華為「城市故事」客串一集戲。

秋仔放棄不演角色 吳啓華不介意演

吳啓華昨日客串一集「城市故事」，雖只演出一集，但實際却拍攝了三天；進度緩慢可見一斑。吳啓華解釋箇中原因，可能是劇本混亂，引致經常跳拍。

吳啓華目前已接獲通知，拍攝「鑽石王老五」。據知，他在該劇角色，原先屬意於秋仔，有鑑於秋仔婉拒，才考慮用吳啓華。問吳啓華介意執二攤嗎？他答謂以他所知，監製會勵珍對自己說過角色首選，他不會理會其他，就考慮的就是自己，故此，反正能夠代替秋仔演出，算是執二攤也有所謂，也不算是一件壞事！

另外，昨日參與祈福儀式的演員包括有劉松仁，黃造時，麥翠嫻，潘志文，馬妮莉等。

劉美娟騎馬有驚無險 自覺演技漸進步 對演十多歲女無把握

劉美娟昨日穿上一套輕便騎馬服裝，在記者追查下，原來她爲了拍騎馬鏡頭之故。她稱由於小時試過騎馬，故此並不担心，加上師父從旁協助，信心更爲堅定。不過，她亦差點墮馬，幸好及時身手靈活控制得宜，救回一命。在旁的工作人員見狀也大讚自己身手不凡。

劉美娟自拍劇以來，自覺演技漸漸進步，對此感到非常高興，她謂在「英雄故事」中，自己是飾演一位十餘歲少女，因此，自己感到難以揣摩角色，並且担心表情過於誇張，令觀眾不接受，所以，在演出初期實在感到吃力，幸好目前已習慣下來。

她迄今除了演出「英雄故事」外，又腳踏「赤腳紳士」，在兩邊兼顧下，公司已減少她在「英雄故事」中戲份。另外，拍攝已久的「薛剛反唐」尚未推出，爲此，劉美娟坦言盼望立即播出，以看看自己表現。據知，「薛剛反唐」將會承接「神劍魔刀」播出。

潘志文、麥翠嫻飾演情侶。

黃衍豪、袁潔瑩、林穎嫻、羅明珠、栢安妮、何佩兒等，昨由星加坡返港時在機場合攝。

張艾嘉留院治病，楊凡探望時，張母亦陪同在場。

元彪生日友好到賀

元彪前日和五十位日本影迷假海城酒樓叙餐，圖中張國忠、劉觀偉、李賽鳳、李小麟，同出席爲嘉賓。至於李賽鳳最近忙於拍演電影「盡訴心中情」，她與嘉禾合約已屆滿，不過李賽鳳沒有再與嘉禾續約。聞她目前已轉投星輝簽了兩年合約。圖前排右起：元彪、李賽鳳、彭秀霞、張國忠。後排右起李小麟、劉觀偉等同在宴中留影。（球）

亞視爲配合播亞運會 十月份節目大調動 話劇安排三綫上場

亞視董事局主席邱德根昨日會見記者，他透露，九月份爲了配合亞運播出，亞視節目將有大調動。由於對台播出亞運安排在黃金時間七至八時，故此亞視配合充實該段時間節目，特地播出溫馨合家歡節目「我兒萬歲」，令觀眾有不同選擇機會。

原定時間播出的「綜合八六」，特押後至十時播出。同時，在亞運播出期間，「綜合八六」將暫定播出兩週，直至十月二日爲止。邱氏強調，是次該節目所以調動，非打入冷宮，而是「綜合八六」到目前爲止，仍進行摸索階段，相信調動後的「綜合八六」，將轉爲新形式推出，務求令觀眾耳目一新。

邱氏透露，在九月廿二日開始，亞視節目將沿三綫路綫，而三綫話劇均有不同類形劇集，其中包括有古裝、時裝，甚至來自星加坡，台灣或內地製作的話劇，除此之外，本地製作劇集也不可缺少。

在計劃中，七時至八時將安排播出「我兒萬歲」，八時半至九時半推出劇集未定，可能是梅小青的警匪劇集，而九時半至十時半將播影由莊偉健監製的「清末四大奇案」。這樣的安排三綫劇集，無可疑問會加強人手，記者問邱氏人手會應付得來嗎？他答謂雖然辛苦點，也是值得的。

另外，亞視目前已購入由內地中央電視台製作的「西遊記」，該劇共達廿六集，迄今正在進行剪輯中，待準備功夫完成將會推出。

提及「電視先生」，邱氏透露有鑑於男士三十一枝花，故此將放寬報名年齡，由原定的十八歲至卅歲，改爲十七歲至卅五歲，務求令卅歲過後的男士有競選機會。

有關獎項方面，目前尚未決定，肯定地獎品一定不如亞姐優厚，可能是重女輕男之故，同時，有關「電視先生」形式方面，預計形式與港姐或亞姐有別。

此外，計劃中又會起用落選亞姐伴着「電視先生」出場，同時在預算中又會起用女司儀，對答部份亦會一改以往選美作風，任用全女班司儀上陣，務求令節目更創新。

利智與黎燕珊並肩拍照以關話。

星影聲

歧見仍在

「環球小姐」選舉曲終人散，代表香港的李美珊落敗是一定之理，很多人對她存着很大希望，但這樣結果，已經見怪不怪。雖然港姐李美珊學歷高，身材高，及懂多國語言，但始終是黃皮膚。想入選嗎？難矣！（寶）

鄭君綿披髮

鄭君綿在「神劍魔刀」中又是披頭散髮的武林高手，似足以往他在粵語殘片的扮相，若不是如今有彩色畫面，真的以爲在看殘片呢！（雲）

平淡見趣味

「城市故事」雖是普通生活故事，但能從平淡中帶出趣味，加上新面孔入浴新感，可算成功的第一步，希望這劇集不要像「香港八六」般一播便是幾年，否則，再好的劇集也會變得乏味。（雲）

港貨外銷競爭劣勢迄今未能扭轉

至六月份為止港貨出口值連續四個月同回增，但由於頭兩個月出口值仍縮，使上半年的總出口值成長相應拉低，故上半年外銷屬於止跌回穩性質，台韓出口業績半年來較香港猶過之，反映出口競爭力尚處劣勢，使人憂慮。

今年五月份港貨外銷總值比去年同月增近一成半，這是繼三月份以來連續第四個月報升。且到五月底為止，本港製造業的手頭訂單仍能維持未來四個半月的生產，更意味着今年第三季本港工業生產與出口貿易將可保持旺態。事實上，以近七月份以來各行主要工業的開工率普遍達七成半至八成，以致港美與港歐兩條主要海、空出口貨運綫均呈現擠擁，足以證實這一個季期的工業生產與出口付運均好維持旺勢。下面我們就今年上半年的對外貿易數字作一概括的申述。

出口方面，今年六月份港貨出口值為一二五點四六億元，比去年同月增加一五點九○億元或百分十四點五。而頭六個月的出口總值為六五三點七四億元，比去年同期增加四九點六六億元或百分八點二。

從統計顯示：今年三月份、四月份及五月份港貨的出口值分別比去年同期增加百分廿一點八、百分十七點五和百份十四點五，但由於今年頭兩個月的出口值仍出現退縮，因此，頭六個月的出口成長率相對被拉低。

對於今年上半年本港工業生產復甦與出口貨值復舊，我們已曾一再引申，去週恆生銀行最新一期的「恆生經濟月報」，對於出口貿易持續一年多的下降趨勢已然扭轉的成因也作了精闢的分析，其觀點基本與我們所說的接近。

據恆生經濟月報分析：「本港出口得以迅速復甦，有賴兩種因素支持。其一是石油及其他原材料年來大幅跌價，令世界經濟普遍受惠。對一般工業先進國家而言，石油及其他原產品價格下跌，除有利於穩定物價外，亦足以改善貿易價格比率，這兩種情況俱有助於提高國民實際收入水平。

以美國為例，消費水平即因上述情況而略有改善。另方面，美國經濟本身的表現，亦不如預期般差勁，由於美國經濟迄今仍有增長，美國工商界不得不轉而補充存貨，以應國內消費需求，在這種情下，港貨輸美乃得以回復增長。

形成本港出口好轉的另一主要而且較多人引用的因素，是匯率變動所產生的作用。由於港元跟隨美元大幅下挫，港貨出口成本折為外幣亦相應下降，這種匯率作用，在日本和西德兩個市場影響最大。以今年首四個月計，港貨輸往西德及日本分別上升百份廿四及百份七，這與港元自去年初對西德馬克及日元分別貶值百份三十一及百份三十六有直接關係。

除西德及日本兩大市場外，港貨在其他市場的競爭力亦隨港元下跌而加強。最明顯的例子，是日元經不斷升值後，現已開始打擊日本出口，各地進口商對日元強勢懷有介心，都設可能以其他貨源代替日本產品，無形中提高了其他出口國家的銷售機會。

有一點我們要補充的是，今年上半年的出口值增長雖接近一成，但是實際的出口表現便不如表面般大。原因是今年的出口貨價回升。據估計六月份出口單價平均比去年同月上升百份七左右，而上半年的平均出口單價則約上升百份六點五左右，在撇除單價的升幅後，六月份出口貨量約比一年前增加百份七點五，上半年實際出口貨量則約增百份一點五而已，況且在外銷的港貨中除了有些重報與虛報外，更有估率頗巨大的非港產成份。因此，我們相信純港產的出口表現仍是屬於負成長性質。

由於出口迅速復甦，工業耗用原料及半製品亦相對增加，入口貨的成長亦相對加快，四月份及五月份的入口貨值分別增加百份十三點五和百份十六點三。六月份入口貨值則為二二八點二六億元，比去年同月增加三○點七八億元或百份十五點六，比今年五月份亦多出四點八六億元或百份二點二。

今年頭六個月入口貨總值為一二三三五億元，比去年同期增加了一○五點六三億元或百份九點四。

從另一個角度看，入口貨值的回升在很大的程度上得惠於工業生產復甦。一向用以反映未來生產活動的原料進口留用數字，繼去年末季增加百份三後，今年首四個月再增加百份九。儘管頭四個月的消費品進口留用增加百份以八，但頭四個月零售數字實質下跌百份一，意味着消費品入口多了，但消費力仍疲弱。值得指出的是，由於港元隨美元在去年九月後迄今持續下跌，使入口貨成本相應提高。據入口商估計，今年六月份入口貨單價約比一年前高出百份十左右，頭六個月平均升幅約為百份七，撇除此一因素，六月份入口貨量約增加了百份五點六，頭六個月的實際增幅約為百份二左右。

轉口方面，今年六月份轉口貨值為九五點九八億元，比去年同月增加了二八點四七億元或百份十五點一。但比今年四月份則回減二點七一億元或百份二點七。雖然第二季開始轉口貿易也止跌回增，但不足以說明中國緊縮外匯使用措施已放寬，另外，由於第二季開始亞太區各地貨品對歐美市場輸銷亦晉旺季，形成有較多鄰區產品以致內地貨品經港轉運歐美回增，實際情況仍有待進一步查察。不過，六月份的轉口貨單價，據商人估計約比去年同月上升了百份六點五左右，撇除此一因素後，實質轉口貨量約增加百份八點五。

綜計今年上半年轉口貨總值為五三○點三三億元，比同年同期增加了三點九一億元或百份○點七，期內轉口單價平均比一年前高出百份七，撇除此因素後，實際轉口貨量約下降了百份六左右。

在轉口放緩下，令總出口的成長較入口稍細，形成外貿赤字重見。六月份對外貿易再出現六點九二億元逆差，而上半年的累積赤字則達四九點二八億元。

對於今年第三季的出口表現預料仍可維持穩定的局面，原因是各主要行業中的二百家大廠在六月份的手頭訂單（按月計）比五月份增加了百份一而為四點四八個月，其中衣着（鞋類除外）為四點八八個月，增加百份一；紡織（除衣着外）為二點三八個月，減少百份三，塑膠製品為三點九二個月，減少百份四；金屬製品為三點七四個月，增百份三；電機及電工製品為五點三個月，無增減，其他行業為四點三九個月，無增減。

總的來說，出口復甦對本港經濟意義重大，但能否長時間延續與是否順利，則尚難斷言。特別是本港幾個主要競爭對手的貨幣亦同樣下跌，使港貨仍面對競爭仍強烈。事實上，今年來南韓及台灣的出口實績比香港猶有過之。說明港貨近年港貨在國際市場上與台韓競爭所處劣勢迄未轉。實為本港工業一項重要隱憂。（張錦超　一九八六年七月廿六日）

美元尋求到天然水平嗎？

一度出現的美元新跌潮似已成過去

七月上半月國際金融市場一度出現美元新跌潮未擴大，壓力已緩和，暫時將進入膠着局面，而找尋一個天然水平。同時一般對美元的波動關切不如利息變化大。最大的不滿是美國駐外人員的購買力。美元低對吸收更多外來遊客及改善赤字已有迹象，引起普遍的歡迎，美日專家認為美元無大崩跌之虞。

由六月下旬至七月初旬這段時間內，美元的國際兌值又出現一次是的跌潮。六月廿三日美元回升到二點二六八五馬克和一六九點二○日圓的高點後，再作另一回合強烈的跌勢，廿七日跌落二點二一○馬克和一六五點八五日圓，六月卅日再跌成二點一九五○馬克和一六三點九五日圓。七月四日至七日期間，美元再二點一七三五馬克跌為二點一六九五，兌日圓由一六○點九○跌為一五九點二○，十一日兌馬克回升到二點一八○五，兌日圓則回升到一六○點九○，十四日進一步升二二點一九馬克和一六一點三五日圓，隨後到了十八日收市，美元復跌為二點一四九○馬克和一五七點四五日圓。而在七月廿一至廿五的一週間，美元在二點一四五○至二點一三三○範圍上落，兌日圓則在一五五點三○至一五七點一○範圍起伏。

如果以七月七日美元兌馬克及日圓匯率與六月廿三日的高點比較，美元兌這兩種貨幣分別跌值百份四點四和百份之五點九。如再以七月十八日美元收市價與六月的高點比較，則兌馬克跌值百份五點三，兌日圓跌值百份六點九。在差不多一個月的時間內，美元的跌幅不可謂不大。

筆者在今次赴美旅行期間，日前在一個公開場合與美國加州大學兩位經濟學者談及最近美元的跌潮及美國當前的經濟實況及趨勢，這兩位學者均為加州大學的經濟系教授，一位為美籍的萊利教授，另一位則為日籍的黑田千石教授。

據萊利教授的分析：今年第一季美國的國民總生產值上升了百份三點八，比去年尾季的升幅百份二點一六及接近去年第三季的升幅百份四點一，基本上美國的經濟成長尚屬穩定，第二季的國民總產值升幅雖僅為百份一點一，情況無疑稍偏淡，惟對金融市場應不致構成重大的影響，最近美國第二大鋼廠LTV結束使工業方面給人一個較弱的感覺，但其他經濟環節尚有進步，例如第二季的個人消費開支上漲了三百四十億（第一季二百一十億），顯示個人收入穩定，因此，在未來的半年內，美國經濟成長仍可作穩看。

萊利表示：為了激勵工業景氣與促進出口，估計美國的貼現率還會有半厘左右的下跌。即由現行的六厘可能分兩次減到五厘半，如估計屬實，這將是美國近十年來的最低貼現利率，而最優惠利率則有望跌過八厘，但跌過七厘的機會甚微。利率進一步調低肯定對以後經濟起刺激作用。事實上，目前一般對今後的經濟成長仍有信心。相信第三季的國民總生產會有百分之四的升幅，而且第四季仍有可能增長，因為美元低價收益將陸續在往後反映出來。

對於美元走勢的看法，萊利教授認為最近美元的跌潮似乎已告一段落而到達一個天然水平。在可預見的將來不致出現暴升或暴跌的現象，但表現將屬穩中偏軟性質，初步估計，未來三個月美元兌日圓及馬克等主要貨幣約有百份二、五左右的跌幅。

黑男千石教授的分析認為，美國當然可以要求日圓進一步升值，但日圓升值並不是唯一能夠解決美日雙方日益加深的貿易磨擦，與改善日本對美國取得龐大貿易順差的方法。除了日圓升值外，年來日本政府在促進國內市場開放與刺激國內需求方面已很積極，對改善美日貿易將有一定的幫助。最近日圓兌美元升上一五五的戰後新高點後，去週已回落到一五七水位，雖然不少貨幣分析家認為日圓仍有可能升回一五○的新高點，甚至突破此一水位，但肯定在此新水高平會出現強大的抗跌力。因為日圓的過份升值對日本的整體經濟會做成深長的打擊。故認為日圓在現水平不易再大幅上升。

黑田教授表示：去年九月下旬五國集團頻決定聯手干預美元之際，日圓約為二四○兌一美元，隨後日圓經過九個多月的持續上升至最近的一五五高點，比對之下，日圓已升值約百份三十五。由於日圓升值幅度已巨大，在縮窄日本對美國龐大貿易盈餘上將在往後的日子逐漸反映出來。據黑田的估計，在今後半年內，日本對美國的貿易盈餘將平均每月減少十億美元，半年後的一年間每月平均減少十五億美元。這已是日圓升值後的最大收穫。可以預見的是，日本官方不會任由日圓繼續上升，而會在行政、財政及經濟等三方面下功夫，直接或間接幫助美元兌日圓回升。因此，日圓再大幅升值的可能性已不大。從上述的基礎衡量，在三個月後，日圓有望回跌到一六六至一七五兌一美元的範圍，半年後，日圓將回跌到一七五至一八○兌一美元的水平。

對於美元的短期走勢看法，這兩位教授預測在未來三個月內，如果美國的利息再有半厘的下跌，對美元亦不致有很大的影響，估計兌馬克會在二點一五至二點二五範圍上落，兌日圓會在一五五至一六五之間波動，而英磅則可在一點五至一點四六五美元水位上落。

綜合兩位教授的看法，美元經過近期的劇跌後，現時跌勢已未有進一步擴大，下跌的壓力亦緩和，進入一個膠着局面，而找尋一個天然水平。同時目前一般對美元的波動的關切遠不如利息變化大。最大的不滿不是美國的失業問題，經濟成長緩慢的問題，而是美國駐外所有官商人員對他們的購買力明顯下降，尤其駐西歐及日本的美國人，不滿美元下跌影響他們購買力的情緒最高。然而美元低對吸引更多外來遊客及投資，以致對外貿易赤字已露改善迹象，則引起了普遍的歡迎，這兩位教授最後都認為美元目前已沒有大崩跌之虞。（李剛三藩市七月廿二日長途電話報道，張超筆錄）

金融業多元化將再升級

恆指期貨漸為投資者接受

本港生產性投資停滯，閑資充斥，多元化的金融投資途徑正好適應形勢之需要，其前景可以看好。

誕生至今還不到三個月的股市恆生指數期貨交易，已漸漸顯露出其頑強的生命力。每日成交合約總數逐步上升，初期每日平均成千餘手，稍後增至二千餘手時，發展至近日股市較旺競達三、四千手。最近交易所方面又建成削減期指跨期買賣所需的孖展按金及佣金，以便進一步刺激交投量。看來，假以時日，該業必可與股市齊驅並進，各顯神通。

正當期指步向成功之際，香港期貨交易所主席滋佑森近日透露，期貨交易所將於今年底或明年推出外匯及利息期貨合約，以配合香港金融業務的發展需要。

至此，本港金融事業向多元化經營的道途發展，又將跨進一步。

外匯期貨預備推出

據報導，滋佑森表示，預料外匯期貨可能先推出，而利息期貨則稍次。因後者需要讓投資者有更多的認識與了解。目前期交所面積有限，何時實施外匯期貨將視乎期交所能否如期在十月遷往新世界中心。新址佔該中八字樓一層與九字樓若干單位。

他說，期交所目前正籌備參加九月底的芝加哥商品博覽會，在會上設一攤位，着重宣傳恆生指數期貨。

在此之前，已有小額單位信託基金的推出，為香港市民提供了多一個投資選擇之途徑。不過，暫時而言，該一形式的小額信託基金對小投資者的吸引力似未見顯著。

然則，投資者對外匯期貨及利息期貨的反應如何，仍有待時間和實踐的考驗。可肯定的是今後本港市民的投資途徑將越來越多；而在利率偏低而游資充斥的現勢下，經營者只要能把握住羣衆心理，便不愁沒有生意。

文首提到的期交所擬刺激恆指期貨跨期買賣的計劃，據主席滋佑森解釋，恆指期貨五月推出後，迄今運作滿意，期交所希望藉減低跨期合約孖展按金，多做些跨期買賣，由此促成更多成交。跨期合約一做便是「兩頭」，比如揸近月，空遠月，由於實際上已是平倉，風險祇是兩個月之波動，比起揸單頭風險較小。而兩個月之波動是由利息、資金成本導致，投資可從中取利。另方面，可利用「兩頭」買賣，視乎適合價格而將之靈活改為「單頭」，至於將來恆指期貨的多樣化，是考慮分類指數買賣及期權買賣，但據稱由於分類指數在外國不太受歡迎，預料在港不會太快推出，期權方面觀念亦新，要待金融期貨實施後再作考慮。

多元化屬必由之路

促成金融業多元化升級的原因，基於上仍是生產性投資意願無法振興，資金出路偏窄。特別是投資者，一方面傳統小廠或小商店生意近年已難於獲利，部分從業者紛紛退出，行外人士更是不敢沾手，加上銀行（港元）存款息率偏低至毫無吸引力的程度，故此對新的投資途徑便產生一需求。銀行方面，較早時筆者亦會指出過，近這十多年來，本港銀行除經營出入口押匯貼現業務外，在貸款方面，主要以地產物業客戶為對象，對工業的融資反而相應較次。但一九八一年以後的兩三年間，地產物業市場因膨脹過度，復受到九七問題政治因素影響而出現崩潰危機，銀行業因放出的大量貸款無法收回，再加上受航運業不景氣所形成的擴帳影響，損失甚重，故而在這些方面的放貸業務也趨於慎重。事實上，香港受地理環境和其他因素局限，內部的私人地產物業發展已漸趨飽和，此一市場的潛力早已見底，所以不得不設法向其他方面尋找出路。

創造需求捷足先登

事實上，金融業朝多元化經營的方向發展是一個國際性的趨勢。也是香港作為重要的世界金融中心之一，追上潮流份屬理所當然。先進地區如紐約、芝加哥、倫敦等，向在不斷創新，而東京也有迎頭追上之勢，所以香港自然有必要加以適應。現在已有事實證明，股市指數期貨交易開業短短時間便為投資者所接受。七月二十三日股市成交六億五千多萬元，恆指期貨則成交總共四千五百餘手，以每手理論價值九萬元（千八點乘五十元）計，總值便達四億元有多；七月二十四日股市成交七億六千萬元，而恆指期貨也保持成交四千五百多手。有消息說，隨着該業生意之趨旺，恆指經紀牌已由五萬元漲至三十萬元以上，仍難找到出讓者。

同時，據悉指數期貨已漸漸吸引到外來投資者入市。倘能配合在海外加以宣傳，提高香港金融業在國際上的知名度，對該業的發展當更有利。

近年由於參與外幣存款的投資者漸多，銀行也競相加強對該一環節的服務，人們對外匯買賣的認識已大為增加，故期交所關於設立外匯期貨合約之議，實屬好主意，相信能較易為投資者所接受。在經濟學上，此舉乃為「創造需求」，對社會應有一定的積極意義。反正事在人為，目標已經具備，且看誰有能耐去捷足先登。（家強　一九八六年七月廿五日）

從假日集團的成功談到酒店趨向集團管理

新酒店相繼落成開業，競爭加劇是無可避免的趨勢。故此，加強酒店管理，提高服務質素，正是酒店業目前的重要課題。

本港酒店業近幾年的發展頗快，而在未來幾年中，將會有更多的酒店落成開業，本港旅遊業將進入一個新紀元。

酒店業的競爭加劇，看來是無可避免的趨勢。故此，加強酒店的管理，提高服務質素，正是酒店業目前的重要課題。以近數年來的形勢來看，酒店業正趨向於集團式的管理。在這方面，新世界、半島、馬可孛羅、假日等集團都是表表者。

酒店由集團管理，一方面可以實施專業的管理制度，令酒店的服務、設施趕上世界水準，並且可以借助管理集團的名聲而提高地位。另方面，借助管理集團的酒店網，可使業務開展更為順利，事半功倍。名聞世界的假日酒店集團，在這方面的表現最為突出。

假日酒店是中級酒店市場的領導先驅。首間假日酒店於一九五二年由創業者威爾信先生在美國田納西州曼菲斯市開設。至今年一月底，集團屬下的分佈於世界各地的中央業權及管理形式酒店共二百零五間，聯營連鎖形式共一千四百八十間，合共一千六百八十五間，房間數目合共卅一萬八千六百零八間。約百分九十六的美國遊客曾經住宿假日酒店，其中百分六十八是每年常客。

另方面，假日近幾年又向高級酒店進軍，至八五年底共設立十五間假日皇冠酒店。

假日酒店集團率先於一九六五年開啟電腦訂房概念。該集團屬下遍佈美國、加拿大及歐洲的一千六百五十多間假日酒店，經已換上假日電訊網的終端機及儀器，並且陸續為其他地區的假日酒店進行同樣工程。

國際假日酒店網於過去十年中在亞太區的業務發展異常蓬勃，在亞洲旅遊業市場上創下驕人成績。假日酒店現已成為亞洲最大的酒店網，擁有二十三間酒店，七千個房間，遍佈十個國家及地區，由巴基斯坦伸展至日本。隨着龐大的發展計劃，尤其在澳洲及中國兩地，預料至一九九五年，會增至五十五間酒店。

第一間位於亞洲的假日酒店於一九七三年在日本京都開幕，隨後，台灣高雄假日酒店相繼開幕。位於購物與商業中心的新加坡假日酒店於一九七四年初開幕，馬來西亞的吉隆坡假日酒店亦於同年開幕。一九七五年，假日酒店亞太區網下的旗艦酒店與地區總部——香港金域假日酒店宣佈開幕。該酒店隨後多年被曼菲斯總公司列為全世界一千七百間假日酒店的前十名傑出酒店之一。由此可見香港的酒店服務在世界上是備受推崇的。

此後，日本，印度，斯里蘭卡，馬來西亞，菲律賓等，均有多間假日酒店投入服務。

最令人觸目的是香港海景假日酒店八一年開業。它是國際假日酒店集團首次在亞洲擁有部份股權的酒店。反映假日集團對香港前景，尤其是旅業充滿信心。

北京麗都假日酒店，是國際假日網路足中國的首間酒店，擁有房間一千個，而目前正在興建的廈門假日酒店，亦將於八七年春季開幕。其他發展目標包括廣州、桂林，上海，深圳及西藏的拉薩。（龍文）

國際經濟將會獲益

歐共市擬改特惠稅制

共市擬給予貧窮國家產品免稅進口，此舉可減輕現時國際經濟兩極化發展，令貧富國之間對立可以緩和。

共市有意重新安排普及特惠稅制，使貧窮之發展中國家產品獲得免稅入口優惠，共市此舉可能會影響小部份港貨去銷，但卻令貧窮之發展中國家出口受到鼓舞，從而令其經濟發展加速，此現象除可令貧窮國家償務問題得到緩和外，也可使國際經濟與貿易發展更為均衡，間接令國際金融較穩定，貿易對立也可下降。

據外電報道：共市委員會女發言人宣佈，共市委員會建議，重新安排其普及特惠稅制度，對來自發展中國家產品予免稅入口優待，而對最貧窮的發展中國家予最大利益。

她說，委員會建議根據共市的普及特惠稅制，一九八七年要收緊石油化學產品的入口條件。

另外，委員會又建議，對較貧窮發展中國家的工業產品，給予更多免稅入口優待。

共市委員會提出的建議，需要獲共市部長會通過。

共市委員會又建議，對來自南韓的輪胎，及來自香港的鬧鐘及油漆掃，不再給予免稅入口待遇。

該女發言人稱，共市委員會建議對某些國家的產品不再予普及特惠稅待遇，是因為牽涉的國家已顯示出，能夠「有競爭力地」出售這些產品。不過出口同樣產品的國家，將可以免稅地輸出更多產品往共市。

共市對石油化學產品的建議，表示來自沙地阿拉伯的某些產品，包括甲醇及乙醇，明年將不再獲共市免稅入口優待。共市女發言人解釋稱：「這並非是懲罰阿拉伯國家，只不過是不想某些國家犧牲別人而自己獲益。」

該女發言人稱，共市委會對一九八七年的普及特惠稅制建議，一方面是對貧窮的發展中國家給予最大利益，但對某些較發達發展中國家卻削減優待。

一九八七年發展中國家接受普及特惠稅制出口共市總值，將與一九八六年相同，約為一百九十萬ＥＣＵ。

共市容許之特惠稅產品數額並沒有削減，而只擬修訂特惠稅制，並針對貧窮之發展中國家而予以免稅進口，際此國際間貿易發展盛衰兩極化情況而言，共市此項特惠稅修訂建議；無疑可以緩和貧富國之間的貿易對立形勢，亦可幫助貧窮國家經濟改善，其結果自必然可以減輕現時國際債務危機，令國際金融會較為穩定，假定這項修訂對貧窮國家經濟有幫助，即使本港可享受之特惠稅產品輸共市受削減，亦可從其他間接利益得到補償的。

際此國際經濟形勢正處於呆滯期間，發達國家若能對貧窮國家給予較多援助，無疑可拉近經濟之兩極化發展，最終亦可令發達國家受惠的，故此共市擬修訂之特惠稅制是值得歡迎的。（麥鈞　一九八六年七月廿六日）

比十年前景氣時期更佳？

香港棉紡織業重見景氣

現階段產銷大勢，發展比前一階段均衡，不但使夕陽工業的觀念廓而清之，並且高質化和精簡化的推行成功，為香港棉紡織工業開新紀元，足為其他工業矜式。

香港棉紡織工業，恢復十年前的景氣。由於棉紡廠售出棉紗以及較具規模的布廠售出棉布，排至明年六月交貨，曾被視為「夕陽工業」，現在已經「運轉乾坤」，「玄黃再造」了。

棉紡織工業產銷大勢好轉，已由去年第四季肇其端，到了今年第二季，終告湧現。現在業務發展，比一九七二至七五年景氣時期更為均衡，前此的景氣時期，產銷最蓬勃的，局限於空氣紡棉紗與牛仔布，曾造成很多新投資成為投機性盲目開設紡織廠，結果造成一部分牛仔布品質不合標準，成為「害羣之馬」，由一九七六年下半年起，香港牛仔布盛極轉衰，此後多年，雖然屢振屢起，但直至一九八五年，香港棉紡織業仍是傾向收縮，當然一九八二至八四年很多棉紡廠及織布廠結束，並非純粹受業務欠佳的影響，而是有政治因素在內。惟是去年第四季至今年第二季，棉紡業和織布業恢復擴充，添置電腦設備，提高棉紗生產效率，進一步提高棉紗品質，由棉紡廠領先，跟着，織布廠亦陸續添置潤封無梭織，估計共達二千台。

現在香港棉紡織業景氣重現，產銷大勢發展比一九七二至七五年景氣時期均衡，棉紡業方面，空氣紡與環境錠紡棉紗同樣暢銷。織布業方面，牛仔布燈芯絨、斜紋布也是同樣暢消由於港產棉布不但本地製衣廠需求增加，出口增加尤為明顯，致令港產棉紗及棉布均有供不應求的狀態。

猶憶三年前，香港一些紗布商人認為中國大陸棉紗及棉紗產量大，成本低，將會代替香港棉紡織業，但筆者曾剴切指出，香港製衣業發展，須賴紡織染整業支持，假定沒有紡織染整業支持，製衣業不易獨存，證諸近年中國大陸紗布雖然大量在香港市場供應，價格亦比港產棉紗低，但在品質方面，不能充份適合香港織布及製衣廠商需求，所以，今年香港紡織、染整、製衣業已充分發揮聯繫力量。

今年棉花價格下降，港產棉紗價格穩定，在棉紡業而言，成本減輕而生產利潤增加，業內人士表示，以每磅三十美仙紡製七支至十支空氣紡棉紗，每包毛利也有五百元。

美國政府將由八月起，實施棉花出口津貼辦法，每磅津貼二十四美仙。這是三個月前已經決定，如期實行的，這是去年向棉農收購的棉花。美國政府公佈該項措施時，國內現貨每磅價約為六十二美仙，扣除二十四美仙出口津貼，每磅即為三十八美仙左右。現在美國棉花國內價比三個月前低了很多，究竟獲得津貼出口的棉花數量若干？倘若數量大，棉花出口價將有影響。

不過，最近美國出口商對本港開出的棉花買盤，已經比三個月前低了很多，一吋又卅二分一中纖維高檔棉花每磅三角一分及三角美金，低檔棉花每磅二角八分美金，ＳＪＶ一吋又八分一長纖維棉花每磅四角五分美金，均為Ｃ＆Ｆ．香港價。

由於美國政府津貼出口的棉花，是去年第四季支援國內的棉農，收購棉花貯倉，而在今年六月決定，將貯倉棉花津貼出口，但六月下旬，美國棉花商率先降價輸出，十六分十五的短纖維棉花Ｃ＆Ｆ．香港每磅由三十二美仙降至二十八美仙，一吋中纖維棉花Ｃ＆Ｆ．香港每磅由三十五美仙降至三十一美仙及三十美仙，ＳＪＶ一吋又八分一長纖維棉花Ｃ＆Ｆ．香港每磅由五十二美仙降至四十五美仙。由於美國八六至八七年度棉花種植面積約達一千萬畝，雖然比上年度減少百分之十五，但天氣較好，預計棉花收成不會減少，美國存倉棉花較多，故在新棉收成之前，將存倉的舊棉大量推出。

美國棉花價格下降影響，巴基斯坦及東非洲棉花對本港賣盤價亦降低，巴基斯坦ＮＴ新棉十月至十二月付船Ｃ＆Ｆ．每磅二十八美仙，東非洲ＡＲ二級棉花Ｃ．＆Ｆ．每磅四十六美仙。

棉紗價格穩定，對織布業當然有支持作用，布廠放心接入遠期交貨的棉布訂單，預早訂購港產棉紗，在棉布的品質比較容易控制劃一的情況下，產銷協調的發展，預料可以持續至明年。

有人認為，香港是「福地」。所謂：「山窮水盡疑無路，柳暗花明又一村。」稽諸棉紡織工業，信而有徵。且因高質化及精簡化的成功，為香港棉紡織工業開一新紀元，足為其他工業矜式。（關鳳翔　七月廿七日）

日本出口困阻漸增

日圓大升兼受國外限制增加

今年日本對共市輸出大增，已引起共市之關注，而擬加以抑制，若日本不透過內部需求刺激經濟，則短期內經濟再向下調整形勢不易扭轉。

儘管今年以來日圓匯價大幅升值，但今年日本對共市輸出却大增，主要是今年歐洲貨幣也呈強勢，形成日圓升值相對較少，促使日商加強對共市拓銷，此事目前已廣泛引起共市之關注，正力謀扭轉此種現象，在此情況下，日本面對之出口阻力正日漸加深。

據英國外相賀維表示，歐洲共市正計劃向日本施加外交壓力，要求日本增加開放市場予歐洲貨品和服務的入口。

賀維在參與共市外長級會議後對記者表示，共市仍希望日本對共市製成品的採購實施一入口目標一措施。同時，共市又希望日本准許更多歐洲金融機構在日本市場經營服務。

身為這次外長級會議主席的賀維稱，他與共市委員會主席迪拉斯會云信日本首相中曾根康弘，促請日本改變其貿易政策。

他指出，共市會強調它的憂慮，包括市場目標轉移和其他問題。

去年，共市對日本出現一百三十七億美元貿易赤字，比一九七八年的七十億美元大增，也較一九七○年的五千萬美元上升。預料今年的赤字會再度增加。

但共市近斯所憂慮的似乎不是這點，而是日本貨品輸往共市的入口突然增加，這可能是由於日圓兌歐洲貨幣的升值，比兌美元的為低。

共市担心日本會利用這個機會，將輸出目標由美國轉移到共市。這種所謂「出口轉移」的情況，可見於共市委員會的貿易數字，今年頭五個月，日本輸往共市的汽車和機床出口大幅報升。

由於共市已關注到日本對共市輸出大增，並正擬定計劃以糾正此種趨勢，無論共市要求日本自動抑制或由共市加以設限，皆會令日本對共市今後輸出會遇到更大之阻力。

事實上，目前共市失業人口輸一千五百萬人，而歷來共市對進口限制皆採取較緊勵政策，所以未來日貨對共市輸出擴張能力將會受到一定程度之抑制的。

正因日圓節節上升，加上來自國際市場之保護主義壓力，已令今年首季日本經濟與通貨膨脹調整後，比較去年末季下降百分○點五，即下降年率為百分二點一。

這是自一九七五年首季日本經濟下降百分○點八以來，首次出現下降。

雖然上季經濟下降，但由於對上幾季增長良好，致比一九八五財政年度（今年三月底結束）日本經濟仍實際增長百分三點二，與政府較早時估計的增幅相符。

雖然增長比一九八四財政年度百分五為低，但已屬近數年來非常高的增長率。一九八二財政年度增長百分三點二，八三財政年度增長百分三點七。

經濟企劃廳經濟專家指出，上季經濟下降，是由於日圓急升，日圓強勁削減日本產品在海外市場的盈利水平，公司的出口收入下降，而廠商被逼削減生產及投資。

上季出口比去年第四季下降百分四點九，而去年第四季出口已較第三季下降百分○點六。

一九八五財政年度內，很多日本廠商報告收入削減，特別是電器、電子、汽車、輪船及鋼鐵等業受重創的出口業。……季經濟向下調整之形勢短期內未易扭轉的。（麥鈞　一九八六年七月廿六日）

大陸貿赤居高不下

上半年外貿逆差額仍達六十三億七千萬美元。由於石油出口收匯大減，使大陸今年增加出口創匯的努力事倍功半。

本來，今年是北京刻意強調增加出口創匯的一年。但一些突發性的因素使中共的有關努力大打折扣，其中又以世界石油價格下跌所產生的打擊力為最重。國家統計局發言人最近透露，石油跌價約使大陸石油出口項目收入減少二十億美元。此數幾等於去年大陸出口總額的百分之八。

過去兩週內，中共對外經貿部以及國家統計局先後發表了上半年大陸外貿業績。但由於出自不同部門的統計，而各自統計方法和層面有異，故有關數字存在甚大差距。例如對上半年外貿赤字，兩者相差達五十億三千萬美元之多。

新華社於七月十六日首先報導了對外經貿部的統計數字。據稱：上半年出口完成一百二十億美元，比去年同期增長百分之十三點七。由於國際市場石油價格暴跌，上半年大陸石油出口收匯比去年同期有較大幅度下降；其他商品出口額比去年同期增長百分之三十八點九。進口方面，上半年大陸進口到貨一百四十四億美元，比去年同期下降百分之二點七。進口商品結構有較大調整，新技術成套設備、機械和儀器、鋼材、糧食、化工原料等，比去年同期增加較多，銅、鋁、化肥、農藥、砂糖、家用電器等比去年同期有顯著減少。進出口比對逆差為十二億四千萬美元。

七月十八日，國家統計局局長張塞在記者會上稱：今年上半年進出口總值增長。貨物進出口總額達二百三十四億三千萬美元，比去年同期增長百分之十點九。其中，出口總額一百三十五點三億美元，進口總額一百九十九億美元。進口總額比出口總額多六十三億七千萬美元。

張塞還表示，雖然大陸上半年經濟穩步發展，但存在的問題也是明顯的。他說，最突出的問題是工商企業經濟效益並不好；固定資產投資規模仍然較大；社會總需求超過社會總供給的格局尚未得到根本改變；國家財政支出增長速度快於收入的增長；外貿進口出現較大逆差，農業投資有所減少，對今後農業生產穩步增長不利。

值得一提的是最近人民幣匯率牌價的變動，雖然總的來說有利於鼓勵出口，但對整體外貿業務，也可能造成不同程度的混亂。

中新社日前引述「國際商報」的報導，略謂，專家們就人民幣匯率改變所提出的一些可能產生的新問題主要是：一、匯價變動後隨着進口原材料、輔料的人民幣價格提高，一些以進養出的出口商品成本將隨之增加，如企業內部無力自行消化，必會在提高收購價格上尋找出路，匯價變動帶來的出口優勢將被削弱。二、由於匯率的變化，將對以出頂進的商品帶來不利。三、匯率變動也使經營「水貨」在經濟上更有利可圖，如果管理不嚴，一度被抑制的「水貨」可能有所擴大。

由於有形貿易赤字未能有效減少，預料中共今後仍需加強壓抑進口，及增加非貿易項目的外匯收入，例如發展旅遊事業及擴大勞務出口。（葉世庚　一九八六．七．二十五）

返銷出口套匯呆鈍

內地各級單位在年前大量進口的電子電器產品，因令本地市場而需要返銷出口套匯，但在出口程序上卻問題多多，以致返銷步伐呆慢，反映中國在出口套匯方面，仍有不少需待改善之處。

在中國積極推行經濟改革的步伐中，如何有效運用其有限的資金和吸納更多的外匯乃是很重要的一環，但從若干實際表現觀之，中國官方高層及各級單位看來還需要一段時間努力增強其經驗和改善其效率。

以中國內地各級單位年前所購入的大批電器而言，今年雖已有統籌返銷出口的計劃，但實際能夠順利返銷出口的貨值並不多，原因是有關單位在其出口程序上問題仍多，而港商在接洽上亦因之倍添困難。

據貿易人士表示，目今年四月至目前為止，由內地返銷出口到本港或東南亞的電子電器產品並非太多，主要的原因並非是市場需求狹窄，而是內地有關單位在處理貨物出口的程序上往往出現問題，使港商洽購的貨品無法順利運銷出口。

商人指出，在港商與內地單位洽購貨物出口最遇到的問題乃是文件的批發問題，在批文全無準則之下，港商首先是無所適從，很不容易才能取得所需的文件，但在文件取得之後，其有效性又成為另一疑難。

中國政府鑑於內部各地各級單位在八四、八五年間大量進口電子電器產品，如電視機、錄影機、計算機等需要返銷出口以套回黃金，故於今年四月頒令由粵海公司統籌辦理，出口單位若能成功將貨物返銷出口，他們將約可取回相當於原本貨價所值的六至八成。

在中國內地單位出口程序上問題多多之下，貿易人士認為年前由內地單位買入的大批電子電器產品將不容易順利的返銷出口，在返銷出口的步伐上將會是甚為緩慢。

本港市場對這些產品達不易接納，而東南亞市場則較容易找到買家，利潤方面也較為豐厚，故本港電器市場亦不虞受這些返銷貨品影響而致混亂。

對於中國外匯收支來說，由於八四、八五年間內地各級單位大量進口電子電器產品數以十億元計算，除了部份均無法在內地市場上消化，從而導致有返銷出口的需要，希望藉此而套回一部份的外匯，但與其他各項出口套匯的程序一樣，有關單位若未能在出口程序上有所改善和提高其經濟效率的話，對中國經濟發展仍將是一項主要障礙。（彭明　七月廿六日）

華僑文化

兒童急需精神食糧 市局辦兒童文學獎
參賽者須年滿十六歲 參賽作品須中文寫作

一九八六年度市政局中文兒童讀物創作獎現公開徵稿。

第六屆創作獎由市政局公共圖書館主辦，分「圖畫故事」及「兒童故事」兩組。

「圖畫故事」組的參賽作品以圖畫為主，文字應盡量簡潔，故事必須主題正確及富教育意義並能提高兒童閱讀興趣。

參賽者須將圖畫廿八幅繪於面積一九六毫米乘二二○毫米——並適合印刷的平滑畫紙上。

「兒童故事」組作品以文字為主，全文不超過三千字，適合四至六年級兒童閱讀。故事題主必須正確，內容有趣及易於瞭解並符合兒童的經驗和智力發展。

每組冠軍可獲獎金六千元，亞軍及季軍分別可得四千元及三千元。每組優異獎五名，各得獎金一千元。

參賽者年齡必須在十六歲或以上，可以個人或團體名義參加，同時參加兩組者只可呈交每組作品一份。

所有參賽作品必須為未發表過及未參加過同類比賽的原著，翻譯作品將不獲接受。

中文兒童讀物創作獎截止日期為十一月廿八日，參加表格現已在市政局各公共圖書館派發。

趕集去（版畫）（四川農民）桂素芝作

今日作最後一場表演 「仲夏五星」演唱會 大埔文娛中心舉行
半價票優待老人學生

由區域市政局主辦的「仲夏五星」演唱會，今日（廿八日星期一）假大埔文娛中心作最後一場表演，流行歌曲樂迷當不可錯過欣賞機會。

演唱會的歌星陣容鼎盛，計有葉振棠和哈雷樂隊，麥潔文，太極樂隊與及在新秀歌唱大賽中獲獎的蘇永康和莫鎮賢等，較早前假荃灣大會堂，北區會堂及元朗劇院的表演甚受歡迎，觀衆與歌打成一片，現場氣氛熱鬧。

演唱會是由華星娛樂有限公司統籌，場地是經專業設計，音響及燈光效果更配合歌星的演唱風格，加上大樂隊伴奏和合唱團的和唱，極盡視聽之娛。

門票分二十元，四十元和六十元三種，可在上述票房購買。另設半價票優待廿五歲或以下日校學生及六十五歲或以上觀衆。而市民亦可在各市政局電腦票房購票，或致電五——七三九五九五留座。

影視名曲雅俗共賞 留意名家下月獻唱
阿信洛奇綠野仙踪插曲 東方民間歌舞一新耳目

「影視名曲演唱會」以票價不高，曲目雅俗共賞的特點，深受廣大樂迷之歡。本年八月廿五日（公衆假期）晚八時在荃灣大會堂，八月廿八日（星期四）晚八時在香港大會堂舉行。此次演唱會以嶄新的陣容出現：由留學意大利之香港傑出女歌唱家江樺，男歌唱家翁強，中國民族抒情男高音孫長深演唱三十至八十年代之中外影視名曲。孫氏乃中國東方歌舞團獨唱演員，此次以載歌載舞的表演形式演唱印度、日本、尼泊爾、阿拉伯、巴基斯坦等地區歌曲，當能一新觀衆耳目。尚有本港鋼琴家鄭文傑獨奏電影「洛奇一」第二集之主題曲「老虎的眼睛」，年青好手黃丹儀電子琴獨奏：「綠野仙縱」插曲「彩虹之上」，聖發合唱團演唱影視名曲：「阿信的故事」主題曲，「新扎師兄」主題曲「伴我啓航」及電影「藍色夏威夷」之插曲「珍重再見」等。

情歌（油畫）

（塞內加爾）依布吉夫作

女小提琴家姚珏 下月初專程來港
演奏 梁祝 小提琴協奏曲

中國青年小提琴演奏家姚珏，近日從美國來港，將於八月二日及三日假座荃灣大會堂及市政局大會堂音樂廳舉行音樂會，與ATC交响樂團合作演出。

姚珏一九八一年曾在全國藝術院校青少年小提琴比賽中獲獎，同年獲得美國舊金山音樂學院獎學金赴美學習四年，一九八三年曾在舊金山音樂學院弦樂協奏曲比賽中獲首獎，後得到世界提琴大師、著名小提琴教育家多羅賽．雷伯夫人賞識，接受獎學金到紐約朱麗亞音樂學院深造。八月初的音樂會上，姚珏將演奏易沙意的無伴奏奏鳴曲，帕格尼尼的「鐘」及「梁祝小提琴協奏曲」。

門券已在荃灣大會堂及市政局大會堂出售。

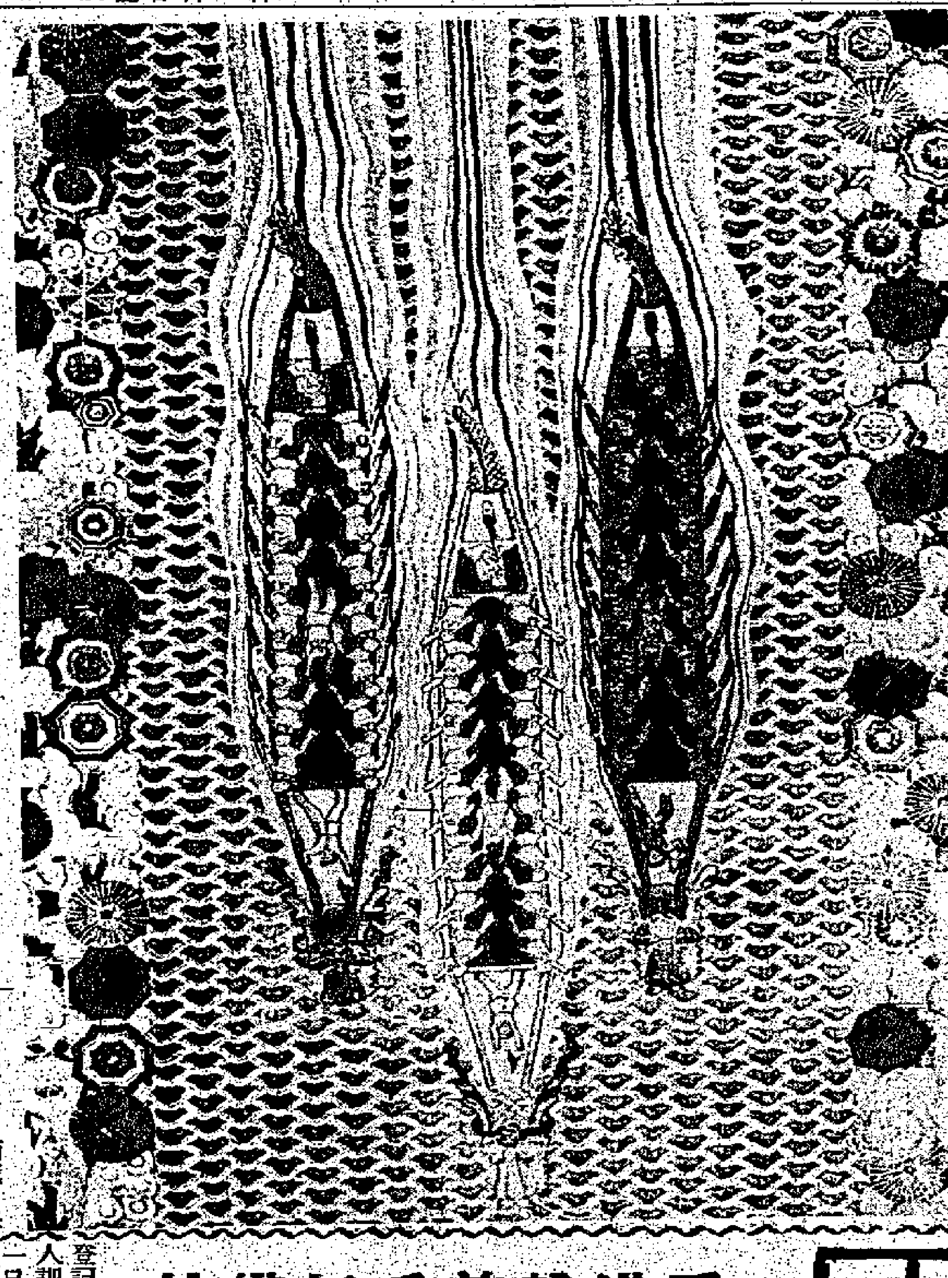
學聯旅遊舉辦 免費旅遊講座

學聯旅遊訂於八月初，連續兩個星期日假德福花園威靈頓中學禮堂舉辦旅遊講座，免費招待各界人士參加。

首次的講座於八月三日分兩節舉行，主題是「錦繡河山萬里遊」，第一節於下午二時正開始，集中介紹九寨溝、黃龍、峨嵋山、大理、西雙版納及華中綫。千岩萬壑的峨嵋山，雪水經年流注的九寨溝，西雙版納的潑水節等，一一為觀衆介紹。

第二節的講座於下午四時十五分舉行，介紹前往青海、西藏、絲綢之路、蒙古、華東、東北綫的方法及各地的特色。一探西藏的天葬寺廟，置身牛羊成群的青海草原，欣賞中國西北地區一望無際的大漠景色。

每節講座均輔以幻燈配合，並有免費旅遊資料派發，及由專人解答有關旅遊的問題，門券備索，詳情查詢：五——八二一五二六六六。



（江西農民）馬亞民作

談文說藝
繪畫與美
中冠

原始時代人類的繪圖，東方和西方是沒有多大區別的。表現手法的差異主要緣于西方科學的興起。解剖、透視、立體感等等技法的發現使繪圖能充份表現對象的客觀真實性，接近攝影。照相機發明之前，手工攝影實際上便是繪圖的主要社會功能。我一向認為倫勃朗、委拉斯貴支、哈爾斯等等西方古代大師們其實就是他們社會當時的傑出的攝影師。這樣說并非抹殺他們作品中除像以外的藝術價值。偉大的古代傑作除具備多種社會價值外，其中必有美之因素，也是最基本、最主要的因素。很（像），很（真實），或很精致的古代作品不知有千千萬萬，如果不美，它們決無美術價值。現代美術家明悟、理解、分析透了古代繪圖作品中的美的因素及其條件，揚棄了今天已不必要的被條件，動地拘謹地對物象的描摹，從畫（像）工作的桎梏中解放出來，盡情發揮和創造美的領域，這是繪圖發展中的飛躍。如果說西方古代藝術的主體是客觀真實，其中滲伏着一些美感，那麼現代繪圖則是在客觀物象中併棄不必要的物件敘說，集中精力捕捉潛伏其中的美，而將它奉為繪畫的至尊者。畢加索從古希臘藝術中提煉出來許多造型新意，他又以德拉克羅瓦的（阿爾及利亞婦女）一畫翻新，改組成一組新作，好比將一篇古文譯成各種文體的現代作品。這種例子在現代繪畫史中并不少見，彷彿魯迅的故事新編。

我國的繪畫沒受到西方藝術復興技法的洗禮，表現手法固有獨到處，相對說又是較狹窄，貧乏的。但主流始終要表現對象的美感，這一條美感路綫似乎被干擾得少些。現代西方畫家重視、珍視我們的傳統繪畫，這是必然的。古代東方和現代西方并不遙遠，已是近隣，他們不信一見鍾情，發生初戀，而必然要結成姻親，育出一代新人！展開東山魁夷就屬這一代新人。周昉的（簪花仕女圖）和被利的（春），都特利羅的（巴黎雪景）和楊柳青年畫的（瑞年）馬蒂斯和蔚縣剪紙，宋徽宗的（祥龍石）與抽象派，他們間有着許多共同感受，象啞巴夫妻，即使語言隔閡卻默默地相愛着。

輪迴錄贈閱

很多人對輪迴這件事，總以為是迷信的，但亦有半信半疑的，在這個科學時代裏，輪迴似乎是不合時宜的話題，這實在是似是而非的論調，科學實在求實證，就是把事物的前因後果分析綜合後，有條理地記錄下來而已。現在有一本書名為「科學時代的輪迴錄」，此書所錄各篇，都是值得科學家研究的資料，且有許多已得到實證而由權威學者慎重地發表於各大報刊，並在世界各地都有傳聞和報導，現在此書由慧泉寺倡印，並且印造與大衆結緣，贈送處是中華佛教圖書館（九龍界限街一四四號三樓。電話：三——三六○四三七）及多寶講堂（九龍通菜街一五四號地下。電話：三——九○四二二二）歡迎有興趣者到上述地點索取或電詢。

簡訊

一、書畫文物展覽

☆中國古代版畫展：香港仔文娛中心，今天最後。

介紹中國五代至清代的木刻版畫作品八○。據考究，木版刻印，佛教典籍和圖像在八、九世紀期間十分流行。五代（公元九○七至九六○年），宰相馮道推行刻印古籍九經，木版刻印的技術再進一步。參觀「中國古代版畫展覽」除可了解中國版畫技術發展外，更可觀賞由香港藝術館提供的十六件作品，題材包括佛像、山水、人物及街景，中國各朝木刻藝術成就，可見一斑。

香港仔文娛中心展覽廳位於香港仔街市大廈五樓，每日由上午十時至下午六時開放，歡迎市民免費參觀。

△中國現代藝術壁掛展：三聯書店。

△上海朵雲軒書畫展：港灣道香港展覽中心。

△國際劇藝嘉年華舞台設計展：大會堂展覽廳。

△漢唐文物展覽：大會堂十一樓。

△市政局藝術獎作品展：大會堂香港藝術館。

△中國茗趣：中國紅棉路茶具文物館。

△宜興紫砂器：同上址。

△香港叢展一九八六：馮平山博物館。

二、文娛表演

△綜合遊藝晚會：英皇佐治五世紀念公園，晚八時。

上述節目，全部免費

華僑經濟

香港輸美毛衫織片
實施填報產地來源登記
本港廠家已接入訂單採用 進口織片加工縫合的，不能作為港產品

本港毛針織廠對美國輸出的冬季毛衫，盡量在本月底前運出，因為八月一日起，港府貿易署實施填報新的產地來源證，規定所有輸往美國的針織毛衫，都要由本港註冊的工廠完成織片工序，否則不能作為港產品。

貿易署發言人表示，所有申請針織品香港產地來源證人士，如其織片報稱本港製造，則由八月一日開始，必須在申請時一併呈交有關文件，以證明其織片係由已在貿易署登記的織片廠製造。

發言人提醒那些已登記的織片廠，必須符合登記條件的規定，並須在它們仍為登記的織片廠期內，繼續符合那些規定。如有任何登記織片廠未能符合那些規定，它們將喪失在申請針織品本港產地來源證時獲接納為織片廠商的資格。此外，它們亦可能會被貿易署從織片廠名冊上除名。貿易署亦可能對它們採取其他更嚴厲之制裁行動。

美國政府雖然由前年九月宣佈紡織品入口產地來源規例，但本港一直未有嚴格執行織片登記。去年本港較規模的針織廠裝置新式電腦織片機，另一些毛針織廠裝置手搖織片機，但工人訓練需時，輸美毛衫織片未能完全在本港進行，代替進口織片。所以，港府貿易署延至八月一日起實施本港織片登記產地來源規例。

由八月一日開始接受限額管制的輸美絲麻及棉麻針織衣服，規定百分之三十織片在本港進行，百分之七十織片可以進口而本港加工縫合，這是對絲麻及棉麻針織衣着品輸美的適應性。

最近對美國輸出的熱門類目成衣配額轉讓價回落，主要是港府貿易署放寬紡織品配額轉讓率，由百分之三十五增至百分之五十的影响，但並不是配額讓出突告增加，而是心理上的反應。先是四四五及四四六類粗針人造纖維毛衫配額每打由二百七十元降為二百一十元，跟着三三八及三三九類棉針織恤衫每打由三百五十元降為三百二十元，三三○類棉男恤衫每打由一百九十元降為一百八十元，三四一類棉梭織女罩衫每打由一百四十元降為一百廿五元，三四七及三四八類棉梭織外西褲每打由二百四十元降為二百○五元。

但製衣業人士表示：近期輸美配額轉讓價不會再降，因為擁有大量配額的廠家，本年度配額運用安排八八九，可以讓出的配額很少。倘若到了今年底，大廠可以讓出的明年度配額較多，配額轉讓價又不很高，需求配額接單的廠家才有稗助。

製衣業人士又透露：傳美國政府對中國大陸絲麻紡織品入口不列入限額管制，但本港、南韓、台灣絲麻紡織品輸美已達成限額協議。該項消息尚待進一步證實。倘若中國大陸絲麻針織衣服輸美不受限額管制，則本港廠家在中國大陸投資的針織衣廠，將可大量輸往美國。不過，今年下半年美國市場絲麻針織衣服已經飽和，因為去年及今年上半年美國入口過多，非短期內所能消化。（關鳳翔，七月廿七日）

鐘表出口障碍重重
在日圓匯價飛漲影响下，鐘表工業所賴以生產的表肉零件因主要來自日本，成本因而無法控制，買家亦嫌價格不斷上升而却步，下半年出口殊不樂觀。

日圓匯價在去年底以至今年迄今為止的不斷攀升，對於本港多行工商業所產生的巨大影响是無可置疑，而其中以鐘表工業所受的影响可說是深遠，原因是本港所賴以生產的鐘表原件大部份仍由日本供應，表由成本價的不斷上漲，除了導致業內廠商成本增重之外，在接單上也愈益感到困難，對下半年鐘表出口的展望可說是殊不樂觀。

據香港表廠商會前會長謝寶泉表示，今年下半年本港鐘表業接單可說並不理想，出口方面預料將較去年放緩，而影响今年下半年本港鐘表接單的最主要原因，乃係日圓和瑞士法郎匯價的不斷升值，使本港主要賴以供應的日本及瑞士表肉零件成本曾漲，港商在對外接單時固然需要作出相應的調升，使買家方面對於價日高的港表興趣大打折扣，即使在接取訂單之後，港商仍然要冒着零件成本價格再漲的風險，使其接單時所預期的利潤額然消失甚至蝕本。

謝寶泉說，由於本港表肉原件主要是來自日本，故日圓匯價的凌厲升勢，對本港鐘表工業打擊至大，以近月間而言，日圓的漲幅便已達一成，加上去年底及今年初的升幅，現時日本表肉成本價與去年日圓未升之前比較估計高出近五成，同時亦導致港商不得不把成品出口價一再調高，而瑞士方面的零件雖亦有同樣的情況，但因其匯價升幅較小，影响未若日本零件般大。

至於市場方面，謝寶泉表示美國肯定是受影响至大的市場，原因美元的匯價是在日圓升之下作相對的下跌，港表出口價調升對美國買家而言是直接構成不利因素，而在目前構美買家最不歡迎，即使聖誕節訂貨期已屆，但港商接取節日市訂貨仍是應旺未旺，而由於美國市場佔本港鐘表出口高達三成，美市不振的表現嚴重影响港商的產銷秩序。除了美國市場之外，歐洲共市乃為港表出口的第二大市場，同時由於歐洲主要貨幣的匯價亦報上升，使共市方面消費力普遍提高，即使面對港表出口價調升亦無大阻碍，故港商對共市下半年的鐘表需求仍感樂觀。但卻由於生產成本仍然是難以控制，故在接單上仍是困難重重，而今年本港鐘表廠商在產銷上的利潤方面亦難以避免的受到削弱或創傷，業商為此普遍陷進退維谷的處境。

數字顯示，今年首季本港鐘表出口總值達廿一億三千四百萬元，比對去年同期增長百分之十八，其中美國市場佔七億五千四百萬元，增幅百分之九；西歐共市佔五億○四百萬元，增幅百分之三十一。業內人士普遍認為，今年上半年的增長只要是去年上半年出口偏低所致，預料下半年的增勢將出現明顯的放緩。（彭明七月廿六日）

本港金市一週概況
金價直綫下降
週六收市價三三二五全週跌五十六元波幅七十六．五元。期金均稍跌。

上周本港九九金價幾乎直綫下降，而以周四跌卅餘元最受注目。周六收市價三三二五，全周共跌五十六元。

美元在外匯市場反彈，是抑低金價的主因。周四美元兌日圓開市即回揚至一五七．一，較前升一．一五。

外匯分析家指出，美國聯邦儲備局長獲加所發表的談話及美國所公佈的經濟指標顯示，美國經濟好轉均令美元回升。

此外勞工部公佈六月份美國消費品價格升百分之○．五。通脹上升所增長，利率可能回升。商務部公佈六月份耐用品定單上升達之百份之二．一，顯示經濟有亦可能托高利率。

聯邦儲備局主席獲加在致國會年中報告上，強烈呼籲日本和西歐致力促進世界經濟復甦。

日本大藏相宮澤喜一在接受日本金融時報訪問時表示，日圓目前匯率實在太高，而他認為美元應穩定在一六○至一七○水平後，一般投資者均觀察這位新大藏相如何去處理匯率問題，故令美元有喘息機會，不過美元仍會繼續在一五八以下水平徘徊。

另方面，墨西哥宣佈已與國際貨幣基金達成協議，再額外借款十五億美元，使市場原來担心可能發生債務危機的機會減低，亦是影响金價下跌的原因。此外，油價回落，九月份期貨每桶跌低四十一美仙，亦是不利因素。

週五紐約美元兌日圓已回升至一五八．三水平。

目前，黃金的需求方面，除了日本出現空前的熱潮外，其他國家需求並不熱絡。事實上，現在國際黃金經紀商都注意到日本的黃金市場。由於日圓升高，美元下跌等匯率差額，使日本以日圓購買黃金時格外便宜，所以即使在國際保持平平局面，在東京購買黃金碰到日圓進一步高時，以日圓支付買進黃金特別便宜，因而投資需求和供作裝飾方面的需求急速增加。

同時，日本的金幣也掀起風潮。在這種旺盛的需求下，東京已變成交易量極多的現貨市場。

在上月十九日，英國的金融時報在倫敦主辦舉行的「一九八六年世界黃金會議」中，世界著名的黃金分析家，幾乎異口同聲強調今年支撐黃金行情的，就是日本旺盛的需求。

至於全球性的金價，在本月廿八石油輸出國組織部長會議，預料對產量與油價難於達成協議情況下，短期內可能無法突破三六○美元關五。

去週一本港九九金價無升跌，週二跌五元，週三跌十一．五元，週四跌卅二．五元，週五升五元，週六跌十二元。週六收市價三三二五，全週跌五十六元。最高價為週一之三三○一．五，最低週四之三三二五，波幅七十六．五元。

期金方面，七月期貨結算價每安士三四九．五美元，八月三五一．五，九月三五三．五，十月三五五．五，十二月三五九．五，二月三六三，四月三六六．五，均較前週五升○．五美元。（龍文）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
廿一日	三三八三	三三○一．五	三三○八	三三八一
廿二日	三三八四	三三八五	三三七五．五	三三七六
廿三日	三三七一	三三七一	三三六一．五	三三六四．五
廿四日	三三三一	三三三二	三三二五	三三三二
廿五日	三三三六	三三三九．五	三三三一	三三三七
廿六日	三三二六	三三二七	三三二四．五	三三二五

◁本港一週經濟分析▷
澳幣續降 港貨去銷不利及其它。

去週間（七月廿一日至廿六日）本港經濟情況，以澳洲幣值繼續下降，港產品輸往澳洲受影响，最令人注視。貨運方面，對歐洲貨物空運出口旺季早臨，亦為新的發展。外貿方面，對東南亞出口在淡季早比去年更淡。商品方面，以食米，食糖，電器，紙張，藥材較有變動。

澳洲幣低港貨去銷阻

澳洲幣值跌創新低點，主要是當地經濟表現欠佳，加上工潮間有發生，令當地就業與消費俱受影响，致令港貨銷澳洲表現更弱，當地買家也看淡往後消費生意，兼對澳洲元仍看跌，也影响到買家訂貨信心，不少港商也不願接受澳洲元報價，對接單也有所影响。

最近美元匯價大跌，可是澳洲元有更大之跌幅，形成港貨銷澳洲也無法享受到低匯價之幫助。目前澳洲經濟形勢欠佳，利率始終高踞不落，當地工潮也間有發生，令經濟消費皆進一步受到衝擊，以致影响買家訂貨的信心。

對歐洲空運出口暢旺

在匯價及其他有利因素支持下，港貨對歐洲空運出口今年長期暢旺，貨機載位需求經常處於高水平，近期表現更為繁忙，原因是除了本港出口付貨需求外，尚且還有日本方面的轉口付貨，貨機載位已有應接的情況出現。

據歐綫空運人士，七月本來未是本港空運出口旺季的開始，八月才開始出現，但以今年對歐洲空運早在五，六月的例淡期間已有旺態，空運付貨一直可觀，踏入七月更進一步增加，顯示今年旺季提早。

港貨銷東南亞更疲淡

本港對東南亞出口及轉口貿易，每年四至七月，屬於例淡季節，但今年例淡季節中表現更淡，端午節貨品南銷，已經一無是處，近期盂蘭節貨南銷，也是一片寂寥，原因是東南亞各埠的季節性消費品，當地已有足夠供應，不必來港購貨，事實上，由本港運往的消費性貨品，課稅很高，難以和當地產品競爭，不如在本地生產供應為佳，尤以銷菲律賓最淡。

內地旱禾米運到供應

上週米市，保持穩暢，中國內地旱禾新米已有供應，展字旱禾絲苗每担一五三元，雖然仍有一些舊穀混合輾磨而成，但每担比展字舊絲苗高六元。

上週本港基本存倉食米減少，由前一週約六萬二千餘噸減為五萬九千餘噸。主要原因是中國內地米到延遲，故此泰國米存倉佔三萬一千餘噸，中國米存倉佔一萬八千餘噸，澳洲米存倉佔五千餘噸。

砂糖多來旺銷價下跌

上週糖市，大勢仍淡，雖然在暑季中，令糖銷量增加，但幼砂糖及粗砂糖多到，供過於求。價格軟落。

南韓幼砂糖運船運到，據糖業人士指出：

中國味粉恢復運抵港

本港市場下檔味粉仍然滯銷，中國味粉又恢復運來，顯示最近所傳味粉恢復有較多運入內地并不確實。

目前本港市場下檔味粉存貨仍多，滯銷情況未有改變，且因中國味粉又恢復運來，羊城牌及雙喜批銷價比南韓、台灣、泰國、印尼、法國味精還要低，市情更受影响。

上檔味粉與下檔味粉批發價差距較大。日本味粉批發價每磅最高七元三角，最低六元五角，台灣味粉批發價每磅四元八角至五元四角，中國味粉批發價每磅四元六角至四元八角，泰國及南韓味粉批發價每磅四元七角至四元八角，法國味精批發價每磅五元至五元二角，法國味粉批發價每磅四元八角至五元。

內地藥材水貨仍多到

中國內地藥材繼續非正常貿易途徑運來本港，價格較廉的來貨，一般所謂水貨藥材，在本港市場低價沽出，致令藥材經銷商遭受嚴重打擊，貨價下跌，虧損很大。

五月以來，中國內地水貨藥材不斷運來本港，以低價沽出，因為這些水貨藥材，與經銷商正路貨差距很大，如果銷路好，尚無大問題，惟是今年第二季至今，銷路很弱，最大銷路的台灣，由於中國內地水貨商運到的藥材積壓漸多，價格被水貨拖低，經銷商遭受損失很大。

日本紙張來港難和算

日本紙價長期受匯價影响而高企之下，本港紙商對南韓及其他價格較廉的來紙興趣已大為增加。

雖然目前日本紙張仍佔本港洋紙市場重要地位，但因日本紙價已長期上升至高水平，故紙商及用紙客戶均希望能另覓較廉的紙張代替以減輕成本，而南韓方面的來紙正是他們的對象之一。

今年上半年而言，估計南韓紙張輸港較去年增加不下四至五成，惟因南韓紙在港市場所佔比例不大，故其大幅增長亦不表示南韓紙張在本港市場代表日本紙張的地位。（關鳳翔，七月廿七日）

台加快經濟自由化步伐
有豐厚外匯儲備作後盾
放寬外匯管制、僑外投資、進口管制及降低關稅等四項重大措施，是果敢而具關鍵性的決策，將促進經濟自由化與國際化的升級。

突破三百億美元的台灣外匯底就，近期引起國內外不少經濟學家的議論，而國府方面也曾一再透露將採取積極措施加以因應。最近終於有了較明確的宣佈，謂將實行四項放鬆管制的措施。

台北中央社報稱，蔣經國總統十分關切外匯存底過多問題，行政院七月廿四日依據總統指示，宣佈一連串因應措施，顯示出台北積極推動經濟自由化與國際化政策。

一位經濟部決策官員說，行政院宣佈放寬外匯管制、僑外投資、進口管制及降低關稅等四項重大措施，為該院根據蔣總統的指示，主動研擬的因應外匯存底過多對策。他指出，在這次國建會中，海外學人提出許多推動經濟自由化、國際化建議，行政院長俞國華十分尊重海內外學人的意見，綜合他們的建議後研擬出上述四大措施。經濟部預定在本周六召開主管會報，將根據行政院的指示研訂出具體辦法。

事實上，在此之前台灣當局已採取了一些局部開放措施，諸如增加國民匯出之限額，以及不問匯款理由，增加外出旅遊者攜帶外匯數額等。而為了緩和國外保護主義壓力，去年及今年較早時，政府也已減低或免除了大批進口貨品種類的關稅。最近財政部經濟部又表示，關於經濟部建議，非塗佈紙板、塗佈紙板、非塗佈雙層多層紙板、模造印書紙、銅板紙等七種紙品，機動降低關稅，財政部原則同意。所有這些，都意味着國府當局市場開放和經濟自由化方向邁步的誠意。長期而言，台灣當局的經濟自由化的構想，當以包括完全撤除外匯管制、外貿自由化以及將國營企業及事業局部民營為宜。自然，那需要分段和逐步推行。不久前，當局已表示將推行金融改革，內容包括讓目前全部由政府控制的本地銀行的一部分轉為私營；較多和較佳的發展融資；加嚴監管信貸公司和信託公司。有關當局原希望緩慢推行開放，但外匯儲備迅速增加的形勢令改革的步伐不能不加快。

今年上半年台灣進出口貿易總額達二百九十一億七千多萬美元，較去年同期成長百分之十五點六。其中出口金額約一百八十億美元，成長率百分之十九點六；進口約一百一十一億美元，成長率百分之九點六。由於順差近七十億美元，令今年全年貿易盈餘可能再度創下高紀錄，特別是對美貿易順差的進一步擴大，使來自美國限制台貨進口的壓力大增，同時不要求台灣進一步開放市場。這無疑也是促使台灣加快經濟自由化步伐的又一主要因素。預料到今年底，台灣外匯儲備額將達三百五十億美元，這將成為台灣推行經濟自由化的雄厚本錢，增加社會民衆對政府安定國內經濟的能力之信心。（公孫義，八六、七、廿五）

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
電話：5-8268333

兩匹二班馬新季可捧場
馬房中人睇好封面
老摩會力讚八支靚

八卦網

昨日僅談及一匹二班超卓份子「依然勁」，頗覺意猶未盡，事實在二班裏除此駒外，仍有甚多惡馬，現今日再與讀者詳細道來。

去季尾一擊即中的「封面」，亦是匹不可多得之材，據一些馬房經驗老到工作人員指稱，此駒外型極佳，內裏奮鬥心極强，可當全熟之後，可拔上頂班與强手週旋。就「封面」一於上季初入位後便乏表現，純粹是上手馬房養不得其法，致馬身長期消瘦，推轉至林紅飛馬房之後，林庭着重培養體力，待「封面」馬身茁壯方從新操練，果然季末次仗出爭，馬的長相截然不同，便輕鬆入亞席，稍事再谷就打開勝利之門。

「封面」入林庭後予人印象一新，當然是本身乃好馬方能受改進，則其潛藏便應重視。在新季度裏相信成熟程度會突飛猛進，馭力也將增長，跑中短途便具份量，估計當有兩撻之機會。

另一匹「八支」亦是馬迷須盯緊之佳駟，此駒乃名駟之後，倒閒是老摩親自挑選來港，對其寄望極重，尋且私語好友，指「八支」有機會登短途馬王寶座，但就去季約翰摩亞對此駒的訓練，却乎偏向中距離，事實「八支」的追勁甚強。暑期總編班被九十分，以「八支」的名氣論，應佔到一定便宜，新季度踏入全熟階段，必能在二班冒出頭來，由於老摩會說此駒是短途馬，敢信不無原因，則下季若參加短途賽，就要提防露出真面目，有分頭時更值戥取。

上述兩駒乃申力星存記的銀行馬，希望馬迷剪存下來，至於其餘班次的好馬，稍待有機會便陸續介紹。

申力星

全能到大熟階段 凌鋒戰鬥經驗少

匡公講馬

「全能」是棗色英國的，四歲來港前出十四仗，獲獎金十萬餘港元，被編入第二班。

十四場賽事之中，此駒得二冠五亞兩殿成績，勝出首仗爲千二鎊六化郎賽事，次仗爲五千鎊七化郎賽事，其餘上名路程由五至八化郎。其父六四年馬，退休後極負盛名。

來港後「全能」首出千四米已落票搏殺得手，所造時間亦佳，可見起碼值二班頂，如再有進步在頂班亦可佔一席位。看季末此駒上陣儼然如一匹舊馬，肯定已步入大熟階段，季初已要注意。

「凌鋒」是棕色澳洲馬，來港時三歲，在澳僅出一仗取勝後便被運港，獲獎金九千多港元，被編入第二班。

此駒所勝一仗爲二千澳元處女馬賽，跑黏地千一米，以半馬位之先擊敗對手。其父爲七五年美國馬，贏過五場高級賽事，八一年退休配種，不少子女已有表現。

來港後「凌鋒」僅出過一場九七五米，全程跟跑尚未起力，不過該仗此駒臨場落票甚勁，蓋後人自視頗高，應爲質素不差的馬。而且馬匹脚法甚佳，開步亦闊，在二班應不會吃虧。不過由於出賽經驗太少，不易在季初有好表現，待跑多幾仗才注意未遲。

三文治奮鬥心强 在頂班仍有冷望 千四米乃最佳出路

老惠隨筆

摩廐另一匹配售馬「三文治」，暑期總編班，評一〇三分，仍留在第一班，評磅員傳此匹馬可謂特別垂青。此匹馬上季六戰，祇一場落第，季兩殿，獲兩亞一，演出尚見準繩，獲十四萬二千元獎金。

「三文治」前季一口氣贏幾場，升到上頂班，故上季全季以頂班馬身份應戰。牠於季中方首次披甲上陣，由摩仔主帶，賽前操練功夫足，故臨場被捧成四倍半大熱門。但是牠跑來沒精打采，祇得第八名過終點。小休個半月，再出第二仗跑千六米，夏禮善押陣，力拚下得第二，負於「百勝福星」，本身表現已算不俗，實力可想而知。一星期後跑第三仗千四米草地，改由告東尼執韁，起步守碰有利位置，可惜在直路連番坐正包廂，及至拉出最外檔衝刺，爲時已晚，以短馬頭敗於「萬里達」得第二，若非直路有意外，此匹馬已嘗甜頭，未能匯勝利門，時也運也。第四仗跑千六米，第五仗跑千八米，俱祇得第四，與頭馬相距雖不遠，但已無威脅力。最後一仗跑一六五〇米，途中馬蹄鐵鬆弛，力拚下祇得第三，敗於「鑽中寶」及「龍船」，表現平平穩穩。

觀其上述戰績，此駒在頂班祇二流角式，實力並非太高，但由於本身奮鬥心强，故祇要有狀態，便有水準交待。來季六歲，大熟當打，唯不會有太大進步，肯蓄銳而戰，當有機會跑得接近或勝出頭馬，千四米及沙地是最佳出路，仍有盯緊價值。（老惠）

暑期談馬

匡公主編

林紅飛練馬師也認爲「封面」潛質豐厚，未來的角逐前途相當好，指是他鎮倉寶之一。

多位名手策高雅 未能出頭終降班

華人後日記

「高雅」終於降咗落第六班，呢匹馬長唔得短唔得，但又經常冷唔晒，季末一次出千八對手爲「純華之光」又係告東尼騎，「高雅」當然冇得跑尾二而回合理。

跑千六「高雅」路程比較適合的，故得九倍，陳炳雄已經叻仔，留力嚟跑直路，但當然不敵合路之「皆能」及質新之「花燭重逢」，推同一個第三已經算好彩。

出千八軟地，對手爲「雲峰匯」、「奇富」、「高雅」後勁擺明唔夠，但仍能有七倍，可能是告東尼騎之故，但遠遠墮後，根本冇得跑。

夏禮善亦騎過此馬出二千，全程得個臨字，且越跟越後，雖是五六班混合賽，但也佔不到便宜。

魏德禮亦騎過此馬出千六，對手爲「金絲帶」、「穿梭機」更加冇影，不過魏德禮嘅功夫好的，跑回一席第四，距離頭馬「金絲帶」個半馬位而已，第二個騎唔祇輪咁多。

出二千二與「天龍星」跑更加冇得揮，因爲啊第五班佢已經相當「悶」，四、五班混合賽更差。

原班跑一五七五沙地，對手爲「超卓」、「金絲帶」。「高雅」亦祇有混在中層跑，毫無威力可言。跑千八再與「天龍星」同場，「高雅」雖再由告東尼押陣，但馬究竟唔夠，一樣冇得揮。

又出一場四、五班混合賽，對手爲「藍籌」、「泰安」，賀冠力出策此馬，也不見得有何不同，又敗下。原班作賽千六，對手爲「百靈登」，因爲對手弱的，佢千辛萬苦後上捱番一席第二，已是全季最好一次了。與季初告東尼騎入第二時一模一樣。以往績看，此馬雖屬平平，入第六班，如路程太長或太短，均是實力不高之馬也。

莫候仁

娛樂圈

亞視演出「香港之夜」五人均由加拿大返港。

圖右起：新藝城三巨頭石天、麥嘉、黃百鳴，同在機場合攝。

開心鬼撞鬼被偷錄製成錄映帶 運往大馬發售租賃 黃百鳴發覺現場錄

新藝城三巨頭麥嘉、黃百鳴、石天、偕同栢安妮、葉倩雯、梁韻蕊、張國榮、羅明珠、陳嘉玲、袁潔瑩、林穎嫺、施南生、左燕翎、黃衍濠等昨由星加坡返港，他們此行是應國泰機構之邀，參加該機構五十周年紀念慶典，假彼邦之國賓戲院作慈善演出歌舞，計兩場慈善表演，其票價由坡幣八十元起，一百元、二百元至名譽票二千元等。合共收入坡幣十七萬元，悉數捐作公益金。

此次慈善義獻演出，各人來回機票和食宿均由國泰機構負責外，新藝城特帶備舞台燈光和音響設備前往，節目演出計：麥嘉唱英文歌，石夫表演魔術，黃百鳴和曾志偉合唱廣東歌，同時還担任司儀，張國榮和少女組也分別表演歌舞。此次節目豐富，表演和藝員衆多，打破了當地之慈善演出之紀錄，其哄動之情形也是近年所僅見。前晚義演完畢，隨即被邀前往國泰機構大員朱美鈴府中參加雞尾酒祝捷會，各人盡情暢飲狂歡，最後各人却被主人一一推落泳池，以致各人頓時變成落湯雞，各人昨日返港時表示，此行爲慈善演出，以盡公益很是有意義。

黃百鳴此行赴星出席慈善義演會前，他先行飛往吉隆坡，檳城，怡保等地主持「開心鬼撞鬼」的宣傳工作，所到之處均爲哄動，「開」片於此也大收宣傳之放，計吉隆坡在上映頭四天，收入已超過四十多萬坡幣，他預計「開」片，會破上集之「開心鬼放暑假」的賣座紀錄。

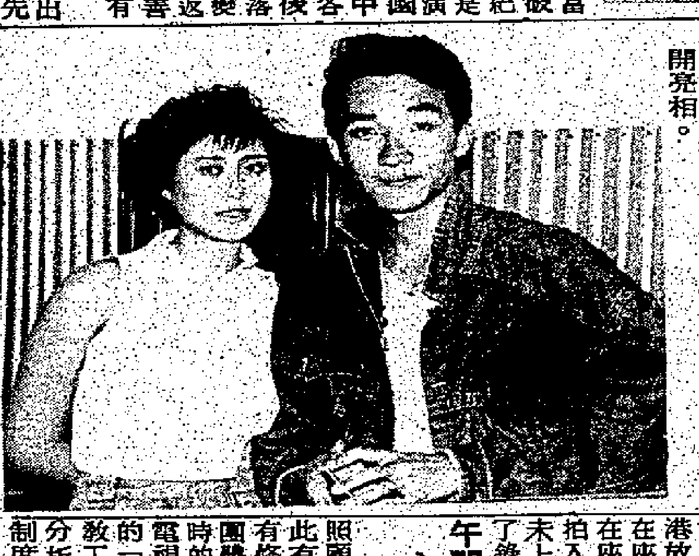
黃百鳴昨日還透露，他在大馬查詢所知，當「開心鬼撞鬼」未在大馬放映前，當地觀衆已欣賞到該片的錄影帶，却原來「開」片在香港放映午夜場時，有人在座中偷拍了該片，連在座的觀衆一起一落也拍入鏡頭，故此當電影未上映前，觀衆已先看了錄影帶。（球）

羅家英、李寶瑩在「夢斷香銷四十年」之「怨笛雙吹」之洞房。

在「夢斷香銷四十年」之「再進沈園」陸游幻覺見唐琬交還詩箋。

琵琶血染漢宮花 羅家英有佳表現

圖爲羅家英在「琵琶血染漢宮花」中的受刑時所表演痛苦時的心理狀態，他利用了抖手，水髮，空翻，單脚翻身等功架。內容說他所演的樂師趙唯一，被王叔（尤聲普）利用作奪權（皇后、國丈）的政治棋子，迫他承認與皇后有私，以達王叔奪權任務，最後一圖是羅家英被抬入場，不要看他似是放軟身體，其實他已用了暗勁把身體挺硬，而四個旗牌只是以一手兜着他，這樣的功夫其實被翻還難呢！而且不易討好。



既被迷們接受戀情葉玉卿、張立基公開亮相。

午間小叙探討 公積金制度

香港的公積金制度照顧白領多過藍領，因此有人認爲現時的法例有修改必要，不少民間團體皆希望政府修改現時的公積金制度。亞洲電視今（廿八）日播映的「午間小叙」，基督教工業委員會負責人，分析本港的現行公積金制度，及對市民之影響。

張立基在加受歡迎 歌迷也接受葉玉卿

張立基在港雖試過被喝倒采，但他在溫哥華卻受到不少竹升妹歡迎，反應非常熱烈，因此，張立基感到高興。由於台下反應熱烈，張立基自言如吃了一顆定心丸，信心頓時大增。

前晚張立基返港，女友葉玉卿特來接受，記者問他有選購紀念品送予女友嗎？張立基坦言說有，而且，他更自言在離港期間，非常掛念女友，熱情實在盡在不言中。

富才會要求張立基，爲了前途起見，應與女友分開出現公共場合，對此張立基承認起初兩人都有避忌，事後，自己接到不少觀衆來信，要求他不必這樣做，在影迷如此支持及鼓勵，張立基大感一安慰，並且減少尷尬的逃避。據他透露，在該地有一間娛樂商希望她舉行演唱會，此事仍有待接洽中。

吳剛太緊張在加病倒 米雪休息時間也沒有

△吳剛在香港之夜中表演得太緊張，故此事後終於病倒，並且發熱至一百〇二度，有見及此，曾打探過當地醫生診金，可是發覺太貴了，就如港幣百多元。因此，有人見議他進院治理，但他又得悉價格昂貴，對此，吳剛寧願抱病返港，並且笑言下機首先要做事宜是去看醫生。

△米雪在加拿大期間並沒有時間休息和逛街，她稱忙到連媽媽也要被迫分開各自工作。在該地電視台，秦始皇尚未播出，可是當地人士看過錄影帶後，也稱她爲雪瑩，對此，可見受歡迎程度，米雪非常高興。

米雪透露加拿大之旅最辛苦的，莫過於爲港台拍攝的「溫馨集」，就連就上床的數小時也不放過，對此，米雪一於婉拒，並聲言時間被剝削。

鄭達撰文談羅家寶藝術經歷 從唱腔到塑造人物

·朱侶·

昨日見到了羅家寶，他喜氣洋洋的說，收到了文化部書記鄭達的來信，附上兩張剪稿，那是鄭達親自動筆爲他作評價的文章，羅家寶很珍而重之的說，鄭達不輕易爲人撰寫文章的，朱侶看後覺得我們寫羅家寶都是片面的，而他寫的一些見解有些是我們常常疏忽的，爲了不想斷章取義，徵得羅家寶同意，全文刊出如後：

觀賞廣東粵劇院的優秀劇目選演，又一次看了「夢斷香消四十年」、「沈園題壁」一折，不禁聯想到主演者、著名粵劇演員羅家寶不平坦的藝術經歷。

記得去年廣東粵劇團巡迴美、加演出，共帶去八齣大戲和兩套短戲，在九個城市裏演了四十九場，其中演出場次最多、反響最烈的三齣戲，就是羅家寶主演的「柳毅傳書」、「血濺烏紗」和「夢斷香消四十年」。（作爲該團負責人，我對此是印象深刻的。（柳毅傳書」首演于五十年代，是羅家寶的成名之作。正是這齣戲，傳播了羅家寶自成一家的「蝦腔」，同時確立了他在粵劇劇壇的地位。羅家寶的唱腔，是博采了薛覺先、白玉堂、桂名揚等名家之長，又從自己的聲音條件出發，揚長避短，多方探索，而創造了自成一格的唱腔的。原先，他的聲音比較低沉，音域也不夠寬，但甜潤厚實，有「堂」音。據此，他在多位前輩名家的指點下，苦練發口、運氣、吐字、行腔，終于練成一種乾淨明朗，中、低音醇厚，富有韻味的唱腔流派。至于稱爲「蝦腔」，則源于他的乳名，由此亦可見羣衆對于他的唱腔的鍾愛。

「血濺烏紗」和「夢斷香消四十年」，則是近幾年才編演的戲。十年內亂中，羅家寶曾遭受過很大摧殘，被迫十多年脫離舞台生活。當他一旦重新登上舞台，不僅鬢髮已霜，連聲音也失去了原有的光彩。然而，他的藝術家的慈心及其奮進不息的精神，終于使他不但擺脫了困境，恢復了自己那深得羣衆喜愛的聲腔，而且努力追求人物塑造上的突破，成功地樹立起三個與風流伏義的書生柳毅截然不同的舞台藝術形象。這就是：「血濺烏紗」中的清官嚴天民，「袁崇煥」中的主帥袁崇煥和「夢斷香消四十年」中的詩人陸游。

運用傳統程式的表演方法設計人物的形體動作，依靠細膩的唱做結合手段表達人物的內心感情，這是羅家寶在這幾齣戲裡的表演特色。且看「血濺烏紗」的最後一場歷時七十分鐘的「夜審」：從嚴天民提審狡猾的賊官賈水鏡開始，人物關係和情節進展十分複雜，波瀾迭起，最後弄清了案情，嚴天民引咎于己，自刎以謝天下。羅家寶以「官袍生」行當應戲，相繼表達出震驚，憤怒，惋惜，悔恨，痛苦自責和慷慨成仁等情緒，從而圓滿完成了對一位求嚴求實的清官形象的塑造。再看「夢斷香消四十年」的「沈園題壁」和「再進沈園」兩場戲，羅家寶通過比較接近生活的細膩表演以及顯見功力的幾個大唱段，從不掛鬚到掛白鬚，相當成功地塑造出一位多情多義而又鬱鬱不得志的詩人陸游的形象。

從獨創唱腔到塑造人物，這是羅家寶在攀登藝術高峰的艱難歷程中達到的又一高度。但我感到，他的最可貴之處，還在于他對自己所從事的那門藝術的執著追求。今天要振興粵劇，我們從羅家寶的不平坦經歷中，當可找到一些有益的東西。

圖爲羅家寶與李寶瑩演「沈園題壁」。

陳寶珠探班，與羅家寶、尤聲普攝于後台。

亞洲英文台 殺手俏嬌娃

亞視英文台今（二十八日）晚九時三十五分播映電影「瘋狂殺手俏嬌娃」由花拉科西担任女主角。

片中，花拉嫁給一個冷酷無情的商人，終日鬱鬱寡歡。一次偶然機會，認識了一個玩具推銷員，自此兩人共墮愛河。

可惜天有不測風雲，花拉的丈夫却被發現橫屍於廚房中，花拉與男友的事亦相繼被人發現，焦點盡集於他們身上。

鍾國仁組新公司拍新片，（右起）衛加文、劉雪琴、劉紹銘、李清霞，招待會時合攝。

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元

加印紅色每段五十七元半

七寸位（二格高）每段八十元

加印紅色每段一百一十五元

商業樓宇招租

謝非道460—462號

楊耀熾商業大厦旺舖及樓上200餘呎起

孖沙街5號二樓400餘呎

歌賦街3—5號二樓及四樓300餘呎

荷李活道257—259號地下及四樓

連租約出售息高

洽租處順昌有限公司5—438960

租　售

山林道1號 俊福樓 寫字樓1700呎 住宅820呎

宋皇台道 福桃樓 寫字樓3300呎

112號 大道西 住宅600餘呎

沙田 樂恒花園 高級花園洋房 尚餘兩層出售 面積約1500呎

接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

窩打老道19號

致富商業大厦

高級寫字樓998-1200呎

出租

貼近彌敦道，油麻地地鐵站口，新落成，交通極方便，合各行專業事務所。　詳電：③210523洽

太平行

皇后大道中20號

寫字樓招租實用面積計

中央冷氣系統

電話：5-226917　5-239859

成基商業中心

干諾道西144—151號　全層裝中央冷氣707呎

中層1705室　租$2500　售$325,000

高層3803室　3804室　售$367,000

六基有限公司　H252497

寫字樓租

中環文咸東街80號二樓約700呎獨立電梯水廁地點適中交通利便租金合理 合各行業用，請電：5—224955業主洽

旺舖出售

1.長沙灣道近欽州街，交通方便，寬闊開陽舖位面積1000呎至2000呎合各行業

2.長沙灣道九江街面積約2000呎有固定租金收入（年租$156,000）適合長期投資

3.商住樓三面單邊，面積約800呎（年租36,000.）

以上舖位可做分期付款　請電3—613121

廠房出售

①官塘全座廠房總面積約十萬多呎出售

②官塘廠房共約五萬多呎出售

③官塘地下及樓上約二萬多呎

有意請電 K945830 王洽

（謝絕掮手，經紀請免）

兆宜大厦

西環大道西590號二樓至四樓由五百呎至四千餘呎租每呎2元起計合聯誼會，桌球室，夜總會等

永安祥置業有限公司

（永安祥集團成員）

香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓

電話：430303--9　電話：5-663691

華僑日報

救童助學

善長仁翁

請解善囊

音樂週刊

「易水送別」選粹回顧

盧保

香港中樂團的八月份音樂會在八月一日至三日舉行，主題是林聲翕作曲與韋瀚章作劇詞的「易水送別」選段。

是爲該歌劇自一九八一年公演以來的一次重要的回顧，這次演出由林聲翕親自執棒作全場指揮。

「易水送別」是林聲翕教授與詞人韋瀚章合作的具歷史性的歌劇作品，對於韋瀚章教授來說，他自和黃自先生合作寫成清唱劇「長恨歌」以來，匆匆數十寒暑，似乎還未有再和音樂家合作過大型的聲樂戲劇作品；時到八十年代，他和林聲翕先生合作寫成這部新型歌劇，對於韋先生來說，這是一項新里程，但也是順理成章，因爲，林教授是黃自先生的後學，林教授與韋瀚章是音樂上的知交，四十年代以後，林、韋二教授一直是曲與詞的最密切的合作者。較早時林教授寫作「長恨歌」，也由韋老先生提供新詞與林先生譜曲。所以，八一年的「易水送別」合作，也應是繼「長恨歌」續成之後的新一章。

「易水送別」是三幕四場的歷史歌劇，按林聲翕教授自己的分類，他把歌劇列入「嚴肅的悲劇」，他讓歌劇的演員由全男班組成，不過，若干合唱則由男女聲演出，特別是其中的全女聲的合唱，業已成爲中國合唱作品中的一部傑作。

根據林教授自述，歌劇「易水送別」的寫作採用了十大原則：（一）貫徹民族性的風格，包括調性原則；（二）不用「道白」，但寫作新穎的宜敘調；（三）適當使用「詠嘆調」（抒情歌），務使「詠嘆調」不致妨礙劇情的發展；（四）盡量發揮伴奏樂團的作用，使之有「戲」可演，而不單純是伴奏；（五）該劇無女主角，主要的角色分由男高音、男中音及男低音担任。（六）引用及肯定了「變徵調」在現實中的應用，因爲「變徵調」是「荊軻」故事首先提出來的，向來只有理論上的意義，現在試圖把它表現出來。（七）嘗試模擬歷史上「筑」的音響，由於在樂團中無法使用這種古代樂器，故只好以撥弦代之。（八）「易」劇只寫「史記列傳」中有關故事的主要部份，從故事出發，該劇分成三幕四場，可演二小時又十分。（九）歌劇的表現手法主要採用「大歌劇」的方式，即分途手法；但又融匯綜合的表達，（十）就歌劇的風格而言，「易」劇可視作爲「嚴肅悲劇」。——作者強調：在這套歌劇音樂的處理上，各種特色都與娛樂性的電影及電視劇不同，「正如一位娛樂人者與一位藝術工作者」之不同，後者則「是爲了文化命脈的發揚與延續而努力」。以上各端，可見林教授在「易」劇創作上的要旨。

在該次回顧性的演出中，作曲者用「歌劇選粹」的名義選演了下列三段：（一）開場曲（樂團與男聲合唱），（二）第二幕第二場：「催發」（女聲合唱），（三）第三幕「送別」——即「易水送別」的主題，由三位男唱家參與全體合唱。

在中國音樂史上，「易水送別」是最富音樂特性的一幕。著名的「易水送別」一場在「戰國策、燕策」中有具體的記載，全文是：「……送發，太子及賓客知其事者，皆白衣冠以送之。至易水上，既祖，取道，高漸離擊筑，荊軻和而歌，爲「變徵」之聲，士皆垂淚涕泣。又前而爲歌，曰：「風蕭蕭兮易水寒，壯士一去兮不復還」，復爲慷慨「羽聲」，士皆瞋目，髮盡上指冠。於是荊軻遂就車而去，終已不顧」。

這裏提及了「變徵」之聲及「羽聲」慷慨。這是一項公認爲最珍貴的歷史記錄，中國老早便有音階調式的理論及相應的樂制，上述所謂「變徵」之聲，應當是近似西洋音階的「升四」調式，換言之，是以「升四」音爲結音的一種調式，至今爲止，這種調式仍然非常罕有；其次，上述所謂羽聲，即是在C音音列上的「六」調式，具有「慷慨」的特點，在上文的敘述中，我們似可以見到一種歌聲的轉調或調式變換，——先作「升四」調式的音樂，再作「六」調式的音樂，效果非常突出。

豐富、絢爛的合唱藝術
—外國名曲演唱會聽後

雲湧

曾被扣上「藝術沙漠」帽子的香港，當今竟然具有數十個業餘合唱團，雖然這些團的水準有異，而且不少還得在逆境中掙扎，但是正統音樂的「綠洲」是隨着時日而不斷擴大的；有些還取得了較豐碩的成果。六月二十九日晚草田合唱團、草聲合唱團和春天合唱團在香港大會堂音樂廳聯合舉行的演唱會就是最好的例子。

由草田先生指揮的三組混聲合唱令聽衆留下美好難忘的印象。因爲這些合唱大部分是由指揮者本人編寫的，所以很有合唱曲的特色，使藝術效果的保證起着先決的作用。其中第一、三兩組混聲合唱尤其突出。「伏爾加船夫曲」經過合唱隊的演繹之後，使這顆「俄羅斯歌曲的珍珠」放射出絢麗的光彩。在合唱沉重的「嘿喲嘞」的背景上，男聲以鏗鏘高亢歌聲由遠處引出，像是從河谷裏傳出來一般，意境十分迷人。我想在編曲時，草田先生正是考慮到男聲在合唱隊中較強而加以運用和發揮了。在九首合唱中最能打動觀衆心弦則是「重歸蘇蓮托」了。此是草田先生的得意之作，後來在聽衆熱烈的喝采聲中也重演了。首先，這曲子選得好，旋律優美平易，家喻戶曉。編寫手法又十分豐富，有合唱領唱，一般比單純的合唱更能收到效果。音樂家擅長於用哼「M」來作合唱背景，渲染氣氛。此曲在合唱和聲、合唱的均衡、音色的統一、聲部的變化，以及表情等等方面都手法高明。女聲在唱主旋律時很能勝任，加上指揮家的傑出指導，使合唱的音流不斷蕩漾，不時發出陣陣漣漪，眞的使人「聽到海洋的呼吸」，充滿了柔情蜜意……」指揮帶領合唱隊創造了如實的夢境，叫人如痴似醉。如以後再演唱，領唱是否可以近咪一些，免得領唱有被合唱的洪流淹沒之危。「在遙遠的地方」像其他多首合唱曲編寫手法一樣，注重用卡農手法，收效很佳，可惜男聲的作用尚未能充分發揮，三連音的特性有些演唱者還未能把握好。加上這首歌的情感高尚深壁，進一步發掘定可盡善盡美的。「青年歌」是蘇聯歌王杜那耶夫斯基的傑作之一。它表現青年人熱情、活潑、奮發，向上的旋律音響，不但足以改變音樂會之氣氛，在香港也可說是一種「清涼劑」。那晚，他們唱的是原作。應感激選曲者給終年處于靡靡之音包圍着的聽衆帶來一種清新的調式和節奏，一首洋溢生機的與衆不同的律法和合唱織體。可惜有少數人不大習慣欣賞以和聲爲主的歌曲。「藍色多瑙河」這首曲今年元旦「青年合唱團」也在同一舞台上演唱過。不過他們用的歌詞與草田先生自釋的有所不同。草田的譯詞不論在詞藻上抑或準確方面都是很見匠心的。雖然有些人習慣於聽外文和其他版本，耳朵一時「拐不過彎」來。但不少人則覺得新詞有新意，又多少左右了原曲；舊瓶裝新酒，別有風味。只是有些地方稍嫌詞填得滿了一點，似稍損原曲的旋律美」。但是，跟「黑龍江波濤」一樣，都是演唱得很有氣魄的圓舞曲。後者難度雖然較大，但由於合唱隊的底子較好，幾個由男聲担任的呼應樂句唱來還是頗有聲色，音樂形象刻畫得鮮明。「趕路」是一首具有濃烈生活情趣的合唱，注重以強調渲染節奏來描述趕路的生動情景。後半拍又加強了節奏的彈性效果。如果有充裕時間再聯排的話，成績會更佳。

王光正先生指揮的女聲小合唱，曲目中有兩首是杜氏的作品，一首是舒拍特的作品，表現得較好的是「紅莓花兒開」和「音樂頌」。雖然人少聲薄，但尚能以熱誠、聲美、情深得到讚賞。

演唱會隨着鋼琴家鄭文杰的獨奏之後，男、女聲獨唱把它推向又一高潮。男高音余章平是國內和知名度較高的歌唱家。他的音域寬廣，各聲區發展均衡，音色明亮，舞台風度可人，演唱經驗豐富，使他預備的三首曲子「供不應求」後來加演了幾首也滿足不了一千多位知音者。顧企蘭，這位學有成效，剛從意大利回來的女高音歌手，又繼余君之後，令樂迷們如飢似渴地聆聽完一首又一首：從「你會說過」至「被出賣的新娘」，都叫聽衆們樂不可支，瘋狂的掌聲令歌唱家的靈感之閘易放難收，因此又唱了「愛挑剔的姑娘」、「這很難說」……人們耳不暇給，有人說她像夜鶯，有人說她像百靈；有人說她的歌聲恰似一股股清泉……

演唱會從八時起一直至十時多才散場。散場時很多聽衆還是很激動。我想演唱的成功之因素是多方面的。主要包括：採取聯合演出，成功的選曲，成功的指揮，優秀的合唱隊員，獨唱獨奏演員，成功的伴奏（鋼琴伴奏功不可沒，手風琴結他也很好，只是離得太近，聲響過大），高水準的聽衆，這些愛好者比譚詠倫的歌迷毫不遜色。不同的是他們大多是出自內心的讚賞而不是盲目的崇拜。

鄭允貞（春天合唱團之藝術指導）在場刊的前言中說得好：「希望這是我們良好的開端，以後會有更多更廣泛的合作演出，使香港藝術歌曲樂壇變得更加蓬勃、活躍，美妙的音韻響徹香港上空。」

美麗的做夢者（“BEAUTIFUL DREAMER”）
—偉大的美國歌集

唱片編號：數碼錄音 417 242—1/4/2.
演唱者：瑪利蓮·韓（MARILYN HORNE）
伴奏樂隊：英國室樂團
指揮者：卡爾·戴維士（CARL DAVIS）
錄製公司：英國倫敦德卡唱片公司

今年七月四日，美國國慶又適逢美國的自由神像（法國贈送）矗立在紐約港口的百週年慶典，自由神像也粉飾一新。爲了配合這個盛典英國德卡唱片公司特別推出這張「美麗的做夢者」。

這張唱片共有歌曲二十首；都是美國家喻戶曉的歌曲，在美國已經流行了一百幾十年。歌聲一起，立刻便在美國人的圈子裏引起強烈的共鳴。即使不是美國人聽了這些通俗易懂而又旋律流暢的歌曲，也會悠然受到感染。

第一面以浮士達（STEPHEN FOSTER）的四首歌曲開頭。它們是：一、淺棕秀髮的珍妮，二、「美麗的做夢者」；三、假若我只有兩撇鬍子；四、蓋普頓的競賽。接着是四首由指揮卡爾·戴維士根據傳統改編的歌曲。它們是：五、有時我覺得自己像一個無母孤兒，六、我剛從泉嘎那裏來，七、主禱文（馬洛特作曲）八、汕南多阿（SHENANDOAH）。第九首「比利孩子」雖然也是傳統歌曲，但是由另一位編曲者叫馬修斯（MATHEWS）的改編。第十首又是另一位作曲者名爲尼爾士（NILES）所作的歌，名叫「離開我的窗下」。第二面也是十首歌曲。前五首是美國作曲家柯甫蘭（COPLAND）改編自「美利堅老歌集」的歌曲。這五首是：一、簡單的禮物；二、淸—阿—鈴—周；三、許久之前；四、我給自己買了一隻貓；五、在河畔。

另外五首，除了第七首「當尊尼操着回家時」是由馬修斯改編之外，其餘都是由戴維士改編。它們是六、你是一面偉大的老旗幟；八、上天保佑美國；九、我並沒有教我的兒子去當兵；十、共和國的戰歌。

女次高音歌唱家瑪利蓮·韓生在美國寶夕凡莉亞州，後來移居加州。年紀輕輕便露頭角。曾在著名作曲家史特拉溫斯基指揮下担任獨唱。一九六四年在卡耐基音樂大廳一唱，使瑪利蓮厠身于世界偉大歌唱家的行列。

及後，她在世界各大歌劇院——美國大都會、意大利的拉史卡拉、英國的柯文花園、維也納的史達素巴士歌劇院、法國巴黎歌劇院等等。

一九七七年，當她在羅馬歌劇院演出時，曾經引起國際性的哄動。那時美、意的政治氣氛並不是那麼融洽，一些敵對的民族主義份子在場內揮舞着傳單，曾叫她「知名的異己份子」。但韓女士並沒有被嚇倒。她把焦點轉移到她的藝術上，結果贏得了意大利歌劇史上「一致的讚揚」。一九八〇年，韓女士在漢堡史達素巴的演出，謝幕四十次，可說是史無前例。

一九八二年四月，她是第一位獲得羅西尼基金會的金碟獎，稱讚她是「世界上最偉大歌唱家」。這項獎勵的特別意義是：這個意大利的金碟竟然頒發給一個美國籍的藝術家。她另外還獲得兩項殊榮。其一是紐約市最高的文化獎；另一是意大利共和國優異成就獎。

韓女士的才華是多方面的從藝術歌曲到歌劇到神曲。她在威爾第的「安魂曲」中唱女低音，成績也是舉世稱譽的。

指揮者卡爾·戴維士也一位美國音樂家，但長期在英國發展。他原本是學作曲的，所以這張唱片裡很多首歌曲都是由他改編。他的工作主要是在電影和電視方面的幕後音樂。但現在，他也逐漸走向台前，一九八七—八八樂季，他將出任倫敦愛樂管弦樂團的副指揮。

鋼琴新秀張捷。

鋼琴新秀張捷

伊蓮

美國費城的冠蒂斯音樂學院（THE CURTIS INSTITUTE OF MUSIC）是一所設備完善、教學一流的響滿全球的優秀高等音樂學校。許多著名的音樂家、演奏家都是它的畢業生。它每年只招收爲數甚少的有才華的年青音樂家入學，故被人們稱爲「天才學校」。今年春天，它又開展一年一度面向世界的招生工作，吸引了各國的年青音樂家紛紛去投考。今年它的鋼琴系只招收一名新生。誰是被錄取入這間國際性音樂學院深造的幸運兒呢？

這位幸運兒不在別處，正是香港的十七歲年青鋼琴手、香港演藝學院三年級學生張捷。

說到張捷的名字，音樂界人士不會感到陌生。她原是中國中央音樂學院附中學生，是中國著名鋼琴家朱珊珊之女。三年前來港定居後，曾在一系列鋼琴比賽中獲獎，成績突出。八四年六月被演藝學院破格錄取爲預科生，一年後又被跳級成三年級生；會多次在音樂會上獨奏及參加協奏曲演出，甚獲好評。

此次張捷是在三月份赴費城去參加音樂學院面試的。參加面試的有來自世界各地的五十七個考生，那已是從衆多報名者的錄音帶演奏中挑選出來的。經面試後選出十名學生進行演奏複試。考後不久張捷就得到了被錄取的喜訊，受到校方熱烈的祝賀。校方並安排了學院藝術委員會主任、著名鋼琴大師加利·格蘭夫曼教授擔任張捷的導師。張捷母女專程到紐約去拜見導師。說起來格蘭夫曼教授與中國還有一段特殊的關係：他幼時曾隨父母到過中國；因父母會在中國工作過一個時期，所以教授對中國及中國人非常友好。他熱情接待了她們，指出張捷考試演奏的優缺點，並爲她佈置了一些作業回家練習。師生倆可以說是已經開始了第一課的教學。

此次張捷的榮錄取，其實也非偶然。她自四歲起，就隨母親開始學琴，母親對她要求嚴格，天天陪她練琴幾小時。幼年時的張捷已活躍在北京市樂壇，會被選拔參加建國卅五週年慶祝大會的演出；並會多次[illegible]爲國賓演出獨奏和重奏節目。十歲那年在全國兩百多名考生中被錄取爲中央音樂學院附中鋼琴系四名學生中之一名。附中的系統課程爲她的演奏藝術打下了堅實的基礎。來港後她的才華很快顯示出來，爲人注目。先是在八四年的英國皇家音樂院八級鋼琴考試中以優異成績獲得獎學金；同年九月考入演藝學院，受到音樂院院長及導師黃懿倫女士的重視與栽培，進步很大。八五年在香港第卅七屆校際比賽中獲鋼琴公開組冠軍，得到黃應年盃及通利獎學金。同時在演藝學院第一學年考試中獲全校第一名，以到學院八——八六首五屆獎學金。去年並會得協奏曲比賽中優勝者身份代表香港和學院及香港管弦樂團合作演出共慶國際青年年。最近在第二學年的考試中她又以優秀成績獲得第一名，榮獲無比石油公司及通利琴行獎學金。在屢次的比賽、考試中她的琴藝日趨成熟，對音樂的理解力也不斷提高，加上她扎實的基本功、天賦的音樂才能，因此接連獲得一次又一次之成功。她的多位導師都認爲她具有優秀的音樂素質及天賦的才華，大有潛力，應該爭取到海外去多見識、多學習、多充實自己。

「心潮逐浪高」
介紹作曲者陳培勳

黎鍵

我只在一九八一年才有幸在香港認識陳培勳先生。在這之前，儘管他是「老香港」，是香港男拔萃當年的學生，眞至他少年時代的正規音樂教育還是在拔萃書院接受的；但他一九三九年便到了上海，在上海國立音專就讀，此後一直留在中國。在這悠長日子裏，香港的鋼琴學生人人都彈過他寫給少年兒童們的小品：「雜貨」、「春思」……等——沒有誰不知道陳培勳；但卻不知道，他其實是北京中央音樂學院作曲系教授及配器教研室的主任，他是這所全中國最高音樂學府的掌管管絃樂配器教學的人，所以，他其實是中國配器法的權威，中國新一代作曲家，只要他在北京中央音樂學院驗過，大部會上過陳培勳教授的課，出自他門下。他在教學之餘也作曲，「寶雜貨」之類，只是他的消閒之作。

一九七八年，那是「文化大革命」剛剛推翻的時候，我在報上得悉中國當局向英、法兩國用人造衛星直播一首中國作曲家的作品，留意一看，赫然發現正是陳培勳作的交響詩「心潮逐浪高」。之後，才知道陳先生是管絃樂家，是中國音樂界的代表人物，「文革」被推翻之後，中國對西方文化的政策才稍放寬，陳培勳教授的管弦樂作品便以中國管弦樂代表的身份，向歐洲作全世界性的廣播。作爲一個中國作曲家，我認爲這是陳先生應該自豪的。從此，我才知道，中國有一位傑出的管弦樂家——陳培勳先生。

一九八一年，陳先生以退休教授的身份回到香港的老家定居，香港一直遺有他的家人和高齡的母親，我有幸認識陳先生，正是在這一年，得陳先生的信任，給我聽了他部份作品的錄帶，初聽之下，便無比驚訝，我想不到中國近幾十年竟然還有這樣一位傑出的管弦樂家，特別令我驚奇的是他的音樂意念，他的個人風格，對管弦樂織體的駕御，他的配器技巧，及他對中國音樂精神的掌握等等，整整二十年我沒有聽到過一位技巧是如此精鍊，而音樂又毫無那種「八股」氣味的像陳先生這樣的音樂家，於是，我把陳先生的名字到處宣揚，很多音樂界的朋友都千方百計翻錄他個人借出來的聲帶；我也急不及待地在報上撰文介紹了這位前輩香港作曲家。不過，事實上陳先生並不需要介紹，他在港的朋友，過去的同事與學生都知道陳先生的傑出才華。不久之後，由葉惠康教授主持的「浸會學院音樂藝術系」聘請陳先生担任高級講師，現在，他仍在該校任教。

記得陳先生給我們香港一羣新朋友聽的聲帶，包括有交響詩「心潮逐浪高」、音畫「流水」、「歡樂的春江花月夜」，還有剛剛在第一屆內全國交響音樂作品大賽中獲第一獎的「清明祭」等。我們先聽爲快，聽後的感覺比較一致的地方是：「陳先生的風格與配器有點像「某某」音樂家……」；這「某某」，有人說是英國的佛漢·威廉士，有人說是布魯克納，甚至有人說，是早期的巴托、蕭斯達高維契……等等」，總之，大致都是十九世紀末期到二十世紀的風格，聽得見有蘇聯大師的影響，但卻很有民族格調，所以，才有以上種種關於民族學派音樂的聯想，包括認爲他像英國的佛漢·威廉士。

在這種種風格的比擬之中，我以爲最重要的是陳先生的民族音樂的精神與風格。他作爲一個長時期在中國大陸進行教學與創作的作曲家，他和同時期的許多音樂家有一個重要的不同點，是其他人在追求所謂「民族化」的時候，常常只能借助現成的民歌旋律的表述，去追求所謂「描寫現實」的手法時，更常常把音樂搞成像電視、電影的配音，把音樂變成圖解化，甚至教條化、公式化。但是，陳先生的音樂却好像處在另一世界，絲毫未染上以上的陋習，他對民族精神的追求常常着重在實質與內涵的探究上；他從沒有借助過一首現成的民歌或現成曲調的旋律，如果他必須要面對一個完整的旋律時，他往往要用純音樂的配器使它變成各種音樂的材料和因素，使你「意會」，而不要你「按圖索驥」，所以，例如你聽音畫「流水」與「歡樂的春江花月夜」，你不要企圖聽到中國傳統的古琴曲「流水」，也不要企圖聽到從江南絲竹「潯陽夜月」中翻譯過來的那耳熟能詳的曲調。當然，你能體會到，這是古琴「流水」，這是「春江花月夜」——如果你對中國古琴曲與江南絲竹有足夠認識的話。但是，如果你沒有聽過這些中國古老的曲子也不要緊，因爲你總會感受到音樂那種如詩似畫的「意境」、「氣氛」，和當你領略到其中妙趣時，那便是作曲家的成功了，因爲中國藝術的境界之一是「寫意」，是追求「神似」，而不要求「形似」，陳先生的民族音樂與標題音樂往往便能達到這個境界，所以，他的音樂的民族精神是深刻的，也是完整的。在這個意義上說，他對中國音樂美學的表達也非常到家，我想，單從這點來說，他已比當代其他許多同儕都高明。所以，我說：我是他的音樂傾慕者。

對於陳培勳先生爲香港管弦樂團而寫的這首高胡與管弦樂曲，老實說：我是有點擔心的，這點担心我曾對陳先生表達過，因爲我想：只有兩條弦的中國高胡，和整隊管弦樂團「對抗」是難以想像的，在過去也似乎沒有相同的作品出現過。從前曾有過琵琶與管弦的樂協奏曲，但琵琶是彈撥樂器，而且它又有四條弦、音位很多，容易作轉調與奏出和弦；只要給它加上擴音器，它遭遇到抗衡的樂器不會太多，但只有兩條弦的高胡，首先它和小提琴組的結合便會遭遇麻煩了。

不過，陳先生最後還是寫好了這個作品。作曲者不稱它爲協奏曲的原因是它的結構較爲自由。但帶有變奏及即興曲的成份。作曲者借用了四個廣東小調爲素材，它們分別是「雙飛蝴蝶」、「平湖秋月」、「旱天雷」及「昭君怨」。

這首樂曲共分爲四段，形式與古典交響曲的四個樂章相似。首段的旋律是「雙飛蝴蝶」節奏輕快，與以「平湖秋月」爲基礎的緩慢第二樂段形成對比。接着的樂段採用了「旱天雷」的旋律帶有舞曲成份，末段節奏輕快，旋律爲「昭君怨」，作曲者在此加上富於中國色彩的鑼鼓。

而就最根本的情況來說，如此繁雜的作品，特別最困難的地方剛剛是屬於配器上的問題，所以，這個挑戰如果不交給陳先生，那又有誰更勝任這個工作呢？所以，作品寫成之後，可也爲他高興。

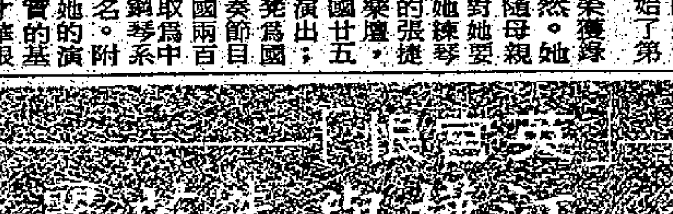
陳培勳先生今年六十多歲，他從事音樂已經過了半個世紀，他早期在「上海音專」曾追隨過李惟寧和譚小麟，後者會深受亨德密特的影響，是當時中國風格最前衛的作曲家，其後，他在中央音樂學院又曾追隨蘇聯專家教授阿波夫及古諾夫鑽研配樂法達三年之久。自五十年代起，他一直是中央音樂學院的作曲教授，從事教學，作曲時間不多，但他的管弦樂作品都常常一鳴驚人，他的著名作品除上述介紹過的幾首外，還有交響詩「從頭越」，——這是陳先生另一首得獎的管弦樂作品，曾獲國慶三十周年創作一等獎。北京的中央樂團會多次演奏他的作品，他的交響詩「清明祭」、音畫「歡樂的春江花月夜」，序曲「咏雪」等，都有香港唱片公司出版的唱片錄音。

香港音專開放日
內容豐富節目多

香港音樂專科學校今年之開放日定於八月三日（星期日）舉行。香港音專創校已達卅六年，其衆教之不遺餘力及成就實有目共睹，多年來之畢業生，很多均成績斐然，並遍及東南亞和歐美，推動音樂藝術，是次由該校學生會籌辦之開放日，目的在讓更多愛樂人士認識其學校之歷史、音樂活動、教學情況以至學習生活等。

當天將預備有豐富節目：下午三時卅分至五時卅分有展覽會，四時至五時卅分有幻燈片介紹音專及音樂欣賞會（即場演奏及介紹），下午七時至八時爲幻燈介紹及展覽，而八時至九時爲音樂綜合晚會，包括多項演奏及演唱項目，歡迎蒞臨指教，費用全免。

香港音樂專科學校校址：九龍長沙灣道二三七至二四三號五樓，電話：三——八〇六〇一六。



在綜合藝術中，歌劇也許是最令人心醉的了，可是，在國內，由於各種原因，欣賞西洋歌劇演出的機會不是太多；更多的是通過錄像，磁帶，唱片，雖也可解決部分問題，但總不如看現場演出那樣過癮。這次來港有機會看到市政局的「英宮恨」，還是很高興的，也帶來另一個心情。最好能有機會多看幾部，大概人的慾望是不會滿足的。

不知道，爲什麼這次會挑選這部比較冷門的唐尼采弟的作品。它在作曲家的成果中不算是最佳作。在西方也不大演出。但由於腳本取自席勒，也富有一定戲劇性的矛盾沖突，唐氏寫此劇已積累了不少經驗，許多段歌聲，還是有吸引力的。例如六重唱和瑪麗的一些詠嘆調。或許，這次是爲了演員而決定劇本，因爲劇中的兩位女皇正好適合江樺與朱苔麗，安排得相當合適。（編者按：該劇因政治原因被禁演出，時間有一百多年。）

江樺應該說，早已相識了，但因我早離香港，看她演歌劇却還是第一次。頗有出我意外之處。倒不在于她能演出伊利沙白女皇那種高傲，專橫而又不可一世的性格。這對於會以銀幕演技傾倒影迷的人來說，並非難事。我所驚奇的是：她的歌聲具有豐富的表現力，而且控制甚爲自如；從中音區到頭聲區的轉換，能與情緒結合得相當妥貼，以致她一開口，觀衆的注意重心就轉到她那裏去了，演技與歌聲一配合，就自然吸引了觀衆。這一點是不太容易做到的。

相形之下，朱苔麗（我也是第一次有機會聽）在吸引觀衆方面似乎力量少一些。幸而她的歌聲相當圓潤，從低音到高音都很漂亮，因此，仍能與江樺力抗。在當獨自在台上時，也依然抓住了觀衆，特別在最後一場中，充分顯示了她的才華。如果導演能給她多一些安排，設計得好一些，她本有可能更多地得到觀衆的同情和贊嘆。有道是：「兩雄相遇，各顯神通」，她碰見江樺這樣的對手，自然吃了虧，能夠這樣，也眞難爲她了。總的來看，她是有巨大潛力的，有氣質的高音。

男主角夏斐德，令我想起了這次錯過了聽帕瓦洛帝的機會，夏斐德儘管在表演方面還可有所議論，但聲音的控制，却是很出色的。幾句假聲，與眞聲的轉換中，相當美妙。美聲唱法這是一種考驗，他獲得相當熱烈的掌聲，也是理所應當的。

不想一一評論其他的角色，大體來說，基本上都甚稱職。不知以往歌劇演出究竟情況如何，若單就這次而言，我覺得是具備一定水平的，合唱也相當令人滿意：平衡，統一。

也許最值得議論一下的是舞台調度方面稍欠活躍。歌劇演出比話劇難得多。演員既要入戲，又要抽空注意與指揮的合作。于是，爲了聲音的要求，往往不敢用側面對着觀衆，並且不敢移動地位，生怕失去與樂隊之間的平衡與比例。在我所看的這次演出中，情況就是如此。除了江樺運用她的舞台和演劇經驗，比較在台上活動自如外，其他人幾乎在台上極少動作，並且始終正面朝外。例如在六重唱時，六人他們的位置站定後，就宛如在音樂會那樣唱到底，合唱隊也是站穩以後，動彈爲難。應該說，在富有經驗的導演手下，這些不足是可以適當彌補的。演員如經驗足一些，也可以找出許多辦法來。（中國戲曲的演員，也有這樣類似問題。但就處理得較好。）這方面，嚴仙霞還好一些。朱苔麗有時候也還差強人意。而演齋修的那位，就似乎最爲緊張了。不過，從歷史情況來看，在唐尼采弟的時期，歌劇本來重唱而不着意于表演，所謂歌劇以唱爲主，連樂隊的運用也是有限的。祗到十九世紀下半葉，情況才逐步顚倒過來，到眞實主義歌劇時，戲劇性與音樂性在歌劇中的比例就大大的變化，演員也開始注意表演了。所以，也可以說，這次演出，導演倒只是忠實于時代風格的，而我由現代的習慣去要求，倒可能是要求古人坐飛機旅行，超越了時代背景了。不過，由于伊利莎白皇后太突出，就不能不使其他的人物的表演相形失色。也要提出更高的表演要求才能使觀衆滿足了。也許，這是我太苛求，也未可知。

順談一下服裝，我覺得最吃虧的是朱苔麗，這使她這個太素淨了，又缺乏與人競爭的力量，我若是她，至少在一開始，就要在舞台上，從各方面樹立一個足以與江樺對抗的舞台形象。目前，她只靠聲音來爭取觀衆的注意，我要再重復說一次，眞難爲她了。但願今後，她能更有機會在本港聽衆中樹立起更美好的形象和印象。

儘管提了許多可能不妥的看法，最後，我還是覺得，看「英宮恨」，是有一定收穫的，也爲市政局能不多致慮經濟收益，而堅持提倡歌劇感到高興。還可提一句是，指揮迪朗茲令我相當滿意。在控制樂隊方面，顯示了豐富的經驗和能力。如有更晚期的歌劇，相信他還可以充分發展其所長的。

小提琴神童 王曉東訪問記

采方

八六年春節期間，香港管弦樂團訪問上海、杭州和北京。

就在港樂訪問上海期間的一個晚上，在他們居住的酒店的一個房間裡，港樂的四位巨頭——音樂總監兼首席指揮施明漢、團長高治亞、副團長利惠民和總經理杜輝尊——在聽着一個才十六歲的大孩子的小提琴獨奏。一曲既終，四位港樂的領導者全體一致，毫不猶疑地大贊，認爲是他們過去從未聽過這樣具有天賦才華的演奏。（請注意港樂的團長兼首席高治亞本人也是一位傑出的小提琴家。）並且立刻和這個大孩子簽了合約，邀請他八七年來港與港樂合作一場——布拉姆斯小提琴協奏曲。

這個大孩子是誰，就是聞名已久，但未謀面的小提琴神童王曉東。

小提琴神童王曉東。

但今天（七月五日、星期二）却意外地收到電話，說王曉東到了香港。前年，大家都翹企着要聽他與共市青年管弦樂團的協奏曲，可是後來都失望而回。然而現在，想不到他又忽然來了。

據王曉東對上次不能來的解釋是：因爲當時共市青年樂團事先沒有向中國文化部打招呼，便自行對外發表。待到文化部知道之後，要替他辦出國手續已經來不及了。

王曉東這次來港是準備演奏嗎？不是的。原來他是獲得美國著名的茱麗雅音樂學院的免費學額，可以到那間世界聞名的音樂學府去學習。還有，可以追隨那世界著名的小提琴老師迪蕾教授，多魯萍·迪蕾教授是很多有名氣的小提琴家的老師，包括青年大師林昭亮。除了這個入學的喜訊之外，港樂的總經理杜輝尊還宣佈一個新鮮出爐的喜訊：港樂主動爲他向敦豪國際有限公司（DHL就是那間公司）去中國訪問，得到贊助港幣五十萬元，作爲王曉東在美國四年的生活補助費用。

不過，茱麗雅在九月才開課，用不着這樣早就東渡吧？原來他是先去參加阿士本音樂節的演奏，完畢後才入學。有記者問他以前到過美國沒有？他說：到過，是八二年的事了。當時他是隨上海音樂小組在美國南部巡迴演奏，在六十二天裏在美國廿七個城市演奏五十八場，他們認眞夠受的，幸而他們都年青，可以熬得過來。而且，這對他以後參加比賽很有用處。

年紀雖輕，但已多次獲得殊榮：一九八三年四月，當時十三歲，獲英國首屆曼奴軒（國內譯爲梅紐因）國際小提琴比賽少年組冠軍；一九八五年第二屆曼奴軒國際小提琴比賽，當時十五歲，本來還是少年組，但因爲上屆已拿了冠軍，這一屆不能參加少年組，只有參加青年組，但同樣也拿了冠軍，並且還獲得巴赫無伴奏、奏鳴曲和練習曲演奏獎。同年九月，參加波蘭維尼亞夫斯基國際小提琴比賽，又獲得青年組第一名及席曼夫斯基特別獎。

有人問他在比賽時有沒有感到壓力，他說：有的，要看準備的情況而定，如果準備不足，心理壓力便會加大；準備得好，壓力便相對地減少。又例如第一屆曼奴軒比賽，一方面是自己準備比較充份，另一方面是第一次出國比賽，只想到要拉出自己的水平，沒有想到要爭第一。所以心理壓力便小些。第二次參加曼奴軒便不同了，因爲那年三月，要去波蘭參加維尼亞夫斯基的選拔賽，四月份便得趕去參加曼奴軒的。兩個賽事的曲目完全不同；還有在曼奴軒，鋼琴伴奏只和他合作練習過一次，時間只有四十五分鐘，就上去比賽。幸喜這位伴奏水平很高，否則便糟了。

對于比賽，他覺得它有好處，如督促參賽者勤奮練習。但也有缺點，例如爲比賽而比賽，把正規學習都拋開，那就反而有害了。

有人問他畢業後有什麼打算，他說要當演奏家。目前，除了小提琴技巧之外，他還要補理論基礎；而且，還需要充實自己，以豐富自己多方面的知識和想象力。

他喜歡彈布拉姆斯，這也是他明年來港演奏的曲目。他暫時還不會接觸貝多芬。前英國首相希斯（編者按：希斯也是一位業餘指揮家），會對小王說：到了廿八歲才去拉貝多芬。小王也認爲拉貝多芬需要一定的內涵深度，一定的人生體驗。不過，他想不需要等到廿八歲，因爲到廿八歲還有十二年哩！最後應該提到幫助他成長和初步成功的三個人：他的啟蒙老師就是他的父親王希立、母親史蒂華，都是出色的小提琴家，還有一家三口都同一個老師——上海音樂院小提琴教授張世祥老師。

樂壇短波

青年音樂營

較早時懷疑食物中毒而送院檢查之卅二名青少年營友，已于出事後之翌日全部安然無事返回營地。

經過兩星期之訓練及集體生活後，青年音樂營營友已于七月廿六日結業並舉行音樂會（七月廿五、廿六日分別在西貢會堂及九龍大會堂），然後派團往星加坡及日本表演。

學士合唱團音樂會

學士合唱團將于八月二日（星期六）在香港藝術中心壽臣劇院舉行週年音樂會。節目包括傳統的混聲四部合唱及廿世紀各國作曲家之合唱作品。

學士此次音樂會邀請陳鳴鶯及陳舜鴻担任指揮，張美湘及馬慕蓮担任鋼琴伴奏，雙簧管伴奏。

陳鳴鶯現任香港聖保羅男女中學音樂主任，陳舜鴻是學士創辦人之一，連續三年任港大學生會合唱團指揮；又會担任港大醫學院合唱團和管弦樂團的指揮。

音樂會門票一律卅元。現已在藝術中心票房發售。

香港交響樂團

香港交響樂團將于八月份內在新界巡迴演奏。計八月八日（星期五）晚七時半在大埔文娛中心，八月九日（星期六）晚七時半在元朗聿修堂，八月十五日（星期五）晚八時在荃灣大會堂，八月十七日（星期日）晚七時半在上水北區大會堂分四場演出。

此次在節目方面，更邀得廣州名鋼琴家李其及著名笛子演奏家衛承泰參加表演，使音樂會更爲生色。

美國德薩斯州管樂隊

八月二日，在荃灣大會堂文娛廳將有一場音樂演奏。由美國德薩斯州管樂隊担任節目。票價一律十五元。

夏夜音樂會

八月三日（星期日）晚八時，區域市政局將與荃灣文藝康樂協進會合辦一場「夏夜音樂會」。地點：荃灣大會堂文娛廳。票價：五元、十元。

成功的音樂會
「中樂精粹」音樂會聽後

十水

香港中樂團七月份「中樂精粹」音樂會連續三場爆滿而加賣站票，這是中樂團近年來鮮有的票房好紀錄。可見廣大聽衆反應之熱烈，無疑是一次成功的音樂會。

從五月份「神州之旅」音樂會到七月份的「中樂精粹」音樂會，看來中樂團新任總監關迺忠是重視選曲的。這一環抓得對，沒有聽衆的好樂曲，是難以號召聽衆到場喝采的。

這場音樂會共選奏六首樂曲。「祭神」是中樂團的保留曲目，雖經多次演奏，聽衆一直反應很好。「椰林舞曲」雖是一首音樂小品，由於本港很多聽衆熟悉馬來一帶的民間音調，因此也是頗受歡迎的。

「梁祝」無疑是這場音樂會最具號召力的作品。「梁祝」本是一部採用外來創作方法，以中國民間家喻戶曉的「梁祝」故事爲題材，而以戲曲音樂和民間音樂爲基調而寫成的一首小提琴協奏曲，數十年來一直風行於中外樂壇。如今由「梁祝」創作者之一的何占豪親自執筆改編爲高胡與中樂隊的協奏曲。由於高胡的穿透力遠不如小提琴，所以改編者在許多地方不惜「忍痛割愛」地對樂隊的協奏部份作了大膽的簡縮、淡化處理，使聽衆可以聽到作爲主奏的高胡，自始至終清晰地呈現出來。當然這也和担任高胡主奏的黃安源有着嫻熟的演奏技巧分不開。黃安源操作的高胡，透明清麗的音色，抑揚頓挫的表情和如泣如訴般的微妙揉弦技巧，以及蒼勁的弓力，效果可謂直逼小提琴。每次「梁祝」的演出都大受聽衆的歡迎。可以查一下中樂團每次演奏「梁祝」的票房紀錄，可說是場場爆滿，這一事實亦雄辯地說明本港聽衆如今仍是歡迎以家喻戶曉的民間故事爲題材而用戲曲音樂和民間音樂爲基調的作品。中樂團五月份選奏本港作曲家所作的笛子協奏曲「白蛇傳」廣爲聽衆所歡迎，也是基於這種創作途徑的。

本港作曲家羅偉倫改編的「陽關三疊」，三次重覆的曲調，分由不同樂器來描述，塤的古樸淒涼音色，箏的仿效古琴輕撫慢撚，而最後絲竹的交響，富於層次地表現了離愁別緒，聽來感觸萬千。

壓軸的曲目是關迺忠的作品「拉薩行」，饒有新意。作者採用許多現代甚至「前衛」的手法，新穎的音響組合，給樂曲蒙上一層「象迷一樣神秘」的西藏邊塞絕域色彩。這種爲內容需要的創作方法，與某些一味追求「新潮」而不知所以地製造一些怪音奇響的那類寫作法，實不可同日而語。

當晚改編的「良宵」，通過弦樂的多重奏，如果加上彈撥樂也許會使原曲生色多少，使除夕的氣氛描繪得比二胡獨奏好些吧。

香港管弦樂團
套票音樂會展覽

香港管弦樂團爲使本港市民對在九月份開始的新樂季有較深的認識，今年將會首次以展覽型式，介紹八六至八七年度樂季中的廿二場音樂會及各款套票。除了以輕鬆的手法介紹各套票音樂會的特色外，將會有專人在場解答所有關於套票音樂會的問題，例如：如何作最適當的選擇；有多少之選擇；怎樣填妥訂購表格等。至於展覽方面，有以電子問答型式構成的管弦樂團介紹，有遊戲及香港管弦樂團到國內及其他珍貴錄影帶之播放。

這次展覽，由七月二十八及二十九日於置地廣場西翼（連接阿歷山大廈）等；八月二日及三日於沙田新城市廣場之羅馬噴泉處展出，每日的展覽時間均由早上十時至晚上七時。

康樂家庭

自測體型胖或瘦 有助成功減與增

要談自己的體重是否令女士們戰戰兢兢，的確肥胖是女性美容的一個障碍，要確定自己是否太肥，又或是已經適合，一般人都只依靠磅秤和身長，或體重圖表，但事實上，除上述的方法外，不妨可結合另一些方法，來衡量自己是否肥胖吧！

照鏡是一個方法，通常鏡子是不會騙人的，所以從鏡子裏看到的便是你目前真正的體型，你只需一把手鏡及一面牆鏡，至少每週一次，赤條條地站在牆鏡前，用較多的時間，觀察自己的體型，轉過身來，用手鏡照着臀部，再仔細看看着身後。

碼尺的測試又是一種，仰臥，將碼尺的中央縱放在你的腹部，如果你的腹部將碼尺頂住，但兩端碰不到你的胸部和盤骨，這表明你目前超過了理想的體重。

除碼尺測試外，帶尺亦可作測試工具，用帶尺量一量你的胸圍、大腿圍、小腿圍、腰圍、臀圍，如果胸圍比腰圍大九吋，臀圍比胸圍大三吋，大腿圍比小腿圍大六吋，又或者小腿圍比腰圍大八吋，這些數據便表示你的體型肥胖，最後，可量一量頸和小腿，如果頸和小腿一樣大，或者比小腿還大，你的減肥計劃，就應立即實行，不能拖延了。

理想的體重圖表，不是完全可靠，必須了解自己的身材，了解的方法很簡單，用帶尺量一量腕部，就可知道你目前所屬身材了。腕部為五吋半，身材屬小，中等身材的女性，腕部有六吋，至於大身材者，腕部的尺寸達六吋半。

原來吃得飽不飽的胃部能感覺，是一種訊息，需要廿分鐘的時間才能傳至腦部，故在這廿分鐘內，如果你不注意，可能已吃下許多不必要的卡路里，等到你有飽的感覺時為時已晚，故不妨試試看，在吃餐後甜品前，等廿分鐘，或者，在廿分鐘後你會發現，你已不想再吃任何東西了。

又根據一些資料顯示，肥胖的主要原因，大都是由於在不知不覺的情況下多吃了超量的東西，如：

打電話時，吃零食，這不單令你在無意識中多攝入卡路里，同時亦會令聽電話的對方對你產生反感。

同樣看電視，也是最容易吃東西，而且還是不知不覺中，吃得比平時更多，故謹記看電視時不要吃任何東西。

看書，或乘車時也不要吃，把注意力都集中到看書上，或乘車上，你便會把吃這回事忘掉。

寂寞煩悶最易令人想到吃零食，但事實上吃零食是不能消除煩悶，反之令你體重增加，因此，當你感到寂寞時，倒不如到外邊散散步，或看套電影，可能更可幫助你消除寂寞，亦減少吃的機會。

飾物引致過敏症 主要是金屬作祟

天氣炎熱，女士們配戴金屬飾物，當心香汗淋漓之際會惹上裝飾品皮膚炎。而配戴金屬裝飾品會引起皮膚過敏，主要是金屬中的鎳，鉻或鈷作祟，多數經過電鍍處理的用品都含有上述成份，配戴者對金屬有過敏反應，就會發生濕疹般的皮膚炎來。

現時流行的全金手鐲，耳環，手鈪，項鍊，鈕帶，鏡框，皮帶像機等，都或多或少含有鎳或鈷的成份，別小看這些小玩意的威力，在夏天多汗的季節，女士們這些合金飾物與皮膚緊密接觸，磨擦，生熱出汗，其中的微量金屬溶於汗水，然後穿過皮膚滲進血液與免疫細胞互相作用，使接觸部份的皮膚表面發炎。

皮膚炎的潛伏期因人而異，有過敏反應的人亦不一定立即會出現症狀，有些人要四、五天，有些人則要數日之久。過敏部位與一般濕疹皮膚炎相似，輕者有發癢及紅疹，潮紅或浮腫，嚴重者會引發潰爛或疱狀。其中以手部濕疹最多，甚至有時會同時出現於幾個部位。

發生裝飾品皮膚炎時，只要立即卸下金屬裝飾品，過敏症就會減緩，然後消失。

對全金飾物過敏而導致皮膚炎，並非是女士專有，男士亦會有這種情況，作怪者除了是飾物外，錢包硬的是鎖匙及打火機都可能會引起。如果發現配戴金屬裝飾品或接觸了縫衣機，針，剪刀，吸塵機等而有發癢，紅腫等過敏症狀，應避免配戴及使用。另外，在金屬製品上塗一層塑膠漆，多少亦可以預防過敏的發生。

·男仕鑽戒· 金鑽邊襯上四方型鑽石玳瑁與三角型黃簡單的幾何組合便構成了這款別緻的男士介指。

可以談心

父母擅自拆信 女兒感覺不受尊重

珍：

來信說爸爸媽媽不尊重你保有個人秘密的權利，同學和朋友寄信給你，他們無端拆開來看。你對他們說，信是寄給你的，希望他們不要拆，他們不但不聽，還要罵你，說信裏面是不是有不可告人的秘密？又說他們拆你的信是關心你，怕你認識了壞人。

你問：父母的思想如此檳櫳閉塞，該怎麼辦？

珍，上一代受的教育比較少，思想比較舊，對於西方傳來的尊重個人權利這一套，可以說全無認識，因此他們自以為做着應該做的事，卻不知道是不合現代社會道德的。

你年紀還小，人微言輕，說甚麼他們不一定肯聽。下面提供兩種做法給你參考：

首先關照你的同學和朋友，信的內容要準備給第三者過目，不要寫得過份親密或戲謔玩笑，免得引起父母的誤解或過敏反應。

再想一想，在你們的親戚朋友之中，有那一位是既有學問，又得你父母信任的，你試把你的苦惱告訴，希望他在適當的時候告訴你父母，孩子也有他保有個人私隱的權利，希望他們尊重你，不要拆你的信。或許他的說話會說服你的父母。

如果你能經常把自己交朋友的情況主動告訴父母，讓他們放心，對事情也會有幫助。

·阿濃·

（本欄歡迎少男少女來信與阿濃談心，來信請寄荷李活道一〇六號華僑日報康樂家庭版轉）

邁向心理健康的一生

健康生活

要想身體健康，就要培養良好的生活習慣，注意營養、衛生、運動……，那麼，要想心理健康，又要怎樣做呢？

研究我們能否預防精神方面的疾病？醫學界研究指出，精神病的成因包括遺傳、先天因素和後天環境因素。不過，在大部份情形之下，各種因素會互為影響的。

在人生的各個階段，我們會遇到不同的變化和問題，倘若能適當處理這些問題，就能達致心理健康的境界了。

人生始於孕育的剎那。產前護理對孩子的將來十分重要。孕婦吸烟，亂用藥物，都可能影響胎兒，甚或導致弱智，畸形。

嬰兒在出生後全賴父母的照顧和保護，如果缺乏愛，就會變得孤僻、冷漠、不信任人，所以父母要盡量愛護子女，給予親密接觸。

到兒童逐漸長大，就會通過探索及嘗試去認識自己及世界，發展自信心和自制能力。這時家長要給予適當的鼓勵和指導，過份管束或溺愛，都會引致不正常的心理，好自卑、自大。

學校是羣體生活的開始，兒童初嘗學業與競爭的壓力，又學習與人交往，所以家長和老師的角色十分重要，切勿偏愛或過份苛求。

青少年是人生的轉變期，一方面要求獨立、自主、建立自我；一方面又要應付生理變化與學業壓力。這時家長與老師要多加了解，並予以輔導，青少年亦要學習培養對自己的行為負責。

踏入成年，會面對事業、婚姻等種種抉擇，到生活穩定，又可能感到枯燥不滿，渴求轉變。不少人終日為子女、事業奔波勞碌，忽略閒暇與休息。這時最重要就是學習應付壓力。

中年以後，生理衰退，家庭轉變均令人感到沮喪。面對疾病和死亡陰影的威脅，老年人更易感到消極。因此要學習重新安排生活，退休前作好準備，培養新的興趣，找尋生存的意義。

人生之路大家都要去走，你現在正在那一個階段？你週圍的人又正在那一個階段？試留意，為他們的心理健康，你做到多少？

（醫務衛生署中央健康教育組提供）

「太陽能」窗戶薄片 反射陽光保持家具不易褪色

LLUMAR以太陽能控制的窗戶薄片具有多方面的功能。這包括增加用戶的舒適感，和安全，減少能源消耗，削弱強烈和眩目的陽光照射，以及美化窗戶。因此許多測師，建築師和建築公司的經理都樂意採用LLUMAR來解決窗戶所帶來的各種問題。

辦公室的窗戶裝置LLUMAR以太陽能控制的窗戶薄片，可以使到在一年內不同的季節時，室內各處，陽光能夠照射到或是陰暗的地方，不均衡的溫度問題獲得解決，使到僱主和僱員都感到更加舒適，而提高工作效率。同時也可減少辦公室的能源成本以及提高窗戶的美觀。從窗內往外眺望是令人愉快，清晰，不受到眩目的強烈陽光影響的景色，從窗外來看，LLUMAR裝置的整齊外觀，也可以增加建築物的設計美感。並且，能夠增加隱秘性，以及消除由於擺設盆栽或小玩意兒所造成的視覺零亂感。

專業化裝置的LLUMAR太陽能控制的窗戶薄片，緊貼在玻璃的多孔結構上，形成一層永久黏着與防水的薄片，除了增加窗戶的美觀與更大的用途以外，玻璃也較不容易破碎或破裂。它已被證明會比採用彩色玻璃更加效用和節省開支。

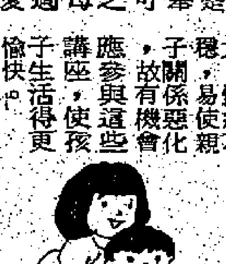
因為LLUMAR以太陽能控制的窗戶薄片可以反射陽光，以及吸收幾乎全部射入的紫外綫，因此室內的家具、窗帘、地毯，甚至是牆漆也較不易褪色，以及較為耐用，而減少用戶的開支。

窗戶若是採用拉式窗帘或是閉式的百葉窗，會造成室內窒息和悶熱的心理感覺和氣氛，增加人工光度的需要，和提高室內的溫度，使到能源成本增加。現在人們則不須要放棄窗景或是由此產生的自由的感受，因為裝置LLUMAR以太陽能控制的窗戶薄片可以削弱強光同時保留光綫。

此外，普通玻璃會破和裂成碎片，造成受傷，LLUMAR薄片能夠持住萬一破裂的玻璃和減少玻璃裂成碎片，並且，它的清潔工作也較簡單。

親子關係

曾參加過多次的親子座談會，除演講者講過專題外，還有家長討論時間。最精彩及最富氣氛便是這段時間了，這時各個母親講出自己孩子的問題，是針對該專題提出，由其他母親提供可行的解決辦法，或由演講者（深資社工人員）輔導解決問題。這是一個很好的講座，值得父母推舉及參加的講座，因為在其中你可知道原來每個小孩都有其不同之處，及其相同之處。那麼做父母的你便不需太担心孩子的生長過程，而只需注意及學習如何去愛護及輔導你的孩子成長。還有一個寶貴的發現，便是原來多個母親坐在一起談論時，便產生多個不同的解決方法，而且都是一些很可行，很實際的方法，加上社工人員的讚賞及從旁輔導，使得做母親的你更加有信心，及明白那些方法可行，那些方法不可行，從而促進親子關係更密切，使家庭生活更和諧。尤其是職業婦女，身處雙職責任，生活壓力大，情緒不穩，易使親子關係惡化，故有機會應參與這些講座，使孩子生活得更愉快。



瑪嘉烈公主的三個男人

初戀情人唐生受壓迫分手·後嫁攝影師 鍾士又告仳離·一個年輕男士陪她渡週末 又惹來是是非非

·武·

在安德魯王子和莎拉費古遜的婚禮中，所有皇室成員都打扮得花枝招展，成雙成對的出席盛會，除了皇太后之外，瑪嘉烈公主是單人匹馬的赴會，她立刻成為公眾關注的對象。因為近期一些報章雜誌會報導她因酗酒吸烟，引致身體健康出現問題，需要接受手術，雖然皇室方面已否認此事，但消息靈通的報界仍繪影繪聲的報導。

是日所見的瑪嘉烈公主頗得精神奕奕，但她的表情，一如她在公衆場合所表現的木獨神態一樣，嚴肅而不苟言笑，英國人甚至一些國會成員對瑪嘉烈公主的印象並不太好，他們批評她冷漠而欠缺熱誠，難與人溝通接觸，同時過去她的離婚，結交年青男朋友都甚受非議。有一個時期瑪嘉烈所受的各方壓力會令她沮喪不開心，吸烟飲酒成為她唯一發洩的方法。

瑪嘉烈公主雖然生長在皇族家庭，但她的內心世界並不見得快樂，她的戀愛和婚姻會令她吃盡苦頭，年輕時代的瑪嘉烈，嬌美可人，像一般懷春少女一樣，希望找到一個溫柔體貼、有安全感的白馬王子，可惜她的初戀卻受到強烈反對，因為公主的意中人是一個幾乎可以做她父親的離婚男人唐生，唐生曾是她父親的皇室武官，離了婚有兩個子女。當時皇室家族非常反對，認為以她金枝玉葉身份絕不適合下嫁離過婚的男人，當年溫莎公爵就是堅決要離婚的美國婦人華莉絲森普遜，結果迫得放棄英國皇位，而且受到全國上下的非議譴責，以後要到國外過放逐生活。他們不願意瑪嘉烈重蹈伯父的覆轍，為後人批評譴責，有損聲譽，其姊伊利沙伯女皇亦出面勸阻，這位小公主受着輿論壓力，家族的反對，及為保聲譽，迫得放棄這段刻骨銘心的初戀情，對她而言是個痛苦的打擊。

其後，瑪嘉烈認識東尼岩士唐鍾斯，是位年青英俊的攝影師，許多人都認為他們很登對，結果他們很快便步上教堂，鍾斯被封為史諾頓勳爵，可惜他們的婚姻維持不久便亮起紅燈。瑪嘉烈熱愛藝術，喜歡爵士音樂，古典芭蕾舞，習慣皇室上流社會生活，史諾頓卻是平民化，喜歡自由自在和朋友談天說笑，他不適應拘緊的皇室應酬，悶到發慌的宮庭聚會，大家在互不調協之下，弄得甚不愉快。

早在一九六九年以前，史諾頓便已在外邊結交女朋友，當時傳公主夫婦離婚之說甚囂塵上，但是英國教會皇室家庭是不准許有離婚之事發生。他們在貌合神離之下，各自結交異性，各自尋開心。

七三年，瑪嘉烈公主邀請了一位比她年青十七歲的後生仔羅狄李維連陪她渡週末，又惹來一連串風風雨雨的是非，瑪嘉烈被這些傳聞弄得大發雷霆。她和史諾頓的婚姻終於在七八年春天正式結束。辦理離婚不及兩分鐘，十八年的婚姻關係遂告一段落。這是英國皇室少見的離婚案，他們共有一子一女。

史諾頓已再結婚，過着愉快婚姻生活，而瑪嘉烈公主則仍獨身，雖然養尊處優，要風得風，要雨得雨，可惜真摯感情卻是她沒法得到。所以形成她孤僻，冷漠性格，這是任何人都可以理解的。

圖片說明：（R）年青時代的瑪嘉烈公主嬌俏可人。
（S）公主受感情創傷，神情冷漠憂鬱。
（T）瑪嘉烈出席公衆場合。
（U）公主和兩子女（前排），後為幼時的安德魯王子。
（V）瑪嘉烈公主的初戀情人唐生。
（W）英俊瀟洒的公主前夫史諾頓。
（X）被傳為公主的年輕男友羅狄李維連。

保護手足

美容點滴

有許多女士，對於面部的美容十分注重，但卻忽略了手部和足部的修飾，其實忽略了手足的修飾是美容化粧上的一個錯失，因為手部與足部，在表現方面雖然及不上面部，但也有一定的重要性，如果只注重面部而忽略了它們，則美容方面的收效就不一致。

手部的皮膚，是整個身體最乾燥的地方，並且在日常生活中，我們一雙手負責的困難工作非常之多。因此，我們應給手部多擦點潤膚液或潤手霜，這對於手部的滋養，是非常有幫助的。

當我們把手浸在水中洗滌衣物或者做其他工作的時候，應擦上一些對於水份有抵抗性的潤膚霜。如果指甲軟弱和易於裂開的話，應該給它們擦上一些可使指甲變硬的化粧品，為了保護指甲，常常要吃一些裨益於指甲的食物或鈣片。

在給指甲擦上指甲油的時候，要選擇適合自己的顏色，指甲的色澤對於所穿的衣服應做到配合得當。我們注意手部也不夠，同時並應注意臂部，要加上同樣的修飾，否則所得的成果也就不相稱了。

足部的修飾，最好在洗完澡的時候，擦上一些滋養足部的潤霜。在平時，修腳趾甲要修得好，這是要小心注意的，如果給腳趾甲擦上指甲油的話，只要喜歡的顏色就好，但是選色也得適當。

有些人的足部非常乾燥，它們便會長出雞眼，厚皮和表皮堆積起來。醫治的方法，可以用油霜來加以潤澤。

有美麗的足部，同時也要有美麗的小腿，可用潤膚霜來滋潤，使之光滑，如果小腿和足踝變得稍為肥了些，可能是由於血液循環緩慢而引起的，如果你不喜歡這種現象，可做小腿運動，這種現象就會消失。購買鞋子，不要買得太狹窄，襪子亦然。

騙人中獎（二）

·玉芙·

廚娘

上次無端接到一個說我家中中獎的無聊電話，事隔幾天，又在電話裏聽到我本人幸運中獎，這一次不是得獎金萬元，而是一間廚具公司抽中我們作地區幸運用戶，有廚具一千元贈送……

心想：難道我家真的那麼幸運？中了一次獎又一次？受過先回教訓，我才不會那麼容易上當。

電話裏的小姐口才出眾，她說馬上送廚具來給我看，又問我是否擅烹飪，我當然答「會」，自問十分有心得。於是她很高興，要求我跟着示範一些烹飪技巧，並聽取我的意見，據說這是公司改善食具製作的一項調查。

再次為了好奇，我讓對方來，她按門鈴，透過鐵閘，見她一副推銷員模樣，心裏已明白那是什麼一回事，但仍然請她進門，看她對剛才說過的話怎樣交待。

進了門，她滔滔不絕的把東西扯來談，「啊，這兒地方不錯，你養植盆栽很有經驗……」說了一大堆廢話。我再也忍不住問，「小姐，你不是帶廚具給我看，又說要示範烹飪的嗎？」

「別忙，我現在就給你看。」說着，她打開箱子，拿了一套像小兒玩的餐具和烹食器皿出來，介紹怎樣實用和不致走失營養，但價錢卻貴得很，全套港幣數千元，可分期付款，如果我要就給我千元贈品（一套名貴刀叉）。

她未得我同意馬上填合約，只可惜我令她大失望，結果敗興而返！本港推銷手法光怪陸離，利用人的貪心弱點是其中之一。

球型燈·多別緻 最適合兒童房間用

有愈來愈多的父母親，在給孩子一個快樂童年的方面十分用心；因此，兒童房的佈置也就格外重要了。

如何使呆板的房間變得有生趣？除了窗簾、家具、牆壁的顏色等可搭配得鮮艷亮麗外，就是以一些用品如枱燈等來裝飾了。

一種深富創意的球型燈，配上卡通人物的燈罩，是相當特殊而別致的兒童房用品。

球狀燈座的種類，有棒球、籃球等造型；它是以陶瓷經高溫素燒製而成，不但色彩可亂真，而且還可透光。除看書、寫功課用大枱燈外，在球內還裝置有夜間燈，使得小朋友晚上睡覺時，不致因房間太暗而有恐懼或不便。

小兒腹瀉怎麼辦？

·婦幼衛生·

最近兩個多月，嬰幼兒的輪狀病毒性腸炎相當流行，很多父母們常為寶寶的拉肚子所苦。一般以為拉肚子就喝米湯，米湯的營養夠嗎？有沒有更好的選擇？

傳統上由經驗中得知喝米湯可以治拉肚子，是因為米湯比較單純，不含油脂、蛋白等成分，容易消化，所以一般較輕微的拉肚子，一、二天之內可以復原的，喝兩天米湯，問題也不大。

現在營養學漸漸發達，知道人體所需要的營養是多方面的，大約可以分為醣分、蛋白質、脂肪、維他命、礦物質五大類，人體正常的時候需要這些營養成分，生病的時候，體力大量耗損，更需要這些成分來修補組織。

米湯中只含有稀薄的醣分與極少量的其它成分，長期服用，無法滿足人體的需要，一定會造成營養不平衡。

因此，如果是嚴重的腹瀉，醫生通常會建議父母親採用止瀉奶粉。一般的止瀉奶粉，是將牛奶中容易造成腹瀉的成分加以改善，使拉肚子的腸胃也能很容易地吸收利用，例如把牛奶蛋白換成植物性的豆蛋白，把乳糖換成容易吸收的麥芽糖或蔗糖等；但是其中仍然含有人體所需的各種主要營養成分，營養價值也不輸於牛乳，長期服用並不會產生營養不良。此外，止瀉奶粉可以分為幾個不同的等級，可以由醫生按不同的腹瀉原因加以選用。

另外拉肚子病人補充營養的方式還包括醫學上所謂的高濃度靜脈注射，及腸道營養治療，不在此多述。

總之，米湯對於短期腹瀉的病人有少許幫助，長期服用是不對的，做父母的要切記。

點心 葡汁鷄粒飯

材料：白飯六百廿五克，鷄蛋兩隻打勻，油七百五十毫升，洋葱半隻切粗粒，鷄腿一又二分一雌，紅蘿蔔六十克去皮及切粗粒，青豆三湯匙，白菌六十克切粗粒，水五百毫升。

炒飯調味料：史雲生清鷄湯兩湯匙，鹽四分一茶匙。

鷄肉醃料：鹽四分一茶匙，糖八分一茶匙，生粉，蛋白各一茶匙，水一湯匙。

葡汁料：牛油三湯匙，油一茶匙，麵粉五湯匙，濕咖喱一又二分一茶匙，海鷄湯二百五十毫升，水二百五十毫升，鹽半茶匙，糖八分一茶匙，鮮椰汁二百毫升，牛奶三湯匙。

製法：（一）先將鷄腿起骨及切粗粒。

（二）把鷄粒放入醃料內，拌勻及醃約二十分鐘。

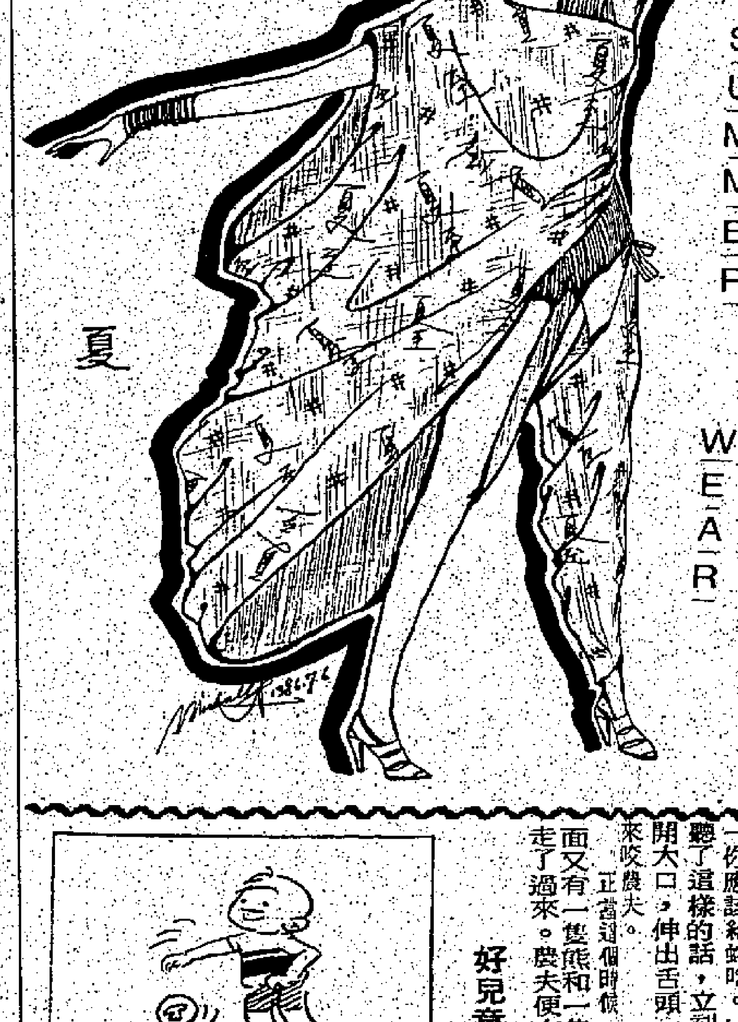
（三）燒鑊至熱，用油一湯匙把蛋炒至半熟，隨即加入白飯，炒至冒出白烟後，慢慢注入炒飯調味料，兜勻，即可放入焗盅內，保暖留用。

（四）燒水二百毫升至滾，放入紅蘿蔔粒，青豆及白菌粒，煮至滾，盛出及洒干水份待用。

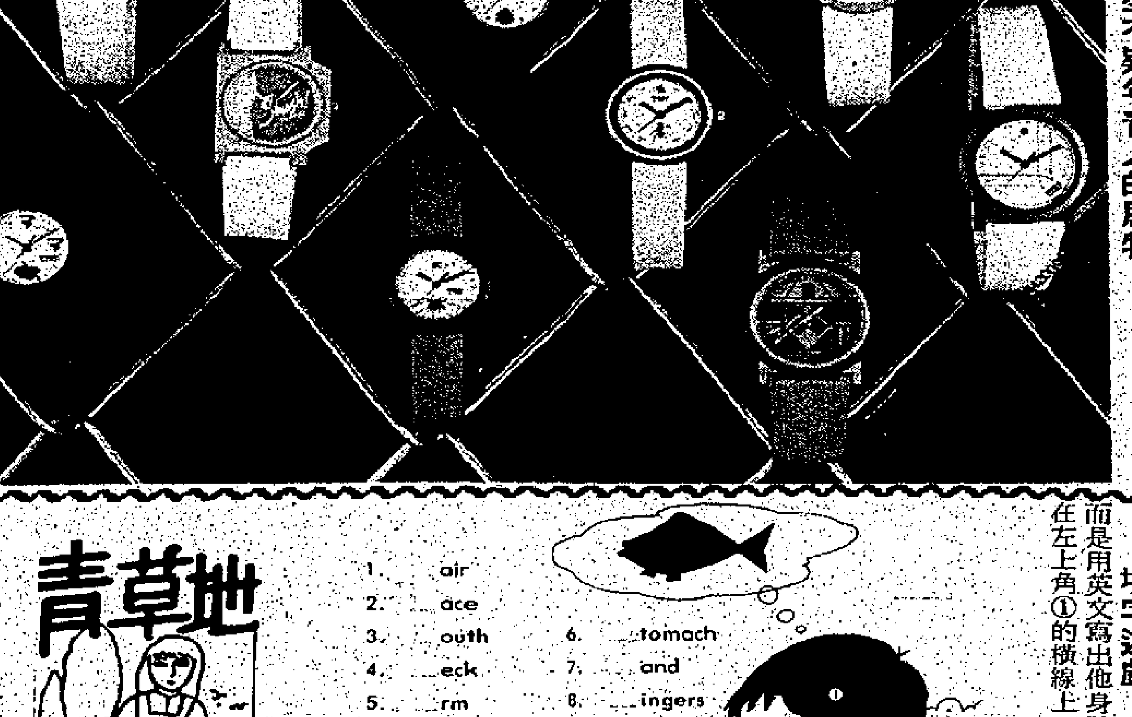
（五）燒油七百五十毫升至熱，放入洋葱粒及鷄粒泡嫩油，取出及瀝清油份。

（六）葡汁料：（A）將牛油及油一同放入鑊內，煮至牛油溶解後，離火加入麵粉及濕咖喱粉，拌勻，放回火面略炒片刻，再把牛油麵粉成份離火，加入海鷄湯拌勻。（B）把汁料放回火面，加入水，鹽及糖，必須不停地把汁料攪拌至微結，再放入椰汁及牛奶拌勻。（C）將鷄粒，紅蘿蔔粒，青豆及白菌粒一同加入葡汁內，煮至滾，即可把葡汁鷄粒淋在炒飯上。

（七）把葡汁鷄粒飯，放入已燒熱之燒烤爐內，用中火烤至微金黃，即可趁熱供吃。



·時裝新設計· 夏至，暖洪洪的熱力滲入肺腑，酷熱是不能抵擋。針織無肩衣連熱褲，外披一麻質不規則斗篷，以「夏至」字體為圖案，通風布料。左脚掛上褲筒，可卸下。穿起來，這襲夏裝祗會教人清新感覺。（良港）



新潮手表有型有款年青人的恩物

·填字遊戲·

約翰在海濱釣魚，但不是要你估他釣不釣到魚，而是用英文寫出他身體的每一部份名稱。例如①是HAIR，把「H」填在左上角①的橫線上，再看答案對不對？（答案本在版內找）

地草青

聰明的狐狸

·講故事· ·文善·

有一個農夫，走過山路，看見一條蛇被壓在一塊很大的石子下面。蛇對農夫說：「農夫救救我！請幫我把石子搬去了，讓牠恢復自由。」那農夫看牠可憐，便搬去了石子，讓牠恢復自由。

不料蛇從石子底下爬出來，頓時忘恩負義，張開了口，要咬農夫！

農夫吃驚了，問道：「喂，蛇大哥，你為甚麼要咬我？我剛才不是救過你的性命嗎？」

蛇說：「話雖不錯，但我的肚子實在餓極了。」

農夫嚇慌了，但他聰明地說：「啊，真的嗎？也好，我們一同走去，無論遇見誰，就請他判斷誰的不是。如果牠說是我不是，我就給你吃，死也無怨了。」

「好，就這樣辦」蛇回答說。於是農人和蛇，一同在路上走着。

不一會，他們遇見一隻烏鴉。農夫把牠喚住，問道：「喂，烏鴉，烏鴉，請你聽我說一句話。」

接着，就把怎樣救蛇，蛇怎樣要吃他的話，詳細講了一遍，又道：「蛇要吃我，是應該的嗎？」

烏鴉聽了，答道；「你應該給蛇吃。」蛇聽了這樣的話，立刻張開大口，伸出舌頭，要來咬農夫。

正當這個時候，對面又有一隻熊和一隻狼走了過來。農夫便向牠們問道：「熊、狼，請你們慢慢走。」農夫先把怎樣救蛇，蛇怎樣要吃他的事，講了一遍，然後請牠們判斷，說：「你們看，天下會有這樣沒理性的事嗎？」

不料熊和狼也回答道：「照你這樣說，蛇要吃你，當然是蛇的道理不錯。」

農夫聽了熊和狼的話，雖然懊喪萬分，可是沒法申辯，只得奔來求見猴子大王。但大王對於這樣的事，從來沒有判過，不知應該怎樣判斷才好，便把狐狸喚來。

狐狸說：「唔，是這樣一回兒事嗎？你們說的話，我都聽不清楚，我要親眼看見事情的經過，才能判斷是非曲直。好吧！蛇，農夫，大王，請你們都跟着我去罷！」於是牠們由農夫領導，走到原來蛇被壓住的地方；並且照原來的模樣，壓在一塊大石子的底下。

「唉，農夫，把蛇壓在石子底下，讓牠去，不是很好嗎？你何必多事呢！凡事你能夠先仔細想一想，就不會吃虧了。——這是我認為最適當的裁判。」狐狸說。

農夫聽了，快樂得甚麼似的，不再理會蛇的呼救聲，大家各自走了。

（填字遊戲答案：（1）HAIR（2）FACE（3）MOUTH（4）NECK（5）ARM（6）STOMACH（7）HAND（8）FINGERS（9）LEG（10）TOES）

植物趣談：萬紫千紅的花朵

·藍石·

每當春回大地，百花盛放，五顏綠色，多姿多釆，花兒為甚麼這麼多顏色呢？如果你仔細地觀察一下，可以發現，大多數花兒的顏色，是在紅、紫、藍之間變化着，也有一些在黃、橙、紅之間變化着。花兒能夠這樣變化，是因為花朵藏着有「花青素」。花青素是一種有機色素，它極易變色，只要溫度，酸鹼度稍有變化，立即換上「新裝」。

例如牽牛花，它那種喇叭般的花朵，很引人注目，顏色又多，有紅的，有藍的，也有紫的。其實，這完全是花青素在「變戲法」。如果你將一朵紅色的牽牛花摘下來，泡在肥皂水裏，這紅花頓時變成藍花，只要你把藍花再浸到稀鹽酸的溶液裏，又會變回紅色。

在植物裏，有酸性的東西，也有鹼性的東西，不僅不同植物體內的酸鹼度不一樣，即使在同一植物體內，酸鹼度也時刻在變化，就這樣的，花青素就造成花朵的「萬紫千紅」了。

此外，花朵的顏色，在早上與中午是不一樣的。到了中午，顏色往往要淺。其實，那也是花青素所造成的，因為它能隨着溫度的不同而變色。

好兒童 屋內勿打球

南凱

丹霞飄

朱秀娟

「甚麼都別說，妳剛才在節目裏講得很好，去跟她們握握手，除了凌波之外，妳是最能號召觀衆的。」節目部經理扶着她走下階梯，看着她高挑修長的身材，端莊文雅的被熱情的觀衆重重包圍着。

桂珊盡力使自己微笑，默默的伸出手去輪流的握着那些充滿熱情的手，她看看那些陌生的面孔，深深的被揚溢着摯愛和依戀的表情感動了，她抽回手來打開手皮包，不知怎麼將皮包整個掉在地上了，立刻有人彎身檢回所有的東西，把皮包交到她手上，還特地把手帕另外遞給她。

「妳找手帕是吧！」

「尹桂珊，保重！」

「好好照顧自己！」

桂珊喉嚨緊縮着，連句謝謝都說不出來，她匆匆擠出了衆人的重圍，向大馬路快步走去。

桂珊略略回頭揮手，大夥站在原地目送着她，節目部經理和模特兒小姐們仍站在台階的頂端，她向他們也揮了揮，攔了部計程車，坐上去深深的嘆息着。

「尹小姐，去那裏？」計程車司機問桂珊。

「甚麼？」桂珊嚇了一跳，弄不清司機是不是對她說話。

「妳不是尹桂珊小姐嗎？」

「你——找到館前路。」

「尹小姐，節目做得這麼受歡迎，爲甚麼突然不做了？」

「你也知道？」桂珊大惑不解，她在節目裏才宣佈的，好像全台北的人都知道了：

「你不是在——做生意嗎？」

「客人談的，剛剛兩位小姐，一路上就談尹桂珊。」

「喔。」桂珊不想多問。

「聽說妳到美國去找妳男朋友。」

「是她們說的？」桂珊吃驚得甚麼都忘記了，她一直以爲她和炳弘的事是她私人的事呢。

「是呀。」司機說：「她們都在猜妳男朋友是甚麼樣的人，才讓妳決定丟下主持人的職位去美國找他。」

桂珊沒有再向下說，腦筋中浮上的全是炳弘的影子，她突然叫計程車改變了方向，她要去看看她的繪畫老師，平時不去看人家，不覺得甚麼，快離開了才記起這份人情來，她還會回來嗎？她一路看熟悉的街景自問着，她向來不是個有計劃的人，而這次到美國去更是走到那裏說到那裏，紡織會的任務完成了之後，她緊接着就要直接去找炳弘了，找到之後呢？她不再往下想了，那是炳弘的了。炳弘會跟她再回來嗎？她突然對眼前所有的一切留戀了起來。（一四五）

論異人間　不准上床

文：亦雄　圖：秋風

爲了求證，是否有了夢遊病，當天晚上，他上床之後，便用那塊水粉，把腳板塗白了。

沈永誠所以這樣做，目的在如果他有了夢遊病，半夜起來，去過什麼地方？或者做過什麼事情？地板上面自然會留下他的腳印，這樣，他多少也可以獲得一個端倪。

他睡在床上，不一會兒，便步入香甜了。

但是，第二天，他一樣起得很遲，而且同樣是睡在地上。

當他張開眼睛的時候，第一件事自然是查察一下地板，有沒有他留下的腳印。

但是，一點也沒有？這時候，他仍舊是坐在地上，於是他便蹺起他的腿，再仔細地觀看一下腳底，的確，腳底是擦過水粉的，他用手醮醮，指頭便給染白了。

怎麼會這樣的呢？

如果半夜沒有起過床，怎麼會睡在地板上？起過床，腳板自然踏落地上，怎麼會沒有留下腳印。

難道半夜三更，有人把他抬落地上？

當他想到這裏的時候，不覺打了一個寒顫，他從來也不相信這個世界上會有鬼魂這種東西的，但是，如果沒有這種東西的話，那他睡在地上，就是人爲的了，然而，誰會這般惡作劇，一連幾個晚上，也這樣把他戲弄，不覺得膩嗎？（九）

牛公里傳

夢綺　八十三：秘密在我手中

童華信

「爲人便是如此，要把握機會，捉到了鹿，便得把牠的角脫下來，才放牠走。」媽媽笑對美明說。她如此說，也便說出了她對張文國是如何了，這其間，並沒有眞感情，有的，只是金錢與肉體的關係，是一場交易。

「美玉的婚宴，你必定要來。」美明說，她是誠懇地來邀請，媽媽是她的恩人呀。

「當然，我必定來。」媽媽說。

「你與張老板一起來。」美明笑問。

「或者，且看他時間如何，他這個人忙得很，你也知道的，天天都有應酬。」媽媽說：「不過據我所知，那一晚還未有什麼安排。」

「是呀，在公司裏，他的日程表上，那一晚也是空的。」美明說：「我希望你們一起來，方大謀請的都是圈內一些同事，他們那一個不知你與大老板的關係，你們就是拍拖而來，也算不得什麼。」

媽媽笑了，這也當然不怕什麼，大老板與女秘書的風流勾當，拍成電影，已有不知多少齣了。而且衆同事縱然愛管閒事，也不敢管到大老板頭上來。

李媽媽帶美明參觀她的金屋，這也無法是向朋友誇耀一下，自己是多麼有辦法，把好一個大老板玩弄于股掌間，要他孝敬多少便是多少。

「你不怕老板娘有一天回來了，與你算帳。」美明笑說。

「這個倒也不怕，老板娘正與一個小白臉在外國風流快活，蜜月旅行，秘密已在我手中，她如有膽向我挑戰，只怕我祭起這法寶，她便無地自容。」李媽媽說得滿有把握，她續說：「男人在外邊多一兩頭住家，算得什麼，平常得很，張文國那一級大富翁，十個有十個都是兩頭住家以上的，但名流太太却藏了個小白臉，事情揭出來，只怕她面子丟盡，所以，她如敢向我有什麼動作，只怕吃虧的不是我，而是她。」

「原來你有恃無恐。」美明說。

「當然囉，要是沒有一些本領，如何能站得穩。」

媽媽招呼美明喝下午茶，無非是在老朋友之前擺闊，媽媽與文國兩個人居二千呎的單位，女傭有三個，這般生活，還不是全憑一點姿色，她要趁年青多弄點錢，人老珠黃便不值錢了。

打嗝六十載

福臨

人有時會打嗝。打嗝，就是胃裏的氣體從嘴裏出來而發出聲音，或因爲橫膈膜拘攣，氣體衝過關閉的聲帶而斷絕發出聲響。一般人都嘗過打嗝的滋味，但是時間一瞬間便過去了；如果時間超過五分鐘，就會覺得難受。然而世界上，却有人持續打嗝六十三年，到今天還未中斷。

美國衣阿華州有一位名叫查理斯的人，二十九歲那年，在和別人抬起一頭三百五十磅重的大豬時，一鼓氣之間突然打嗝，從那時起持續打嗝到今年九十二歲，也就是說他一直打嗝了六十三年尚未停止，從青年到老年，受盡了這種痛苦的折磨！

一個正常人，哪怕體驗僅僅一天查理斯的痛苦，就好像是生活中的惡夢一樣，就算是查理斯這一天的打嗝次數從高峰時的每分鐘四十次，減弱到十次，也是令人難以忍受的。

查理斯開始打嗝時劇烈的程度弄到全身都爲之顫動。他勞累至不堪倒下頭睡覺的時間已是不多，但嗝，嗝作響之聲還是沒有中斷。吃飯就更不是味道了，如果他像常人那樣吃飯的話，一面吃下去，一面打嗝吐出來。他年老牙齒掉落，鑲上了假牙，但是打嗝把假牙震脫下來。（上）

勾奇錄

新聞故事　街頭情殺案

· 梁悅意 ·

良久，才有人接聽，那是阿華的父親。他道：「×華嫲，她到同學家參加生日舞會，今晚不回來了，噢，她沒邀你做「拍檔」嗎？」

謝×雷敷衍，自我解嘲幾句，就放下聽筒。她今晚沒回家睡，這一點，可證實了。

小李沒有看錯，那人絕可能是她！一想到這裏，他馬上下床，穿衣駕車，直望九龍塘「××小築」而來。

秋風一捲一捲，將地上的塵沙敗葉，吹得飛舞，偶有汽車經過，不是載住情侶的的士，就是匆匆趕來別墅幽會的偷情者。

那女子果是錢×華的話，此刻，她與那男人在幹什麼？已經完事了？在洗澡？或者相擁而睡？

謝×雷不敢再想下去，因爲他的心在抽搐着，痛得十分厲害。錢×華在床上的溫柔，千依百順的淫態，浮進他的腦海，她是自己心愛的女人，然而此刻……。

爲什麼會變成這樣呢？怪只怪自己太忙，疏忽了她，再沒有以前那麼烟韌，那麼多時間和她拍拖，談心，幽會！

但，她可以開誠的告訴我，要求我，甚至警告我，何必……謝×雷在胡思亂想，想得很多。

嗯，那個女人未必就是錢×華，自己何必自我虐待？是的，錢×華絕對不是那種水性楊花的女人！小李說，他們一時許進入別墅，於今才兩點多，不會這麼快就走了吧？他們還在裏面的，慢慢等候吧，阿彌陀佛，希望那女人不是她。

時間一點一滴的過去，他不敢交睫，只定睛的盯着那別墅的出口。小李說，他們是乘的士來的，一定會步出馬路截的士走的。

兩點四十五分，三點四十五分，啊，他們會不會通夜？自己豈不是枯候到天明？爲了尋求眞相，等，是必須的。

幾個月來，阿華的言談舉止，一幕一幕在他的腦海呈現。她，確令人懷疑。

不久前，她聲稱與一羣同學去黃山旅行，可是歸來後，幀幀照片盡是她一個人，爲什麼？她的同學呢？啊，我明白了，謝×雷「拍大腿」，他的男友和她拍照，自然只有她一個人，而她男友的照片，當然不敢給他看了。

猛地，謝×雷的心，恍似被一根針猛刺，在滴血。

哼，養不熟的人，騙我感情的壞女人，偷心的女人，眞抵殺的女人……

此刻，別墅走出一對男女。（中）

詩與畫

旅遊

暑期，出外旅遊者衆，海陸空，各適其適。正是：

你在西時我在東
興高采烈一條龍
花錢多少何須計
遊伴旅途笑語中

……半個詩人……

魔鬼島　四：樹欲靜而風不息

· 高峰 ·

「什麼？眞的是不鬥不行？」余麗裳說。

「中國有句話：樹欲靜而風不息。他們既然不容我，苦苦追逼。我無論怎樣的逃避，只怕也逃不過他們的眼睛，阿媚，他們由兩個變爲四個，可見他們志在必得，逼我回蒙古去，罷罷，我們要瞧瞧布魯明布魯英邀了什麼厲害的助手來。」

紅鬍子終於決定，不理會阿媚的反對，他必須上峰，會一會他的族人。

「你的仇家也眞太多了。」余麗裳無可奈何，只得答應他，希望這是最後一次。

「阿媚，我把他們打發了之後，我們也不能在中土遊山玩水了，我們就遠走高飛，躲進南海去，南海有一座神仙島，與世隔絕，決沒有人能找到我們啦。」紅鬍子只能這樣的安慰嬌妻。

「你躲在魔鬼島也有人找到你，何況神仙島？」余麗裳心中這樣說，口中沒有說出來。

紅鬍子把她抱了起來，展開輕功，直奔上峰。泰山的頂峰，面積不很大，峰上有一座「玉皇頂廟」，一塊大岩石，刻着斗大的「極頂」兩個字。

在廟前，一字橫排，排着他的四個「仇家」，這四個人，紅鬍子個個識得，他心中不由一跳，其中兩個，正是布魯明（孫伏虎）和布魯英（丁香），另外兩個，都是六七十歲的老人，顫巍巍的站着，正是蒙古鄂倫春族五大長老中的兩老：扶風長老和雞雲長老。

「好極了，連你們兩老也來了，還有另外三位長老呢，也到中土來了吧？」紅鬍子把嬌妻扶着，使她坐在廟門口，頂峰奇寒刺骨，余麗裳索索的抖，他把大毛衣除了下來，給她披上。

「王子，五大長老只來了兩位，也足夠了，你要不依，只怕不成，咱們回蒙古去。」丁香笑嘻嘻的說。

原來孫伏虎丁香兩人，乖乖的離開魔鬼島，知道憑了他們的功夫，實在鬥不過布魯必扎王子。（七十二）

廣一灣豔　二七二：人之將死

· 翠瑩 ·

現在陳家拙園，境況一天不如一天，恰似秋天的蕭瑟，如黃葉的衰樹飄搖，男女工傭早走的走，散的散了。

只留下兩個往時粗作的老媽子燒飯打掃，大少奶奶們身邊瑣碎的輕微事務，她們都自己料理了，忠伯自動自願意辛勞，担任外邊的繁重工作。

「玉珊」給他打斷了思潮。

「嗯！」她順手把信接了過來，她還以爲是寶珠、秀容她們的來信。拆了封口抽出打開一看，陌生的字跡，使她一怔。

「三嫂，我現在的心情很亂，原諒我臨書潦草吧！

我不知要說甚麼好，我要說的事太多了，總之一句話，我對不起你們，我更對不起你！希望你們饒恕我，因爲我已經是個快要毀滅的人了，我明白自己罪有應得，所以一點懼怕都沒有，我很鎮靜接受了上天給我的宣判，我是應該死亡的，但我耽心着你們以後的生活，尤其是惦念着你，因爲陳家對不起你，將你拖累夠了。我會因此而哭泣，請你相信我不是扯謊，人之將死，其言也善，這句話促使我有勇氣寫這封信，我眞耽心無面目見父兄於地下哩！

自離開你們之後，我一切聽嬋娟擺佈，蕩散家財，淪入騙局，她生下孩子之後，用盡方法迫令我把H埠的生意轉換了她的名字，阻隔我和你們連絡音訊，直到我從歐美旅行回來，兒子夭折之後，她才漸漸露出本來猙獰可怕的面目。但已經遲了，我已陷墮入了她的騙局，無顏再回家見你們，上個月她迫我和她來了歐洲，她才殘忍地宣佈我的絕症癌病狀態，原來我最多還有半年生命。後來我找醫生證實，這是無可逃避的千眞萬確實情，我是死有餘辜的，我冷靜的在等待，可是，我記得K埠拙園，我早已按了給別人……等於出賣了。可贖還有兩個月，你們連棲身的地方也沒有了，這是誰之過？我死了也不足以彌補這罪過，我盡了九牛二虎之力，聲淚俱下和按理力爭，將我身畔些微僅存款項全部交出來，總算不幸中之一幸，纔把你住着那幢獨立小房子分契贖了回來。

香江近事　沼氣殺手

余錦然

又發生一宗懷疑沼氣奪取人命的意外，犧牲者祇是一個僅十四歲的少年。

在今個月頭，馬鞍山一個建屋地盆，也發生了一宗導致三名工人喪生的沼氣意外。

對於這類不幸的事件，有關當局應加緊正視及改善，雖然沒有可能完全使慘劇不再重演，但最低限度應可減低意外發生的機會。

沼氣究竟是一種甚麼東西？它是如何產生及蘊藏在那裏？一般市民對這些問題多是認識有限，最多也祇是知道沼氣是一種毒氣嚟，在地底的深坑最容易蘊藏沼氣。究竟如何可以測知地下的坑穴是否有沼氣呢？相信非要專業人士不可。

就是因爲一般市民缺乏對沼氣的常識，而地盆的工人亦非有深入的認識，故很容易發生吸入沼氣毒的意外，有關當局實應加強宣傳教育，使地盆工人能夠明白沼氣的危險性，及如何防止意外發生。

不過，地盆工人也應當對此類意外負上責任，因爲根據現行勞工法例中，有條款明文規訂工人在地底沉箱或密蔽地方工作的安全守則，而通常很多工人爲貪一時之快，以及省卻安全措施的準備工作下，往往便引致意外發生。

事實上，在地盆工作已是一項具危險性的行業，有關當局一直以來均立例加強地盆安全措施，減少傷亡的不幸慘劇，惟工人本身也應愛惜生命，這些安全措施絕對不容忽視，反正受害者仍是自己；倘若做好適當的安全工作，定能避免成爲「沼氣殺手」的招手對象。

海·隅·小·品　不需七步便成詩

六樓居士

誰都知道曹子建七步成詩，溫飛卿八叉手而成八韻。文思敏捷，實在驚人。其實古來文思敏捷的人不少，可惜見于紀錄的終究不多，因此讓曹子建、溫飛卿獨享盛名而已。

現在舉幾個文思敏捷而又少爲人知的人爲例：

南宋隆興年間，有個叫仇萬頃的人，少時家貧，賣詩爲生。任人出題，隨口成詩，隨手書寫。每詩收三十文。如停筆磨墨，不但不收潤筆，反罰十五文。此人居然能以此度日，豈非有過人的捷才。嘗有婦人持白扇爲題，仇正要舉筆，婦人道：「要押紅字韻。」仇即書云：「常在佳人掌握中，靜時明月動時風。有時半掩佯羞面，微露胭脂一點紅。」又有婦人以蘆雁箋紙求詩，即以此紙爲題。仇書云：「六七葉蘆秋水裏，兩三個雁夕陽邊。青天萬里渾無礙，衝破寒煙一抹烟。」又有一婦人叫他詠繡花針，要用「羹」字押韻。他又寫道：「一寸鋼針鐵作成，綺羅叢裏度平生。若教稚子敲成釣，釣得鮮魚便作羹。」眞是敏捷自然，緊扣題目，使人驚嘆。

清代乾隆年間，有個太子詹事張鵬翀，也是天生捷才。有一天，他同刑部張照侯駕于乾清門外。張照身上懸一漢代玉羊。張詹事對他說：「我就以此爲題。」立即口吟五律一首。忽聞殿角轟然巨響，原來四個太監抬一塊大冰，不愼墜地，散成碎片。張詹事立即又指此爲題，再成五律一首。同朝的人莫不叫絕。又有一次，午門送駕後後，張請館閣諸公隨口舉韻，立即用此韻作詩一首，頃刻便成詩數十首，謂之「喝韻」。又有一回，在鋪棕處候駕，同官以「棕」字爲韻。張隨口吟了數十句，其中有「山河扶棟宇，日月倚簾櫳，天闕常依北，招搖漸指東」等句，如奔流瀉瀑，不能自休，不但同僚嘆服，連站崗衛士也環繞傾聽，詫爲奇人。

毛奇齡是有名學者，康熙年間，同大學士馮溥游善果寺，兩人同到宿處，燈下翻開陳其年寫的「壽詩」七古，相約照押原韻作詩。由一人唱韻，一人筆錄，不許停口。此詩共四十二句，兩人都隨口而吟，頃刻完成，同僚無不驚異。毛自稱少壯時每日寫文章可達一萬字，若寫詩可達一千句。可惜年老以後，記憶力大減，寫一詩要再三輟筆，作雜文要十日始能完成。眞是歲月不饒人，說來可怕。

做學問，創事業要趕在年青力壯之時，吟詩作文，其實也是有此情況的。若到了「心事數莖白髮，生涯一片青山」時，縱有雄心，便未免爲時太晚了。

萬象

平安是福　關于當歸的功能和傳說

康平

當歸在中藥方面是名列上級，爲治病補身要藥，用法亦多彩多姿。因它能上能下，可補可攻，有補血活血、調經止痛、去瘀生新、潤腸通便等許多功用，實爲血家之聖藥，尤爲婦科病之不可少者（但不能說男士不必用、不宜用）。而當歸本身之部位不同，而作用亦異。如當歸頭止血而上行；當歸身養血而中守；當歸梢破血而下流；全當歸活血而不走。

當歸入心、肝、脾三經，心能生血，肝能藏血，脾能統血。氣爲血帥，血爲氣母；血隨氣停，氣須血助。男子主氣，女子主血。無論男女，氣血必須平衡，當歸氣血雙補，療效當然卓著。還有一個關于當歸的故事：

古時有一對夫婦，男名陳貫生，女名桃花。兩人感情很好，但是婚後五年仍無生育。于是貫生決定上山挖藥謀補救，臨行前流着淚對桃花說：「你等我三年，若那時不回，你可以改嫁。」桃花等了三年，不見貫生影子，因生活無着而改嫁了。但不料婚後第二天，貫生竟遍體鱗傷而回。兩人相見，泣不成聲，一個恨當初不應有言在先，一個怨自己何不再等兩天。後來貫生將採到的補藥交給桃花，桃花連服補藥後，第二年就生了個胖娃娃。桃花因此更加想念貫生，時時默默念着：「胡麻好種無人種，正是歸時又不歸。」後來這種藥就取名「當歸」，一直流傳下來。

振富內外　趣味形膠紙座　卡通企鵝別緻

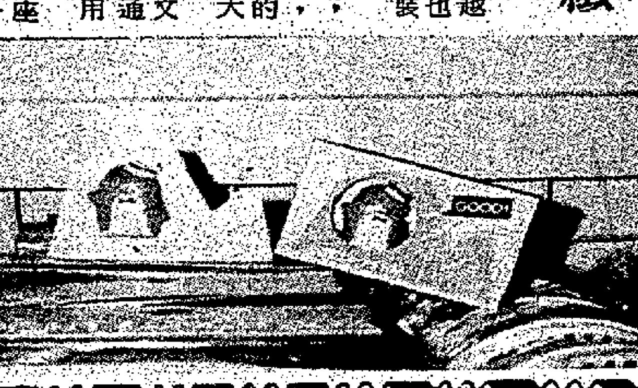
· 赤松 ·

文儀用品的設計，已越來越趨向於美感化的外形了，當然也會講求實用，否則便變作一件裝飾品呢！

這些新潮設計的文儀用品，最受女學生或小孩子們的歡迎，因爲它可以被視爲一種書枱上的裝飾，在做家課及溫習之餘，大可用來調劑煩倦的情緒。

假如你也是喜愛這類新潮文儀用品，那便不可放過這件卡通企鵝圖案的膠紙座，它不但實用，而且十分惹人喜愛的。

這個新潮設計的趣味膠紙座，結構與一般膠紙座並無多大分別，同樣可裝上一個膠紙圈，方便你取用膠紙，但它就是以趣味的外形取勝，尤其是那隻卡通企鵝相貌相當別緻；置地廣場心意店有售，訂價每個十五元。



批棋山下　噪音

秋池

香港人是生活在噪音之中，那些經常性的不要說了，比如住在電車路兩旁，那電車聲，巴士聲，交織成一股噪音，大力向你耳朵衝擊，有人說，這些聲音使人折壽。

陳先生便是住在電車路之旁，這一條電車路可以說是多災多難，當年遭未連東區走廊，車軌要移動，讓汽車多一條行車線。陳先生受夠了，他要搬走，可是一時那有買樓錢。

「算了，終有工程停止的一天。」陳太說。

果然，工程終于完成了，陳先生一家幾口鬆了口氣，可是行人天橋也要建了。神話故事，建什麼橋都可以一夜完成，但這些天橋不能，要掘地，要打樁，要知道橋架成了，每天有多少人走，負荷不輕，還有要計算一下颱風的風力。

「噪音又來了，電鑽是鑽地，却似是鑽在我的腦袋上。」陳先生又在埋怨。

「算了，忍受一下吧，天橋也有完成的一天。」

「我只怕完成了天橋又有別的花樣，還是要鑽地。」

陳先生說，他知道，只要有電車軌存在，鑽地便不免，爲的是那路軌用得久了，也得更換，更換又得鑽地。

樓上的李先生已遷走了，就是爲了這些噪音受不了。

陳太說：「他要遷到沒有噪音，或者噪音最少的地方。」

「一些新區吧。」陳先生說：「那兒電車不到。」

「李先生愛清靜，他也曾想過入山修煉。」陳太笑說：「這不過是小說中人而已，事實如何能夠。」

「是呀，古人隱于山林，今人只好隱于市了。」

「他留下了地址，我們可以去探望他。」陳太說。

他們去看李先生了，李先生的新居，是遠離了電車路，隔三條街，車聲不到。

李先生住在三樓，很靜，滿意得很，陳先生兩口子也覺得環境不錯，前邊又有樹木，心下羨慕。陳太太埋怨丈夫。沒有錢，要不然，也得買一間如李先生新居那般的。

三個月後，李先生向陳先生訴苦了，對面馬路的大樹已全被折去了，馬路邊正在鑽，鑽得很深，噪聲比陳居更強。

又是三個月，李先生又訴苦了，原來是建天橋，正好在三樓之前橫過，一年後，天橋建成了，汽車廿四小時不停的在窗前經過，想起了電車路，電車每日總有一段時間休息呀。

· 無所不談 ·　港人住港

嘉志

反對別人簽名反對在我們近鄰興建核電廠的人，目前雖還是市民一份子，但可能已非港人。他們有別國護照，核電廠未建成之日，他們可能早已逃之夭夭，不須在核電廠的陰影下過惶恐的日子。所以，他們大可從旁潑冷水，給人家戴各種名堂的帽子。

如果他們從全港整體利益出發，實該細心體會市民的心意。我想，近百萬市民響應這項運動，主要之點，就是大家明白自己是香港人，不管香港今後前途如何，大家必須在這小塊土地上過活。一切苦樂，都由我們分担。因此，在「見過鬼怕黑」的大前提下，聞核色變，雖然簽個名，實際上改變不了近鄰矗立核電廠的現實，至少表示了我們的心聲，使當局加倍注重安全，誰說無意義？

花鳥蟲魚　繡球花

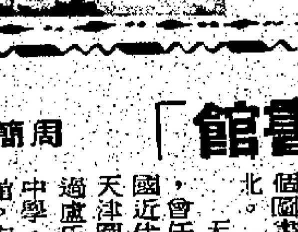
園叟

園圃中的紅繡球花開得很茂盛，在花店，我又見到藍色的繡球花，是切花的，作爲鮮花供人插於瓶中觀賞，這似乎是近年的事情。

繡球花在國際花語辭典中，它代表「自私」的意思，因此送繡球花的人，應該注意一下它的含義了。

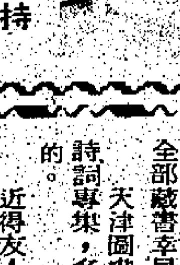
繡球花另一名爲八仙花，因其一蒂八花，故名。此外，還有洋繡球、七變花、紫陽花等名字。

由於繡球花有「洋繡球」的名字，故此有人誤會它是外國輸入的花卉，其實洋繡球是由中國傳出去的，繡球花原產於中國。（一）



情網集　女求男有時會隔重山　男女結合眞要講緣份

葉玲女士主持　爲君解結信箱



許多時都聽一句話：女求男隔張紙，男求女隔重山。

從話中含義：女子是不愁找到男朋友，也不愁嫁不出去了，祇有男子未必有拖拍，也會一生做王老五。

祇是，在我的朋友，却見到多位年紀不輕的女子仍然未結婚，年復一年的拖下去，她們，以前是沒有空虛感覺。

現在，却常嘆寂寞了！

論樣子，我這些朋友不錯，才學也不錯，都是大專的程度，往昔，在年輕的二十一二時，她們覺得未是結婚時，故對選擇心上人這一環不放在心上。

到了廿五六歲時，開始選擇了，因爲在事業上算有些基礎，也有了一點點經濟，故在選擇方面及被追方面，都有所選擇。

祇是，匆匆的，轉瞬的，三兩年是很易過的，不知不覺是到了三十之年了。

這時，有點驚覺於紅顏老去！

也有青春已逝之感！而眼見一些昔日朋友已是拖男帶女了，自己仍是形單影隻，於是，發力去追求了，可是，三十來歲的男朋友又多數已是有婦之夫了，較老一些的四十歲的男子，在她們眼中似乎又太老了。

就這樣，我這些朋友又在轉眼中到了三十六七了。

在她們的心中，眞的是情海茫茫，情何處寄？午夜夢迴，獨自對冷燈是這份寂寞，這份情思，眞的是滋味難受。

我多次聽過她們向我傾訴心事，我也替這幾位朋友難受。

在我眼中，她們並未眞老，一個未經滄桑的三十六七的女子，仍是楚楚動人的，且極具活力的，如果說女求男隔張紙，她們應極易找到戀人的呀。

難道四十上下的男子漢，眞的通通都已結了婚？不會的，仍有在此年度中才選擇對象的，問題是機緣罷了。

人生，是要講機緣的，尤其是情緣！

青少年組曲

錦成

無言勝有言

張老師拿着一包生果，一瓶葡萄適前來探訪發仔。張老師拾着石級，慢慢地走上醫院，一面走一面心中盤算着怎樣去安慰發仔。關於這個問題，張老師已經考慮了一晚。他當然不能直截了當地指出發仔的錯誤，也不能說他今年多科不合格，只得試升。因爲這些東西都只會增重發仔的病情，同時在大庭廣衆中，說出這些話會傷害發仔的自尊。

他又不能說一些動聽的說話：例如快點復元，不用担心，因爲他瞭解發仔的性格，因爲他最害怕老套式的恭維和問候，不但他不會接受，他只會覺得對方有點虛僞，言不由衷。

當然他不能像一般的青少年一樣，扮着親切地拍發仔的肩頭，或者揮拳擊打他一下，又或者帶一些不良的刊物和不良唱片，說一些滑稽笑話給他解悶，因爲這些東西，除了有失身份和肉麻之外，更會帶來一些不良的後果。同時他也不能喋喋不休地說出他今次錯誤的原因，可行的方法，因爲探病的時間短促，而且現在不是上課或說教的時刻，無謂地亂說一通只會帶來一些反感。

沒多久，張老師已經抵達病房，發仔見到是張老師，只用眼神打了一個招呼，隨便地揮一揮手，然後把頭轉到窗邊，凝視着窗外的景物。

張老師見他這個模樣，用手輕輕地拍了他肩頭一下，親切地招呼了一聲，然後把問候的手放在他的手上，用微笑來表示關懷和關注。

發仔似乎被他的眞誠有所感動，轉過頭來，用手握着張老師的手，有點羞慚地低下頭來。

張老師和他說了一些笑話，師生倆慢慢地打成一片，張老師才滿意地離開。

從上述的描述中，我們可以見到張老師納悶的原因並不是內心空虛和挫敗，也不是由於他付出愛心和關懷不被接納，最重要的原因是他不知用什麼方法去付出愛心。

其實，付出愛心並不一定需要用言語作爲一定的媒介，有時手勢，眼神都能表示關懷，無言勝有言。

這些形式的關心最有效的是當對方，心境非常煩亂，和苦悶的時候，最爲有效。因爲苦悶時，疊疊不休的嘮叨只會增加對方的煩惱，而且很容易觸發起對方激動的情緒，由關懷變成無聊的互相發洩和對罵，付出愛心的人見到對方以發洩回報時，一定非常失望。所以說當青少年非常悶煩和苦惱最有效的安慰方法是親切的眼神和關注的身體語言。（四十五）

京華感舊錄　最老的「天津圖書館」

周簡段

天津有一個最大最老的圖書館，是一九〇八年五月開館的。在過去將近八十年的時光中，它經歷了滄桑巨變，館址屢經遷移，館名也幾經改變，有時隸屬直隸省（後來改爲河北省），有時隸屬天津市。近悉，現在又恢復了原來初創時的名稱「天津圖書館」。這個圖書館一向以藏書多而聞名江北。

天津圖書館的創始人盧木齋，曾任直隸和奉天提學使，是中國近代著名的教育家。他在創辦天津圖書館之外，還在天津創辦過盧氏蒙養園，盧氏小學和木齋中學，並爲南開大學捐建木齋圖書館。南大木齋圖書館於一九二八年落成，九年之後，不幸在「七七事變」中，被日寇飛機炸成廢墟。

當天津圖書館初創立時，還得到著名教育家嚴範孫的支持，他先後捐書一萬二千多部，約五萬多卷，以後續有捐贈。其中大量是有關天津地方文獻的舊籍和許多善本書。嚴範孫的手稿原本，亦多捐贈，如日記手稿共裝八十四冊，分裝十二函，內有「使黔日記」、「黔軺偕草」和有關北京天津兩地遊記，以及他三次出遊日本，遊歷歐洲諸國的日記，是研究嚴範孫生平的珍貴史料。該館特闢「範孫書庫」以珍藏之。

一九三七年，日寇侵佔天津後，因强佔了中山公園，原在中山公園內的天津圖書館即將全部藏書設法遷出，另覓僻靜地址暫存，以保安全。

一九三九年春，新館長鄭菊如就任後，才將存書運到東門裏新址。是年秋，洪水侵漫天津，原暫存藏書之地即被淹沒，全部藏書幸早運回新址，得免於難。

天津圖書館還藏有清末許多天津人的詩詞專集，多是描寫天津風物的唱和之作的。

近得友人函告，現在的天津圖書館收藏中外圖書二百五十萬冊，中外期刊八千多種，比前增加許多了。

談書論畫之三八七
毫性不同．因勢利導
雙魚

昨天談到一些不尋常的筆，如禿筆、茅龍、羊鬚筆等，用什麼筆都不要緊，只要先有一個意念，作主是自己，不是筆，筆是供自己驅策的，不要先起了畏懼之心。拿起了不是用羊毫就是狼毫一般慣用的筆，便害怕難以稱心如意，這一點心理，必定要除去。拿上了手，寫下來，自會發現筆毫的性格，先使因勢利導去適應它，繼而要它適應自己，逐步逐步的降伏了它。

假如一下筆尚未了解它的性格，便主觀地去降伏它，即如打拳，還未知道對方的實力，便把自己的三十六道板斧都搬出，到頭來可能敗下陣來，必定先試一試對方的虛實，從而後適應它，戰勝它。

了解筆毫的性格之後，便可以漸漸的降伏它，驅使它，所以什麼筆在手，書法家也可以寫得好字，好字的不論筆，便是這原因。為了書法家行筆有許多妙着，什麼毫在手也可以運用自如。

羊毫，羊鬚，茅龍……都可以運用自如，使是書法家懂得因勢利導，而不是僵硬地與那些毫作對抗性的運用。

硬毫可以寫成羊毫所易于表現的柔美綫條，而軟毫也可以寫得陽剛的綫條，這無他，是書者善于因勢利導而已。最主要還是行筆慢，愈是不尋常的毫，便會是要行筆慢。慢，便可以充份利用筆的使轉，最主要是轉鋒，鋒轉了便常能使看看要出毛病的綫條起了波折，分明這一挑可能了尾，但鋒輕輕轉了，利用側鋒，這一挑也便尖了。所以縱然是茅龍，分明是禿的，那一挑，仍然可以寫得尖，便是利用轉鋒。這是十分微妙的，用筆如用指，筆毫成了指的神經末梢時，運用無不自知。

茅龍，這種筆，在此地也可以買得到，只是用的人不多。為的是不易控制，而且含墨不多，行筆疾徐掌握不好，第一筆常出現濃肥。

雙魚小品

購物大抽獎
新潮居士

只要你買某一牌子的東西，超過多少元，就送給你一張抽獎券。高價的物品，像冷氣機之類，差不多都附帶有抽獎的機會。這可以統稱之為購物大抽獎。近年，非常時興。近來尤其常見。大抵夏天有夏天的應時貨物，要推銷，就出手法。讓購買者多了個抽獎的機會，有希望得獎品，自然不失為一個好法子。

我手頭也有二張大抽獎的獎券。一張已經過時了，也不知道中了什麼獎沒有，要是真的中了巨獎，大概會來通知的，等着吧；又一張，我生怕忘了留意開獎，已經把開獎日期寫在日曆上，到時候記得查報紙，希望到時赫然發現我的大名印在上面。

誰都知道，羊毛出在羊身上，這些獎品，不外是從銷貨的利潤中撥出一部份，用作獎項。但，即使不設獎品，也未必見得會把售價降低，現在有獎可抽，又何妨一試。查對一下，是要的。我中好過你中。有人說這一類抽獎只是做做樣子，未必公平；有人說現在的生意經，主要想在推銷上做出成績，那才是大利益，不會在抽獎上做出動作的。兩種說法都有理，但我的態度是：都可能。不管三七二十一，反正塡張表格並不費事，站且一試就是了，不寄大希望，就不會有什麼失望，是不是？

多少年來，從這一類抽獎上面，未得過什麼好處。不過，若有機會參加，還是照樣參加不誤。有時連可以得什麼獎也不理會，或看了一眼，忘記了。這一類抽獎，若果是大獎，通常最幸運的可以得到一輛汽車，其次的可以得黃金，再其次的可以到什麼地方去旅行，再有許多名額，便是得到一些獎品。我有時會想：得到了一輛汽車怎麼辦？不會開車，沒有執照。不過，學車不難，到時再學吧，先學起來則不必，不必一心以為汽車之將至；頂好是得到黃金或現金；至於一部相機，一套音響設備，也不錯。倒是雙人旅行之類的贈券，地點未必合意。又不易拿到假期，去了多少還得花一筆雜用，不如不中。果然，這個願望至今一如願。謝謝「大抽獎」，讓我常有個不大不小的願望，增一點趣味。

聽朝人語

茶餘走筆
植樹
高旅

曾見北京報紙上曾有一漫畫：山坡上有許多小坑坑，有人來植樹了，說就在去年挖的坑坑中植下去吧。

意即去年已植過，但只留下坑，樹不知哪兒去了，現在再來植，連挖坑的功夫也省了。

這幅漫畫說了年年植樹，無非是那麼一回事。

當然，有些地方是植好了的，城市人行道，園林，更裝飾起來，不能不留點種，但如邊遠地區，或在原是森林地帶，這件事就有煩難了。

譬如興安嶺，伐的多，種的少，幾十年下來，變成光禿禿之勢，一般山鄉，過去是以伐樹為「任務」的。

記得筆者家鄉，門口有一棵野檢樹，自己移植的，作為遮門樹，同時可遮河邊的水站，淘米、洗衣，很多鄰居都到這兒來，也可供行人遮陰歇息，小心養了若干年，眞可謂「童童如華蓋」。卻不知縣裏的幹部，一直在打它的主意。照鄉裏的習俗，樹雖種在門外，不在毛基範圍之內，屋主也還有所有權的。這點比較麻煩，後來便強調，說樹既在門外，自屬公物，但既屬公物，十幾戶人家上水站有遮蔭，有關於一條街的利益，所以仍沒法動。後來有個名目了，說是「支援水利工程」，也不知哪兒要建壩修塘，就憑此把它鋸去了。是不是植回一棵呢？也不植。樹既到手，便完成「任務」，滿心歡喜。後來有人去查察，原來搬去劈了當硬柴燒，給幹部們分掉了。

沒有燃料，便向樹木動腦筋，到處是這樣。便待樹木成材，難矣！

發一個命令，說要植樹，名正言順，大人物也身體力行，做事表率，作「躬種」狀，有照片為證。其實能夠有個「政策」，能使百姓和幹部們不致弄得連燃料也沒有，比自己種一棵樹做樣板要實用得多。難道人民「愚」到不懂種樹，更待提倡嗎？

公關人手記
石青石綠染歸帆
貝莎

香港的畫展，以展於大會堂及三聯畫廊，參觀者皆絡繹不絕，尤以畫展會為愛好美術者好去處。貝莎幼時學過勾勒樹葉，摹過老師的向日葵，又買來芥子園畫譜放於桌上，可惜者日後興趣改變，否則可能亦一畫人也。因我學過畫，又曾聽畫友談畫事，故亦附庸風雅一番焉。

香港美術研究會諸位伯伯，叔叔阿姨，舉行畫展於大會堂。剪綵之日，貝莎趁下班時間，偸雞前往，先睹為快。香港美術研究會之作品，水平都很高者。我在欣賞張玉麟畫家的作品「飛瀑圖」與「歸帆」，正為他用於畫上濃厚的石綠及石青所吸引時，聽得有人招呼我名。回頭望去，此畫家頗面善！既為熟人那敢再請問貴姓名。我堆笑握手問好之際，他一指道：「我的畫在那邊！」貝莎連忙上前欣賞，作品署名是甄士華，我記得矣！畫家甄先生乃作家濟介紹我認識的朋友，記得那次晚飯席上，重有作曲家施金波太太在座。

畫家甄的三幀作品「密味」是寫維吾爾族的少女，白衣少年也是寫一位少女。畫家甄的人像都神韻生動，富有質感。畫家甄與畫家麟都要我在畫前拍照留念。能與畫家一起拍照，將照片壓於玻璃板，亦可炫耀一番之事。

開幕剪綵前後，會長趙太忙人也。趙太則權充攝記猛咁撳「失打」。剪綵嘉賓為楊叔叔，站於其旁者為亨利雷，重有攝影家陳復禮。

雷老細爾來推行文化體育事業，不遺餘力，良可嘉也。睇完畫展，但見天星碼頭的士候車處，擺有人龍一條，貝莎與畫家鎮步行。我問鎮伯近日寫畫乎？佢話畫少寫，每日早上皆寫字。但以茅龍筆寫有鋒的字，以宋筆寫趙，以羊毫寫柳，何謂茅龍筆？乃茅龍草製成之筆，此種筆無鋒尖者，要用之寫成有筆鋒的字就唔容易矣。何謂宋筆？鎮伯話此四川製以豬鬃毛作料之筆也。羊毫及狼毫之出現乃明清事矣。

花朝
請帖
倘夫人

如果不是靈魂之窗發花
確是接到一張寄來本報的特別請帖
邀我登上五十樓晚宴。
這是未曾遇過的被瞧得起
平凡人無綫高攀得到
很可能燕妹之穿針引綫。
無論如何此屬意外罕見事
免不了心房齊翻動思量：
穿套整潔大方時裝淡掃蛾眉
收斂那不知天高地厚毛病中的俏皮
帶備攝影機捕捉珍貴鏡頭。
噢！將對主人家說些什麼合乎身份的話？
最得體該是：愛寫飄彩長短句和
不怕在大亞灣興建核電廠吧？

長鏡頭
地鐵站前掛鳥籠 鬧市之中求清靜
圖．文．森溪

公園裏掛雀平常得很，但人烟稠密，地理環境不斷演變的香港，最近已較多出現「街頭掛雀」。

頗多地鐵站前面都有空地，甚至種樹蒔花成小型花樹休憩處。附近坊衆就如此使其愛鳥稍離人烟，享享「稍」清新之環境。

四方城
姿整
靈珠

一般的印象，化粧的男士會被視為「茄佬」，因為在一些遊客區時常會看見這樣的男人出現。

但如果用另一種眼光看事情，再加上潮流所趨，男士淡淡的化粧看來是事在必行。

大概一般人的心目中，男士大都是雄赳赳英明神武的，只有這樣才有男士的丰采，而過去整個世界的科技也沒有如此發達，男女亦沒有今日的平等，生活已不易過，男士都是刻苦的，當然不會打扮了。

時至今日，男士可以騰出少許空餘時間去注意自己的儀容，而所謂男士的「化粧」，其實並非如女性的把臉部塗至七彩，而是潔膚，爽膚，護膚，至少沒有結上厚厚的繭，沒有黑眼圈，眼袋，參加宴會時，灑一點古龍水，抹些少粉底，把自己的儀容潤飾一下。

然能如此姿整，那種皮光肉滑，却看得人要倒胃！

拾趣篇
僻處山頭無兼味 母鷄嘔嘔送蛋來
溫霜

「人存於事」，自古皆然，豈於今為然？想半世紀前初出茅廬，神氣十足，拿着中學畢業證書，就以為了不起，後來差點兒碰到過鱷傷，才瞭解到「搵食艱難」。

終於找到了啖飯地，無可選擇下遠走新界，在當日何異下鄉，而且又是在農場裏，距離墟鎮有三哩路，脚踏車是唯一交通工具，要不然只好把路走。

自問不拼粟麥，甚至連芥蘭和菜心也弄不清，為兩碗白飯，不惜濫竽充數，硬着頭皮去上陣，還算主管知人善用，派我當助手，作為監工之類，不叫「耕仔」，稱呼作「先生」。作為「一盤餐市遠無兼味」，吃飯時候，幾個職員圍在一起，「劃花碗」時見，停杯留箸，屏息似數對無言，非也，實靜耳聆聽鷄舍傳來的嚜嚜聲，知母鷄在生蛋了，急飭人往取之下鍋，大家這頓飯亦再吃得有說有笑了。

最壞遭是母鷄不合作，那麼只好轉向菜地打主意，雖油鹽炒青菜，不逢時亦不易得。

胆量雅量

英女皇次子結婚，有人從這件事取得靈感，剛好又是輿論壓力，要英女首相制裁南非白人政府，實行緊急法令對付黑人之時，女首相又有她的看法，同美國總統實行互相呼應，英國共產黨報紙「晨星報」一登出了一張諷刺漫畫，把女首相戴卓爾夫人，當成新娘扮，挽着扶手杖的新郎是南非總統博塔，博塔大腿上綁着「種族隔離主義」，而這對新郎新娘正踏着黑人屍體進行婚禮。

這是一張極盡挖苦而對自己國家領導人不敬的諷刺漫畫，戴卓爾夫人有丈夫戴先生，她如何可以同已婚的博塔結婚呢？這自然指的是政治的婚姻，是踐踏黑人人權的婚姻。

這樣的漫畫出現在英國報紙，大概不會構成誹謗或人身攻擊，當事人見了，可能一笑置之，不會對薄公庭，而他們那個地方就有這樣任你發表的自由權利，受者應有這樣的雅量，甚至英女皇家族人物，亦被作為木偶劇以極誇張手法，予以諷刺，而沒事。

要是這樣的漫畫，在中國大概就沒有人有那麼老虎膽去畫給一張報紙敢予刊登。當年有人畫了貓頭鷹，眼開眼閉，彼就是表示對社會主義不滿，至于齊白石畫了蝦題字「力爭上游」，也說是諷刺，雁向西飛，草向東倒，又說那是想飛向西方，而反對「東風壓倒西風」，說到于赤裸裸把領導人畫出來挖苦諷刺一番，更是想都不想的，還敢？

不過那是過去的事，現在應該說情況已有所改變，但我想要畫家，像「晨星報」那樣的漫畫，大概畫家沒有胆量，報紙沒有雅量吧。

至玲瓏
泰國風情畫
盧青雲

聯中樂團排「泰國風情畫」一曲，有欣賞的感覺。樂曲由簽聲引起，跟着帶出了三首悅耳的泰國舞曲，旋律非常優美，令人陶醉。

客席指揮林聲翕教授那日是第一天去排練這曲，以他曾指揮過三百多場交響樂的經驗，自然從容若定，揮洒自如。這曲原來是他在七八年到泰國參加亞洲作曲家同盟時所作，那時他們由曼谷到泰國的古都素可泰去參觀，車行要六個小時。那兒有很多寺廟，在廢墟上留下了極多的大柱和佛像。後來又看了七種不同類型的舞曲，於是啟發了林教授的靈感，寫成了這別具佛國風格，充滿神秘色彩的樂曲，八月在香港首演，是個很獨特的項目。

五線譜
風馬牛
思樂

最近看一部搞笑電影，其中一句對白是：「潮流興亂嚟」。首先聯想起歡樂今宵趣劇的開場白，盧海鵬總是先唸兩句押韻的句子，但兩句的關係總是風馬牛不相及的。只是，每次都引起一陣哄笑，包括自己在內。

答案其實很簡單。例如說一句：「日日都冲涼」，要接一句關係緊密而又可以引起即時反應的說話，實在需要很高難度，更遑論具深度的幽默，如嫩欖般令人回味的雋永了。但假如駁上毫不相干但押韻的說話，例如「好過食老薑」，「好易變內傷」之類，却易如反掌，而兩者關係越疏離，效果便越荒謬，越容易引起笑聲，雖然這些笑聲都很短暫和虛浮。

可惜的是，現在商業巨影籠罩下的創作，都只追求短暫，炒雜錦式的電影惹笑橋段便是明證。

朝朝夕夕
飲品銷售方式
江望

從前，我們把汽水叫作「荷蘭水」。都是用玻璃瓶裝載的。那金屬蓋要用特製的工具揭開。買汽水回家喝還得放下押瓶子的錢，待喝完了，送回瓶子了，才把押錢取回。現在喝汽水可沒那麼麻煩了。

現在不但飲品種類多，裝載的方式也多。從玻璃瓶到塑料瓶，到罐裝，到紙製盒裝式，一步又一步改良，一步比一步方便。除了因此產生了大量垃圾之外，實在沒什麼不好。不過，這種垃圾經搜集站大量搜集出售給廠家，又可以從新化為原料，再化為有用的製成品。這麼一個工業化循環也很實際。

至於飲品的種類，也可謂日新月異。就拿小型的盒裝飲品來說，自從有我國的傳統飲料和新增的產品加入了產品行列，的確使飲品豐富多采，增加消費者的選擇範圍。其中菊花茶，涼茶很合我們中國人的胃口。

最近發現這種盒裝飲品中，又有了新品種，那便是南棗汁和荔枝汁。買回來試試，覺得味道很美。再看看說明，是印明沒有防腐劑和色素的，這樣，喝起來就更加適意了。

我們中國特產的菓類很多，如果廣為種植，銷售方式更可多樣化。

朝朝物語
英國皇室重傳統
太子森

安德魯王子大婚，搶鏡搶先播映。從過程來看，其熱鬧情況，不及查理斯王子。也許，查理斯王子為儲君，是未來的英皇，而且又是長子，所以，情況會簡單得多。

英國人對於傳統的禮教，十分重視，所以，皇族成婚，其隆重情況，可以作為歷史上的記載文字，以傳後世。

有消息謂安德魯王子送給莎拉的那一枚戒指，是由黃金與白金鑄成，再加有寶石，約為七萬鎊左右的一件飾物。在皇室來講，七八十萬港元的一件飾物，算不了什麼。而在本港的富家來講，七八十萬港元的一件飾物，也算不了什麼一回事。以英國皇室的習慣，莎拉這次成為皇室的女眷，皇室也會給予一些珠寶，以英國皇室如此悠久的歷史而言，各個皇親只須從手上給予一件飾物，也是洋洋大觀。

安德魯王子這次大婚，本港的社會名流，却未見有公開聯名道賀了，是否疏忽了，或是報導上的忽略了，却不得而知。

兩對新人
卡露蓮

上兩個星期，英美分別傳出世人矚目的喜訊。（上圖）英國安德魯王子與新娘子莎拉。（下圖）甘迺迪總統女兒卡露蓮，與夫婿施洛斯約格。

天下事

列根支持裁軍協議 蘇聯官方感到意外
惟莫斯科對裁軍協議進展仍不樂觀

蘇聯外長將於下月訪問美國，預料他這次外交行動將有助於美蘇雙方裁軍協議的進展。由於美國總統列根較早前在格林斯普頓的公開演說中，用友好的言詞表示支持美蘇雙方的裁軍協議，蘇聯官方正慎重考慮對列根總統這番話後他們應作出的反應。

這次列根總統對蘇聯方面所提出的裁軍協議表示支持，實在令蘇聯官方感到意外。為尋求進一步的裁軍協議，蘇外長舒華納特斯訪英，正希望英國能夠說服列根總統繼續承認及支持早於一九七二年所簽訂的ABM條約。而較早時蘇共領袖戈爾巴喬夫亦提議關於這項條約的延展將會促使美蘇雙方在裁軍和限制戰略性武器的談判上有進展。

另外，舒華納特斯亦會透過英國外相賀維的協助，以表明莫斯科很希望知道華盛頓的正式態度。這次蘇聯外長的到訪，加上美國總統列根在較早前對美蘇裁軍協議所作出的溫和及誠懇態度，使英國可成為這兩個超級大國的中間人，對未來的美蘇裁軍談判有所貢獻。

蘇聯有關方面對列根較早前的誠懇態度感到意外和驚訝，更批評列根這種演說手法只是一種「騙人誤信的宣傳」。雖然這項批評刊登於星期日在莫斯科的報章上，但並沒有用英文版刊登。這可算是前所未有的突破。

稍後，這項蘇聯對華盛頓方面的態度所作出的批評亦被轉載，而且標題為「導人迷惑的陰謀」。內容亦顯示到美國新聞界對華盛頓方面在裁軍協議上所抱的態度實在不甚明確。

列根總統在格林斯普頓的演說中，雖然讚揚蘇聯所提出的裁軍建議具有誠意，但事實上，透過美國議會及北大西洋公約國家所施加的壓力，蘇聯對這次裁軍協議的進展仍感到毫不樂觀。

蘇聯最高蘇維埃對外事務專員已展開和美國會議員直接的接觸，這種前所未有的接觸將會為美蘇裁軍談判上帶來曙光。

蘇聯對外事務專員與美國會議員接觸
蘇並準備跟西歐國家領袖會商將為裁軍談判帶來曙光

莫斯科現已作出一連串的計劃，準備會見一些主要的西歐國家領袖，企圖促使他們說服美國總統列根取消第二階段戰略性武器限制協議的念頭。因此，除了舒華納特斯到訪英國外，蘇聯和法國亦將進行高峯會議，以及安排西德外長基斯徹爾到莫斯科作官式訪問。

列根較早時對蘇聯表示友善態度，顯示出他對蘇聯在軍備競賽中較以往緩慢的情況，感到滿意；但據蘇聯官方的要員赫洛美羅夫對最高蘇維埃表示：「蘇聯面對先前訂立的ABM條約和與美國所協訂的限制戰略性武器條款非常重視，他們一方面會盡力進行該等協議上的條款，另一方面亦希望美國能清楚說明他們對蘇聯的要求。」

美國對蘇聯的承諾將會對美蘇關係發展有着重要的影響，因為蘇共委員會繼將來可能和美國簽訂裁軍協議之後，將會議訂往後莫斯科對美國所實施的外交政策，這亦顯示蘇聯企圖抑止現時美國對他們所抱的觀望態度。

事實上，美國總統列根給予莫斯科許多壓力，好像他向利比亞發動攻擊與及斷然拒絕蘇聯禁止所有核武器試驗的要求。這都表示列根總統有意威脅去除第二階段限制戰略性武器的條款。在蘇聯的看法而言，上年度在日內瓦舉行的高峯會議，便似是個軍備競賽新紀元的開始。

據蘇官方的消息來源稱列根在格林斯普頓的演說對美蘇關係發展有鼓舞的作用，但是蘇聯方面亦會對這次演說的內容加以警惕。另外一位可靠的蘇聯官方評論員表示：「列根總統這次演說雖然有助於美蘇雙方的談判，但亦有可能像以往在日內瓦所舉行的會議一樣，在會議前所表示的態度令人很滿意，但最後亦會提出一些不合理的要求，令我們難以接受。」（佳）

列根仍希望與蘇聯透過和談方式裁軍
向蘇共領袖戈爾巴喬夫施壓力

美國總統列根較早時曾向蘇聯方面要求，雙方在對裁軍的協議上繼續談判。雖然美國在較早前已聲稱他們會放棄進行第二階段限制戰略性武器協議上的條款，但事實上，列根基本上仍希望美蘇雙方能透過和談方式裁軍。

列根總統在新澤西州歌斯普會市的演說當中，並未對他和莫斯科方面在星球大戰計劃和其它裁軍協議上的分歧作出任何評論。但是，他強調在對蘇聯官方所提出的建議，可望得到解決方法，特別在討論對核電廠的安全問題與及雙方在歐洲上的拔減軍備的分歧上獲得突破。

列根總統更表示：蘇聯官員在日內瓦會議上所提出以裁減核武器的要求，現時是無法接納的，但事情仍會有進一步的發展，他相信蘇聯已開始努力，希望在這些談判上尋得協議。

另一方面，列根總統正向蘇共領袖戈爾巴喬夫施加壓力，促使蘇聯參予本年度將在華盛頓舉行的高峯會議。但這次會議將只限於雙方的外相級官員作商討，因為列根恐防蘇共領袖會為指責美國空襲利比亞的事件而拒絕出席該等會議。

在談及去年十一月在日內瓦舉行的高峯會議所獲得的成果之前，列根總統強調，他相信星球大戰防禦性的研究計劃，可促使雙方放棄固有的核武器限制協訂。他更表示，取替這種固有的限制協訂的方法包括有反導彈防禦網計劃，因為這計劃可使美國不會受到核子導彈襲擊的威脅，這種防禦網就如每個家庭需要的屋頂，確保他們的安全。

這次列根總統用新澤西州一所學校作為演說場地，就因為這地點是早於一九六七年六月，前美國總統甘迺迪和蘇共前領袖郭斯根作裁軍談判的地點相同。

列根總統在演說中講及美國社會的特質與及批評蘇聯的極權主義；另外，他避免提及蘇聯在第二次世界大戰中的損失，但却談及當時因戰爭被完全破壞的芝加哥東部，這實是令人感到惋惜。

列根總統選擇這個有意思的地點作為演說場地，目的是希望能幫助將來在戰略性武器發展的新指引。而這次演說的措辭，更顯示列根總統欲安慰一些已往曾參予裁軍談判的成員，如美國國務卿舒爾茲等，對他們在第二階段戰略性武器談判上所造出的成果感滿意。

列根總統又表示：「如果美蘇雙方在裁軍協議上真誠意的態度，這便可以保證我們將會有一個和平和安定的世界。」縱使美國已決定放棄進行第二階段限制戰略性武器協議的條款，蘇聯已決意修訂他們先前所要求的條款。增加限制包括美國所有在歐洲所部署裝有核子武器的軍事基地，並包括在英國的軍事基地。

華盛頓的馬肯泰克補充：美國參議院已促使列根總統進行限制戰略性武器的條款，並要求商議制訂法例限制建造所有會破壞第二階段限制戰略性武器條款的武器經濟上的支持。（佳）

莫携帶書本進蘇聯

莫斯科機場內，一個海關官員問：「有沒有帶書、報紙或雜誌呀？」

我興高采烈地說：「全部都有。」立刻從背囊中取出來，把兩本書放在櫃台上。霎地裏，我知道做錯了。

他抓着其中一本問：「什麼書？」「蘇聯——人民與權力」，是我的華盛頓同僚寫的，亦即是前駐莫斯科通訊員羅拔．凱撒。

他看看書面，又翻一翻，然後放下，取另一本來看。「我們時代的英雄」，賴蒙托夫寫的蘇聯古典著作。那官員問：「你喜歡蘇聯作品麼？」

「喜愛。」我說。

他笑一笑道：「等一等。」

我眞迷惑，是那一本書引起海關的嫌疑呢？我保證過他那本書進入蘇聯境內是沒問題的。而賴蒙托夫那本更是蘇聯之名作，寫在一八三○年代的。

不過，事實就在眼前，同機搭客已紛紛離去了，而其他海關官員也相繼而至，也許改別的事情去做。

那些官員交頭接耳地討論着，又不時接着，凱撒那本書，把它傳來傳去。另一個穿制服的官員走過來，翻一翻那本書。接着，一個女海關官員，看來也頗高級的，也來翻動它，及說了些批評的說話。我隨後，又來一個男海關員。指指點點，彷彿疑團百出似的。他們六、七人，穿着整齊制服，批評着，討論着。原先是我的那位，最後提出結論道：「我還等着監察官。」

事實上，凱撒的書對蘇聯制度提出相當多的評論。不過，以一個美國記者身份寫的書，這倒是意料內的事，我覺得：這本書清晰地告訴你一個事實：蘇聯制度下對任何事情也加以懷疑及控制。

只是，完全沒想過會出現一群穿制服的人，圍着一本書批評。只是為了一本書，一本受嫌疑的書。可見，這是對付資料——眞理——「一個國家大敵的手段」。

監察官來了，一個身材瘦削，穿着便裝的年青伙子。他走過來，便翻起那本書。我的同伴也走過來，用俄語與他說話。她指出根據海新條約內容，一個記者是可携帶書本進入境內的。

那監察官稍駁道：「他不是個公認的記者，只是個普通遊客罷了。」

「就這樣，這個第二超級大國抓去我的書，直至我出境。」

只是，我是不會領回它的。那海關監察官沒有做錯，那本書，甚至一切書籍，都是危險的，充滿思想性的見解及資料。然而，那些蘇聯人保存它更好；或隨意放在一角，待日後那些海關人員再次審查它時，可以再多看幾眼。（李玉潔）

自由象徵獲世人熱烈擁護
籌欵維修美自由女神像
售紀念幣獲百卅萬美元

從香港的維多利亞海灣到萊茵河畔，拯救自由女神像的呼籲聲響徹大地。美國鑄幣署署長唐娜．波普宣佈，自由女神紀念硬幣的全球銷售，已為自由女神像集到一、三○四、○五九美元。該基金會乃是負責自由女神像及埃利斯島修繕工程的自由女神像——埃利斯島一百周年紀念委員會所確定的正式籌資機構。

國會已授權美國財政部和鑄幣署，鑄造并推銷三種紀念硬幣，即五美元的金幣、一美元的銀幣和五十美分的銅鎳幣，據此為修繕工程籌資。該立法已規定，出售硬幣所得的附加收入將移交基金會。

波普署長說：「我們非高興地看到，自由女神像和我們的硬幣推銷計劃在世界各地激起了人們廣泛的興趣。這證明，自由女神像的確是一個全球性的自由象徵。硬幣推銷計劃是使世界各地的人們起而拯救女神的一項方法。我們相信，硬幣銷售將是個開端，我們將在世界各地籌資二百萬美元。」

這是美國鑄幣署有史以來第一次發起它的出口計劃。硬幣通過一個銀行和推銷商組成的網絡行銷于十四個國家。這項國際銷售行動是與美國財政部司庫凱瑟琳．奧爾特加指導下的國內推銷計劃并行展開的。美國國內的硬幣銷售已為委員會籌資四千萬美元。核准鑄造的金幣業已被搶購一空。目前推銷計劃正集中于銀幣和銅鎳幣。

波普署長評論道：「這一計劃是對鑄幣署的一項挑戰。我們必須在很短的時間內學會有關國際貿易的許多知識。我們預期，我們為自由女神硬幣行銷而建立的出口渠道將為美國的鑄幣生產提供一個長期性的國際市場。」（葉）

美國之音播放「我們是人民」
歷史劇紀念美國立憲二百年

自六月二十九日開始，美國之音將播放一套歷史「廣播劇」，名為「我們是人民」，分二十六節播放，以紀念美國憲法二百週年紀念。

這套連續劇將聽衆帶回一七八七年費夕凡尼亞的歷史性會議上，美國十三個州的五十五名代表，正努力爭取制訂一份代表各民族利益的文憲。劇集將戲劇化地講述各名簽署美國憲法的代表，其理想，忠誠及高風亮節。

美國演員理查．韋柏卡（RICHARD WIDMARK）被監製希文布朗邀為連續劇的講播員。布朗先生在美國是一名著名電台劇集製作人，其製作的劇目能夠自成一格。美國之音不單將這套連續劇播放海外，美國人亦可按當地的電台網路聽取同樣的節目。

連續劇會由一七八六年羅省農民反高稅政策的暴亂講起，暴亂令十三個州醒覺需要一份文憲，作為全民依據的法律基礎，是推向建立憲政議會的原動力。連續劇內的故事亦包括將美國開天闢地的幾位總統的個人事蹟，及其對美國的貢獻逐一介紹。這些故事及這批傑出人物，正是美國民主政制確立的核心力量，而且民主政制亦依據美國憲法的大綱而運作。（稿）

美國演員理查韋柏卡，主持美國之音連續劇。

美國人不敢外遊 英旅遊業受打擊
面對恐怖主義威脅

一個穿着毛衣及一對黃褐色皮鞋的美國人，愉快地在倫敦市中心展開輕快的步伐。他看來就像一位英雄，因為在英國能看到美國人是相當難得的。此種情況在今年來說，並不是稀奇的事。

無論在倫敦的街道或餐廳，也很難看到遊客出現，尤其是美國遊客更是罕見。同時，一份甚有聲望及親美的騎士報，其記者在倫敦街道四處尋訪，也找不到美國人的踪跡，相信數以百萬計的美國人早已決定返回自己的家鄉了。

由於恐怖份子的劫機行動甚為猖獗，而且美國環球航空公司的班機，在希臘上空曾發生爆炸事件，令英國航空公司的旅客減少了許多。

英國首相戴卓爾夫人呼籲美國人往英國旅遊，其國會議員表示美國人為逃避煩擾而離去，已顯示了其天生本性，此行為就有如懦夫。該議員指出，英國人的特性是有勇氣面對困難的，他們常因思考而令啤酒暖了及多士都冷了。同時，當你們沒有充份的理由，請來訪英國吧！

美國人面對恐怖主義的威脅，亦令英國損失甚鉅。去年，約有三百萬的美國人到達英國，其耗去約達五十億二千萬元之多。然而今年，旅客人數已減少了百分之二十五，而令英國最頭痛的是美國人的想法看來是十分正確的；在歐洲無論是美元或是美國人的生命也比去年有價值了。

由於美國是途經英國上空轟炸利比亞，本來是美國人欠下了英國的人情，但現在英國反獲得如此下場，此結果亦增加了反美主義及仇恨心理。

無論在何處的美國人都遭受恐怖主義的威脅。同時，英國亦充滿了對美國憤恨及嫉妒的心理。美國轟炸利比亞，令很多美國人都不願離開其國家；由於英國受到地理環境的限制，仍照常到國外去。（黃秀麗）

利達行 L & D ASSOCIATES

專業資格：物業代理、測計師、拍賣師、建築師、工程師、發展商

灣仔軒尼詩道1號 熙信樓1709至1711室

九龍物業部 ⑤8611484（10線）

港島物業部 ⑤8611771（20線）

全港委託盤最多 事實勝於雄辯 毋巧言令色

九龍 特別介紹

九肚山 獨立別墅 屋地6000呎上蓋約3500呎 私家泳池 大花園 海景 急售

又一村 1000呎 車位 套房 63年樓 玉蘭路 81

皇冠閣 界限街 1789呎 靚景 蓋車 特平 178

伯爵園 界限街 1600呎 套房 露台 蓋車 不佔 125

碧華花園 1308呎 高級裝修 蓋車 120餘

德福花園 626呎 3房 裝修 部份傢俬 52

新德園 2100呎 吉花園車 260萬

碧華花園 1308 高南蓋車130

喇沙利道 1180呎 特平87萬

博文閣 1100呎 東南 120萬

嘉翠閣 1000 三年樓 露台 90萬

珍寶閣 1200 裝修傢俬 105萬

百樂園 550 呎高 全傢俬 50萬

雅芳園 1120 呎露台 105萬

碧麗閣 720 呎裝修 套車 59萬

港島 特別介紹

百年順 ★麥當奴道★纜車徑旁 ★220萬起連蓋車位 ★全新大廈★特惠優待

駱克大廈 377呎 灣仔 不交吉收3300

峯景大廈 雲景道 1600呎 特平 104

嘉苑 司徒拔道 1350呎 C座 向山110

太古城金楓閣 1137呎 海景 高層 裝修 傢俬 112

城市 康澤 822呎 723呎 67 82

康怡花園 A座 902呎 東南 裝修 85萬

杏花邨複式 91座 982呎 74萬

中半山 芝蘭台 132萬 明珠台 165萬

司徒拔道 910呎 特高 海景 100萬

跑馬地 雲地利台 230萬

南區 松柏 南山 淺水灣 赤柱 石澳 薄扶林花園

碧瑤灣 太古城 城市壹期 康澤花園

樓宇租售 專業代理

港九各區 歡迎委託 業主免佣 忠誠服務 免費估價

☎3-904137 3-928102

九龍旺角洗衣街105號地下

沙龍地產代理公司

津懋 5-751751

跑馬地毓秀街3號

跑馬地 租：金山花園 藍塘道 山光道 馬場景觀 新洋樓 山光苑 靚洋樓

跑馬地 售：嘉蘭閣 山光苑 毓秀大廈 雅谷大廈 豐和大廈 南榮大廈 鳳輝台

跑馬地樓租售 津懋地產最多

分類廣告

大字四個 小字卅四個

每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定寫一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

出讓 九龍

首期一成 特靚裝修 柚木地板 全新洋樓

美孚自讓 三房二廳 大露台 全海景

美孚急讓 可閣三房 高層 特別通爽 海景

財團收購各區 新舊樓宇 即付現金

16萬8 靚洋樓

2萬9仟 天台石屋

旺舖租千式

首期一成 元朗

錦綉花園

元朗洋樓

西貢別墅

旺角吉樓

土瓜灣

旺角新入伙 1200呎 26萬

富多來

中醫店讓

深水埗旺舖

佐敦商住

彌敦道商

華景山莊

土瓜灣寶光

寶時

大同地產

高價收購 港九不交吉 及交吉樓舖 免費估價 ＊無須睇樓即日成交＊ K7125236合富

高價即購 不交吉樓 港九合無須睇 H212167 快富地產

元朗興發樓 16樓420呎，二房一廳，地點旺，靚裝修，冷氣，熱水器，傢俬齊，＊出國急讓＊ 17萬5 0-790228洽

購不交吉 樓價高成交快 港九合不睇樓 金豐③856007

財團收購 不交吉樓 致利地產 ③7802275

隆裕萬地產 K666728

購租樓 交吉 購不 物業

購不交吉樓 南洋財團 K323565

購樓 租收 天祥

寫字樓出租

租賃 九龍

租讓

租賃 港香

出讓 港香

寫字樓

商業樓宇

全幢售

新明地產 H731660 732397 ★歡迎業主委託★

出讓 什項

★外資基金財團★ 現金收購物業 交吉或不交吉 住宅樓舖全幢或地盤 新華H418091

夜冷衣車

祖奇剪線車切刀平車雙針兄弟打棗日字埋夾側袖關西拉冚橛欖直珠於仁拖轆埋夾轆腳橫珠意大利油壓啤自動開袋機西德烔領機烔補機剷皮機精工高頭眞善美皮車製衣工業什物各類特種工業衣車平沽。地址：紅磡鶴園街13號603室6字樓康力大廈洽

夜冷（前祥記）建築機器

全新40至50呎

夜冷製衣電子機械用具

九成新來路機機、定型機、美國士黠夾機、超聲波機、自動焗爐、大批收錄音機、大小牛角扇，生財工具，限日大平賣。石塘咀第三街200號地下（聖類斯中學對面）

冷氣批發

夜冷（前吉利市）傢俬

地址：香港仔南寧街2號地下

電腦儀器工模機械

地址：新蒲崗大有街32號夏利文大厦8字樓洽

夜冷買賣

夜冷五金塑膠廠

夜冷酒樓餐廳用具平沽

大批意大利高級餐椅枱玻璃器皿炸爐扒爐大帮荷枱按枱凍地柜熱茶柜快餐暖柜焗爐串燒爐洗碗盆洗碗碟機消毒箱茶葉柜外賣熱心車攪餡機碎肉機咖啡爐不銹鋼廚具碗碟杯。香港石塘咀第三街200號地下 聖類斯中學對面

夜冷 枧粉批發行

大幫各類有泡無泡白貓牌濃縮洗衣粉枧粉大平賣。歡迎購買批發或零沽。紅磡必架街一號N地下近機利士路（前同興行）

機製讓冰

★仍在生產中之製冰機全套廉讓

★每天產雪 200條淨重25噸

★100匹馬力F R I C K 9X9壓縮器

★賜電K 627159曾或林約洽

結束鐘錶寫字樓平沽

華僑日報各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號 電話：5-490882

中區分處：中環畢打街2號（華人銀行大廈樓下） 電話：5-231637

北角分處：北角渣華道127號 電話：5-640693

旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口） 電話：3-840749

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682

西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5-817166

灣仔：軒尼詩道244－246號擬趣軒文玩公司 電話：5-747766

銅鑼灣：希雲街九號B地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915

筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698

牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行 電話：3-7509561

何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒通圖書唱片公司 電話：3-7137195

紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝 電話：3-620395

深水埗：九江街140號地下光明地產公司 電話：3-7282023

美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 電話：3-7418532

觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司 電話：3-892023

荃灣：荃灣新村街大屋圍14號地下荃灣鐘紙公司 電話：0-4990726

屯門：屯門德政圍16號地下元光文具公司 電話：0-812675

元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760693

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 許可省時 又免車損

大字四個 細字卅四個（一個位計）刋字如超過即多出字數按一個位遞增計算

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤462583

遺失聲明

遺失

生昌女傭 不隨時 滿保 保約 換見 經驗 非傭 本地女傭 ★女傭登記免費★ H708775

做報數稅 專門

立成會計

大衆秘書

待聘 各業

中聯 搬運有限公司 5-635157 5-627922 3-333532 3-632345 0-287288

搬運

茲通告中文大學歷史系幹事會於一九八六年七月廿一日正式脫離大專歷史系交流營籌委會八六及退出該籌委會與香港促進中心之協議此後該籌委會之一切華洋轇轕均與本幹事會無關 中大歷史系幹事會啓

更正啓事

本人吳沃彬日前在華僑日報及成報刋登夜冷五金塑膠廠之廣告因刋登之地址內容引至錯誤本人平價出售之機器實爲建興五金廠之機器與成昌五金廠完全無關因建興五金製造廠貨物租用成昌五金廠部份廠房而建興被破產管理處接管後貨物機器放存其廠房內繼而出售本人刋登之廣告令成昌五金廠不便之處特此澄清。

啓事

遺失聲明

即日來電 明天刊出

本報為增强分類廣告客戶服務起見特設熱線

電話：五─四六弍五八叁洽

省時又省力

分類廣告

大字四個 小字卅四個

每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每天收費十五元，刊四個（大字四個，小字卅個）定為一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

聘請

聘地產男女 有經驗能獨立管理或合作形式面議請電H738711新明地產

聘請教員 英文中學請國文英文數學函九龍郵箱9912號

幼園主任 及教師多名請寄履歷近照及電話寄本報信箱1430

急聘幼師 葵涌區幼稚園聘上午班經驗幼師及助教詳履歷寄本報信箱905號

沙田津中 聘主修中英文學位及音樂兼英文教師請照函本報信箱1431

幼兒園 聘註冊主任及教師有經驗寄沙田銀禧花園新二座劉校長

屯門津小 聘英文教師應徵請附履歷照屯門兆康苑D座14樓

聘津小教師 甲級英文普通科請寄元朗新田郵箱七號上午電0-7115071洽

兼職導師 大埔區補習社誠聘兼職導師中六或以上程度薪金面議電0-6514223洽

聘女補習 週六至12時半至4時半週日8至1時F.3-4英數F8或以上薪900歷電本報1502

聘女助教 月薪1500供午膳中學程度有意附相函九龍塘約道14號

津小校工 荃灣區小學請女校工九月到職附履歷近照寄一律仔尼地道110號聖雅各小學

津小教師 全職英文及一年代課師各一有意請寄上水郵箱十七號校長收

津小教師 誠聘英語兼音樂或體育課教師請即函九龍白田街33號馮校長合約

夜校兼職 西環夜校聘文員懂會計抄寫每週五晚六時至九時總務本報401號信箱林洽

聘女書記 月薪1800供午膳朝八時半至六時懂打字有意附相片函九龍塘約道14號

九龍津中 誠聘代課（一）年綜合社會科（二）數及倫理學位教師請函履歷本報信箱1431

聘請校工 中智度校聘請校工油印水電技能者優先請寄慈雲山郵58號慈恩學校

津小急聘 高年級中英數音樂教師多名一月到職函各詳履歷寄本報信箱19號

聘請幼師 幼稚園聘幼師九月到職志趣相投詳列學歷經驗照寄華僑日報信箱148

經驗女售貨 二名中環皇后大道中6號人和大舖位洽

廠商會秘書 中學畢業不限經驗熟習文書見習、略懂中英文有意請電0-4268347陳先生約見

檢定教師 英中急聘F2中史F3及F5中數兼英中文科經驗者優先請寄九龍城郵箱8380

家務女傭 早七時至七時半兩大人不須煮飯薪二千一百元九龍三六○○一喇沙利道

西區津中 聘地理兼低年級數學教師請函履歷近照本報信箱406號

聘女簿記 旺角文具行聘見習女簿記不論經驗具簡歷電話寄本報信箱403號

英語導師 官塘服務中心急聘有經驗導師每週二時以後洽陳姑娘③894218

誠聘幼師 經驗幼師及助教八月到職荃灣及葵涌區寫合有意住請函本報信箱1294號

聘女會計 需有經驗有意詳履歷函九龍彌敦道五八○彌敦中心四○四室洽

新界資小 誠聘中文科高年級代課教師（全年）請附履歷相片函新界沙頭角郵箱22號校長收

粥麵店急聘 經驗樓面部長推銷熟練快手服務好有意電K652922

屯門津小 誠聘全職高年級中文活動科教師請函屯門新界屯門郵箱歷學校

屯門津小 誠聘一名甲級音樂英文教師請具詳履歷函新界屯門學校

兼職補習 時間任擇各區補習歷相片寄彌敦道703宇補習部

免費學畫 素描無須自己買畫包教識外發件計入高旺角先施K966277

上門補習 不拘中學程度現任港大時間教師優待K728280

夜校教師 九龍某夜中英中聘高低年級各科教師詳履歷電話寄九龍城郵箱8945號

初級文員 英區中字樓聘男打字員兼酬函本報信箱494號

誠聘幼師 屯門區幼稚園聘幼師多名中學程度寄中環郵政信箱2445號

商行抄寫 年35以下中學以上字體工整用計數機電④4463770洽

營業員 聘男女營業外勤年上中學程度有外勤21更佳請電0-4463770洽

中區 地產經紀高薪無需經驗年齡18至22H215302林小姐

補習導師 旺角補習社誠聘中小各級全職急聘晚八至十時或全K9465222黃先生

幼園校長 屯門任職附履歷近照電話寄屯門郵箱27號校監

中區律師 行現有空缺一名女性F5程度無須經驗勤奮好學請電H253876方小姐

數理教師 聘F3學位F2科學學位或數檢定教師基督徒履歷寄九龍城郵箱8380

冷氣洗衣機 等家庭電器維修技工學徒多名中學程度好香港仔工作電H489407

醫療用品 公司請行街全職或兼職寄上環郵箱33880

老人院請 助理姑娘和女雜工煮飯各一名北角5-630629

津中文員 誠聘文員助理懂打字中五程度附近照電話寄沙田中學郵佛教覺光法師中學

津小教師 誠聘文兼英文數兼體育全年科代課教師屯門四海路青山灣圍詳履歷近照寄學校

太古城補習學校 聘文理化科教師合班時間任擇有意者請電H689081

誠聘幼師 幼稚園考招聘二年合格幼師或以上經驗者函本報1676信箱

男練習生 中五程度勤奮好學懂英文更佳新面議請致電0-6894047林小姐③

保習舍 急聘上午補習導師九龍一二大角咀尖沙咀旺角K691239

漫畫$2500 全職有經驗畫漫畫士敦道194號三樓303室H8918498

屯門津小 誠聘英文音樂教師九月到職請附履歷寄屯門郵箱一一二號

港區幼師 有規模幼稚園請有經驗幼師寄履歷照本報信箱499號

檢定教師 美孚私立中學誠聘數理化教師九龍灣恩光學校

幼稚園請 全日註冊幼師尼地附相及半日幼師21號B座地街

急聘幼師 幼稚園九月到職經驗幼兒教師有意者請函本報408號

甲級教師 聘請音樂及英文教師一名具履歷附照寄長洲東灣聖心學校

請女傭 簡單家務年齡不限為香港德付道西58號6E室電H489407

聘請教師

聘請㊀中學英文及經濟科教師兼任亦可㊁中小學美術音樂兼任教師㊂小學下午班英文教師具履歷寄官塘輔仁街九十號校務主任洽

文員見習生 新蒲崗大寶業公司聘請男性升上中學程度16至21歲懂英文有經驗者優先待遇好附履歷照片函九龍荔枝角道850號

日本文化學校誠聘 全職／兼職教員具良好日語或留學日本為合另聘早午晚班校務員有意者請電H8335688

聘請幼師 九龍塘教會幼稚園聘請九月份已註册女教師數名富有經驗者優先請具學歷履歷近照及電話本報信箱985號洽

元朗夜中 聘高低班英文教師有意下午七至九時電0-779561約見。

聘男練習生一名 某文化機構中區分處聘男練習生一名須年齡16以上初中程度字體端正無不良嗜好為合每星期一天假期工作時間朝九晚六薪優有意請附近照履歷電話號碼函華僑日報489號箱洽合則約晤。

各科教師 元朗及大埔區英中誠聘下年度各科教師須大專或大學畢業九月到職有意附履歷及照片寄元朗康樂路132地段元朗伯裘書院

美術音樂體育 元朗及大埔區英中誠聘下年度美術音樂及體育教師須大專或大學畢業九月到職有意附履及照片寄元朗康樂路132地段元朗伯裘書院

誠聘書記 九龍基督教小學誠聘書記乙名須字體端正請親書應徵函另附履歷近照及聯絡電話函本報信箱1289號

招請文員兼業務員數名 需要有中學程度男性三十歲以下薪金連津貼三千元起有意請每日下午三時至五時親臨九龍旺角荔枝角道161號地下（近界限街）和星公司

聘請幼師 ㊀屯門區聘經驗幼師及助教多名㊁港島區聘主任乙名有經驗或有經驗者優先有意者請繕學歷履歷相片函荃灣享成街24號仁甚苑二樓D座。

聘女文員 中區洋行聘女文員識打字中五程度經驗不限詳履歷電話近照薪酬函本報信箱149號。

校務文員 誠聘女性校務文員廿一至卅歲上午時間八時至下午二時字體端正港九新界分區寄歷相片寄香港仔大學劉先生收

甲級教師 九龍市區某津貼小學聘合格教師任教體育英文及中文將詳細履歷（附電話及相片）寄本報第1293號信箱收

屯門區幼稚園聘教師及助教 識彈琴有經驗優先詳履歷近照電話寄元朗錦綉花園H段3街12號。

醫藥

永康護老院 環境優雅交通便利註册西醫理療師經驗護士主理五餐價廉3-716236

主恩護老院 基督教辦信譽可靠收費低廉愛心醫護花園別墅交通便利屯門0-830331

瑞安護老院 新界屏山1632地段四號專收年老體弱病後康復老人查詢請電0-753321

仁愛護老 中心銅鑼灣花園海景$1500 ⑤795569

精醫精神病 中藥秘方數劑可癒退銀更可治康復者不復發0-408463彭鴻武樂癒

家樂護老 區環境優美護老之家經驗醫生護士合住交通免費理療針灸③452293

包脫墨痣 灣仔大厦289號按10字3-330858④649165到漢忠洽上午11－8時或約

健福老人院 獨立大花園北角繼園街54號H630629洽

營地事奉 誠邀愛主男女基督徒㊀節目部幹事多名：30歲以下大專或神學畢業需策劃及主領福音營節目。㊁節目助理多名25歲以下中學畢業需領康樂活動參予福音事工。㊂男中廚及助廚各一名。有意請具函附履歷相片寄粉嶺郵箱22號宣道園或請電0-900218謝小姐洽

葵涌津中經濟科教師 葵涌津貼英文中學近地鐵交通方便誠聘經濟科學位教師須主修經濟請繕履歷電話地址影印副本及相片兩張寄本報信箱1291號。

聘幼稚園助理主任 女性月薪3000供午膳需台灣大學或幼師畢業有意附相函九龍大埔道24 4字2 48號。

體育教師 九龍某著名私立英文中學誠聘體育教師兩名應徵者請詳履歷電話及附近照函本報信箱498號

聘看更請 中區工廠大廈聘男性四十歲以下每天看更時間有假期自付膳宿作息請附電話信箱147號函本報或聯絡新

請女會計文員 膠袋廠工作朝九晚七需一年經驗詳履歷要求待遇函九龍油塘灣油塘工業大廈第三座七字樓E座合成收

屯門區幼稚園主任教師助教 聘主任一名教師及助教數名識琴有經驗優先詳履歷近照電話寄大埔安祥路翠屏花園11字樓D6校監收。

博愛老人院

九龍塘喇沙利道53號 3－377708

九龍塘金巴倫道33號 3－376381

九龍塘羅福道3號 3－366897

香港護老之家

九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號．施他佛道一號

註冊西醫主辦免費醫療．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘

年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎

請親臨參觀比較③－386228三線

西貢護老院

註册醫護 設備完善

花園別墅 環境幽雅

收費便宜 歡迎參觀

地址：西貢大網仔道志輝路口

電話：K 2817202 K 2817285

華泰護老院

銅鑼灣區虎豹別墅側

設備完善 私家花園

西醫主辦 經驗護士

食宿一流 $1600起

✱5－7903723

康福護老院

花園別墅・註册西醫・免費醫療・護士護理・（國內醫生・護士主辦）

地址元朗錦田錦上路1號A 2-4座（至灣頭頭搭51巴士直達終點站路田）

電話0-750510 0-791382

百樂護老院 專業護理歡迎參觀36號迎護環境優美道八入樓K 669709

港中醫院 增設老人護理部時駐院醫生護士料理五一二三一四小照

康泰護老之 家註册西醫精心護理特價1300元⑤656043

復康用品 醫療康復內用品中藥輸送站南間心室地址鐵鋪總站心中804於

廣慈老人院 設旺角區門診請電3-910633治療病人針灸

維多利護老院 護士式註冊鋼鑼灣西醫公園環境千元起H 666703

九龍護理安老院 界限街171號（法國醫院對面）★註冊西醫主理・經驗護士護理★ 花園洋樓 園林勝地 頤養天年

金巴倫護老之家 九龍塘金巴倫道十三號 全港九最大 收費最低 設：單人，雙人房，老人宿舍等。健康老人1500起

✱歡迎參觀比較✱請電3－370287或3－370155

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇

查詢電話：0-716407-8，0-718397

基恩護老院

豪華別墅 萬呎花園 環境優雅 養老樂園

註册西醫 經驗護士 風景秀麗 免費按摩

每日四餐 隨意運用 日夜護理 愛心至上

全新設備 交通便利 十名之內 新張五折

歡迎試住

地址：屯門桃園圍桃園別墅兆康苑對面電話：0－822688

城市護老之家 ①為全港規模最大②私家花園七千呎③北角城市花園第三座三樓。④由註册西醫主辦⑤免費醫療服務電話查詢：H668213－4

招生

國內氣功儀 輔助天然療法速愈病痛氣功大全套各190元K 681478

琴 各級鋼琴試幼師鋼琴速成培訓電子琴獨奏伴奏正規速成訓練K 804918

母子游泳 招早班

泳 安教註國員全部註册經驗速授游泳證成泳泳班⑤670435

西洋長笛 各級經驗教師保送考試⑤432129

婦女學補校 港香尖沙咀全部成利道底會英文 普通話 國語話 台語字 打字

招暑期補習生 八月開新班

黃炳坤舞學蹈校 社交舞：初中班 文憑班：速成班 個別或小組 ★每星期開班★ 彌敦道509號三樓A 下午 ③929332

游泳 ASTC 文理工商主辦兒童青年成人組初中高級教娃自背泳跳水$250早午晚觀塘九龍仔深水埗荔枝角摩利臣姊屋沙田葵盛荃灣堅尼維園均設班專車接送報名速成教練K 848916K 326181

西人英語 個別或小組個別時費40元高業升學或實用會話不限程度佐敦道14號嘉信樓2E近裕華K693453

泳 九龍塘學界青年男女泳池大小學學事

史正中 尖沙咀兒童畫法

蕭麗芳

鋼琴提琴

油畫專科 入職業油畫急學高有意公司聘自由選擇

學 H463284李用初香中小學港期福急各路星考區試

鑽石寶石科 證書GIA學A級鑽石科

英美日語 教授個別小組時間近旺角鐵站K 911698

英文作文 前中大英語教師ORAL Precis Multiple Choice ③812678

教授歌唱 免費導師個別或小組發聲試唱技巧

學泳 現H練習游泳代歷8班及年1305808

鋼琴 皇家鋼琴教授試英文九龍

托兒全安 校全日托兒

美容招生 美容師會員學費K 804114

女師授泳 方法先進速成0-491015

小提琴 進步快以兒童K 329713

鋼琴 K 85487357 老師試考授

初級泳訓班 香港康樂體育協會主辦8月2日開班晚七至九時美孚荔枝角專池上課皇家文憑教練親授14課完成八九月改長班招生電：③886665 ③889716

精英游泳會暑期游泳班 經驗資深教練照顧個別進度新式教法個別及小組教授德福花園室內私家池全期十堂缺課可補每週新班成人早晚班285元專期學生班專車接送報名速成式泳術報名或索取章程九龍牛頭角道淘大商場第二期一樓169室K 7540881

凱鯊游泳學院 教練體育大學畢業現任大學體育教席曾多次代表香港參加亞運和國際賽保證速成安全（教授專用全池授泳）第二十屆招生港九設班 K651023✱K920286

華僑書院校外課程（主講：伍進濃）室內設計系 彌敦道611 萬陸大廈12－14樓 3－852181 全科專業訓練（日間個別）

石川日文 高水準會話專校教署註册73年成立專培訓少數高質日語人才教法獨特高班深造班日語授課人數少練習多軒尼467電H7908700H 8917147

基智夜中學招生 校舍完善 師資優良 九月開學 英文部F.1－F.4 中文部中四 英專部F.2－F.4－F.5 新生報名：星期一至五晚上六至八時持原校升班成績表品行良好免試官塘瑞寧街20號K 429170F.5中五及H.L班將於會考放榜當晚及次日晚上六至八時接受申請。

私家各業成人英語 港大畢業語言專才任年最基礎拼音會話文法至極高級文件寫作翻譯各業移民旅遊K 804361

南華拯溺會泳 查詢拯溺教班收費九期全港保證包教70元報名人數有限

溫兆明授泳 留學及本港冠軍等學家個人收費H615738或8384460

唯一商科語言學校 初，中，高級速成班招生 招新生 插班生 香港軒尼詩道417-421號3-4/F 按4字 5-721658、749741

日語 英文會話 英文文法 英文拼音 西人會話 中文小學英 洋行文員 英文寫作 中文速記 英文速記 中文打字 英文打字 秘書科 商科

國際中國氣功學會主辦 國內氣功顧問親授・招男女學員 **靜坐氣功** 教授：西藏密宗靜坐全期300元8月2日開課九龍尖沙咀加連威老道28Ⓐ五樓電話K 681478

香港語文交流會公開招收男女會員 動與靜活動多采多姿從社交學習中提供更多生活體驗與樂趣本會新置渡假俱樂部提供會員服務。申請表函九龍中央郵政信箱72626號。

油畫 會考美術 素描水彩兒童畫 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484 南方畫院方劍青教授

哥林比亞電腦無線電學校 暑期電腦程式操作實習 暑期無綫電工程速成科 電腦工程科及語言程式科 無綫電彩色電視日夜全科 砵蘭街368太子站金都商場後面索章請電③807806③803804歡迎到校參觀

旺角詠春拳術 拳腳刀棍槍法招生成人包教學男女新生個別教授早午晚班免費健身器材體能 廸輝健力中心 ③940475

英人會話 暑期進修 個別小組 商業實用 交際出國 彌敦道554五樓 K846468標準

丹鼎玄功傳授 A九病自退鳳神疲十返年延壽益者老，壯强益日者弱，力體增督任通坐體等專，經勞分老溫長療感失思衰，腦還漢沙效，眠想弱疾凝童中滯顯高，遲，復神，投道著血骨鈍慚稍就減K19個歷病。凡力可少發增頭靜能可隨一一健極動的的確心萬加餘余號單，男容，以睡揮强腦聚合煉時分分價佳的腦或認得學上年積四備慢口性易根怯眠滯記靈弛你。隨成修値的都力勞勞報者有經四樓索性吃衰傷治除，能德活，寧確地果煉。保有勞力心告的近驗十 K807780

英國留學服務 指導✱學位✱監護 茱莉女士（Mrs. E.J. Drury）是Royal Russell, Farlington等數間大中小學的指派代表全權負責約見和檢選在香港申請的學生。茱莉女士定期訪港可用中英文會談聯絡及預約："Ramblers' Furnace Wood Felbridge Sussex R H19 2py England 或電：⑤708963卓太⑤8120507 劉太洽

中國國醫學院 教務長 譚寶長 院長 伍卓琪 鈞 信佐九備月學員79與會工事外學備獨程系好歷本大致龍取教費晚期好入作中數員胝立貫統教史院 鍼學研高初厦道彌院費低間男許士深醫業邁區冶用完投習有 灸士究級級五口敦址章康上女招讀學教或海畢義教整優學39 班班班班班 樓立道：程按課學第許社育從內業設室課員最年

凱熊游泳訓練班 成人班晚298元十堂逢一三五或六日缺課准補方便輪班學員証如儲值車票每堂通用教捷蛙兩式九龍灣地鐵站德福室內私家池專業教練參與親授45名精英男女助教20名女車長照顧學童規模信譽全港第一暑期學生旅遊車接398元送T恤背囊水袖七月十六開課九龍城衙前圍道150地下電寄彩色章程K371584 377246 367073 晚382987

會考八七 ・英數理化合格班 ・英文優良課程 第六屆開辦，歷屆成績優異 72研習中心 彌敦道749號歐亞大廈5E室（前大大公司對面）③800313

徵求

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大厦四樓 電話：③957531 ③962508

海燕藝術學院 歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 樂理 長笛 琵琶 笛子 古箏 教師：韋秀嫻、駱鈴、李一帆等。彌敦道494號晋利商業大厦15樓 油麻地③－7701218 ③7702966

工商會計 早晚班午授全方法由益使簽際立備帳設更計冊會帳簿析商 業習用月等期分在職林厦1 教員自負在計會等全授助程旺隆1 ③3 實得以結帳及投資 ③615 電話

慈愛老人 院男中年事業有成講英語家境清靜酒水無嗜好60歲以上女友本報405箱

美加婚姻 團體每週出發婚姻介紹獨立職位九龍信和中心705人相選擇旅遊

誠徵男友 品行端正老實忠厚28歲以上未有不嗜好婚男女本報1295箱

誠意徵婚 青年工作30未婚有業電話本報1296信箱

誠徵女伴 正職男士34歲離婚本報1505號信箱

外埠婚姻 本會姻緣電話H833630 3652 協會

男 至34端正未婚中職品報1907為以誠大報至必覆歷

誠徵女友 體健身長高尚職業品貌均佳本報908箱

誠徵男伴 賢良女士年40品貌端正函1905信箱

徵伴 13大專年40香港江華寡居，女，40中，健愛好，本報609箱

收購碎皮 牛羊製衣碎皮多少均可收購長期有意者請電新界○－○六二一九洽

社交雅叙 週末下午開社交雅叙離島海鮮舞會

出口南洋 徵求手錶舊表一樣收購電3-329645

誠徵女友 英俊男士年25未婚品貌端正7856

誠徵姻緣 男士32歲正職高薪白領女士

尋知己 先生想覓終身伴侶請電③820080

華僑徵友 美國華僑商人健在中年有工業工作單身尋友

婚 誠徵男不健康女士函本報

誠徵女友 家庭好女士照本報

徵求女伴 婚清白有工作

男 誠徵女士31歲

寂寞女友 男士60歲勤健

徵女友

急徵鋼琴 音樂學校急徵鋼琴新舊不拘⑤753503

誠徵女友 失婚有業男士35歲高職

誠徵女友 職業女性函本報

美籍徵婚 美籍男士33歲

誠徵女友 男士未婚27歲

徵友 生活安定

男 未婚男士年好

徵女伴地 經濟基礎好男士有年

誠徵誼女 遊徵樂女

誠徵女伴 男四十拾英

中年伴侶 員居40年

誠徵女 事業友有健康27

徵男伴 賢淑女士38歲有固定工作來函本報信箱

初學徵鋼琴 價千元至七千元可即合取K318426

塑膠機 專收購舊或全批大小均可請電K22353-1

美僑男友 中年美國女士擇友有照片函本報1000號信箱

✱香港鋼琴服務公司✱ 收購鋼琴 5-789057

婚姻介紹服務 靈通舍 免費電話委託（朝10晚7）③662865（保密）尖沙咀山林道46－48號運通商業大厦2樓17室

收買酸枝 高價收買酸枝傢俬古玩字畫請電：H458783皇后大道中265號振興行。

好好婚姻 介紹外埠本港及國內各地淑女撮合美好婚姻。歡迎華僑。早10至晚8假期照常旺角花園街2號好景商業中心2219室電：③848775洽

美加姻緣 本會專程來港有數位擇偶美加華僑先友後婚

詳情請電 ⑤8921282 國際電腦婚姻協進會 註冊政府

東亞電腦婚姻協進會 歡迎電話委託⑤－8336302 政府註冊・高級擇偶中心・規模大專業人仕主理・曾多次接受傳播界訪問電腦助選成功率高・以撮合為宗旨 洛克道212號洛洋閣商業大厦十三字樓B2

徵電單車 急徵川崎牌KC100及GTO 125現貨請列數量價目電：5－281481或電訊74346HX洽

幸福婚姻顧問有限公司 相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽 自從河內道二號五樓無者更是尷尬 朝十晚八24時電③689986③665857 絕不誇★信譽15載誠信穩健 大宣傳★電腦撮合免費參觀 歡迎賓★優客萬千彩錄助選 臨比較★英美加澳均有分行

知己電腦婚姻 全球最具規模最合適世界政府註冊 詳情請電3－320088 世界性專業電腦婚姻高級仕女擇偶集中地 電腦挑選，快捷可靠，錄影助選，成功率高 自置：彌敦道580號彌敦中心1902室

世紀婚姻服務公司 社會學家主理，政府註冊高級婚姻資料中心。中環德輔道中48裕昌大厦504室利源西街口入 詢問電話：5－268708 重德守密信實可靠專家甄別慎擇配資料衆多品高質好理想對象易尋求美加設有分公司專誠撮合海外姻緣一至六上午十至七時假日十至一時

國際電腦婚姻協會 享譽國際專業電腦婚姻撮合適全球 全港唯一規模最大資料最佳政府註冊首創電視錄影擇偶加深了解成婚率高 歡迎垂詢⑤8921282保密 洛克道186號銀城商廈1403室10-8時

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：004 008 038 059 067 086 092 095 117 118 119 120 123 124 125 126 131 132 133 135 136 138 139 140 141 142 143 144 146 186 189 195 224 248 249 250 254 270 290 339

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 902 904 905 906 909 927 928 930 932 933 944 949 956 959 961 964 965 966 967 969 970 971 972 973 974 977 978 979 980 981 983 984 985 986 987 988 989 999 1000

中區辦事處信箱號碼：442 443 446 448 450 451 455 457 461 465 466 469 470 478 479 480 483 484 485 486 487 488 490 497 505 509 511 512 514 519 528 549

旺角辦事處信箱號碼：1201 1202 1203 1204 1205 1206 1207 1208 1209 1210 1213 1214 1215 1216 1217 1218 1224 1226 1235 1237 1239 1243 1246 1249 1250 1253 1254 1256 1257 1259 1261 1262 1263 1264 1265 1266 1267 1268 1269 1271 1272 1273 1274 1275 1276 1277 1278 1279 1280 1281 1282 1283 1284 1285 1286 1287 1288 1290 1401 1402 1404 1405 1406 1409 1412 1413 1414 1415 1416 1423 1424 1425 1426 1427 1428 1431 1432 1437 1438 1439 1440 1444 1446 1448 1449 1455 1479 1483 1485 1486 1487

北角分處信箱號碼：1571 1572 1573 1574 1576 1577 1586 1587 1595 1597 1598 1604 1605 1608 1611 1612 1614 1615 1617 1625 1631 1634 1638 1642 1643 1644 1651 1653 1654 1656 1657 1658 1661 1663 1664 1666 1668

補習

數理補習 大學畢業F.5經驗和豐九龍4F.4區為只教K242921補習

中小補習 教師同學諸補習誠意各進區電另中以上③304558

電腦租用 富士通IBM 24針打印機磁碟機按件收費時租元旺角區③957374

補經驗習 教導經驗歡迎垂詢佈置請電0-204660 現大學畢業甘年經驗精補各科

到府補習 經驗優良現任港九新界各區專業導師

社工補習 誠學生社工中學生及弱智補習於晚上七時後電⑤704462陳治

老師補習 經數教師英文大學生補英中小學功課教理科H607462歐治

中學補習 期中五次以下數理科一六八數五百元電話

英數補習 K習師資4教富4理經化驗英文4諸中小學治

私家補習 廿年經驗精補中小各科優長成績K810752

理工留英 誠理工5耐心各級補英資晚

港大法律 各級英文及法律特方指導K833633朱洽

女導師 中小學各科教授耐心盡責K7220632

到府補習 經驗導師歡迎垂詢佈置港九③833979

港大培正 數理補習優資補中小學各科電③823692

會考英語 教師補中英語各校K7128424何小姐洽

皇仁畢業 各科補習理工經驗盡責③6056384張洽

港大學生 誠補中學各科英文理科④611121內線14洽

到府補習 遍港九新界各區優良師資電③905233

書報 課本平賣 本三四歡迎九龍鴨寮街235地下交換 文中英 K8655552

港大精英補習社 港大卓越超久★分社遍佈港九★精要筆記齊備 Ⓐ8月初新班每月150元起 Ⓑ各級暑期英數班200元起由7月29至8月31日 ①87年會考保證合格英文或數學班 ②87年會考保證合格理化或附加數班 ③87年中大GCE或會考C級英文班 ①升小一小二班 ②升小三小四班 ③升小五小六班 ④升中一中二班 ⑤升中三中四班 ⑥升中五中六班 ⑦中小學及成人個別200元起 Ⓓ各級夜英專 Ⓐ灣仔盧押道281608 Ⓑ銅鑼灣軒尼詩8936760 Ⓒ北角近國都戲院666421 Ⓓ筲箕灣近太古城677727 Ⓔ旺角近大同中學7124121 Ⓕ佐頓道近裕華695901 Ⓖ九龍城近百佳7162031 Ⓗ觀塘近中華國貨446577 Ⓘ深水埗近華聲戲院866750 Ⓙ葵芳近7－11便利店274466 Ⓚ荃灣近麗官戲院460508

Exam 87 中・英・數・理・化 新法 九龍亞皆老街66號三樓③959571 ③953329

電腦技術 大專畢業至機器語言BASIC機械程式五年經驗教授精實践③715492

港大女生 小學至預科各科誠補習有港九新界時間或長短期③二一四三○九任補學生

鋼琴演奏 悉級師資保送皇家教授八級樂理考試③728213學院

訪尋

尋李慧儀

見報即與會繫貫商討有關九華徑舊村64號E1之租務等問題否則將依法追究聯絡電話 3:7419397

尋人啟事

任何人士如有此人之下落或資料請速聯絡本公司為荷！如有結果當然酬謝！姓名：李元芳（ALAN, LEE YU-EN FONG）ID號碼：E 091529(9)前住址：香港北角京道珊瑚閣C 1座8樓D 前服務公司：KAISER CORPORATION YAO NAM LTD. IRRAFFEE TRADING CO., LTD. FLORO CO., LTD. 聯絡電話H 554792

商業

收買酸枝 古玩字畫銅器花梅 ③

舊樓翻新 修危葺漏 政府註冊包工 申請電 K857102-3 生生公司

平價裝修 親力 店舖住宅大小工程 機工K3151811 日夜K877721梁洽

永昌裝修 承接酒樓寫字樓廠舖住宅 電K二〇九四七洽

成利裝修 磁磚水泥 執漏油漆 鋁鐵大小工程 間隔地板 日夜請電③369793

酸枝 修理 花梨 收買 ③836382 美林酸枝 ③7182211 叫2336

設計裝修 傢俬 牆紙 水電 工程 間隔 木器 油漆 合理價錢 電③3132777

水晶地板 油漆灰水 恒抹窗打蠟 輝3-859666

執漏防水 專門承接樓宇建築物漏水 堅城工程防水公司 電K857102-3 3-728831 叫696

木薯淀粉 粉粟粉生粉 家庭供應各廠出口 電3-729331 叫2275

通廁 包渠 沙井 浴缸 水改 喉渠 馮大記 K646188

水晶地板 精洗地毯打蠟潔淨抹窗工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

鍾應堂 掌相命師 精批終身事業婚姻財祿

美聯偵探社 政府註冊 絕對保密 假日照常 歡迎詢問 九龍旺角總社3-812388 3-812389 香港中環分社5-8152626 5-8153610 英國偵探總會會員

皇家偵探社 總社③888895 ③322187 分社0-4980819 0-4980643 免談話費歡迎電詢註冊保密

買賣修理打字機 原箱新機價廉二手商用坐枱手提電動 彌敦道313號五樓致來公司 電K840931

李隆裝修公司 店舖工廠樓宇維修木器坭水鐵鋁門窗油漆噴漆乳膠灰水地板牆紙大小工程工精物美價格公道諸君賜顧無任歡迎電：0-448392 5-443765 3-7541111 叫93即到

龍騰軒 收購展銷 古董字畫 九龍旺角登打士街14C地下 K7808531

德星遊艇 貨租夜日平價多款 5-246228 5-248231

電話5-732915 0-6054158

收買舊字畫 軒尼詩道244-246號二樓 樂聲琴行樓上 凝趣軒 星期日休息 H747768

水晶 洗地毯 車磨樓板莊臣公司 3-7213040 3-7574735

風水 住宅 廠舖 生意欠佳財氣欠旺災難頻煩一經指點即可轉禍為福如意吉祥收費特廉良機難逢有緣者得上午九時至下午十時請電：③821941洽

翠華遊艇渡假屋 5-415535 5-416351 5-221756 ＊各區離島渡假屋特價租賃＊ 中環干諾道中57號金豐大廈1202室 中環卜公碼頭 5-259701

執漏裝修 H713723K61 3251叫6167

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 室內裝修 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

聯邦偵探局 ＊由局長梁仁專責主持＊ ③939007 ③939989 739彌敦道8/F

青年中心主辦 遊艇及渡假屋服務 3-666427 3-697808 3-678925 九龍彌敦道230號十一字樓

銀禧中心遊艇渡假屋 香港旅遊協會會員 保·資料正確 服務優良 證·物有所值 信用穩健 中西式遊艇渡假屋租賃代辦燒烤餐飲 中環德輔道中60號萬宜大厦619室 5210618 4線 旺角彌敦道582號信和中心地庫25室 3-7804379 3線

美國偵探社 ③325170 ③7703393 商業債項 外寓通姦 錄音 行蹤 註冊保密 服務大衆免費商談 旺角彌敦道610號506室

假日遊艇 中西式豪華遊艇租售 平日大特價代辦餐飲 灣仔集成中心10樓 5-8918555

奇華著名禮餅西餅蛋卷

- 總工廠 長沙灣長順街十一號 電話三一七四三五七一四
- 總行 旺角上海街四百五十八號 電話三一八四五一九六
- 分行 油麻地上海街二百一十八號 電話三一三一五〇〇七
- 分行 深水埗北河街一百八十七號 電話三一八六四五八二
- 分行 紅磡蕪湖街五十八號 電話三一六四四五一八
- 分行 灣仔莊士頓道一百零六號 電話五一七二八八一八
- 分行 北角英皇道三百四十四號 電話五一七一九四二九
- 分行 土瓜灣道七十八號E 電話三一六四八六五四
- 分行 青山道四〇六號 電話三一七四一二六二
- 分廠 官塘道三百一十六號 電話三一七五六二六八一

元亨 ③320901-2 ③7803311 旺角登打士街56號栢裕商業中心1711室（即運輸處樓上） 政府註冊號碼：350178

由廣州到內地（香港取票）

上海	400	昆明	410
成都	440	鄭州	380
天津	470	貴陽	310
重慶	390	武漢	290
福州	320	南寧	270
長沙	250	桂林	260
北京	480	西安	470
廈門	280	哈爾濱	620
南京	380	湛江	240
汕頭	240	海口	270

惠州、西湖超值團(住惠州賓館)	2天298
小梅沙、香蜜湖、西麗湖、深圳	2天355
東莞、太平、蓮花山、深圳特區	2天365
珠海中山、長江樂園、翠亨村	2天275
蛇口、深圳灣(住南海大酒店)	2天378
星·從·廣(住松濤·河西·花園)	3-4天648
桂林、陽朔特惠團	5天1390
海南島環島航空團	6天1790
北京韆程航空酬賓團	6天1790
南京、無錫、蘇州、上海、杭州	8天2290

浴缸要翻新 經濟兼省時 浴缸損壞生銹不用換新，妥當方便 請電愛群冷氣⑤752522 ⑤752527

港島偵探社 政府註冊·創辦九年 委託保密·信用昭著 委託爲常年偵探顧問每年收費港幣三仟 世界偵探總會會員 自置旺角辦事處：九龍通菜街二號A鴻光大厦商場一樓16室 ③847655 ③327831 ③843513 男女秘密跟踪·攝影·電話錄音·商品假冒·失踪·身世背景·外寓偵查·電話調查地址·保護遇行·代追債項貨款。

宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街467號地下 電③940168（3線）

漏水

酒樓·餐廳·會所大喜訊 本公司自設廠房直接生產各類型貨椅、茶几、旋轉枱等，設計新穎，款式任選，起貨快捷，價格廉宜，歡迎參觀選購 一鳴傢俬有限公司 營業部：九龍深水埗荔枝角道141號地下 3-938050 3-933058

旅遊 美洲護照 專辦美國商業勞工 興中南居永久居留 電③681478

高尚套房 酒店設備 面對海景 每日廿二元 歡迎來港遊客 九龍旺角彌敦道607號22樓 新興旅舍 電話K850027

電熱蛋卷機 機封口機 包裝收縮機 九龍紅磡馬頭圍道262A 國華 ③628149 ③620353

鋼寫字檯 鋼具國泰品質第一 國泰公司萬宜大厦114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

香港偵探社 自置旺角總社3-818008、818781政府註冊 自置北角分社5-783600、783699絕對保密 新界荃灣分社0-4986331、4986332創辦十年世界偵探會員

水晶地板 專科水晶地板：車、磨、補、舊翻新 ③339838 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

星樂旅運公司 K-883886 K-881880 九龍旺角彌敦道610號荷李活商業中心504室

本公司特設機場接送服務（豪華九座位平治） 免費代辦世界、各地簽証、提供旅遊資料 工商考察☆旅遊觀光☆學生☆移民特廉機票☆

三藩市	$2150	倫敦	$2400
洛杉磯	$2150	歐洲	$2500
西雅圖	$2450	台北	$800
夏威夷	$1750	東京	$1400
紐約	$2450	韓國	$1700
溫哥華	$2700	星加坡	$1900
愛門頓	$3250	吉隆坡	$1700
溫尼伯	$3650	曼谷	$1100
多倫多	$3350	澳洲	$3400
滿地可	$3850	南美	$4500

（台証一百五十元全套）（證到收錢） 代訂英美加留學生回港機票（歡迎查價及信用咭） 代辦中國內地親友旅遊移民出國機票 一電賜訂位，方便快捷 旅行社牌照No.240069

特別推出各地四天三晚逍遙自由渡假

- 台北：四天三晚自由渡假乘馬航、泰航、日航、大韓等等，住宿第一、麒麟、富麗華、三陽等大酒店（包接送）$980起（可隨意轉乘國泰、中華航機，本公司可安排携帶合法百貨）。
- 曼谷：五天$850 七天$1150 六天$990 自備機票 天天出發
- 韓國：四天三晚自由渡假乘國泰、泰航、中華、大韓等等，住宿皇茂斯、高麗鄉等酒店，各酒店可隨意配搭，$2390起。（免費供給自由活動資料），回程可自由停台北
- 韓國：四天$1090 日本五天$2390 自備機票 天天出發

燊意（國際）旅業有限公司 （快意）旅遊牌照號碼350539 自置物業 3678926 8723189

				廣州起		酒店特價酬賓	
台北	790	北京	1300	昆明	490	花園	360
高雄	860	倫敦	2750	鄭州	450	中國	380
韓台	1900	羅省	2100	福州	350	杭州	260
日台	1650	三藩市	2100	廈門	280	金陵	400
泰國	1150	法國	2750	桂林	269	錦江	450
菲律賓	1200	雪梨	2800	哈爾濱	810	華都	400
東京	1430	溫哥華	2970	成都	540	閩江	260
上海	980	多倫多	3550	南京	450	灕江	290
星加坡	2000	紐約	2990	重慶	470	悅華	410
吉隆坡	1800	西雅圖	2970	天津	570	中山溫泉	280
大阪	1750	夏威夷	1900				

海明威旅運 3-958807 3-958547 牌照號碼240265 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 1230 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 台灣七天團$2490 包台証 旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹噹！ 旅行社代理商牌照No.240188 老做招牌 台証 台北三晚四日酒店 機票特平 百貨 往台灣可帶合法百貨 信譽實在 特快收費75 包賺包銷 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③7801275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

永安旅行團

WOTS 永安旅行社 歷史悠久 信用可靠

總社：德輔道中71號永安集團大廈1505—1506室 電話5-266243/0-5-25112-8（假日照常辦公）

紅磡分社：紅磡商場G67 電話：3-7656583 / 九龍分社：德福商場G43號 電話3-7566993（假日照常辦公） / 銅鑼灣分社：恒隆中心2201室 電話：5-775655 5-775266 假日照常辦公 / 尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1024室 電話3-694447（假日照常辦公） / 旅行社代理商牌照號碼：350074

旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557 / 荃灣分社：地鐵站南豐中心A51—52舖位 電話0-403998 0-404078 / 沙田分社：火車站鐵路商場八號 電話0-6067666 / 元朗分社：青山道150號元豐中心504室 電話0-4742397 假日照常 ＊地鐵分社滿佈中環、尖沙咀、旺角、觀塘、九龍塘及荃灣各站＊

日本	本州富士山廸士尼六天豪華團	$4190	逢星期二出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$5080	天天出發
	鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$5280	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$5480	逢星期二、四出發
台灣	台灣墾丁台東環島八天	$2780	逢星期五、六出發
	台灣七天豪華團	$2480	天天出發
	台灣溪頭八天豪華團（入台証祇收$100）	$2680	天天出發

泰馬星	曼谷七天豪華團	$2730	天天出發
	曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2950	逢星期二出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$3290	逢星期六出發
	泰馬星十天豪華團	$4490	逢星期四出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3630	逢星期一、四、六出發
菲島	菲島賞心五天遊	$1870	逢星期二出發
	菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團	$2230	逢星期四、六出發

美加	美國西岸七天	$6680	逢星期一、二、三、五、日
	美國西岸賭城十天	$9180	逢星期一、二、三、五、日
	美加西岸十二天	$12380	逢星期一、二、三、五、日
歐洲	西歐五國十天	$8190	逢星期四出發
	西歐五國十五天	$11880	逢星期日出發
澳洲	澳洲墨爾砵雪梨七天	$7780	逢星期三、日出發
	澳洲黃金海岸十天	$9680	逢星期一出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司 旅行社牌照No.350090

總社：尖沙咀星光行1427－1428室 3-7236161 3-7211031
分社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205 5-268305
分社：銅鑼灣恒隆中心2101室 松坂屋樓上 5-7907133
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 3-305655
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場A79（地鐵站對面） 0-420248
業務專線：3-7212372 3-7216817 星期一至五 朝九晚七 辦公 星期日及假期 朝九晚五

日本·韓國

本州五天、六天、七天、八天由$3750起 增加成本：多增日光 全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

九州本州廸士尼聯遊	由$5190起
日本全九州	由$4790起
日本北海道七天	$5290
韓國日本廸士尼	$4790起
韓國、濟州、慶州、釜山四天、五天	由$2700起

＊包食生蛇＊包最著名之HONEY BEE歌舞表演 天天出發，回程可停東京、大阪或台北

泰國、清邁、布吉島

行程種類全港最多，任君選擇

華欣七岩七天	$2730
曼谷四天、五天、七天	由$2370起
清邁四天、五天、七天	由$2410起
布吉島五天、七天	由$2990起
清邁曼谷布吉島八天	$3590

增加成本，全港獨有 ①長勝灘②仙猴山③浮島④暹邏人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯 ＊曼谷住湄南、獨家住布吉芭東沙灘酒店 ＊乘國泰、泰航、早機去、晚機返 天天出發（可延期返港）

全泰星馬 馬六甲 檳城、怡保

星馬六天$3400 星馬（檳城、怡保）七天$3630 泰星馬九天$4090 泰星六天$3400 新加坡五天$3090 夜總會最多次、行程最多、成本最高 乘星航、國泰、早去晚返 逢星期一、二、四、五、六出發

菲律賓 四天、五天由$1690起 七天$2290 增加成本，多增：大富郡、百島嶼（媲美泰國布吉島） 兩晚夜總會，獨家安排探加多夜總會 乘搭國泰、早機去、晚機返 天天出發、可延期返港

台灣 ＊直飛高雄、台北返港 ＊獨家安排蒙古烤肉、豪華夜總會 ＊台北住最高級之環亞大飯店

台灣專線、行程種類全港最多、任君選擇 增加成本，多增：(一)秀姑巒溪 (二)台東 (三)楓港 (四)溪頭 (五)佛光山 (六)墾丁公園

台北四天	$1790	墾丁花蓮台北四天	$2090
台北花蓮四天	$1890	台北花蓮五天	$1990
台北阿里山四天	$1890	高雄阿里山五天	$1990
台北阿里山五天	$2190	環島七天	由$2400起
環島八天	由$2610起	環島九天	$2850

天天出發（回程可由台北、高雄返港）台證收100元

星晨旅遊有限公司

總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室 廣東道口入 3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號中華佛大廈1701-3室 5-218161, 5-243068-0
分社：香港銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室松坂屋百貨公司樓上 5-7907233
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場1701室 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室 3-320955
假日及公眾假期辦公至下午四時半 首家設去遊樂，簡易旅遊分期計劃，歡迎查詢 旅行社代理商牌照號碼：350018
票務部：IATA 特備優價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地、歡迎查詢 專線電話：3-7230333, 3-628227, 5-243068 3-320955, 0-465473

日本本州 廸士尼豪華團

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊

東北（仙台、松島、鐘乳洞）七天豪華團$4990 逢星期二、五、六、日出發
七天$4790天天出發
六天$4490天天出發
五天$3890逢四、六出發
北海道七天 $5390逢五、日

日本九州 鹿兒島

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎，池田湖，霧島，宮崎，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本城，福岡，廸士尼等。航機選用日本航空珍寶客機直航九州，再乘內航機到東京，省時舒適。

八天$5690逢四、五、六出發

鹿兒島九州：八天$5190逢二出發 七天$4990逢二、六出發 五天$3990逢五出發

海陸海九州廸士尼 九天團$5990（國泰）逢四、日出發

[illegible] 九州

暢遊漢城，景福宮，民俗村，南山公園，國立博物館，華克山莊，516廣場，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎島，池田湖，開聞岳，東京，大阪，富士山等。乘豪華客機，早去晚返。住宿最豪華酒店：霧島林田溫泉酒店，漢城華克山莊喜來登大酒店等。

韓本八天	$5590逢星期日出發
韓九州九天	$5890逢星期六出發
東、韓、九州九天	$5790逢星期日出發
韓國濟州島五天	$3390逢星期三出發
韓國、濟州島四天直航團	$2890 7月20起隔兩天出發
漢城，溫陽華克山莊四天	$2800 逢星期二出發

歐洲豪華團 "活力33"精選遊

暢遊名勝遍歷歐洲大陸，行程經過精心編排，時間長短任意選擇，價錢實惠，享受豪華；另設"活力33"歐洲團，更是有意歐遊年青人不可錯失的旅行團。

歐洲十天（國泰）	$8590	逢星期日出發
歐洲十五天（荷航）	$12690	逢星期六出發
地中海西南歐十七天（國泰）	$13290	逢星期六出發
東西歐十八天（荷航）	$13990	七、八月開團
"活力33"歐洲十天（國泰）	$7990	逢星期二出發
"活力33"歐洲十二天（國泰）	$8990	逢星期日出發
"活力33"歐洲二十天（德航）	$12390	逢星期日出發

美、加、夏威夷

夏威夷、洛杉磯七天	（新航）	$7290
夏威夷西岸十天Ⓐ	（星航）	$9790
夏威夷西岸八天	（星航）	$8690
夏威夷西岸十天Ⓑ	（星航）	$9790
夏威夷五天	（聯合航空）	$5390
夏威夷西岸九天	（聯合航空）	$9690
夏威夷西岸加拿大十一天	（聯合航空）	$11790
美加東西岸十三天	（聯合航空）	$16990
美國西岸七天	（聯合航空）	$8990
美國加拿大西岸九天	（聯合航空）	$10790
夏威夷五天	（日航）	$4590
夏威夷東京七天	（日航）	$5890
加拿大七天（博覽會）	（加航）	$11590

KLM CPAir

澳洲、紐西蘭 黃金海岸、墨爾砵、雪梨、坎培拉

暢遊墨爾砵，巴拿利，溫度利湖，蘇菲力山，黃金博物館，紐西蘭聖堂市，廸加寶湖，箭城，皇后城，美福灣，奧馬拉馬曲山國家公園，雪梨歌劇院，雪梨塔，首都坎培拉使館區，電視塔，戰爭紀念館，剪羊毛表演等。

澳紐十天 $11390逢星期三出發
黃金海岸、雪梨、坎培拉 七天$7790逢星期一出發
墨爾砵、雪梨、坎培拉 七天$7990 逢星期二出發

星晨旅遊有限公司
總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室 廣東道口入 3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號中華佛大廈1701-3室 5-218161, 5-243068-0
分社：香港銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室松坂屋百貨公司樓上 5-7907233
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場1701室 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室 3-320955
假日及公眾假期辦公至下午四時半 首家設去遊樂，簡易旅遊分期計劃，歡迎查詢 旅行社代理商牌照號碼：350018
票務部：IATA 特備優價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地、歡迎查詢 專線電話：3-7230333, 3-628227, 5-243068 3-320955, 0-465473

菲律賓碧桃源 五／七天豪華團

（全港最豪華，成本最高）暢遊馬尼拉市區名勝，文化村（千島縮影），大高地，碧瑤，賭場，百勝灘，漫遊碧桃源渡假村等。航機選用國泰或菲航豪華噴射客機，早去晚返，住宿馬尼拉半島大酒店、碧瑤凱悅大酒店及碧桃源渡假村大酒店。

五天 $1890 七天 $2290 天天出發
馬尼拉宿霧 六天豪華遊 $2350 逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅 五／七天豪華團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，皇宮玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化村，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園。航機選用國泰豪華噴射客機，早去晚返。住宿曼谷五星級大酒店及芭堤雅西班牙式酒店。膳食豐富，包括夜總會乳豬餐及海鮮餐

七天 $2730 五天 $2390 天天出發
全新行程：金三角，清邁，清萊，曼谷，芭堤雅 八天團 $3190 逢三、日出發

布吉島、曼谷芭堤雅 六／八天豪華團

暢遊布吉島攀牙灣，占士邦島，芭東海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園，四面佛等。

八天$3390逢一、三、四六出發
七天$3290 天天出發
六天$3020逢一、六出發

專人領隊，獨立成團 本團特點：
1）布吉島來回乘內陸機。
2）新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園
3）全程住宿一流大酒店。

台灣環島 七／八天豪華團

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，漳化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及「中國縮影」小人國等。航機選用日本亞細亞航空豪華噴射客機，早去晚返。住宿六福、希爾頓等豪華大酒店。膳食節目豐富，包括豪華夜總會。

八天（阿里山）$2610天天出發
七天 $2400逢三、日
台北四天渡假豪華團 $1770 逢星期五

馬星泰 七／八／九天豪華團

暢遊浪嘉嶼金沙海灘，檳城，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，奇妙樂園等。來回豪華噴射客機及住宿全新加坡最豪華之喜來登大酒店。

馬星泰（馬六甲） 九天$4090逢一、六出發
馬星（檳城，邦咯島） 八天$3630逢星期六出發
馬星（檳城） 七天$3630逢星期六出發

澳門 二天豪華遊

＊兩天遊 $260
＊兩天遊（連中山）$360
＊酒店十頭等快達輪十接送 $240起
＊加送太白渡假村，桑拿蒸氣浴休息室，及的士高入場券總值超過$140

代訂澳門 凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU 皇都酒店 HOTEL ROYAL 東方酒店

康泰旅行社

全港獨家壹仟萬圓現金保障旅遊消費者
〈規模全港最大、參加人數全港最多〉

康泰服務最週到
免費代團友購買旅遊平安保險
最高保額達港幣拾萬圓
牌照號碼:350070

總社:中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301 荃灣0-440101 澳門563333
尖沙咀3-676111 官塘3-440222 沙田0-6981198

泰國

清邁・布吉島
七岩・芭堤雅
新增:七岩曼谷芭堤雅七天$2730
清邁四天$2410 清邁七天$2950
曼谷芭堤雅五天$2390 曼谷七天$2730
清邁布吉島芭堤雅八天$3690(四程內陸機)
布吉島五天$2990 七天$3290(雙程內陸機)
天天出發・乘泰航早機 Thai
航機:乘搭泰航A300豪華客機,早機去、晚機返。
內陸機:清邁—曼谷、曼谷—布吉島乘泰航豪華客機
住宿:曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店
芭堤雅住最高級最豪華之 Royal Cliff Hotel
七岩住最新之麗晶大酒店。
布吉島住最新落成之美輪大酒店。
夜總會:嘉樂斯豪華夜總會、泰式夜總會。

台灣

行程最豐富,增遊:
①世界最大"小人國"
②六福村野生動物園
③暢遊台東、楓港
④佛光山、墾丁公園
九天$2890 八天$2690 七天$2490
台北四天$1790 台北、花蓮、高雄五天$1990
高雄、阿里山、台北五天$2190 高雄七天$2400
天天出發・乘華航早機
本團特點: 台証$100元
①住宿最新最大最豪華之環亞大酒店。
②台北——花蓮乘華航內陸機。
③先遊花蓮,後再遊覽橫貫公路之精華(大理石峽谷、天祥及太魯閣燕子口)再折返花蓮高速公路遊覽台東至高雄,花蓮至台東公路較橫貫公路平坦易行,行程縮短,減少行車時間三小時以上。

韓日

參加人數全港最多
八天$5290(全港最平)
逢星期二、三、日出發
乘搭大韓747直航漢城
增加華克山莊HONEY BEE歌舞表演
暢遊:日本大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、箱根、東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城、516廣場。
住宿:華克山莊喜來登大酒店、大阪格蘭大酒店
東京太陽城太子大酒店
韓國華克山莊四天豪華團$2800
濟州島四天$3000 韓國濟州五天$3290
逢星期二、四、六、日出發
乘大韓747直航漢城
雙程內陸機往返濟州島

歐洲

乘國泰747直航歐洲
夏季增添行程:
①羅馬地下「集中營」
②巴黎乘船夜遊塞納河
③英國大英博物館
1.歐洲10天豪華團 $7990(逢二、五、六)
2.歐洲14天超值豪華遊 $11290(逢星期二)
3.歐洲16天逍遙豪華遊 $12790(逢星期五)
4.歐洲18天豪華團 $13690(逢星期六)
本團特點:
①直接主辦,獨立成團,非其他籌集多間公司旅客之旅行社可比
②首選國泰直航機,中途無須停站或抵歐洲後再轉坐內陸機。
③住宿酒店方面,均依照預訂之豪華酒店(附有私人浴室)爲基本絕不會臨時改住二星級酒店,以作取巧。
④行程編排均以熱門名城爲主,絕不採取冷門地區以作目的地。
⑤簽証均在出發前辦妥,絕不採取臨時到邊境才辦理等危險方法
⑥專業華藉領隊帶足全程,經驗豐富,服務至上。

美加

乘中華或聯合航空
暑假期間照原價,
絕不臨時加價。
1.檀香山、廸士尼、環球片場9天 $7500(逢1)
2.檀香山、美國西岸、溫哥華12天 $12900(逢5、7)
3.美國西岸、加拿大9天 $11600(逢2)
4.加拿大東西岸博覽會9天 $12400(逢1)
5.美國東岸11天豪華團 $14990(逢6)
本團特點:
①乘搭中華747SP豪華客機,華籍空姐殷勤招待,免除言語隔膜。
②夏威夷:增加波里尼西亞文化中心,並欣賞十人大型歌舞表演。
③拉斯維加斯:來回乘搭多程內航機,免除舟車勞動之苦。另包括賭城大型精彩節目表演,令你嘆爲觀止。
④膳食方面:全程以中國菜爲主,多晚豪華夜總會以娛賓賓。
⑤回程可自由選擇洛杉磯或三藩市返港、中途更可停留檀香山、東京和台北,個別返港。

全泰馬星

全泰馬星(清邁、檳城)12天$4880
泰星馬九天$4090 星馬七天$3650
最高級豪華星馬七天$3890
馬星(檳城、關丹)八天$3990
逢星期一、二、三、四、六、日出發
新加坡住富麗華大酒店及
最新落成之大賓華美達大酒店

菲律賓

四天$1690 五天$1890 七天$2290
乘搭國泰747豪華客機
逢星期一、二、三、六、日出發
早機出發、晚機返港、玩足七天。
獨家增遊最新渡假勝地——碧桃灣
住宿:①碧桃灣大酒店(全亞洲最大)
設有私家海灘、高爾夫球場、網球場、保齡球場、騎馬、風帆、潛水及游泳池等。
②馬尼拉最高級文華大酒店(五星級)

日本本州

五天$3790 七天$4610 八天$5040
逢星期一、二、三、四、六、日出發
①增加世界聞名之日光國家公園、廸士尼樂園。
②乘搭國泰747直航大阪、東京晚機返港,
可自由停留台北(只加收$150元)
暢遊:大阪城、奈良大佛、京都、富士山、皇居御苑、淺草、東京廸士尼樂園、東京鐵塔、乘子彈火車。

北京

七天航空團$2390
逢星期一、二、三、六、日出發
廣州——北京(雙程飛機)
暢遊:故宮、北海公園、天壇、萬里長城、八達嶺、十三陵、頤和園、臥佛寺、圓明園遺址、天安門廣場、雍和宮、地下城、王府井、景山。
住宿:京豐飯店或同級。

桂林

五天直航團$1590
暑假期間・天天出發
暢遊:桂林、陽朔、七星岩、蘆笛岩、柳州、伏波山、疊彩山。
海南島直航五天$1550
逢星期二、四、五、六出發
華東八天航空團$2590

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
(大量精美行程表備索) 旅行社牌照No.350022 Goodie 大觀遊

菲島大觀遊

4天(馬尼拉、百勝灘)$1690
5天(馬尼拉、碧瑤) $1870
7天(馬尼拉、蘇碧灣)$2230
逢星期三、六依期出發
菲律賓酒店訂房(每房每晚計)
喜來登$280 凱悅$260 鄉村$210
希爾頓$230 假日$230
花園$230 文華$350

韓國大觀遊

4天(漢城、華克山莊)$2990(單人房)
5天(漢城、江華島) $3290(單人房)
5天(慶州、釜山) $3490(單人房)
天天出發

韓日大觀遊

8天(漢城、大阪、東京)$5290
逢星期六

AIRWAYS
航運旅遊有限公司
☎5-7901838
馬尼拉碧瑤五天逍遙遊
$1997
★逢星期五出發,全港最豪華
★最新行程,增遊大富郡,百島
★住宿喜來登及碧瑤凱悅大酒店
機票+喜來登或凱悅大酒店
四日三晚$1,880 天天出發
銅鑼灣高士威道高威樓6樓B 牌照:350485

威威旅行社 3-7801271

旺角彌敦道608號總統商業大廈603室6字＊朝九晚七假日照常＊
牌照號碼:350019

★眞正台灣專線全程收費不取巧★
台北四天$1298
天天早機出發,遊小人國,六福村,故宮,忠烈祠中正紀念堂,地獄谷,陽明山,雙溪等名勝風光

★十十國慶回國遊覽觀禮團★
環島十四天$2598(連証)
10月1,3,7,8,27,29日出發 8月9日截止報名
總統府閱兵大典 海陸空三軍基地 國府招待南下

台証全套90
來回機票+3晚酒店 $980 天天出發
特平台北來回機票 $780 合法百貨免按金免買貨
韓國四天豪華團 $2800 全程單人房免費伎生宴
暑假期間現已接受報名小童特價歡迎社團委托代辦

康泰

總社:中環大道中皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301 荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381 官塘3-440222 沙田0-6981198
牌照號碼:350070 澳門 563333

機票+酒店 (直接訂酒店・全港最平)

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期		接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2470	2370		天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2470	2370		天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2470	2370		天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2570	2470	泰航	天天出發	包		
	PATTAYA MERLIN	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2510	2410	泰航	天天出發	包		
布吉島	ISLAND RESORT	三晚	2900	2800	泰航	1,3	包	包	包
	PHUKET MERLIN	三晚	2850	2750					
新加坡	FURAMA	四晚	3250	3150	華航	天天出發			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	1,3,6,7			
台北	國賓	三晚	2290	2190	華航	1,3,6,7			
	天成	三晚	1870	1770	華航				

歐美

牌照號碼:350149
3-319141(8線)
彌敦道580號彌敦中心1005-1006室

台北	750	馬尼拉	830	紐約	3050
曼谷	1150	星加坡	1800	倫敦	2700
日本	1480	馬星泰	2400	德國	2700
韓國	1750	夏威夷	1950	巴黎	2700
大阪	1480	三藩市	2430	羅馬	2700
印尼	2550	洛杉磯	2430	荷蘭	2700
檳城	1850	溫哥華	2780	雪梨	3350

特快台證$150
各地特快簽證・平機票

利華

3-660206
3-7703288
政府註册旅行社350362
韓國・台北 東京・曼谷 機票+酒店 全港最平 天天出發

台灣雙十國慶遊覽觀禮團
8—14天$2690起 10月2,3,4,7,8,25,29日出發
韓台十一天觀禮團・日台十二天觀禮團
＊總統府前參觀盛大閱兵典禮花車遊行＊
＊國府招待南下節目參觀祖國十大建設＊
＊海陸空軍基地巡禮參觀實地軍事演習＊
＊參觀空軍列隊飛行精彩表演蔚爲奇觀＊
＊僑委會專員接送機環島遊覽各地名勝＊
—歡迎個人及社團報名參加 8月8日截止—

漢城、華克山莊、仁川、慶州、釜山、濟州島
韓國台灣團 四至七天 $2700起 乘搭國泰 天天出發
免費享用皇帝式伎生筵宴,全程住宿單人房
早機直航漢城・晚機返港・回程可停台北不另收費
漢城酒店:新天$480 凱悅 華克山莊$450 總統 世宗 太平洋$330 國賓$380
東南 豐田 中央$180 斧山 皇冠 國際$280 慶州 朝鮮 東念$380 瀋陽$240
台北酒店:環亞$500 老爺 福華$660 力霸 希爾頓$450 華國 富都 碧富邑$360
三普 豐聯$250 一樂園 美琪$170 世紀 天成$150 麒麟 華夏 東方 三陽 富麗華$130

清邁布吉島
八天$3130 七天$2730
五天$2370泰航天天出發

台灣 乘搭華航 天天出發
台北故宮花蓮四天$1770
阿里山小人國八天$2610

代撻越南滙欵
價高、快捷、妥當

加拿大博覽會團
六天$7680 八天$11090
九天$12290
溫哥華博覽會多倫多大瀑布

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行:星光行752室 服務時間朝九晚七假日總行照常辦公歡迎支票及信用咭

凱達旅運 MeraTravel

adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室 牌照號碼:350102
☎ 3-916892

單程		雙程	
尼泊爾	$2000	台北	$810
德里	$2300	曼谷	$1200
曼撤斯特	$2300	東京	$1490
溫哥華	$2980	雪梨	$4450
羅省	$2480	直航倫敦	$5600
紐約	$3100	馬尼拉	$1330

凡在7月份購買歐洲火車証
可得九五折優待

第一

3-882121 3-918787
3-808080 3-321188
LICENCE NO. 350179
信譽標誌
質素保證
韓國
大韓民國生命集團觀光社合辦 奧林匹克場四/五天 賭場、溫泉$2990 天天出發 簽證免費
包伎生宴,全程單人房,住宿曼克頓大酒店
機票+接送+4天3晚酒店+早餐=$2680
九龍旺角登打士街56號柏裕商業大廈1802室A(即家樂商場樓上)
九龍旺角彌敦道七四四號道亨銀行大廈10樓(近麗聲戲院)

台灣專綫金滿假期

3-320320 3-320841 牌照No.350389
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

＊雙十國慶嘉賓團＊
12-14天 $2398(連証)
出發日期:10月3.4.7.8.28.29日
一樂園、麒麟、世紀大飯店贊助
遍遊 總統府閱兵大典,慈湖謁靈
海陸空三軍基地,十大建設
花蓮梨山台中日月潭高雄
歡迎個人及自由社團報名參加
台北總公司聯絡電話:5623332

台北全套特廉 台證$111 機票$750
帶百貨遊寶島免按金賺機票
六福小人國 台北四天遊 $555
來回機票+3晚酒店$980
一樂園麒麟華麗東方$118起

司諾

旅遊部:3-691692
機票部:3-698008
牌照號碼:350605

大韓夏威夷超值$3990起	新航澳紐假期遊$7990起
新航夏威夷假期$4990起	澳航澳洲精華遊$7595起
大韓美加精選遊$5599起	國泰澳紐假期遊$6990起
日航天地美加遊$7990起	英航翡翠歐洲遊$8980起
新航美洲假期遊$6590起	日航天地日本遊$4350起
日航美加精華遊$5995起	菲航假期菲律賓$1690起
國泰加拿大假期$7990起	華航威馬泰國遊$2370起
加航加拿大精華$7995起	新航甜蜜星馬遊$3099起
新航歐洲假期遊$8880起	華航日本迪士尼$3790起
國泰歐陸假期遊$10690起	皇牌精選澳洲遊$3088起
英航歐洲精華遊$10995起	大韓日本韓國遊$5190起

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1120-1122室

永隆旅行社

有限公司 牌照號碼:350402
中環德輔道中71號永安集團大廈908室
萬宜大廈對面 電話:5 8104822
深圳小梅沙大亞灣核電廠豪華團
深圳、小梅沙海濱旅遊中心聯合主辦
小梅沙、蛇口、深圳灣海鮮團
一天遊成人:$138 二天遊成人:$338
小童:$118 小童:$238
東莞、太平、虎門、小梅沙海鮮團
一天遊成人:$158 二天遊成人:$358
小童:$138 小童:$258
小梅沙、溪涌、王母觀音廟、大亞灣核電廠
一天遊成人:$138 二天遊成人:$338
小童:$118 小童:$238
天天出發・假期同價・報名從速
另代訂小梅沙大酒店豪華套房
雙人房$280 單人房$270(連早餐)

威威旅遊

3-7801271(4線)
牌照號碼:350019
雙十國慶觀禮團
十四天$2598(連証)
出發日期:10月1,2,3,7,8,24,26,27,29日
★總統府前參觀盛大閱兵典禮花車遊行★
★國府招待南下節目參觀祖國十大建設★
★海陸空軍基地巡禮參觀實地軍事演習★
★專人全程領隊遍遊寶島各大名勝風光★
——歡迎個人及社團報名參加——
九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈603室

星馬旅行社

牌照號碼:350311
中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層 5-211308
銅鑼灣松坂屋百貨公司樓上20字 5-778111
尖沙咀星光行地下商場舖位G17 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-7805207
官塘康寧道9號東亞銀行樓上8字樓 3-440222
荃灣地鐵站南豐中心商場A72舖位 0-440101
沙田新城市廣場地下舖位G181 0-6981198
澳門南灣街南灣商業中心16字樓 563333

機票+酒店
直接訂房價錢最平
代訂星加坡各大酒店
馬來西亞及檳城酒店

	酒店名稱	單人房	雙人房
星加坡	SHANGRI-LA	470	470
	PARK VIEW HOLIDAY INN	380	380
	NEW OTANI	330	360
	GLASS	330	360
	FURAMA	300	330
	RIVER VIEW	300	330
	YORK	300	330
	APOLLO	240	270
	SEA-VIEW	240	270
	GRAND CENTRAL	270	270
吉隆坡	MING COURT	360	390
	FEDERAL	360	390
	GRAND CENTRAL	200	250
檳城	GOLDEN SANDS	360	420
	RASA SAYANG	380	440
	MING COURT	280	320

旅遊廣場 有限公司

牌照號碼:350032
3-320823(4線)

台北	810	夏威夷	1600
日本	1400	三藩市	2100
韓國	1700	洛杉磯	2100
大阪	1450	紐約	2450
馬尼拉	1250	溫哥華	2400
曼谷	1100	多倫多	3550
星加坡	1800	倫敦	2250
檳城	1930	巴黎	2400

韓國:漢城4天單人房 2630;慶州釜山五天單人房 3290;濟州四天 2888;四天自由團單人房 2490
曼谷酒店:第一 180/200 納蘭 220/258 門天 338/368 喜來登 460/510
芭堤雅酒店:夏宮 200/228 美輪 208/230 皇崖 288/290 艾輪 188/200
旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室 金威桌球室樓上

百福旅遊 有限公司

牌照號碼:350042
龍之旅
福建精華遊
四天旅遊團 $1398
逢星期三出發
五天旅遊團 $1498
逢星期六出發
八天旅遊團 $2390
逢星期六出發
5-259241 3-670091 機票部:5-250361

安全旅運社

5-262188 5-222300 5-222822
中環域多利皇后街8號鴻基大厦1703室
各地酒店+機票總滙 包括政府稅及服務費即時簽發住宿券 折扣比定價平30%起

台灣:圓山$530 三德$280 環亞$500 假期$180 力霸$440 美琪$180 華國$350 世紀$160 三普$270 三陽$120
韓國:希爾頓$560 世宗$350 樂天$500 慶南$180 華都$470 豐田$180 凱悅$460 中央$160 皇都$370 鐵塔$250
新加坡:文華$420 假日$380 瀑景$270 半島$270 公爵$220
菲律賓:花園$270 凱悅$290 假日$260 鄉村$240 亞娜$190
本港:富都$370 利園$450 帝苑$560 凱悅$470 香港$580
澳門:凱悅$290 皇都$280 東方$290 葡京$350

各地旅行團
暑期學生,商務
英、美、加、歐洲澳紐機票
電腦直接訂位 快捷妥當 歡迎比較
(7、8月份機位有限 欲購從速)

台北四天遊 $1770 阿里山七天 $2490
韓國四天遊 $2990 韓台六天 $3390
日航天地六天本州 $4800 九州六天 $4500
菲律賓五天 $1870 菲島六天 $2050
馬星泰九天 $4399 泰國五天 $2270
日航美國西岸 $7800 東西岸十三天 $9800
星航美加東岸 $12500 歐遊團十天 $8800
夏威夷精華 $6800 澳洲精華 $7800

新達

牌照號碼:240094
5-447821 5-447301
中環李寶椿大廈805室
機票+3晚酒店送早餐 雙人房每位1050 單人房每位1180
★3晚住台北觀光級華麗大飯店★
華麗125 仁富105 名城125 東方125 美琪175 一樂園165 麒麟125 白金漢155
台北四天自由團 680
台北四天豪華團 1600
韓國四天旅行團 2700
台證130
台灣日用品百貨
包收 包賺 包退

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史 責任信譽卓著
牌照號碼:350176
上海賓館
天天接受訂房
機票+酒店 $1450起
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

中大旅遊

H431331-3
牌照號碼:350056
代訂國內機票車、船票
廣州—北京 $650
廣州—上海 $500
廣州—昆明 $500
代訂北京・上海酒店
北京—西苑$750 上海—錦江飯店$560
建國$750 上海賓館$560
另代訂全世界廉價機票
代訂國內及各地賓館・機票・簽證
德輔道中185號1954字(?)大廈107室

華聯

中環德輔道中156通用大厦305室
⑤-454455,⑤-447232
九龍荔枝角道33號鍾意中心1114室
③-808955 牌照號碼:240038

中國民航
廣州至:香港取票+10

北京	440	海口	200
上海	320	成都	390
桂林	190	沈陽	520
天津	410	南寧	210
杭州	305	西安	410
昆明	355	武漢	240
南京	315	重慶	335

酒店訂房肯定最平
星馬・泰國
韓台・印尼
港澳・廣州

Travel Agents Licence: 350412
活力假期 SUNRISE HOLIDAY

專辦日本高級團
日本東京商務購物五天團
日本東京迪士尼五天團
日本本州迪士尼六天團
日本本州迪士尼七天團
鹿兒島九州迪士尼八天團
詳情請向各大旅行社接洽查詢

金門平價機票

3-319151 牌照號碼:240133
旺角運輸署樓上登打士街柏裕大廈20字
留學探親移民平票

來回		單程	
台北	$830	三藩市	$2350
高雄	$830	紐約	$2600
曼谷	$1170	溫哥華	$2850
檳城	$1950	倫敦	$2500
東京	$1470	荷蘭	$2700
大阪	$1470	雪梨	$3100
韓台	$1750	菲律賓	$810
星架坡	$1850	星架坡	$1300

代辦各國簽證訂房
特快台證全套多次$150

菲航假期 PAL PAK TOURS

LICENCE NO 350307
宿霧市(CEBU)馬尼拉五天團 $2290 / 六天團 $2490
・來回乘搭菲航廣體內陸客機
・逗留宿霧市二晚三天
・住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
碧瑤、碧桃灣七天 $2290
菲航機票+馬尼拉花園或喜來登酒店
四日三晚HK$1690 天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話:5 263011